الدكتور أحمد عيسى

معجم أسماء النبات

عربي - إنكليزي - فرنسي - لاتيني

دار الرائد العربي
بيروت - لبنان

معجم أسماء النبات

معجم أسماء النبات

تأليف

الدكتور أحمد عيسى

دار الرائد العربي
بيروت - لبنان
ص.ب: ٦٥٨٥

الطبعة الثانية

١٤٠١هـ - ١٩٨١م

بسم الله الرحمن الرحيم

قد عنيت من زمن بوضع معجم بالعربية ، و بعض اللغات الأعجمية ، يشمل المصطلحات التي أنتجتها قرائح العلماء والمفكرين ، والمبتدعين في شتى العلوم والفنون ، التي أخذت تتقدم بخطى واسعة ، من غير انقطاع ؛ وكانت وجهة النظر أن يكون المعجم شاملا مصطلحات جميع العلوم الطبية والطبيعية ، فكان مما عنيت به عناية خاصة ، وبذلت الجهد في جمعه وتحقيقه أسماء النبات . فجمعت من مصادره ومراجعه الشيء الكثير ، مما لا يتوفر إلا للقليلين ؛ فقد جمعت من كتبه وأصوله ، من لغوية وفنية ، ما لا حاجة بعد لمستزيد، وسأذكر بعضها في ذيل هذه المقدّمة؛ فاجتمع لديّ بذلك الكثير من أسماء النبات ومرادفاتها في جميع العصور، ومن مختلف البلدان العربية اللغة ، كمصر والسودان و بلاد العرب واليمن والعراق وسوريا وفلسطين و بلاد المغرب ، فرأيت حينئذ أنه ليس في الاستطاعة إدماج ذلك كله في معجم مشترك عام ، وتعين عليّ أن أفرد معجما خاصا بأسماء النبات ، ينفرد بها ، فتكون الفائدة أعم وأنفع .

ولا يخفى على اللبيب أن لغويّي العرب قد عنوا بالنبات وأسمائه كما عنوا بغيره من مواد اللغة ، وصنفوا في ذلك الكتب والتصانيف الممتعة ، ثم تبعهم النباتيون والعشّابون ، فأوضحوا من ذلك الشيء الكثير في تصانيفهم ونقلهم، وزادوا عليه ما اقتبسوه من نبات الهند وفارس و يونان وغيرها من البلدان ، فامتلأت أسفارهم بالعربي الفصيح والمعرّب والمولّد .

وقد جمعت ذلك كله على ما في جمعه من المشقة،وفي تحقيقه وتصحيحه من النَّصَب، فان النساخين لم يتركوا منه شيئا على حاله، بل تناولوه بالمسخ والتحريف والتصحيف، حتى لم تبق كلمة على رسمها الأوّل ؛ فانك اذا ألقيت نظرة على كتاب الجامع لمفردات الأدوية لابن البيطار ، أو على كتاب تذكرة داود ، أو على غيرهما من الكتب ، رأيت تلك الألفاظ أو المفردات كأنها طلاسم يتعذر حلها ، أو فك رموزها، إلا بشق الأنفس؛ولقد تيسر لي ولله الحمد أن أوضح منها ما خفي وأصحح ما غمض واستعصى على الادراك ، فأرجعت كل كلمة يونانية كانت أو فارسية أو غير ذلك من اللغات الى أصلها ، بقدر ما وصل اليه الجهد ، ورسمتها بالشكل الذى وضعها العرب عليه ، طبقا للقواعد التي جمعتها في كتاب "التهذيب في أصول التعريب" .

وقد كان جمعي لما وقع اليّ من أسماء النبات على علاته ، أي أني جمعت العربي الفصيح والمعرّب والمولّد ، فلم أترك منه شيئا ، بل تعمدت إثباته ، وقصدت بهذا التعمد الى أشياء ، هي الآن قبلة المؤلفين ومقصد العلماء في هذا العصر وهي :

(أولا) أن يكون المعجم شاملا كلّ ماعرف من أسماء النبات فى المصنفات العربية ، مهما اختلفت جنسية الكلمة ؛ (ثانيا) أن يكون المعجم مرجعا لتحقيق الكلمات التى أتت بها المصنفات العربية ولم تكن معروفة الأصل ، مقتصرا على معرفة أسماء النبات ؛ فيكون بمثابة ذيل للمعاجم العربية ، يرجع اليه فى البحث عن الكلمات الغريبة وأصولها ، فيسهل على كل طالب البحث والتحقيق ، فيقل الوقوع فى الحيرة ، لنقص مثل هذه المراجع فى اللغة العربية ، مع وجود أمثالها فى اللغات الأوربية .

ولقد نقلت فى معجمى هـذا الكثير من الألفاظ عن كتب أعجمية ، ومع ما بذلته من الجهد فى صحة النقل فمن الجائز أن ما نقلته عن بعضها لم يكن مطابقا لحقيقة الكلمة ، وذلك لصعوبة نطق الكلمة على الأعاجم ، وبالتـالى لعدم دقة تصويرها بحروف لغاتهم ، لعجزها عن ذلك بعض العجز ، كما هو مفهوم لمن عانى هذا الأمر ؛ وعليه فانى لا أدّعى الكمال فيما فعلته ، فقد يجىء بعض الكلمات محرّفا قليلا عن الأصل ، ومع ذلك فان هـذا التحريف لا يبعد الكلمة كثيرا عن شكلها الأصلى ، وذلك مثلا كالاشتباه بين الهمزة والعين ، وبين الحاء والهاء ، وبين الجيم والقاف والكاف ، وبين الدال والضاد . وانى على يقين من أن ذلك قليل جدا ، كما أنى على أتم العدّة لقبول أية ملاحظة تبدى لى فى هذا الصدد ، أو فى غيره ، لأصلح ما يمكن اصلاحه فى طبعة أخرى . وعلى كل حال فان ما أعددته هنا سيكون باذن الله أساسا لتحقيق وتصحيح أسماء كثير من النبات ، لا تزال غامضة ، وذلك يكون على أيدى بعثات علمية فنية ، ترتاد البلدان العربية ، وتحقق بنفسها ما يمكن تحقيقه . ولا أدّعى العصمة ، فان العصمة لله وحده ، وانما وضعت هـذا المعجم وقلبى مفعم بحسن النية والاخلاص فى خدمة البلاد ، وأسأل الله تعالى أن يوفقنا جميعا فى خدمة بلادنا وأمتنا ولغتنا أحسن التوفيق ، فهو حسبنا ونعم الوكيل .

القاهرة فى جمادى الثانية سنة ١٣٤٤ (يناير سنة ١٩٢٦)

دكتور أحمد عيسى بك

* * *

وهـذا ثبت بعض ما اعتمدت عليه فى تصنيف كتابى هذا من المؤلفات العربية والمصنّفات الأعجمية ، لغوية وفنية : (انظر مقدمة الكتاب الفرنسية) .

معجم الكلمات العربية

تنبيه — الأعداد السوداء الموضوعة أمام الكلمات تدل على رقم الصفحة ، أما الأعداد العادية فتدل على رقم الكلمة .

(ب)

(ث)

(ح)

(ذ)

(ر)

(ز)

(س)

(ش)

(ص)

(ض)

(غ)

(ف)

(ق)

(ك)

(ن)

(و)

(ى)

DICTIONNAIRE

DES

NOMS DES PLANTES

DICTIONNAIRE

DES

NOMS DES PLANTES

EN LATIN, FRANÇAIS, ANGLAIS ET ARABE

PAR

Dr. AHMED ISSA

Cairo, 1930

PRÉFACE

Il y a plusieurs années déjà que j'ai pris l'initiative de rédiger, en arabe et en diverses langues étrangères, un dictionnaire comprenant les termes techniques des sciences et des arts. Cet ouvrage constitue une compilation de tout ce que la science, progressive et évoluante, a créé; c'est un recueil des termes et des expressions consacrés par les écrits des penseurs et des inventeurs.

Mon point de vue a été d'englober dans ce dictionnaire tous les termes techniques en usage dans les sciences médicales et naturelles. Aussi, ai-je prêté une attention spéciale aux noms des plantes, noms que j'ai recueillis à différentes sources après un contrôle minutieux et sérieux. Très peu d'auteurs, je pense, ont eu l'opportunité d'aboutir à pareil résultat; car j'ai eu recours à des ouvrages linguistiques et techniques nombreux et variés, et dont je citerai les principaux au bas de cette préface. Grâce à ces références utiles, j'ai collectionné les noms de plusieurs plantes avec leurs appelations qui variaient selon les périodes et les pays, et qui différaient dans chaque territoire de langue arabe, tels que l'Egypte, le Soudan, l'Arabie, le Yémen, la Mésopotamie, la Syrie, la Palestine et le Maroc. En présence de ces détails hétérogènes, j'ai constaté qu'il était impossible de fusionner le tout dans un dictionnaire général et commun. Cela m'a donc amené à diviser l'ouvrage, afin que son utilité soit plus grande et que les recherches y deviennent aisées.

D'autre part, les philologues arabes, qui se sont intéressés à la langue dans tous ses aspects, n'ont pas manqué de s'occuper des noms des plantes. Ils leur ont, en effet, consacré de nombreux recueils, qui ont été complétés, plus tard, par les études et les écrits des botanistes et des herboristes. Ceux-ci ne se sont pas bornés à citer les plantes des pays arabes, mais ils leur ont ajouté les noms des plantes persanes, indiennes, grecques, etc. Leurs ouvrages contiennent donc des dénominations purement arabes et d'autres arabisées ou métisses.

C'est au prix de grandes peines et de dur labeur que j'ai donc compilé et corrigé tous ces noms. Car les copistes n'ont laissé aucun mot en son état original. Leurs erreurs et leurs interversions sont si nombreuses que l'orthographe des noms a complètement changé. Il suffit d'ailleurs, de jeter un coup d'œil sur le " Traité des Simples " d'Ebn Il-Beithar, sur " La Note "de Daoud ou sur tout autre ouvrage, pour se rendre compte des difficultés qu'éprouvent

les personnes désireuses de déchiffrer les talismans y contenus. Heureusement, j'ai dévoilé presque tous les secrets cachés dans ces ouvrages, ce qui m'a permis de corriger les termes obscurs ou incompréhensibles. En outre, je me suis efforcé de rétablir l'orthographe adoptée par les arabes pour les mots d'origine persane et grecque, ou de toute autre provenance. A cet effet, je me suis conformé aux règles que j'ai recueillies dans mon ouvrage " El-Tahzib fi Oussoul El-Ta'rib " (Les Règles de l'Arabisation).

J'ai transcrit les noms des plantes tels que je les ai découvert, en respectant l'orthographe des termes purement arabes aussi bien que celle des mots arabisés ou métis. De plus, je me suis efforcé de ne commettre aucune omission, répondant ainsi aux buts suivants qui sont actuellement poursuivis par tous les écrivains et les savants du siècle :

(1) Que le dictionnaire contienne tous les noms des plantes cités dans les ouvrages arabes, quelle que soit l'origine de ces noms.

(2) Qu'il ne serve pas seulement de référence pour connaître les noms des plantes, mais qu'il puisse être également utile à identifier l'origine des mots étrangers cités dans les ouvrages arabes. Il sera donc en quelque sorte, un supplément aux autres dictionnaires arabes, supplément auquel on se reportera pour reconnaître les origines des mots. Tout chercheur laborieux y trouvera une référence utile qui le guidera dans la voie de ses études, et le nouveau dictionnaire comblera ainsi une sérieuse lacune dans la littérature linguistique arabe. Par contre, les œuvres similaires écrites en langues européennes sont nombreuses et variées.

Ce dictionnaire comprend également plusieurs mots tirés d'ouvrages de langues étrangères. Toutefois, malgré l'attention dont j'ai usé dans la transcription, il est possible que des erreurs se soient glissées ; car les difficultés qu'éprouvent les européens dans la prononciation des termes arabes d'une part, et l'impossibilité de les transcrire exactement dans leurs langue d'autre part, ont rendu ma tâche des plus ardues. Les savants qui en ont eu l'expérience, n'ont pas manqué, en effet, de constater que l'alphabet européen ne se prête pas facilement à la transcription exacte des termes arabes. Loin de prétendre que mon œuvre soit parfaite, j'avoue que certains mots se sont quelque peu écartés de leur origine; mais cet écart ne les rend pas toutefois incompréhensibles. Ainsi, il se peut qu'une confusion ait eu lieu entre la lettre (ا) et la (ع), entre la (ح) et la (ه), entre la (د) et la (ض), entre la (ج), la (ق) et la (ك), mais j'ai la certitude que ces cas sont très rares. D'ailleurs, j'accueillerai avec plaisir les observations qui me seront signalées à cet égard, ou à tout autre, afin de faire les rectifications nécessaires dans la nouvelle édition. Quoiqu'il en soit, j'ose espérer que ma présente œuvre servira de

base à l'identification et la rectification de plusieurs noms de plantes demeurés inconnus. A cet effet, des missions de savants et de techniciens pourront explorer les pays arabes et examiner de près les différentes plantes.

Enfin, je me borne à déclarer que ce dictionnaire a été compilé dans l'unique but de rendre un service sincère et loyal à ce pays.

Dr. Ahmed Issa Bey.

Le Caire, Janvier 1926.

⁂

Voici d'autre part une liste des références auxquelles j'ai eu recours pour composer mon dictionnaire. Ces références comprennent des ouvrages linguistiques et techniques, rédigés soit en langue arabe, soit en langues étrangères :

Références

1.—Abu Mansur Muaffak bin Ali Harawi : Die pharmakologischen grundsätze, Halle, 1892.

2.—Anderlind, D. B. Leo : Die Landivirtshaft in Egypten, Leipzig.

3.—Ascherson, P. & Schweinfurth : Illustration de la flore d'Egypte, Mémoires de l'Institut d'Egypte, Le Caire, 1889.

4.—Bailly, L. H. : The Standard Cyclopedia of Horticulture, New-York, 1917.

5.—Battendier & Trabut : Flore de l'Algérie, Alger, 1895.

6.—Berggren : Guide français-arabe vulgaire, Upsala, 1844.

7.—Boissier, E. : Flora orientalis, Lugdini, 1875.

8.—Crowfoot, J. M. : Some Desert Flowers, Cairo, 1913.

9.—Dalman, G. : Die Pflanzen Palästines, Leipzig, 1911.

10.—Deflers, A. : Voyage au Yémen, 1887.

11.—Delile : Flore d'Egypte, Extrait de la description de l'Egypte, Paris, 1889.

12.—Dioscorides : Codex Aniciae Julianae picturis illustratus nunc Vidobonensis. Med. Gr., Leiden, 1905.

13.—Dozy, R. : Supplément aux dictionnaires arabes, Leyde, 1881.

14.—Dragendorff, Georg. : Die Heilpflanzen der Verschieden Völker und Zeiten, Stuttgart, 1898.

15.—Fatting & En. Litteman: Arabische Pflanzennamen aus der Umgegend von Biskra (Algerien). Zeitschrift der D.M.G. Bd. LXV.

16.—Figari, Antonio: Studi Scientifia sull Egitto me Adiacenze, Lucea, 1824.

17.—Forskal, Petrus: Flora Ægyptiaca-arabica, Hauniæ, 1775.

18.—Foureau, F.: Essai de catalogue des noms arabes et berbères de quelques plantes, arbustes et arbres algériens et sahariens introduits et cultivés en Algérie, Paris, 1896.

19.—Freitagii, Georgei Wilhelmi: Lexicon arabico-latinum, Halis Saxonum, 1830.

20.—Gerth, L. von Wijk: A Dictionary of Plant Names, The Hague, 1911.

21.—Gubb, A. S.: La flore algérienne, naturelle et acquise, Alger, 1913.

22.—Gubb, A. S.: La flore saharienne, Alger, 1913.

23.—Guigues, P.: Le livre de l'art du traitement de Nejm-el-Dyn Mahmoud, Beiruth, 1903.

24.—Guigues, P.: Les noms arabes dans Serapion ou Liber simplici medicina, 1905.

25.—Hart, H. C.: Some accunt of the fauna and flora of Sinai, Petra and Wad 'Arabah, London, 1891.

26.—Hartmann, R.: Naturgeschichtlich-medicinische Skizze der Nil länder, Berlin, 1865

27.—Ibn Al-Awam: Le Livre de l'agriculture, traduc. J. J. Clément-Mullet, Paris, 1864.

28.—Immanuel Löw: Aramaesche Pflanzennamen, Leipzig, 1891.

29.—Leclerc, L.: Kashef-er-roumouz, Paris, 1874.

30.—Leclerc, L.: Traité des simples d'Ibn El-Beithar, Paris, 1877.

31.—Loret, Victor: La flore pharaonique, Paris, 1892.

32.—Meyer, Alphonse: Don précieux aux amis, traitant des qualités des végétaux et des simples. Traduit et annoté par Alphonse Meyer, Alger, 1881.

33.—Meyer, E. H. I.: Geschichte der Botanik, Königsberg, 1854.

34.—Muschler, R.: Flora of Egypt, Berlin, 1912.

35.—Payne Smith: Thesaurus syriacus Oxonii, 1879.

36.—Platts, John T.: A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English (Fourth Impression), London, 1911.

37.—Post, George: Flora of Syria, Palestine and Sinai. Beiruth, Syria.

38.—Richardson, John: A Dictionary Persian, Arabic and English, London, 1829.

39.—Schweinfurth, G. von: Arabische Pflanzennamen aus Ægypten, Algerien und Jemen, Berlin, 1912.

40.—SICKENBERGER, E.: Contribution à la flore d'Egypte, Mémoires de l'Institut Egyptien, 1901.

41.—STEINGASS, F.: A Comprehensive Persian English Dictionary, London, 1892.

42.—VULLERS, JOANNIS AUGUSTI: Lexicon persico-latinum etymologicum, Bonnæ ad Rhenum, 1855.

43.—WATT, GEORGE: A Dictionary of the Economic Products of India, Calcutta. 1889.

44.—ZENKER, JULES THÉODORE: Dictionnaire turc-arabe-persan, Leipzig, 1866.

Etc., etc. ....

أسماء المراجع العربية

١ — بغية الفلاّحين ، فى الأشجار المثمرة والرياحين ، تصنيف السلطان المعظم العباس بن على ابن داود الغسّانى ، مخطوط .

٢ — تحفة الأحباب ، فى ماهية النبات والأعشاب ، مجهول اسم مؤلفه ، ويغلب أنه من سكان شمالى إفريقية وعاش فى القرن الرابع عشر الميلادى ، طبع الجزائر سنة ١٨٨١

٣ — تذكرة أولى الألباب ، للإمام داود بن عمر الحكيم الأنطاكى الضرير المتوفى سنة ١٠٠٨ هـ ، طبع بولاق .

٤ — تذكرة الوزير أبى العلاء زهر بن عبد الملك بن زهر الى أبيه (توفى أبو العلاء بأشبيلية سنة ٥٢٥ هـ — ١١٣١ م) ، طبع باريس سنة ١٩١١

٥ — الجامع لمفردات الأدوية والأغذية ، لضياء الدين أبى محمد عبد الله بن أحمد الأندلسى المالقى النباتى العشاب المعروف بابن البيطار المتوفى سنة ٦٤٦ ، طبع بولاق .

٦ — حسن البراعة ، فى علم الزراعة ، تأليف فيجرى بك ، وترجمة أحمد بك ندى ، طبع بولاق سنة ١٢٨٣ هـ .

٧ — حسن الصناعة ، فى علم الزراعة ، تأليف أحمد بك ندى ، طبع بولاق سنة ١٢٩١ هـ .

٨ — قاموس الأطباء ، وناموس الألباء ، للشيخ مدين بن عبد الرحمن الطبيب القوصونى المصرى رئيس الأطباء بمصر ، كان فى سنة ١٠٤٤ بين الأحياء ، مخطوط .

٩ — كتاب ذيسقوريدس فى النبات ، نسخة منقولة بالتصوير الشمسى عن مكاتب الأستانة ومحفوظة بدار الكتب الملكية .

١٠ — كتاب الشامل ، فى الطب ، لأبى سعيد بن أبى مسلم بن أبى الخير ، فرغ من تأليفه سنة ٧٣٦ هـ ، مخطوط .

١١ — كتاب الشجر ، لأبى عبد الله الحسين بن أحمد بن خالويه بن حمدان الهمذانى ، المتوفى سنة ٣٧٠ هـ ، طبع كرشهين سنة ١٩٠٩

١٢ — كتاب الفلاحة ، لابن العوّام أبى زكريا يحيى بن محمد بن أحمد الأشبيلى ، من أهل القرن السادس الهجرى والثانى عشر الميلادى ، طبع مدريد سنة ١٨٠٢

١٣ — كتاب النبات والشجر ، للأصمعى ، المتوفى سنة ٤٢٩ هـ ، طبع بيروت سنة ١٩٠٨

١٤ — كشف الرموز ، لعبد الرزاق بن محمد بن حمدوش الجزائرى ، من أهل القرن الثانى عشر ، حج الى مكة سنة ١١٣٠ هـ ، ٨ — ١٧١٧ م ، طبع الجزائر .

١٥ — ما لا يسع الطبيب جهله ، للشيخ الإمام الشيخ يوسف بن اسماعيل بن الياس الخُوَيِّى المعروف بابن الكتبي البغدادى الشافعى ، فرغ من تأليفه سنة ٧١١ هـ ، مخطوط .

١٦ — مباهج الفكر ، ومناهج العبر — الفن الرابع — لجمال الدين محمد بن ابراهيم بن يحيى الورّاق الأنصارى المصرى الكتبي المعروف بالوطواط المتوفى سنة ٧١٨ هـ ، مخطوط .

١٧ — المخصص ، لابن سيده ، المتوفى سنة ٤٥٨ هـ ، السفر الثانى عشر ، طبع بولاق .

١٨ — المعتمد فى الأدوية المفردة ، للسلطان الملك المظفر الأشرف يوسف بن عمر بن على بن رسولا الغسانى صاحب اليمن ، المتوفى سنة ٦٩٥ ، طبع مصر .

١٩ — مفاتيح العلوم ، لأبى عبد الله محمد بن أحمد بن يوسف الخوارزمى ، طبع ليدن .

٢٠ — مقدمة كتاب المفردات الموضوع قبل كتاب الدر المصان فى تقويم الأبدان ، لابن جزلة ، المتوفى سنة ٤٩٣ هـ ، مخطوط ، منقول عن نسخة محفوظة بخزانة الكتب بصنعاء اليمن .

٢١ — المنتخب ، تأليف المظفر بن سليمان الاسرائيلى الهارونى ، من أهل القرن التاسع الهجرى ، مخطوط .

٢٢ — منهاج البيان ، فيما يستعمله الانسان ، لابن جزلة ، المتوفى سنة ٤٩٣ هـ ، مخطوط .

٢٣ — منهاج الدكان ، ودستور الأعيان ، فى أعمال وتركيب الأدوية النافعة للأبدان ، لأبى المنى ابن أبى نصر بن حفاظ المعروف بالكوهين العطار الاسرائيلى الهارونى ، جمعه لنفسه ولولده سنة ٦٥٨ هـ بالقاهرة ، طبع بولاق سنة ١٢٨٧ هـ .

٢٤ — المنهج المنير ، فى معرفة أسماء العقاقير (مجهول اسم مؤلفه) مخطوط .

وغيرها كثير من كتب اللغة والفن .

ABRÉVIATIONS

a.	=	Anglais.
f.	=	Français.
Fam.	=	Famille.
Syn.	=	Synonyme.
V.	=	Voyez.
Var.	=	Variété.

DICTIONNAIRE

DES

NOMS DES PLANTES

EN LATIN, FRANÇAIS, ANGLAIS ET ARABE

PAR

Dr. AHMED ISSA

A

1 **Abelmoschus esculentus** GUILL.

V. Hibiscus esc. L.

2 **A. moschatus** MONCH. *V.* Hibiscus abel. L.

3 **Abies excelsa** D.C. *V.* Picea ex. LK.

4 **Abrotanum mas.** *V.* Artemisia abr. L.

5 **Abrus Bottae** DEFL. عَنْسَب – تَنُّوب (اليمن)

Fam. Leguminosae.

6 **A. precatorius** L. عين الديك – عيون الديك –

شَنْشَم – ششم أحمر (وهو بذور هذا النبات ويسمى البندق

أيضا) – حب العروس – عُفْروس . قُلْقُل . بلّيع (اليمن)

Fam. Leguminosae.

f. Liane à réglisse; Arbre à chapelet.

a. Wild-liquorice; Bead-tree.

7 **Absinthium vulgare** LAM. *V.* Artemisia abs. L.

8 **Abutilon** TOURN. أبُو طيلون

Fam. Malvaceae.

a. Yellow-mallow; Indian mallow.

9 **A. avicennae** GÆRTN. أبوطيلون – شوك الغنم

Fam. Malvaceae.

f. Abutilon ordinaire; Jute de Manchourie; Guimauve fausse; Guimauve jaune.

a. American juté; American velvet-leaf.

10 **A. bidentatum** H. قَرْقَدان – رَيْن (اليمن)

Fam. Malvaceae.

11 **A. muticum** SWEET. قَرْقَدان (السودان) – حَبّ سُنْبل

Fam. Malvaceae.

Syn. Sida mutica DEL.

12 **Acacia Adansoni** GUILL. *V.* A. arabica WILLD.

13 **A. albida** DEL. – هَرَاس – سِدْرة بيضاء (سنغال والسودان) – سَنْطٌ (سوريا)

Fam. Leguminosae.

Syn. Sadra beida Senegal.

f. Arbre blanc.

1 **A. anthelmintica.** *V.* Albizia anthel. BRONG.

2 **A. arabica** WILLD. سَلَام – سُلَيْم – سَنْط – صَنْط –
شَوْكَة قِبطية – خُرْنُوب قِبطى – خرنوب مِصرى – القَرَظ
وعند العامة قَرَض (هو حملها) — ومن هذا الثمر يعتصر
الأقاقيا فى حين غضاضته ويسمى رب القرظ

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia nilotica DEL.

Mimosa arabica LAM.

Acacia Adansonii GUILL. & PERR.

f. Acacie d'Egypte; Arbre à la gomme; Gommier d'Egypte.

a. Egyptian thorn; Gum-arabic tree.

3 **A. asak** FORSK. & W. عَسَق

Fam. Leguminosae.

4 **A. catechu** WILLD. كاد هندى – خَيْر (هندية) –
خِيرا – كات هندى (Kath)

Fam. Leguminosae.

Syn. Mimosa catechu ROXB.

Mim. catechuoides ROXB.

f. Catéchu; Acacie du cachou.

a. Catechu-tree; Khair-tree.

5 **A. cavenia** HOOK. *V.* A. Farnesiana WILLD.

6 **A. Ehrenbergiana** HAYNE. سَلَم

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia flava FORSK; Mimosa flava FORSK.

7 **A. Farnesiana** WILLD. فِتْنَة (مصر والجزائر) –
بان (بلاد العرب) – مِسْك الصناديق (الغرب) – غيلان ،
عَنْبَر (سوريا)

A. Farnesiana (*suite*).

Fam. Leguminosae.

Syn. Vachellia Farn. W. & A.

Farnesiana odora GASP.

Acacia Cavenia HOOK. & ARN.

Mimosa Farn. ROXB.

Mim. sepiaria ROXB.

Mim. indicata POIR.

f. Cassie; Acacie odorante.

a. Sponge tree.

8 **A. fistula** SCHWEINF. *V.* A. Seyal DEL.

9 **A. flava** FORSK. *V.* A. Ehrenbergiana HAYNE.

10 **A. fruticosa** FORSK. دَفْران (اليمن)

Fam. Leguminosae.

11 **A. glaucophylla** ST. دَاحِية (اليمن)

Fam. Leguminosae.

12 **A. gummifera** WILLD. – طلح (ج · طِلاح وطلوح) –
أم غَيْلان – وثمره يسمى عُلَّف – ولحاها يسمى بُنْك
(فارسية) – وزهرها يسمى حُنْبُل – وثمرها يسمى بَرَمَة
(ج · بَرَم) – وشوكها عَنَم

Fam. Leguminosae.

f. Acacia gommier.

13 **A. heterocarpus** DEL. جلجل

Fam. Leguminosae.

14 **A. julibrissin** WILLD. *V.* Albiz. juli. BOIV.

15 **A. laeta** R. BR. خَشَب – سَنْط (سوريا)

Fam. Leguminosae.

16 **A. mellifera** BTH. طُلْبَة – سَمُر (اليمن)

Fam. Leguminosae.

1 **A. nilotica** DEL. *V.* A. arabica WILLD.

2 **A. orfota** FORSK. عُرْفُطواحدته عُرُفَطَة

Fam. Leguminosae.

Syn. Mimosa orfota FORSK.

3 **A. senegal** WILLD. صَمْغ هَشَّاب – قَتَاد (اليمن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia Verek GUILL. & PERR.

Acacia albida DEL.

f. Acacia à gomme arabique; Gommier blanc; Verek.

4 **A. seyal** DEL. سَيَّال – صَمْغ – طَلْح (على العموم)

Fam. Leguminosae.

Syn. Mimosa seyal FORSK.

A. fistula SCHWEINF.

f. Arbre à gomme.

5 **A. spirocarpa** H. سَمُر

Fam. Leguminosae.

6 **A. tortilis** HAYNE. طَلْح – حَرَس (اليمن)

Fam. Leguminosae.

7 **A. vera** WILLD. شوكة مصرية – أم غَيلان – سَنْطة برية – ثمرها يسمى دادا (فارسية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Ac. nilotica DESF.

Mimosa nilotica L.

8 **A. verek.** *V.* Ac. senegal WILLD.

9 **Acalypha betulina** SPRING. *V.* A. fruticosa.

Fam. Euphorbiaceae.

10 **A. decidua** FORSK. بُرْطَم صغير (اليمن)

11 **A. fruticosa** FORSK. بُرْطَم صغير – شَوَّحَط – دِفران (اليمن) – عَنْشط

12 **Acanthus arboreus** FORSK. سِنَّف (اليمن)

Fam. Acanthaceae.

13 **A. edulis** FORSK. *V.* Blepharis ed. PERS.

14 **A. mollis** L. رِجْل الدُّب (ندا) – مَتَمَّس – شوكة الزُّند (الجزائر)

Fam. Acanthaceae.

f. Branche-ursine.

a. Bear's-breech; Brankursine.

15 **A. spicatum** L. *V.* Blepharis edulis PERS.

16 **A. syriacus** BOISS. حِيص . مَرْعَويلا . شوك الجمال (سوريا)

17 **Acarna gummifera.** *V.* Atractylis gum.

18 **Acer** L. قَيْقَب . دُبّ (سوريا)

Fam. Sapindaceae.

f. Erable.

a. Maple.

19 **Achillea ageratum** L. أغيراطُن (يونانية) ومعناها الذى لا يشيخ

Fam. Compositae.

Syn. Ach. viscosa LAM.

f. Achillée agératoire.

a. Sweet-mandlin; Milfoil.

20 **A. falcata** FORSK. قَيْسون

Fam. Compositae.

21 **A. fragrantissima** SCH. BIP. قَيْصوم أُنْثى – قيسون أنثى – بابونى (بالقاهرة عند العطارين) – بُوى ماران (فارسية ، بوى = رائحة وماران = الحيات ، لأن الحيات تهرب من رائحته وماران ج . مار) – قيسوم – عِلْك الغزال – عَلْجَم – بُعَيْثِران (سوريا) – قيصوم جبلى

Fam. Compositae.

A. fragrantissima (*suite*).

Syn. Santolina fragrantissima FORSK.

Achillea santolina L.

f. Garde-robe ; Aurone femelle; Santoline.

a. Lavender-cotton.

1 **A. millefolium** L. سَطَراطيوطس – أُمّ ألف ورقة – ذو ألف ورقة

Fam. Compositae.

Syn. Millefolium.

Stratiotes.

Supercilium veneris.

f. Herbe aux charpentiers ; Mille-feuille ; Achillée.

a. Arrowroot ; Milfoil ; Nose-bleed.

2 **A. ptarmica** L. سُعوط – مُعَطِّس – عُود العطاس

Fam. Compositae.

Syn. Ptarmica vulgaris D. C.

f. Herbe à éternuer ; Ptarmique.

a. Sneezewort.

3 **A. santolina** L. *V.* Ach. fragrantissima FORSK.

4 **A. viscosa** L. *V.* Ach. ageratum LAM.

5 **Achyranthus aspera** L. نُعَيم (سوريا) – مُحُوط . عُقَيس (اليمن) – حُلَيم – حَمشَد

Fam. Amarantaceae.

f. Herbe d'Inde.

a. Rough chaff tree.

6 **A. decumbens** FORSK. مُحُوط أبيض – دَواء

7 **A. lanata** L. الأثْلَب

8 **A. lappacea** FORSK. حب العَجُوز – حَبّ العباز

9 **A. papposa** FORSK. سَلَم – سَنَم

10 **A. polystachya** FORSK. سُوَيْد (اليمن) – سَوْد

Fam. Amarantaceae.

11 **Acmella caulirrhiza** DEL. قَشّ الغَنَم (السودان)

Fam. Compositae.

12 **Acokanthera Deflersii** SCHWF. شَير . تُمار (اليمن)

Fam. Apocynaceae.

13 **Aconitum anthora** L. أَنْتَلَة سوداء – جَدْوار أندلسى – (معناه قامع السُّموم) – تِرياق البيش – شَتْلَة السمّ – بيش بُوحا – بُوحا – ونوع أبيض منه يسمى أنتلة بيضاء – فَيهَق – طُوارَه

Fam. Ranunculaceae.

f. Aconit anthora ; Maclou ; Anthore.

a. Wholesome aconite.

14 **A. Ferox** WALL. بيش – طُوارَه (فارسية – جُدور البيش) – هَلهَل (ج . هَلاهِل)

Fam. Ranunculaceae.

a. Bish poison ; Indian aconite.

15 **A. luteum.** *V.* Ac. lycoctonum.

16 **A. lycoctonum** L. أقُونيطُن لُوقُطُونُون – خانق الذِّئب – خانق النَّمِر

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Aconitum luteum.

f. Aconit tue-loup ; Etrangle-loup.

a. Dog's-bane ; Wolf's-bane.

1 **A. napellus.** يش موش بيشا أو بوشا – فارة

البيش – خانق الذئب – قاتل النمر – أقونيطن (يونانية)

وبعضهم يقول بيش بوش بوحا

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Acon. variabile HAYNE.

Acon. pyramidale WIMM.

f. Aconit napel ; Tue-loup.

a. Monk's-hood ; Aconite.

2 **A. pyramidale** WIMM. *V.* Acon. napellus.

3 **A. uncinatum** L. بيش

Fam. Ranunculaceae.

a. Monk's-hood.

4 **A. variabile** L. *V.* Acon. napellus HAYNE.

5 **Acorus aromaticus** GIL. *V.* Aco. calamus L.

6 **A. calamus** L. قصب الذريرة – خشب الذريرة

(لوقوعه فى الأطياب والذرائر) – وج – عود الوج –

إيكر – عرق الإيكر (تركية) – عود الريح – قصب

الطيب – قلم هنـــدى – قصب بوا – قنحة – عود

البلسان – زهرة – أقارون (معربة Akoron) – أ كر

(يونانية)

Fam. Araceae.

Syn. Acorus aromaticus GIL.

Acorus odoratus LAM.

Acore odorant ; Roseau odorant ; Calamus.

a. Sweet-flag ; Calamus.

7 **A. odoratus** LAM. *V.* Ac. calamus L.

8 **Acrostichum dichotomum** FORSK. – (اليمن) ودح

ميبسة – مشوط الغراب

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Pteris radiata METT.

9 **Acus pastorus.** *V.* Erodium cicutarium SM.

10 **Adansonia digitata** L. – (فى سنار) بوباب – الهارة

وثمره يسمى الكنجلس – قوقة – حبحب (.DELIL) – الحرة

Fam. Bombaceae.

Syn. Baobab.

f. Baobab ; Pain de singe.

a. Baobab ; Monkey-bread.

11 **Adenia venenata** FORSK. عدن . عدين (اليمن)

Fam. Passifloraceae.

12 **Adenium obesum** FORSK. عدن . عدين (اليمن)

Fam. Passifloraceae.

13 **Adenophora communis** TISH. فوطوما

(يونانية Phyteuma) وهو الاسم الذى كان يطلق على

هذا النبات عند اليونان

Fam. Campanulaceae.

f. Campanule odorante.

a. Gland bell-flower.

14 **Adenoropium gossypifolia** POHL.

V. Jatropha goss. JACQ.

15 **A. Roxburghii** KOST. *V.* Jatropha glandulifera ROXB.

1 **Adianthum capillus veneris** L. بَرْسِيَاوشَان (فارسية تأويله دواء الصدر) — بَرْسِيان — بَرْشا وشان — شَعَر الكلاب — جُعْدة القَنا — ضفائر الجن — سَبِيكَة — كُزبرة البير — شعر الجَبّار — شعر الأرض — شعر الجن — شعر الخنزير — بقلة البِئر — لِحْية الحمار — شعر الغول — السّاق الأسود — الساق الوَصيف — ساق الأَكحَل — سانقة (فارسية)

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Herba capillorum veneris.

f. Adiante ; Capillaire ; Cheveux de Vénus.

a. Maidenhair ; Venus hair ; Capillaire.

2 **A. caudatum** L. سُبع الأرض — مشوط الغُراب

3 **A. nigrum.** *V.* Asplenium adia. MIG. L.

4 **Adina microcephala.** ذارَح (اليمن)

Fam. Rubiaceae.

5 **Adonis autumnalis** L. — ناب الجَمَل — عَين الجَمَل (الجزائر) — حنون البزاز (سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

f. Goutte de sang ; Oeil de perdrix.

a. Pheasant's-eye.

6 **A. cupana** GUSS. *V.* Ad. microcarpa D. C.

7 **A. dentata** DEL. ناب الجَمَل (الجزائر)

Fam. Ranunculaceae.

8 **A. microcarpa** D. C. حارّة (الجزائر) — زَغْليل

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Adonis cupana GUSSONE.

9 **A. palaestina** BOISS. عين البز (سوريا)

10 **Adoxa moschatellina** L. عِنَب مِسكى

Fam. Caprifoliaceae.

f. Herbe du musc ; Petite musquée.

a. Hollow-root ; Moschatel.

11 **Aegialophila pumila** B. *V.* Centaurea pumila.

12 **Aegilops bicornis** FORSK. شعير الفار

Fam. Gramineae.

13 **A. ovata** L. شعير إبليس . سَبَل ابليس (سوريا)

Fam. Gramineae.

14 **A. triuncialis** L. مَدادات

Fam. Gramineae.

15 **Aegle marmelos** CORR. بِلّ (اسم الشجرة والثمر) — قِثاء الهند

Fam. Rutaceae.

Syn. Crataeva Valanga KON.

f. Bel indien ; Bela indien.

a. Bael tree ; Bengal quince.

16 **Aeluropus repens** DESF. نجيل شَيطاني — مُلَيح — نجيل بلدى — عِكْرِش

Fam. Gramineae.

17 **Aerva** FORSK. شجرة النَّعجة

Fam. Amaranthaceae.

18 **Aerva javanica** JUSS. رَاءَه . عَيل . طَرَف (سوريا)

Fam. Amaranthaceae.

19 **A. lanata** L. الأَثْلَب

Fam. Amaranthaceae.

20 **A. tomentosa** LAN. الراءة (ج . الرّاء)

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Aerva javanica JUSS.

1 **Aeschynomene sesbania** L. *V.* Ses. aegyptiaca PERS.

2 **Aethusa meum** MURR. *V.* Meum Athamanticum JACQ.

3 **A. cynapium** L. كزبرة الثعلب

4 **Agaricum.** *V.* Polyporus officinalis Fr.

5 **A. maluvium** Fr. *V.* Ag. Palomet.

6 **Agaricus Palomet** LETELL. نارقيصر – ساق الحمام

Fam. Agaricaceae.

Syn. Agar. maluvium Fr.

7 **Agathophora alopecuroides** BGE. شعران – حمض – دمران

Fam. Chenopodiaceae.

8 **Agathophyllum Bonus Henricus.**

V. Chenopodium Bon. Hen.

9 **Agathotes chirayta** DON. *V.* Sweertia chir.

10 **Agave americana** L. صبارة – صبار أمريقة

Fam. Amaryllidaceae.

f. Agavé d'Amérique ; Aloès.

a. American aloe ; Century plant.

11 **Agrimonia Eupatoria** L. غافث – أوفاطوريون (يونانية) – الشوكة المنتنة – شجرة البراغيث – العرنج (اليمن) – ماشيا (فارسية)

Fam. Rosaceae.

f. Aigremoine.

a. Agrimony.

12 **Agropyrum elongatum** P. BEAUV. سيفون

Fam. Gramineae.

13 **A. junceum** P. B. سيفون

Fam. Gramineae.

f. Froment des joncs.

a. Sea-wheat.

14 **A. repens** BEAUV. ثيل – نجيل – نجم – نجيز – خافور (المغرب) – أغرسطس (يونانية Agrostis بمعنى النجم) — الوشيج – عكرش – عرق النجيل (مصر)

Fam. Gramineae.

Syn. Triticum repens L.

f. Chiendent ; Agram.

a. Couch-grass.

15 **Agrostemma coronaria** L. *V.* Lychnis coro. DESF.

16 **Agrostis nigricans** POIR. *V.* Milium nig. R. & B.

17 **A. repens** FORSK. عروة (اليمن)

Fam. Gramineae.

18 **A. verticillata** VILL. نعيم (مصر) – سنباله (سوريا)

Fam. Gramineae.

a. Switch-grass.

19 **Aithorrhyza bulbosa.** *V.* Crepis bul. TAUSCH.

20 **Aizoon.** *V.* Sempervivum arboreum L.

21 **A. canariense** L. حدق (سوريا)

Fam. Aizoaceae.

22 **A. hispanicum** L. غسول . يشنيد (سوريا)

23 **Ajuga chamaepitys** SCHREB. كمافيطوس (يونانية) وتأويله صنوبر الأرض – خمافيطوس – خامافيطوس – عرصف – مرارة الحجر – شندقورة (بالمغرب كله)

Fam. Labiatae.

f. Ivette.

a. Ground-pine.

1 **A. Iva** SCHREB. مُسْكَة – جُعْدة (مصر)

Fam. Labiatae.

f. Ivette.

a. Herb ivy.

2 **A. reptans** L. شَنْدَقُورة (المغرب)

Fam. Labiatae.

f. Bugle.

a. Bugle.

3 **Albersia blitum** KTH. *V.* Amaranthus bl. L.

4 **Albizzia anthelminthica** BRONGN. أبو يبن (السودان)

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia anthelmintica BAILL.

f. Ecorce de musenna.

a. Anthelminthica.

5 **A. julibrissin** BOIV. شجر الحرير

Fam. Leguminosae.

Syn. Albizzia Nemu WILLD.

Acacia julibrissin WILLD.

Mimosa arborea FORSK.

f. Arbre à soie ; Acacia de Constantinople.

a. Silk-tree ; Silk-rose.

6 **A. lebbeck** BENTH. لبَخ (هذا هو الاسم الحالى للبخ إلا أنه غير اللبخ المذكور فى كتاب الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى وفى مفردات ابن البيطار) — ذَقْن الباشا (زهرها بمصر)

Fam. Leguminosae.

f. Bois noir.

a. Egyptian acacia.

7 **A. Nemu** W. *V.* Alb. julibrissin W.

8 **Alcea ficifolia** L. *V.* Althaea fi. CAV.

9 **A. rosea** L. *V.* Althaea rosea CAV.

10 **A. setosa** L. عُوَيْنة البقرة (سوريا) – خِطْمِيَّة

Fam. Malvaceae.

11 **Alchemilla alpina** L. *V.* Alch. argentea LAM.

12 **A. argentea** LAM. حشيشة الفضّة

Fam. Rosaceae.

Syn. Alchemilla alpina L.

13 **A. vulgaris** L. لُوف السِّباع – رِجل الأسد – قَوْلِيا

Fam. Rosaceae.

f. Pied-de-lion.

a. Lady's-mantle.

14 **Alga arida.** خُثّ

15 **A. marina** LAM. حشيش البحر

16 **Alhagi mannifera** DESF. *V.* Alh. maurorum TOURN.

17 **A. maurorum** TOURNEF. عاقول – الحاج – الكَبَر – شوك الجمال – خَرْشُتُرُ – خار أُشْتُرُ – خار شُتُرُ – أُشْتُرخار – شُتُرُخار (كلها فارسية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Alhagi mannifera DESF.

Hedysarum alhagi L.

f. Alhagi des Maures ; Sainfoin agul.

a. Camel thorn.

18 **Alisma plantago** L. مِزمار الراعى – زُمّارة الراعى – آذان العَنْز – صُفّارة الراعى – شَبّابة الراعى – طاماسُونيون (يونانية Damasonion) – لُورُن (Liron) – حيدار – أذن الأرنب (Oredja di liebre) – سُنْبُل الملوك

Fam. Alismaceae.

f. Plantain d'eau ; Flûteau.

a. Water-plantain.

1 **Alkanna orientalis** (L.) BOISS. لُبَيْد (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

f. Grémil à fleurs jaunes.

a. Yellow-gromwell.

2 **A. tinctoria** TAUSCH. شنْجار – شنكار – شنْكال (فارسية)
– ساق الحمام – رجل الحَمَام – خَسّ الحمار – شجرة
الدم – حِنّا الغُولة (بالمغرب) – أَنْخوسا (معربة) –
عاقِرشَمْا (سريانية) – أُونُوقْليا (يونانية Onokleia) –
أَلْقِيادس (Alkibiades) ، لُوقُبْسِيس (Lycopsis) ،
أُنُوما (Onosma) كلها يونانية معربة – هواجوانى (اسمها
العامى لتجويفها) – الكَحْلاء – الحُمَيْراء – كُحَيلاء –
حالُوما – حالوم (سريانية) – تانيست (بربرية)

Fam. Borraginaceae.

Syn. Lithospermum tinct. ANDRE.
Anchusa tinctoria L.

f. Orcanette.

a. Alkanet.

3 **Alkekengi officinarum** MONSCH. *V.* Physalis alk. L.

4 **Alliaria officinalis** D. C. الحشيشة الثومية

5 **Allium ampeloprassum** L. كُرّاث الكَرْم –
كاوْل (فارسية) – كراث نَبَطى (وهو الشبيه بالثوم) –
بصل العفريت (سوريا)

Fam. Liliaceae.

f. Poireau sauvage; Faux poireau.

a. Blue-leek; Vine-leek.

6 **A. ascalonicum** L. قفلوُط (يونانية Cephaloton)
– كراث أندلسى – كراث شامى (وهو الذى له رؤوس كبيرة
ويدخل فى الطبخ) – كراث أبوشوشة (عند أهل مصر)

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum ascalonicum RCHB.

A. ascalonicum (*suite*).

f. Echalote.

a. Shallot; Ascalonian garlic.

7 **A. cepa** L. بَصَل – دَوْفَص – أَزَلِيم ، يَزْلِيم (بربرية)

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum cepa RCHB.
Cepa.

f. Ognon.

a. Onion.

8 **A. desertorum** F. زُعَيْطمان – زعيّان

Fam. Liliaceae.

9 **A. magicum** L. حَرَمل أبيض

10 **A. Moly** L. حرمل أبيض – حرمل عربى – مولى

11 **A. porrum** L. كُرّات – كراث المائدة – كَدْنا (فارسية) –
كراث البقل – إِخْريط – قِرط

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum commune RCHB.

f. Poireau.

a. Leek.

12 **A. porrum** L. Var. Maximum. كراث رومى

Fam. Liliaceae.

13 **A. rosum** L. Var. Tourneuxii. بصل الذئب – كُرّاث

Fam. Liliaceae.

f. Aillé fer.

a. Rosy-flowered garlic.

14 **A. rotundum** L. *V.* Al. vineale WIM. & GR.

15 **A. sativum** L. ثُوم – فُوم (عربية) – سِير (فارسية –
البستانى منه) – مُوسِير (الجبلى) – سرماسق (بربرية)

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum sativum MILL.

f. Ail.

a. Garlic.

1 **A. sinaiticum** BOISS. بطَّيط (سوريا)

2 **A. vineale** L. طِيطان — كَرّاث البرّ

Fam. Liliaceae.

Syn. Allium rotundum WIM. & GRABO.

Porrum arenarium RCHB.

f. Porreau sauvage ; Porrette.

a. Crow garlic.

3 **A. xiphopetalum** AITCH. & BACK. ثوم برّى

Fam. Liliaceae.

4 **Aloe arborea** FORSK. قُبَب (اليمن)

Fam. Liliaceae.

5 **A. inermis** FORSK. عَلَيَّة (اليمن)

Fam. Liliaceae.

6 **A. pendens** FORSK. فُل أصفر (اليمن) — عَرار — بُصَيْصِل

Fam. Liliaceae.

7 **A. vaccilians** FORSK. خَوْخَرة (اليمن)

Fam. Liliaceae.

8 **A. variegata** FORSK. بُصَيْلِيل — فُل أصفر

9 **A. vera** L. الصَّبِر — المَقَر — و يقال صُبارة — العَلَسِي

Fam. Liliaceae.

f. Aloès.

a. Aloe.

10 **Aloëxylon agallochum** LOUR. عُود — عود هندى — عود البخور — عود قاقُلِّيّ — العود الرَّطْب — سِنْدِهان . هَشْت دَهان . هَشْتَدَهان (كلها فارسية) — عود النَّدّ — نَدّ — أَنْجُوج — المُطَرَّى الهندى — القُطْر — الكِباء — مَنْدَل — مندلى — قُارى — المِجْمَر — أَغلاجُون —

A. agallochum (*suite*).

إِيقاقُون . أَغَلُوجِى . أغالوجى — (عِصارته وصمغه الصَّبر) — أَلَنْجُوج . يَلَنْجَج . يلنجُوج . يلنجيج . أَلَنْجَج . أَلَنْجُوجِى أَلُوَّة . أُلُوَّة . لُوَّة . لِيَّة . أَلاوِيَّة (يونانية معربة) — هَرَنْوَة . هَرَنْوَى (وهى ثمرة شجر العود Grains) وهى قُلَيْفِلة وهى فى صورة الفلفل الصغير أى تشبهه — قَلَنْبَك (فارسية (Bois de calambac; وهو الخشب — (Calambaca Bois d'aloès; Calambou ; Calambour)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cynometra agallocha SPR.

Aquilaria agallocha ROXB.

f. Bois d'aloès ; Agalloche ; Bois de calambac ; Agalugi.

a. Agallochum ; Indian aloe-tree.

11 **Aloysia citriodora** ORTEGA. *V.* Lippéa cit. KTH.

12 **Alpinia cardamomum** WHITE & MAT.

V. Elettaria card.

13 **A. galanga** WILLD. خُولَنْجان (سنسكريتية) — خاوَلَنْجان — خُوَلَنْجان — خُسْرَوْدَارُو — جَوْز السودان — قَرَه قاف (تركية) — (أدخله الكندى فى الاستعمال الطبى فى القرن التاسع الميلادى)

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Maranta galanga L.

f. Galanga ; Galanga majeur.

a. Galangal ; Siamese ginger.

14 **Alsine picta** SIBTH. قُلَيْقِلة

Fam. Alsinaceae.

1 **A. procumbens** FENZL. عُشب الهَواء — عشب الريح (الجزائر)

Fam. Alsinaceae.

Syn. Arenaria procumbens VAHL.

2 **Alternanthera achyranthoides** FORSK. نَمُول

Fam. Amaranthaceae.

3 **A. sessilis** R. BR. أَنْتاب (فورسكول) — نَمول — لُقْمة الغزال — لقمة الحَمَل (فيجرى)

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Telanthera amoena R. BR.

f. Brède-chevrette ; Herbe d'emballage.

4 **Althaea cannabina** L. قنب بَرّى

Fam. Malvaceae.

f. Canebas ; Guimauve à feuilles de chanvre.

5 **A. ficifolia** CAV. وَرْد الزَّوانى (المغرب) — غسْل . غَسول. غَسُول — ورد الزينَة — أَلْثَا (يونانية) — أَنجَل (فارسية)

Fam. Malvaceae.

Syn. Alcea ficifolia L.

f. Passe-rose de Provence.

a. Antwerp hollyhook.

6 **A. officinalis** L. خَطمِى — الغَسُول — الغَسُّول — الغسْل

Fam. Malvaceae.

Syn. Bismalva ; Hibiscus.

f. Guimauve officinale ; Althaea.

a. Marsh-mallow.

7 **A. rosea** CAVAN. خطمى برّى — شَحْم المَرْج — خُبَّازَى برّى — ملوخية برّى — عَضْرَس

A. rosea (*suite*).

Fam. Malvaceae.

Syn. Alcea rosea L.

Malvea rosea.

f. Passe-rose ; Rose trémière.

a. Hollyhook ; Rose-mallow.

8 **Alyssum petraeum** ANDR. *V.* Al. saxatile L.

Fam. Cruciferae.

9 **A. sativum.** *V.* Camelina sati. CRANTZ.

10 **A. saxatile** L. آلُوسن • آالُسَن (يونانية) تفسيره مُبْرِئ الكَلَب) — حشيشة الجاة (أى الضفدعة) — حشيشة السُلَحفاة — شجرة الكَلَبْ — مُذهِب الكَلَب

Fam. Cruciferae.

Syn. Al. petraeum ANDR.

Aurinia saxatilis DESV.

f. Alysse jaune ; Al. des jardins ; Corbeille d'or.

a. Gold basket ; Yellow-alison.

11 **Amaracus dictamnus** BENTH.

V. Origanum dict. L.

12 **Amaranthus albus** L. قطيفة — مُخَلِّيَة — تَنطُور الجندى (الشام)

Fam. Amaranthaceae.

f. Fleur de jalousie.

a. White-coxcomb.

13 **A. blitum** L. بقلة يمانية — جرْبوز — يَرْبوز — يَرْبُوراش (فارسية) — بقلة عربية — بَلِيطش (بعجمية الأندلس) — قَسْطانيق (يونانية) — زرينورى (تركية) — شدَخ (شوينفرت)

Fam. Amaranthaceae.

A. blitum (*suite*).

Syn. Alberaia blitum KTH.

f. Amaranthe blette.

a. Blite; Wild-amaranth.

1 **A. caudatus** L. ذَيل الفار (ندا) — عُرف الديك (شو ينفرت وندا) — طَنطور الجندى (الشام)

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Amaranthus cruentus L.

f. Queue-de-renard; Discipline.

a. Love-lies-bleeding.

2 **A. cruentus** L. *V.* Am. caudatus L.

3 **A. graecisans** L. فساء الكلاب — فساء الكلب

Fam. Amaranthaceae.

4 **A. graecizans** L. Var. Angustifolia ASCHERS. & SCHWF. فساء الكلب

5 **A. hybridus** L. رعاف — شجرة الرُّعاف (اليمن)

Fam. Amaranthaceae.

f. Brèdes Malabares.

6 **A. oleraceus** L. شَدَخ هندى (اليمن)

Fam. Amaranthaceae.

f. Brède de l'Inde.

a. Pot-amaranth.

7 **A. racemis Viridibus** FORSK. عَسيب القَرَس

8 **A. retroflexus** L. دلّاق (العراق)

Fam. Amaranthaceae.

a. Wild-beet.

9 **A. sessilis** R. BR. كَوار العَبيد (اليمن)

Fam. Amaranthaceae.

10 **A. tricolor** L. بُستان أبروز — دَيسَم — دَاح — بستان أفروز — دُجّ الأمير

Fam. Amaranthaceae.

f. Amaranthe.

a. Amaranth.

11 **Amaryllis alba** FORSK. صُراف

12 **A. belladonna** L. حشيشة الحَمْراء

Fam. Amaryllidaceae.

Syn. Belladonna purpurescens SWEET.

f. Belladone d'automne.

a. Belladonna lily.

13 **Amberboa moschata** D. C. عنبر بُوَى (فارسية)

Fam. Synantherae.

14 **A. tubiliflora** MURB. أَهَة — خَيزُران

Fam. Synantherae.

15 **Ambrosia maritima** L. أمبروسيا — دَمسيس — دَمسيسة

Fam. Compositae.

f. Ambrosie; Absinthe bâtarde.

a. Sea-ambrosia; Oak of Cappadocia.

16 **A. villosissima** FORSK. دَمسيسة

17 **Ambrosimia ambros** SPACH. *V.* Chenopodium ambrosinoides L.

18 **Ammannia baccifera** L. رجل حمامة

Fam. Lythraceae.

Syn. Ammannia vesicatoria ROXB.

Hapalocarpum vesicatoria W. & ARN.

19 **A. baccifera** L. Var. Aegyptiaca KOEHNE. رجل حمامة

20 **A. vesicatoria** ROXB. *V.* Am. baccifera L.

21 **Ammi copticum** BENTH. *V.* Carum cop. L.

1 **A. majus** L. خلّة (ج. خلال وخلّان) — سدا (بلغة أهل العراق عن داود) — خلة شيطانية (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

f. Ammi commun.

a. Bishop's weeds amee.

2 **A. visnaga** LAM. — خلّة (ج. خلال) — ديرم (العراق) — جزر شيطانى

Fam. Umbelliferae.

f. Herbe aux cure-dents.

a. Pick-tooth.

3 **Ammophilo arenaria** LINK. سبط — نصى (الجزائر)

4 **Amomis pimenta** BG. فلفل قرنفل (فيجرى)

Fam. Myrtaceae.

Syn. Myrtus pimenta WILLD.

5 **Amomum angustifolium** SONNERAT. حبهان حبشى — تين فيل = ثمره (fil) — حب هال حبشى

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum Danielli HOOK.

f. Amome de Madagascar.

a. Madagascar-cardamoms.

6 **A. cardamomum** L. حب الهال — حاما

Fam. Zingiberaceae.

7 **A. curcuma** MURS. *V.* Cur. longa L.

8 **A. Danielli** HOOK. *V.* Am. angustifolia SONN.

9 **A. granum paradisi** L. — جوز الشرك — جوز الحبشة — فلافل السودان — تين فيل

Fam. Zingiberaceae.

f. Amome graines de paradis.

a. Black-amomum; Great cardamom.

10 **A. hirsutum** SM. *V.* Costus speciosus LAN.

11 **A. maximum** ROXB. قاقلى حبشى (الثمر)

Fam. Zingiberaceae.

f. Cardamome ailé de Java.

a. Java-cardamoms.

12 **A. melegueta** ROSC. خيربوا — قاقلة كبار — قاقلة ذكر (وهو كالنبق)

Fam. Zingiberaceae.

f. Malaguette; Graines de paradis.

a. Malaguetta-pepper.

13 **A. racemosum** LAM. — حاما (جنس من السليخة) من الإقايط — أمومن — وزهرها يسمى الأوقائين (Leukain)

Fam. Zingiberaceae.

f. Amome en grappe.

14 **A. repens** SONN. *V.* Elettaria cardamomum WHITE.

15 **A. zedoaria** L. *V.* Curcuma zed. ROSE.

16 **A. zerumbet.** *V.* Zingiber zer. ROSE.

17 **A. zingiber** L. *V.* Zing. officinale ROSE.

18 **Ampelodesmos tenax.** ديس (الجزائر)

Fam. Gramineae.

f. Diss.

19 **Amygdalus amara** HAYNE. *V.* Prunus amyg. STOCK.

20 **A. communis** L. *V.* Prunus amyg. STOCK.

21 **A. persica** LAM. *V.* Prunus pers. S. & Z.

22 **Amyris elemifera** L. لامى — شجر صمغ اللامى — شجر صمغ الزيتون أيضا

Fam. Rutaceae.

Syn. Icica viridiflora AMBLE.

Amyris plumieri D. C.

1 **A. gileadensis** L. *V.* Commiphora opobalsamum ENGL.

2 **A. kafal** FORSK. *V.* Balsamodendron kaf. KTH.

3 **A. kataf** FORSK. *V.* Commiphora kat. ENGL.

4 **A. plumieri** D. C. شجر صمغ الزيتون – لامِي

Fam. Rutaceae.

Syn. Amyris elemifera L.

Icica viridiflora AUBL.

f. Arbre au mastic ; Balsamier élémi.

a. Gum-elemi tree.

5 **Anabasis articulata** MOQ. باقِل · ثُغام (الجزائر) –
عِجْرِم – بَلْبَل (بربرية) – شَعْران (العراق) – نَشَمَة

Fam. Salsolaceae.

Syn. Anabasis prostrata POMEL.

6 **A. setifera** MOQ. T. حَمض – قِلْي

Fam. Chenopodiaceae.

7 **Anacardium occidentale** L. حَبّ بَلاذِر

Fam. Anacardiaceae.

f. Acajou ; Anacardier ; Noyer d'acajou.

a. Cashew-nut tree.

8 **A. officinarum** GAERTN. *V.* Semecarpus anac. L.

9 **Anacyclus Alexandrinus** W. مُرّة الكَبْش – سُرّ –
جَرْف (المغرب)

Fam. Compositae.

10 **A. clavatus** PERS. قُنَيْطِسَة (الجزائر)

Fam. Compositae.

11 **A. pyrethrum** D. C. عاقِر قَرْحا (نبطية) –
عَقار كُوهان – كَرْكَرِهن · تاغَنْدَسْت · تِيقَنْدَسْت
(بربرية) – عُود القَرح المغربي – أصل الطَّرْخون
الجبلي – فُورَثْرُن (يونانية = عود القرح الجبلي)

A. pyrethrum (*suite*).

Fam. Compositae.

Syn. Anthemis pyrethrum L.

f. Pyrèthre.

a. Pellitory of Spain.

12 **Anagallis arvensis** L. – (يونانية) أناغالِس · أناغَايس
حشيشة العَلَق – قاتل العَلَق – حشيشة الحلمة – الزُّرَيْقاء
(الأنثى منه) – الأحْمر (الذكر) – أناكِر (نبطية) –
آذان الفار النبطي – لُبَيْنة – قُنْفُذة · صابون غيط ·
عين الجَمَل (بمصر الآن) – أم اللَّبَن

Fam. Primulaceae.

Syn. Anag. phoenicea LAM.

An. repens D. C.

Lysimachia adoensis HOCHST.

f. Mouron des champs ; Mouron rouge.

a. Porman's weather-glass ; Pimpernel.

13 **A. latifolia** L. خُوطَة (اليمن)

Fam. Primulaceae.

14 **A. phoenicea** LAM. *V.* An. arvensis L.

15 **A. repens** D. C. *V.* An. arvensis L.

16 **Anagyris foetida** L. أناغُورَس – عُود اليُسْر (و يطلق
أيضا على غيره من النبات) – عود المُقْلة – صَلْوان –
عَجَب – يَنْبُوت – خرّوب الخِنْزير – أينُوطون (بربرية) –
أُم كَلْب – خرنوب الكلب (وثمره يسمى حب الكُلَى
لشابهته) – دِفْ مُنْتِن – الفَشّ = حمل الينبوت
ج · فَشافِش – الغاف وثمره الحُنْبُل – شوكة شَهْباء –
شوكة صَهْباء – خروب المَعِز – خروب نَبَطي – خروب

A. **foetida** (*suite*).

الشوك – قَضم قُرَيْش – عُطَيس · جَرّود (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Anagyris; Bois puant.

a. Bean-clover.

1 **Anamirta cocculus** W. & ARN.

V. Ana. paniculata COLEBR.

2 A. **paniculata** COLEBR. ماهيزَهرَه – ماهيزَهرَج

(فارسية ومعناه سمّ السَّمك) – سَمّ السَّمك – قاتل الحوت

(سمي كذلك لأنه يقتل السمك إذا خلط بالماء) – سِيكَران

الحوت (وهذا يطلق أيضا على البوصيرا)

Fam. Menispermaceae.

Syn. Anamirta cocculus W. & A.

Menispermum cocculus L.

f. Cocculus; Anamirte; Coque du Levant; Arbre à envirer.

a. Cocculus indicus plant.

3 **Ananas sativus** SCHULT. أناناس

Fam. Bromeliaceae.

Syn. Bromelia ananas L.

Ananassa sativa LINDL.

f. Ananas.

a. Pine-apple; Ananas.

4 **Ananassa sativa** LINDL. *V.* Ananas sativus SCHULT.

5 **Anarrhinum orientale** BTH. سُوسَل (اليمن) – سُنْبلة النّسم

Fam. Scrophulariaceae.

6 **Anastatica hierochuntica** L. شجرة الطَّلق (لأنها

تسهل الولادة على المُطْلِقة) – كَفّ مريم (عند الفرس) –

A. **hierochuntica** (*suite*).

شجرة مريم – الضَّـمة – قَبيدة – كف العذراء –

كُفَيفة (سوريا) – كَفافة – الحجازية – يَد فاطمة

(الجزائر) – كف فاطمة بنت النبي (بمصر الآن)

Fam. Cruciferae.

Syn. Asterious pygmaeus COSS.

f. Rose de Jéricho.

a. Jericho-rose.

7 **Anchusa aegyptiaca** D. C. شُبَيط – دَبّون

Fam. Borraginaceae.

8 A. **aggregata** LEHM. لسان النعجة – تَمَليق (سوريا) – جَلَوين

Fam. Borraginaceae.

9 A. **azurea** MILL. *V.* An. italica RETZ.

10 A. **italica** RETZ. لسان الثور – حِمحِم · حَمحَم · حُمحُم –

كاوزُبان (فارسية أى لسان الثور) – فُوغلُص · بُوغلُصن

(يونانية) – مُفَرِّح (مطلقا) – ذَنَب القط (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

Syn. Buglossum offi. LAM.

An. paniculata AIT.

An. azurea MILL.

f. Bourrache bâtarde; Buglosse; Langue-de-bœuf

11 A. **milleri** WILLD. طُرّ – كَحلَى – كَحلاء

12 A. **officinalis** L. ساق الحَمام – لسان الثور (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

f. Buglosse; Langue-de-bœuf.

a. Bugloss.

1 **A. paniculata** AIT. *V.* An. italica RETZ.

2 **A. strigosa** LABILL, BOISS. فرج الله – غرغير (العراق) – حمحم . أخيم (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

3 **A. tinctoria** L. *V.* Alkanna tinc. TAUSCH.

4 **Andrachne telephioides** L. لبانة

Fam. Euphorbiaceae.

a. False orpine.

5 **Androcymbium punctatum** BAKER. كُرْخوس

Fam. Liliaceae.

6 **Andropogon annulatus** FORSK. سَفون . رُكَيب (سوريا ومصر)

Fam. Gramineae.

a. Blue-grass.

7 **A. arundinaceus** SCOP. *V.* Sorghum halepensis PER.

8 **A. bicorne** FORSK. مَحاح

9 **A. circinatus.** مجريب (السودان)

10 **A. giganteus.** قش (السودان)

11 **A. halepensis** BROT. جراو – حشيش الفَرَس (مصر)

Fam. Gramineae.

12 **A. hirtus** L. نمص – حَمَار (سوريا ومصر)

Var. pubescens VIS.

13 **A. iwarancussa.** *V.* An. schoenanthus.

14 **A. nardus** L. إذخر مكي

Fam. Gramineae.

f. Nard indien; Spicanard.

a. Citronella; Spikenard.

15 **A. ramosum** FORSK. عُوَيد (اليمن)

Fam. Gramineae.

16 **A. schoenanthus** L. إذخر – طيب العرب – خلال مأمونى (لأنه كان يخلل به أسنانه) – تبن مكة – حلفا مكة – قش مكة – كوزكياه (فارسية) – سراد (المنهاج) – سنبل عربى – محاح (اليمن)

Fam. Gramineae.

Syn. Trachypogon schoenanthus L.

Andr. iwarancussa BLANC.

Cymbopogon schoe. SPR.

f. Citronnelle; Jonc odorant; Jonc aromatique; Paille de la Mecque; Schénanthe.

a. Lemon-grass; Scenanthe.

17 **A. sorghum** BROT. دُخن – ذُرَة – ذرة بلدى – حَبّ . طَعم (اليمن)

18 **A. sorghum** BROT. ذرة شَيْطانى

Var. Niloticus KCKE.

Fam. Gramineae.

19 **A. sorghum** BROT. دُخن (اليمن)

Var. Saccharatum ALEF.

Fam. Gramineae.

20 **A. sorghum** BR. ذرة صَيفى – ذرة عُوَيجة

Var. Schweinfurthianus KCKE.

Fam. Gramineae.

21 **Androsaces** TOURN. أندروصاقس – مُلاح (المغرب) – كلف – كُشمَلخ (نوع من الحمص البرى) – رُقاقس (يونانية) – جفت آفريد . جفتا فريد (فارسية وتأويله المخلوق زوجا أو المزدوج)

Fam. Primulaceae.

f. Androsace; Androselle.

a. Androsace; Sea-navel-wort.

1 **A. lactia** L. مُلَّاح - كُشْمَلَخ -
أندروصاقس (يونانية)

Fam. Primulaceae.

2 **Androsaemum officinale allioni.**

V. Hypericum androsaemum L.

3 **A. hircinum** SPACH. *V.* Hypericum L.

4 **A. officinale** ALL. *V.* Hypericum andr. L.

5 **Aneilema Forskalei** CLARKE. وَعْلان (اليمن)

Fam. Commelinaceae.

6 **Anemona coronaria** L. شَقائق النُعْمان – الشُقار –
الشُقارَى(الواحدة شُقارَى) — الشَّقِر — الشَقِيقَة (اسم أم
النعمان بن المنـــذر) — الشَقِيق – خَدّ العَذْراء (هكذا
كانت العرب تسميه قبل النعمان بن المنذر) – وَرْد
دَقْرا – لالَه – لالَه حَمْراء – دَهْنان – برقوق(سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Anemona hortensis L.

f. Anémone.

a. Poppy-windflower.

7 **A. hortensis** L. *V.* An. coronaria L.

8 **A. pulsatilla** L. هَوايَة

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Pulsatilla vulgaris MILL.

f. Coquelourde ; Pulsatille.

a. Pasque-flower.

9 **Anethum foeniculum** MILL. *V.* Foe. vulgare L.

10 **A. graveolens** L. حَزاء – حزاه – حزاءَة – كُوزِز –
زُوفَر ٠ دِينارُويَه ٠ هَنْجَيَه (فارسية) — سَذاب البر
– شِبِث – شِوِد

A. graveolens (*suite*).

Fam. Umbelliferae.

Syn. Peucedanum graveolens BENTH.

Selinumanethum ROTH.

Pastinaca anethum SPR.

f. Aneth ; Fenouil puant.

a. Dill ; Anet.

11 **Angelica archangelica** L.

V. Arch. officianlis HOFM.

12 **A. levisticum** ALL. *V.* Lev. officinale KOCH

13 **Anguria citrillus** BLACK. *V.* Cucumus citr. SERINGE.

14 **Anisotes trisulcus** NEES. مضّ — مَظّ (اليمن)

15 **Anisum vulgare** GAERTN. *V.* Pimpinella ani. E.

16 **Anona squamosa** L. قِشْدَة – شجر القشدة – قِشطة –
سَفَرْجَل هندى (اليمن) – خَرْميش – عَنْب بريش (اليمن)

Fam. Anonaceae.

f. Attier ; Pomme de cannelle.

a. Custard-apple ; Sweet-sop.

17 **Antennaria dioica** GAERTN. رِجل القط

Fam. Compositae.

f. Pied-de-chat ; Hispidule antennaire.

a. Cat's-foot.

18 **Anthemis arvensis** L. بهار – أقحُوان أصفر – بُفْتالمُن
(يونانية) — العَرار (بهار البرّ) – أَحْداق المَرْضَى – عين
البقر – كَاوْچَشْم (فارسية معناها كالسابق) – خُبْزالغُراب –
عَيْن أَعْلَى (سريانية) – أُرْبِيان – زهرة السِّباع – عين الجَمَل
(صنف صغير منه) – أَملال (بربرية) – ورد الحمار –
عين القط (مصر)

Fam. Compositae.

Syn. Chamaemelum arvensis FL. PART.

Buphthalmum.

1 **A. cotula** L. — أقحوان (سوريا) — ريبان — أربيان

f. Camomille puante.

a. Dog's-fennel.

2 **A. deserti** BOISS. — أربيان

3 **A. melampodina** DEL. — أربيان — ربيان — فراخ أم علي

Fam. Compositae.

4 **A. mucronulata** L. — قهوان (لبنان)

Fam. Compositae.

5 **A. nobilis** L. — بابونج — بابونق — أنثيمي (يونانية) — قراص — خامامیان (يونانية ومعناها تفاح الأرض بسبب رائحته الشبيهة بالتفاح) — مقارجة (اسبانية تعريب Magarzo) — منسناية (ومعناها التفاح بالجزائر Manzan) — عين القط — حبق البقر — المؤنس . الخوعة (عند أهل اليمن) — فراخ أم على (شويتفورت)

Fam. Compositae.

f. Camomille ; Anthémis noble.

a. Camamel ; Camomile.

6 **A. pyrethrum** L. *V.* Anacyclus pyr. D. C.

7 **A. retusa** D. — عين القط — ربيان (الريف) — سرة الكبش

Fam. Compositae.

8 **A. rotata** B. — ربيان

9 **Anthericum ramosum** L. — زهرة العنكبوت

Fam. Liliaceae.

Syn. Phalangium ramosum LAM.

f. Herbe à l'araignée.

a. Spider-wort.

10 **Anthodendron ponticum.** *V.* Rhododendrum pon. L.

11 **Anthyllis cretica** W. *V.* Ebenus cret. L.

12 **A. erinacea** W. *V.* Eri. pungens BOISS.

13 **A. prior.** *V.* An. vulneraria L.

14 **A. vulneraria** L. — حشيشة الدب

Fam. Leguminosae.

Syn. Anthyllis prior.

f. Vulnéraire ; Trèfle jaune.

a. Kidney-vetch ; Lady's-fingers.

15 **Antirrhinum aegyptiacus** FORSK. — عشب الذئب

16 **A. asarina** L. — خامافيسس (يونانية Chamaikissos)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Asarine.

a. Bastard asarum.

17 **A. cymbalaria** L. *V.* Linaria cym.

18 **A. elatine** MILL. *V.* Linaria el.

19 **A. linaria** L. *V.* Lin. vulgaris.

20 **A. majus** L. — أنف العجل (لشبهه أنف العجل) — دلاقم السردوق (الجزائر ومعناها عرف الديك) — أنف الثور — البهار الأصفر — بوز السبع الكبير

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Orontium maj. PERS.

f. Gueule-de-lion ; Gueule-de-loup ; Muflier; Mufle-de-veau.

a. Snapdragon.

21 **A. oruntium** L. — صيسم (سوريا)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Tête de mort.

a. Calf's-snout.

1 **Anvillaea radiata** COSS. & D. R. شجرة الضَبّ (المغرب)

Fam. Compositae.

2 **Aphaca Dioscorides.** بيقية

Fam. Leguminosae.

3 **Apiastrum.** *V.* Melissa officinale.

4 **Apium carum** CRANTZ. *V.* Car. carvi L.

5 **A. graveolens** L. كَرَفْس – كَمّاءَة – التراجيل – كرفس نَبَطي – كرفس بستاني

Fam. Umbelliferae.

f. Céleri ; Ache.

a. Celery.

6 **A. petroselinum** L. *V.* Petr. sativum HOFFM.

7 **A. vulgare** LAM. *V.* Petroselinum sativum HOFFM.

8 **Apocynum erectum** VELL. خانق الكَلْب – قاتل الكلب – خَرُوب الكلاب – جَابَّان الحَيَّة

Fam. Apocynaceae.

Syn. Barjonia racemosa DESCNE.

f. Apocyn ; Tue-chien.

a. Dog's-bane ; Indian hemp.

9 **Aquilaria agallochum** ROXB. *V.* Aloexylon ag.

10 **Aquilegia vulgaris** L. أُخيليا

Fam. Ranunculaceae.

f. Ancolie ; Aiglantine.

a. Columbine.

11 **Arachis hypogaea** L. — الفول السنّاري (أي السوداني) فول سوداني

Fam. Leguminosae.

f. Arachide ; Pistache de terre.

a. Earth-nut ; Ground-nut ; Pea-nut.

12 **Aracus.** *V.* Vicia aracca L.

13 **Arbutus andrachne** L. قَيْقَب . قُطْلُب — أُجْدَرخان (سوريا)

Fam. Ericaceae.

14 **A. unedo** L. قُطْلُب (فى الشام) — مُشْمُش برى – قاتل أبيه (وسمى قاتل أبيه لأن نبته وثمره لا يجفان حتى يطلع آخر فتجف الأولى وتمو هذه) – عفار – جَنَى – الجناء الأحمر – ثمره قوماروس (Comaros باليونانية) ويسمى أيضاً جُ – شُمارى (المغرب) – شَجَرُ الدُّبّ – مَيقُولا (Memcylon) – ماقولا – قَيْقَبان . قَيْقَب (عند أهل القدس) – مطرونية (بعجمية الأندلس Matronius, Madrōno لا تزال تسمى كذلك للآن) – ومعنى unun edo=unedo أعنى واحدة فقط أى لا يؤكل منه إلا واحدة لطعمه التفه

f. Arbousier.

a. Strawberry-tree.

15 **A. uva ursi** L. *V.* Arctostaphylos u. ur. KTH.

16 **Archangelica officinalis** HOFFM جذر المَلَك – ملك كدو (بالتركية) – حشيش الملاك

Fam. Umbelliferae.

Syn. Angelica archangelica L.

Angelica officinalis MUNCH.

Selinum angelica L.

Angelica.

f. Angélique.

a. Angelica.

17 **Arctium bardana** W. *V.* Arc. tomentosa SCHKUHR.

18 **A. lappa** L. *V.* Arc. tomentosum SCHKUHR.

19 **A. majus** BERNH. عَمّى خُذْنى مَعَك – رأس الحمامة (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Bardane ; Glouteron.

a. Burdock.

1 A. **tomentosum** SHKUHR. أرقطيون (يونانية)

Fam. Compositae.

Syn. Arct. lappa L.

Lappa tomentosa LAM.

Arct. bardana W.

f. Bardane.

a. Burdock.

2 **Arctostaphylos officinalis** WIMM. *V.* Arctos. uva ursi KTH.

3 A. **uva ursi** KTH. عنب الذئب – غابش (عند العجم)

Fam. Ericaceae.

Syn. Arctostaphylos officinalis WIMM.

Arbutus uva ursi L.

f. Busserole; Raisin d'ours.

a. Bear-berry; Uva ursi.

4 **Areca catechu** L. فوفل – أطماط – كوثل – رعبة

Fam. Palmae.

Syn. Areca faufel GAERTN.

f. Arec; Aréquier; Noisette d'Inde.

a. Areca-palm; Betel-nut.

5 A. **faufel** GAERTN. *V.* Ar. catechu L.

6 **Arenaria procumbens.** *V.* Alsine pro.

7 A. **rubra** L. *V.* Spergularia rub. PRESL.

8 **Argania orientalis** VIREY. أرجان (بربرية) – اوز البربر – هرجان (يستخرج منه زيت الأرجان)

Fam. Sapotaceae.

Syn. Arg. sideroxylon ROEM. & SCHULT.

Sider. spinosum L.

f. Arganier; Argan.

a. Argan tree.

9 A. **sideroxylon** ROEM. & SCHULT. هرجان – أرجان ، أرقان (المغرب الأقصى) – وزيته يسمى زيت السودان (Argan oil; Huile d'argan)

Fam. Sapotaceae.

f. Argan; Bois de fer; Olivier du Maroc.

a. Argan tree.

10 **Arisaema flavum** SCHOTT. ذخف (اليمن)

Fam. Araceae.

11 A. **pentaphyllum** SCHOTT. ذخف (اليمن)

12 **Arisarum italicum** MILL. *V.* Arum it. MILL.

Fam. Araceae.

13 A. **vulgare** KTH. السبط (اللوف) – الصراخة

Syn. Arum arisarum L.

f. Gouet à capuchon.

a. Friar cowl.

14 **Aristida acutiflora** TR. RUPR. سخم

Fam. Gramineae.

15 A. **adscensionis** L. ذنب الثور (اليمن) – ذقن الشيبة

Fam. Gramineae.

16 A. **brachypoda** TAUSCH. سفسوف

17 A. **caloptila** SCHWF. نصي (مادام رطباً) – حلي (إذا يبس)

18 A. **Forskalii** TAUSCH. سفسوف ، شفشوف (سوريا) – ضرير (ج ، ضرائر)

Fam. Gramineae.

19 A. **hirtigluma** STEND. ببح

20 A. **lanata** FORSK. ذريرة – شفشوف – عين سيله

Fam. Gramineae.

1 **A. obtusa** DEL. ذُرَيْرَة

2 **A. plumosa** FIGARI. شوشة —

نَصِيّ · ذريرة · جُبَّه · مَرْغيط · شَعْرِيَّة (سوريا)

Fam. Gramineae.

3 **A. pungens** DESF. شوك الغزال — أبو رُكْبَة

4 **Aristolochia.** زراوَنْد — أرسطولُوخيا (ومعناه الفاضل

للنُّفَساء : أرسطو = فاضل ، لوخيا = المرأة النفساء —

ويراد بذلك أنه الفاضل في المنفعة للنفساء) — إقْلِيت (اليمن) —

مَسْمَقُورة · مَسْمَقار · مَسْمَقَران (بعجمية الأندلس) —

فقوس بُوغيول (في القبائل البربرية ومعناه قثاء الحَيَّات)

Aristolochia longa L. زراوند طويل و يقال له الذكر

قُرَيْعَة صغيرة (Pepainello) حرفت بيراله (اسبانية) —

شجرة رُسْتُم — بُرْشْطُم · برشتم (تحريف رستم بالمغرب)

f. Aristoloche longue.

a. Birth-wort.

Aristolochia rotunda L. زراوند مُدَحْرَج

وهو الأنثى

f. Aristoloche ronde.

a. Apple of earth ; Round aristoloch.

5 **A. bracteata** RETZ. غاقة (اليمن) — لُعَيَّة — غاغة

Fam. Aristolochiaceae.

a. Worm-killer.

6 **A. dubia** FORSK. إقليت

7 **A. longa** L. *V.* Arist.

8 **A. rotunda** L. *V.* Arist.

9 **A. sempervivum** FORSK. غاقة

10 **A. serpentaria** L. لوف عطري

Fam. Aristolochiaceae.

f. Aristoloche serpentaire.

a. Snake-root.

11 **Armeniaca vulgaris** L. *V.* Prunus armen. LAM.

12 **Armeria mauritanica** WAL. العود الأحمر

(جذورها تسمى كذلك بمراكش)

Fam. Plumbaginaceae.

13 **Arnebia decumbens** COSS. كَحَالَى

Fam. Borraginaceae.

14 **A. hispidissima** D. C. فَهْنَة — أُطان

15 **A. linearifolia** D. C. كَحَالى · حنّا الغُول (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

16 **A. tinctoria** FORSK. شجرة الأرْنَب

Fam. Borraginaceae.

Syn. Lithospermum arnebia LEHM.

17 **Arnoglossa.** *V.* Plantago major L.

18 **Arnopogon picroides** W. *V.* Urospermum pior. L.

19 **Artemisia abyssinica** SZ. B. (اليمن) بُعَيْثِران — غُبَيْرَة

Fam. Compositae.

20 **A. abrotanum** L. قَيْصُوم — قيسوم — مسك الجن —

شيح مُحْرَق — صَعْتَر الحَمِير — أبْرُوطون (يونانية) —

بُوي ماران · درمنه (فارسية) — رأبال

Fam. Compositae.

Syn. Abrotanum mas.

f. Aurone ; Citronnelle.

a. Southernwood ; Abrotanum.

1 **A. absinthium** L. أفسنتين – شيبة العجوز – كشوث رومى — راشكه – دمسيس – دميسة – خترف – دميسة (مصر)

Fam. Compositae.

Syn. Absinthium vulgare LAM.

f. Absinthe ; Grande absinthe ; Absinthe amère.

a. Wormwood ; Absinth.

2 **A. arborescens** L. شيبة – شجر أبيض (اليمن) – ذقن الشيخ (سوريا)

Fam. Compositae.

f. Armoise en arbre.

3 **A. camphorata** VILL. مسيكة

Fam. Compositae.

Syn. Artemisia corymbosa LAM.

Artemisia saxatilis WALD & KITT.

f. Armoise dorée.

4 **A. corymbosa** LAM. *V.* Art. camphorata VILL.

5 **A. dracunculus** L. — (Tarchon طرخون (يونانية الحوذان

Fam. Compositae.

f. Estragon ; Serpentine ; Tragon.

a. Tarragon.

6 **A. herba alba** ASSO. شيح

7 **A. judaica** L. الشيح ج . شيحان – وخشيرك – وخشيرق (ومعناه قاتل الدود) – حمارقبان – حمار البيت – حمار العدس

Fam. Compositae.

f. Absinthe de Judée ; Semen-contra.

A. judaica (*suite*).

a. Judean wormwood.

8 **A. maritima** L. أفسنتين بحرى

Fam. Compositae.

f. Armoise maritime.

a. Sea-wormwood.

9 **A. monosperma** DEL. عاذر

Fam. Compositae.

10 **A. pontica** L. شيح أرمنى

Fam. Compositae.

f. Petite absinthe.

a. Roman wormwood.

11 **A. santonica** L. شيح خراسانى – الحشيشة الخراسانية

Fam. Compositae.

f. Armoise santonique.

12 **A. saxatilis** WALD & KITT. *V.* Art. camphorata VILL.

13 **A. vulgaris** L. – برنجاسف . برنجاسه . بلنجاسف (فارسية) – شويلاء – أرطاماسيا (يونانية) – حبق الراعى – الزبل – شواصرا (تلمودية) – بعيثران

Fam. Compositae.

f. Armoise.

a. Mugwort.

14 **Arthratherum plumosum.** نصى

Fam. Gramineae.

15 **Arthrocnemum glaucum** UNG. ST. حمض – أشنان . نجام . خريسة (سوريا) – قلام

Fam. Chenopodiaceae.

1 **A. macrostachyum** MORIS & DELPONTE.

خُوَاش (المغرب)

2 **Arum arisarum** L. *V.* Aris. vulgare RCHB.

3 **A. colocasia** L. آذان الفيل – أُذْن الفيل – قُلْقاس

وقُلْقاص – قَنْبَ – لُوف قبطى – فيلجُوش (وتأويله

آذان الفيل)

Fam. Araceae.

Syn. Colocasia antiquorum SCHOTT.

Arum esculenta L.

Col. esculenta SCHOTT.

Caladium nymphaeaefolium VENT.

Caladium esculenta VENT.

f. Colocase ; Arum colocasie ; A. d'Egypte ;

Chou caraïbe.

a. Colocasia eatable arum.

4 **A. dracunculus** L. *V.* Drac. vulgaris SCHOTT.

5 **A. esculenta** L. *V.* Ar. colocasia L.

6 **A. italicum** MILL. – أريصارُن – ذَرِيرَة (عند أهل مصر) –

أرون صغير – إيرْنى (بربرية) – لوف جَعْد

Fam. Araceae.

Syn. Arisarum italicum.

7 **A. maculatum** L. ترياق أبيض

Fam. Araceae.

8 **Arundo arborea** MILL.

V. Bambusa arundinacea WILL.

9 **A. arenaria** L. قَصَب – هيش (عند العامه) –

Fam. Gramineae. (بُوص) – غاب الرمال

10 **A. bambos** L. *V.* Bambusa arundinacea WILLD.

11 **A. donax** L. أباءَة ج . أباءٌ – قَصَب – قَنَى – غاب –

Fam. Gramineae. غاب رومى

Arundo donax (*suite*).

Syn. Donax arundinacea BEAUV.

f. Canne ; C. d'Inde ; Roseau.

a. Bamboo ; Bamboo-reed ; Cane.

12 **A. isiaca** FIGARI. غاب فارسى – غُوَيبَة

Fam. Gramineae.

13 **A. phragmites** L. *V.* Phrag. communis TRIN.

14 **A. vulgaris** LAM. *V.* Phrag. communis TRIN.

15 **Asarum europaeum** L. أسارُون (يونانية) –

نَارْدين دَشْتِى – الناردين البرّى – الناردين الإقليطى –

تَجِيل الهند

Fam. Aristolochiaceae.

f. Asaret ; Cabaret (d'Europe) ; Nard commun ;

N. sauvage ; Oreillette.

a. Asarabacca ; Cabaret ; Wild-nard.

16 **Asclepias contorta** FORSK. عُقَيص

Fam. Asclepiadaceae.

17 **A. curassavica** L. أُرْيَل

18 **A. Forskali** R. SCH. غَشْوَة (اليمن)

19 **A. fruticosis** L. *V.* Gomphocarpus fruti. R. BR. أُرْيَل

20 **A. gigantea** R. BR. عُشَر واحدته عُشَرَة –

خُرْفُع . خِرْفِع (وهو ثمره) – الأَشْخَر (يمانية) وثمره يسمى

بيض العشر (مصر) -- أَنْخَيْفُوج

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Calotropis gigantea R. BR.

21 **A. setosa** FORSK. سُبَيع

22 **A. sinaica** MUSCHLER. غَلْقَة الديك – غَيْل – أُرْيَل

23 **A. vincetoxicum** L. *V.* Vin. officinale MONCH.

24 **Asparagus.** *V.* Prassica oleracea.

Fam. Liliaceae.

1 **A. acutifolius** L. هليون برّى

Fam. Liliaceae.

Syn. Asparagus corruda SCOP.

f. Asperge sauvage.

a. Asparagus.

2 **A. africanus** LAM. شجرة النمر (اليمن) — حنية النمر

3 **A. corruda** SCOP. *V.* As. acutifolius L.

4 **A. officinalis** L. هِلْيَوْن (يونانية Ελειος) — أقلام الديب — يرامع ج. يراميع — ضُغْبُوس ج. ضغابيس (قال أبو حنيفة الضغبوس ونبات الهليون سواء) — أُذُنّ الحلّوف (مراكش) — سكّوم (بربرية) — أسفراغ أسفراج . أسفرغس (يونانية) — مارجوبة . مارنشوبه (فارسية) — صمد (فى لبنان) — كشك ألماس

Fam. Liliaceae.

f. Asperge.

a. Asparagus; Sparrow-grass.

5 **A. retrofractus** FORSK. شجرة النمر

6 **A. stipularis** FORSK. هليون — سِرّ

Var. Brachyclados BOISS.

7 **Asphodeline lutea** RCHB. عَطْعوط — سوسن برى (سوريا)

Fam. Liliaceae.

8 **A. taurica** KUNTH. عَطعاط — أبو عامر (سوريا)

9 **Asphodelus microcarpus** VIVIANI. اللُّصَيق — اللُّزَيق — سُوَى

Fam. Liliaceae.

10 **A. ramosus** L. بَرْوَاق — بَرْوَق — خُنْثَى — فاغل البرّ — البُجَه (بعجمة الأندلس أو أبجه أصلها تعريب Albutinum اللاطينية أو Albucius اليونانية) — تِقْليش — أنثارِيقُن (يونانية Antharicon) — أبو سَبْعة وسبعين — أشراس — مَرِيش — شِراس — عُنصُلان — بَرْوَه

Fam. Liliaceae.

f. Bâton royale; Asphodèle.

a. Asphodel.

11 **A. tenuifolius** CAV. بصل الشيطان — بَصَل عُنْصُل — بَرْوَاق

Fam. Liliaceae.

12 **Aspidium filix foemina** SW. *V.* Polypodium fil. fem. L.

13 **A. filix mas.** SW. *V.* Dryopteris f. m.

14 **A. lonchitis** SW. لُنْخِيطس — مِنْتَم (الشام) — رَقَعَة صَخَرية — خُرّم (أحيانا)

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Polypodium lonchitis L.

Lonchitis.

Serapias.

15 **A. molle** SW. Var. Violascens LK. معص (اليمن)

Fam. Polypodiaceae.

16 **A. odoratum** W. مُلْطاة — مُشط الغراب — ديشار

17 **Asplenium adianthum nigrum** L. — مَرْخس البَلّوط — دَرُوبِطارِس (عند اليونان Dryoptéris) ومعناها مرخس البلوط — عَلالة — أشنوان

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Adianthum nigrum.

f. Capillaire noir.

a. Black-maidenhair; Black-spleenwort.

1 **A. ruta muraria** L. سبع الأرض

Fam. Polypodiaceae.

f. Rue de muraille; Sauve-vie; Asplénie des murailles; Capillaire blanc.

a. Wall-rue; White-maidenhair.

2 **A. scolopendrium** L. *V.* Scol. vulgare.

3 **A. trichomanes** L. — شَعر الغُول — طريخُومانَس(يونانية) — لحاء الغول — أردَمانه (فارسية) — تَمارْت مسُون (بربرية) — لحية مسون (ومسون نهر يصب فى الْمَلُوية بالمغرب)

Fam. Polypodiaceae.

f. Capillaire; Faux capillaire.

a. Bristle-fern.

4 **Aster attikos.** *V.* As. tripolium L.

Fam. Compositae.

5 **A. ericaefolia** FORSK. عُنصيف

6 **A. helenium** SCOP. *V.* Inula hel. L.

7 **A. maritima** L. *V.* Ast. tripolium L.

8 **A. odora** ALL. *V.* Inula conyzoides D. C.

9 **A. officinalis** ALL. *V.* Inula hellenium L.

10 **A. tripolium** L. أسطَرأطيقوس (معناه الشبيه بالكواكب (Asteris attici) — حالي(لأنه يشفى من آلامه) — نُرُّم — بُوبُونيون (ومعناه الحالب (Bubonion — طريفُوليُون

Fam. Compositae.

Syn. Aster attikos des Grecs.

Tripolium vulgare NEES.

f. Tripolium; Astère maritime.

a. Sea-starwort.

11 **Asterias lutea** BORCKH. *V.* Gentiana lut. L.

Fam Gentianaceae.

12 **Astericus** MONCH. عَرار · عين البقر (سوريا)

Fam. Compositae.

13 **A. graveolens** L. — العَرار — بَهار البر — نَرْجس برى — كاج · مِيش بَهار (فارسية) — بُهَيْنَة · نقد (سوريا)

Fam. Compositae.

14 **A. pygmaeus** COSS. & DUR. عَقاد (سوريا)

15 **Astragalus** TOURN.

أسطرغالوس · أسطراغالُس (يونانية) — مِخلَب العُقاب الأبيض — الخزيرى (المغرب)

Fam. Leguminosae.

f. Astragale; Tragacanthe.

a. Astragal; Milk-vetch.

16 **A. alexandrinus** BOISS. قُرنبُوش

17 **A. annularis** FORSK. الحُرْبُث — الحُنْزُب — التَمَّك — بَيدُور (بعجمية الأندلس)

Fam. Leguminosae.

18 **A. arnacantha** M. BIEB. عُصَب — نَوَارَس (يونانية Neuras) — الصنف الكبير من القَتاد — شجرة القُدْس — مِسْواك المسيح (عند الروم) — مسواك العُبّاد

Fam. Leguminosae.

Syn. Astragalus poterium VAHL.

19 **A. boeticus** L. كُرَيشة الجدى — كُريشة — كريشة الحمار

Fam. Leguminosae.

20 **A. bombycinus** BOISS. ضُرَيس · خِنصَر العَروس(سوريا) — قُرنيَّة

21 **A. brachyceras** LEDEL. دُقيس

1 **A. cahiricus** D. C. قَتاد – زُب القط

2 **A. cruciatus** LINK. خُزام القط (سوريا)

3 **A. drusorum** BOIS. قتاد . قُتَيْد (سوريا)

4 **A. eremophilus** BOISS. أم قرين – مقد

5 **A. Forskalii** D. C. زُبالقط – قتاد – طمره (سوريا)

6 **A. glaux** L. حشيشة الحليب – غلوكس

Fam. Leguminosae.

f. Glauce ; Galax ; Glaux.

a. Sea-milk-wort ; Milk-wort.

7 **A. gummifera** LAB. قتاد – كثيراء بيضاء (وهو الصمغ أيضا) – كَوانه (فارسية) – عرفج – شوك القتاد

Fam. Leguminosae.

Syn. Astr. tragacantha.

f. Astragale; Tragacanthe.

a. Astragal ; Milk-vetch.

8 **A. gyzensis** DEL. آذان الفارة (سوريا)

9 **A. hamosus** L. قُرين

Fam. Leguminosae.

10 **A. hispidulus** D. C. قرين

Fam. Leguminosae.

11 **A. peregrinus** VAHL. كُرَيْشة الحمار

12 **A. poterium** PALL. *V.* Ast. arnacantha M. BIEB.

13 **A. prolixus** SIEB. بَيض الجَمل طويل

14 **A. sarcocolla** L. أنزروت – عنزروت (وهي الشجرة التي صمغها الأنزروت)

Fam. Leguminosae.

15 **A. sieberi** D. C. قتاد – أصابع العَروس . خنصر العروس(سوريا) – إصبع العروس – بيض القط – زُب الكَلب

16 **A tragacantha** L. كثيراء (هو صمغ الشجر) – حَلوسيا (عبرانية) – طَرَغاقنثيا (يونانية) – نَكاة

Fam. Leguminosae.

Syn. Astragalus gummifera LAB. et autres.

f. Adragant ; Tragacanthe.

a. Gum-tragacanth plant.

17 **A. tribuloides** DEL. رُخيمة . قتاد (سوريا) – بيض الجمل

18 **A. trimestris** L. خنصر العَروس – إصبع العروس

Fam. Leguminosae.

a. Egyptian milk-vetch.

19 **Athanasia.** *V.* Tanacetum vulgare L.

Fam. Compositae.

20 **Athamanta annua** SIBTH. *V.* Ath. cretensis.

21 **A. cretensis** L. (Dukous Kreticos يونانية) دوقس – دوقو – حبه يسمى قُمَيلة بالشام (تصغير قلة) وهو بزر الجزر البرى – حشيشة البراغيث (بيت المقدس وما والاه لأنها تقتل البراغيث أوتسكرالبراغيث) – جَزَر الرُعاة

Fam. Umbelliferae.

Syn. Libanotis cretica SCOP.

Athamanta annua SIBTH.

f. Athamante de Crète ; Daucus de Candie.

a. Candy carrot ; Cretan carrot.

22 **A. macedonica** SPR. كاشير . قاشير (فارسية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Bubon macedonica L.

f. Persil de Macédoine ; Ache des rochers.

a. Macedonian parsley.

1 **A. oreoselinum** L. *V.* Peucedanum oreo.

2 **Athamanthicum meum.** *V.* Meum atham. JACQ.

Fam. Umbelliferae.

3 **Athyrium filix femina** ROTH. *V.* Polypodium fil. fem. L.

Fam. Polypodiaceae.

4 **Atractylis flava** DESF. خشروف – دُبّاری

Fam. Compositae.

5 **A. gummifera** L. أذاد – إشخيص (تعريب Ixia اليونانية) – نُغام – أسَد الأرض (الذى هو الحِرباء وهى ترجمة Caméléon) — خمالاون (يونانية وسمى خمالاوُن وكماليون وخماليون لاختلاف ألونه لأنه يوجد مختلف الورق بحسب الأرض أبيضَ وأحمرَ وأزرقَ أو أسود) — الوَحيد (المغرب) — مُعِين – شوك المِلْك . شوكة الملك (لأنّ عليه صمغاً كالمِصطكى ويسمى Condrille أو Chondrille بالفرنسية و Acanthomastix بالإنجليزية) كِرْمِدَانَه . جَرَد ماتَق . مَزْدَه (فارسية) – قاتل الذئب – أقَسِيا (ومعناها الدِبق وهى آتية من Ixios يعنى الدبق Glu وهو الذى يوجد على جذورها) — بشكرانية (بعجمية الأندلس)

Fam. Compositae.

Syn. Carlina gum. LESS.

Acarna gum. W.

Carthamus gum. LAM.

f. Caméléon blanc; Carthame gummifère; Chaméléon blanc; Chardonnette gommeuse.

a. White-chameleon; Spindle-wort.

6 **A. lanatum** SCOP. *V.* Carthamus lan.

7 **Atraphaxis cotoneaster** JAUB. & SP. شِبْرخشت (منّ يخرج من هذه الشجرة)

Fam. Polygonaceae.

8 **A. spinosa** L. مُراس – سُوَيد

Fam. Polygonaceae.

9 **Atriplex coriacea** FORSK. جَهارة – سبته – رَتَم (مصر)

Fam. Chenopodiaceae.

10 **A. dimorphostegium** KAR. & KIR. زُرباح

11 **A. euatriplex** CAM. *V.* Atr. hortensis L.

12 **A. farinosa** FORSK. عُصْفاى (اليمن)

Fam. Chenopodiaceae.

13 **A. halimus** L. قَطَف بحرى – أُشنان القَلْى – البقلة المالحة – المُليح – مُلّاح – مَلُوح – مَليح – رَغَل – قاقُلّى – جَرْدل (السودان)

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Chenopodium halimus THBG.

f. Arroche; Halime; Pourpier de mer.

a. Sea-orach.

14 **A. hortensis** L. قَطَف – بَقْلة ذَهَبِيّة – مَرْمَق . مَرْمَج (فارسية) – بقلة الرُّوم – رَيْحان يَمانى – خَوْشان – الاسْفاناخ الرُّومى – رِجْل الجَراد – لَمْلَمْ – قَطَف برى

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Atriplex euatriplex C. A. MEYER.

f. Arroche; Bonne-dame.

a. Orach; Mountain-spinach.

1 **Atriplex leucocladus** B. بُرْغُل · رُغُل (سوريا ومصر)

Fam. Chenopodiaceae.

2 **A. palaestinum** BOISS. الرُّغْل ج · أرغال (ابن سيده) الواحدة رُغْلة

Fam. Chenopodiaceae.

3 **A. tatarium** L. قَطَف

4 **Atropa mandragora** L. *V.* Man. officinarum L.

5 **Auriculae judae** Fr. *V.* Fungus sambuci.

6 **Aurinia saxatile** L. *V.* Alyssum sax. DESV.

7 **Avena barbata** BRAT. خافُور — شَيْفون · شُوفان (سوريا)

8 **A. fatua** L. بُهْمَى (للواحدة والجمع بلفظ واحد ويقال أيضا للواحدة بُهْماة) — القَمير — خافور — خَرْطال — زُمَير — شُوفان — زيوان — هَرْطَمان — قُرْطُمان

Fam. Gramineae.

f. Folle avoine.

a. Wild-oat.

9 **A. Forskalii.** *V.* Danthonia Forskalii TRIN.

10 **A. sativa** L. — خافُور — خَرْطال — هَرْطَمان — شوفان — زيوان — هرطمان — قُرْطُمان

Fam. Gramineae.

f. Avoine.

a. Oat.

12 **A. sterilis** L. خافور — شَيْفون (سوريا) — شوفان

13 **A. Wiestii** STEND. خافور — زُمَير (سوريا ومصر)

Fam. Gramineae.

14 **Averrhoa carambola** L. قُلُنْباق

Fam. Oxalidaceae.

f. Carambolier.

a. Carambola ; Caramba.

15 **Avicennia officinalis** L. قُرْم — قُرام — شُورَى · شُورَة (عربية حجازية) شجر ينبت في جوف ماء البحر يشبه الدُّلْب (ابن سيده) — صَمْغة الإسْرار

Fam. Verbenaceae.

Syn. Avicennia tomentosa L.

Seura marina FORSK.

f. Palétuvier.

a. White-mangrove.

16 **A. tomentosa** L. *V.* Avi. officinalis L.

17 **Azadirachta indica** JUSS. *V.* Melia azadi. L.

18 **Azalea ponticum** L. *V.* Rhododendrum pont. L.

B

11 **Baccharis** L. بخاريس — زَهَرَة (وهذه اللفظة تطلق على ثلاثة أصناف هذه إحداها) — الزهرة القرنفلية (لمشابهته في الرائحة)

Fam. Compositae.

f. Baccharide.

a. Ploughman's-spikenard.

19 **Bactyrolobium fistula** W. *V.* Cassia fis. L.

20 **Balanites aegyptiaca** DEL. هِجْليج — تَمْر العرب — تَمْر العَبيد — هَلَج — هَليج — بَلَح الصحراء — العلوب

Fam. Simarobaceae.

Syn. Ximenia aegyptiaca L.

B. aegyptiaca (*suite*).

f. Dattier du désert.

a. Thorn tree.

1 **Ballota damascena** B. أسفان

Fam. Labiatae.

2 **B. foetida** LAM. *V.* Bal. nigra L.

3 **B. Forskalii** BTH. شوقب (اليمن)

4 **B. nigra** L. بلوطى – مروبة – بنتوشة (بعجمية الأندلس) – سنديون الأرض – بلوطة – سنديان الأرض

Fam. Labiatae.

Syn. Ballota foetida LAM.

f. Marrube noir ; Ballote fétide.

a. Black-horehound.

5 **B. pseudodictamnus** BENTH. – مشكطرا مشير زور – فسود ودقطمن (يونانية) – مشكطرا مشيع زور

Fam. Labiatae.

Syn. Marrubium pseudodictamnus L.

Berringeria pseudodictamnus BENTH.

6 **B. undulata** FRES. حوفراف . ريحان الأرنب (في الصفا) – ريحان الغزال

Fam. Labiatae.

7 **Balsamita hortensis** D. C. *V.* Impatiens bals. L.

8 **B. suaveolens** PERS. *V.* Tanacetum bals.

9 **B. vulgare** W. *V.* Tanacetum bals.

10 **Balsamodendron africanum** ARN.

V. Commiphora afr. ENGL.

11 **B. gileadensis** KTH. *V.* Commiphora opobalsamum ENGL.

12 **B. kafal** KTH. قفل

Fam. Burseraceae.

Syn. Amyris kafal FORSK.

13 **B. kataf** KTH. *V.* Commiphora K.

14 **Bambusa arundinacea** WILLD. – خيزران ج . خيازر – قنى – القنى الهندى – عسطوس (و يتكون فوقها من يسمى طباشير Trakkshira و هى كلمة سنسكريتية – (*f.* Tabaschir ; Tabaxir – *a.* Bamboo manna

Fam. Gramineae. أرخشرك (الإدريسى)

Syn. Arundo bambos L.

Arundo arborea MILL.

f. Bambou.

a. Bamboo.

15 **Bamia abelmuschus** R. BR. *V.* Hibiscus abelm. L.

16 **Bankesia abyssinica** BRUCE. *V.* Brayera anthelmentica KTH.

17 **Baobab.** *V.* Adansonia digitata L.

18 **Barbaya oleoides** SCHWF. كب

19 **Barleria Andersonii** SCHWF. شخب – شخض

Fam. Acanthaceae.

20 **B. argentea** BALF. F. جليق

Fam. Acanthaceae.

21 **B. bispinosa** VAHL. كلبة – كلبة (اليمن)

Fam. Acanthaceae.

22 **B. diacantha.** شخيض

Fam. Acanthaceae.

23 **B. noctiflora** L. سقية . سقية (اليمن)

24 **B. prionitis** L. شخض (اليمن)

25 **B. trispnosa** VAHL. كلبة – شخض – وزر

26 **Barjonia racemosa** DECNE. *V.* Apocynum erectum VELL.

27 **Basilicum.** *V.* Ocimum bas. L.

1 **Bassia muricata** L. هَيْثَم – عُرَيْم

Fam. Sapotaceae.

2 **Batatas edulis** CHOIS. *V.* Ipomoea bat. LAM.

3 **Bauhinia acuminata** L. أُرْجَة دِيْمو (السودان) –

Fam. Leguminosae. أَرْجَة القُرون – فَرَك

f. Senné bâtard ; Ebénier de montagne.

a. Mountain-ebony.

4 **B. inermis** FORSK. حنّا البقَر – تُمار (اليمن)

5 **B. tamarindacea** DEL. عَيُون (فى سنّار)

Fam. Leguminosae.

6 **Bdelium africanum.** *V.* Commiphora afri. ENGL.

7 **Belladonna purpurescens** SWEET. *V.* Amaryllis bell. L.

8 **Bellan.** *V.* Poterium spinosum L.

9 **Bellevalia** LAPEYR. عُنَيْصِلَة . بُصَيْل (سوريا)

Fam. Liliaceae.

10 **B. flexuosa** BOIS. *V.* Hyacinthus flexuosus BAKER.

11 **B. sessiflora** KTH. بَلْبُوش . بَلْبوخ (سوريا)

Syn. Hyacinthus sessiflorus VIV.

12 **B. trifoliata** KUNTH. بُصَيْل غزال (سوريا)

13 **Bellis** L. زهر الربيع – زهر اللؤلؤ

Fam. Compositae.

f. Pâquerette ; Marguerite.

a. Daisy ; Marguerite.

14 **B. annua** L. بَرِيْنَة – بريانة (المغرب) – يَهُوت (بربرية)

Fam. Synanthérae.

Syn. Bellis dentata.

15 **B. dentata** D. C. *V.* B. annua.

16 **Benzoin officinalis** HAYNE. *V.* Styrax benz. DRYAND.

17 **Berberis aristata** D. C. حَذُوب (اليمن) –

Fam. Berberidaceae. مَسُوك – طَرَح

a. Indian berberry.

18 **B. vulgaris** L. أَنْبَرْبَاريس – بَرْباريس – أمِيرباريس – أَنْزار . أدَماماى (بربرية) – يَذْميم (بلغة القبائل) – حشيشة الورد – هَرْدان بَهار . زِرِشْك ويقال له الزِرِت والزِرِك (فارسية) – الغَرْم (بلغة اليمن) – قادن توز (تركية) – الشوكة الحادة (Oxycantha) (وخشبه يسمى أأرغيس أو هو قشره Cortex radicis) – عُود رِيح مغربي – عُقْدَة (مصر)

Fam. Berberidaceae.

f. Épine-vinette ; Vinettier.

a. Barberry ; Berberry ; Pipperidge.

19 **Berchemia yemenensis** DEFL. خَرَس

Fam. Rhamnaceae.

20 **Berringeria pseudodictamnus** BENTH. *V.* Ballota pseud. BENTH.

21 **Beta vulgaris** L. سِلْق (وهى تطلق على ثلاثة أنواع) – چَغَنْدَر . شَوَنْدَر (فارسية) – صَوْطَلَة (يونانية σεντλα اسم لنوع منه) – صَيْطَل (المغرب) – جَزَرْبَرَى

Fam. Chenopodiaceae.

f. Bette ; Blette.

a. White-beet.

22 **B. vulgaris** L. Var. Foliosa A. SF. سِلْق – لِبْدان

Fam. Chenopodiaceae.

1 **B. vulgaris** L. Var. Rapa ASCH. بنجر

Fam. Chenopodiaceae.

2 **Betonica coronaria.** *V.* Dianthus caryophyllus L.

3 **Biasolettia pumila** SIBTH. *V.* Bunium pum. NYL.

4 **Bidens pilosa** L. حُسَيكَة

Fam. Compositae.

f. Sornet.

a. Black-fellows.

5 **Bislingua.** *V.* Ruscus hypoglossum L.

6 **Bismalva.** *V.* Althaea officinalis L.

7 **Blepharis edulis** PERS. شَوكُ الضَبّ – زُغاف (اليمن)

Fam. Acanthaceae.

Syn. Acanthus edule FORSK.

Acanthus spicatum DEL.

8 **Blitum Bonus Henricus** KOCH. *V.* Chenopodium B. H.

9 **B. virgatum** L. جربوز – يَربوز

Fam. Chenopodiaceae.

10 **Blumea aurita** D. C. *V.* Laggera aurita S. B.

11 **B. bovei** D. C. غَزَانى (سوريا)

Fam. Compositae.

12 **B. senegalensis** D. C. صمغ أَلّــك

Fam. Compositae.

13 **Boehmeria nivea** GAUD. نيل سِيام – رامى

Fam. Urticaceae.

Syn. Urtica nivea L.

Urtica caravellana SCHR.

f. Ramie; Chanvre de Saigon.

a. China-grass; Ramie.

14 **Boerhaavia plumbaginea** CAV. – خُرَيدَة (اليمن) – خضارة

Fam. Nyctaginaceae.

15 **B. plumbaginea** CAV. Var. Glabrata BOISS.

لُوَيَّة . ذُوَيْنَة الفار (سوريا) – خَرَد

16 **B. repens** L. مُدَيد

f. Herbe à patagon.

a. Valerian.

17 **B. repens** L. Var. Diffusa L. رُقْقَة (اليمن) – مُدَيد (مصر) – خُضير

Fam. Nyctaginaceae.

18 **B. scandens** L. العُرْقُص (فيجرى)

Fam. Nyctaginaceae.

f. Herbe à la purgation.

19 **Boletus purgans** GMEL. *V.* Polyporus officinalis Fr.

20 **Bomelia ananas.** *V.* An. sativus SCHULT.

21 **Bongardia chrysogonum** L. عُرْف الديك (سوريا)

Fam. Berberidaceae.

22 **B. Rauwolfi** C. A. M. خُروسوغونُن – خروسوغانُن – دَسْفِس (يونانية)

Fam. Berberidae.

Syn. Leontice chrysogonum L.

a. Golden-rod.

23 **Borassus aethiopicum** MART. دُلْب

Fam. Palmae.

24 **Borassus flabellifer** L. تال (سنسكريتية) – تار (هندية) – دِرَخْت أَبوجَهْل – طَفْى – دُوم

Fam. Palmae.

f. Rondier; Palmier de Palmyre.

a. Palmyra-palm; Tal-palm.

1 **Borrago officinalis** L. لسان الثور – حمحم –
كاوزبان (فارسية أي لسان الثور) – فوغلص . بوغلص
(يونانية Buglosse) – مفرح (مطلقا) – كحيلا
– كحلاء – أراذني (بعجمية الأندلس) – بوخريش .
أبو شناق (افريقية) – فود اللقم (بربرية) –
حشرافة (اليمن)

Fam. Borraginaceae.

f. Bourrache.

a. Borage.

2 **Borrera furfuracea.** *V.* Evernia fur. ASCH.

3 **Bosea angustifolia** R. أثو

Fam. Amaranthaceae.

4 **Boswellia** ROXB. – (Chondros يونانية) كندر
لبان (عربية) – بخور – بستج (فارسية) – لبان ذكر

Fam. Burseraceae.

f. Encens ; Oliban.

a. Frankincense ; Olibanum.

5 **B. floribunda** ROYL. *V.* Bos. papyrifera HOCHST.

6 **B. papyrifera** HOCHST. طوس

Fam. Burseraceae.

Syn. Boswellia floribunda ROYL.

f. Arbre à l'encens.

7 **Bougainvillaea** COMM. جهنمية

Fam. Nyctaginaceae.

f. Buginvillée.

8 **Bovista plumbea** PERS. جوشنة – جوساني –
تشة الضبعة (الجزائر) – (فسوة الضبع)

B. plumbea (*suite*).

Fam. Lycopodiaceae.

f. Boviste.

9 **Brassica alba** HOOK. خردل أبيض – سبيد سفند
(فارسية ومعناه خردل أبيض) – أسفند – إسفيد –
حرف بابل – حرف فارسي

Fam. Cruciferae.

Syn. Sinapis Alba L.

Leucosinapis officinalis NEES.

f. Moutarde blanche.

a. White-mustard.

10 **B. campestris** L. *V.* Br. rapa L.

11 **B. eruca** L. *V.* Er. sativa MILL.

12 **B. erucastrum** L. جرجير بري – أيهقان – نهق – نهق

Fam. Cruciferae.

Syn. Eruca erucastrum BAUMG.

Erucastrum obtusangulum REICHB.

f. Roquette sauvage ; Chou érucastre ; Erucastre à angle obtus.

a. Bastard rocket ; Wild rocket.

13 **B. lanceolata** LANGE. خردل – قرلي

Fam. Cruciferae.

14 **B. napus** L. سلجم – لفت

Fam. Cruciferae.

f. Chou-navet ; Navet.

a. Nape ; Naphew ; Rape.

1 **B. napus** L. Var. Oleifera. شَلْجم – سَلجم – غُنغيل
– (Gongyla) بَلْجم (اليمن) – شَلْغم

Fam. Cruciferae.

f. Colza.

a. Colza ; Rape.

2 **B. nigra** KOCH. *V.* Sinapis sinapioides ROTH.

3 **B. oleracea** L. Var. Capitata. كُرُنْب .
كَرَنْب . كُرَّنب (نبطية وقيل يونانية) – مَلْفوف – بقلة
الأمصار – لهانة (اليمن)

Fam. Cruciferae.

f. Chou potager.

a. Cabbage.

4 **B. oleracea** L. Var. Botrytis L. قنبيط . قَرْنَبيط
(يونانية) – كَلَم رومى (فارسية) – بيض العيار – جُمّارته نَسمى
بَيْضة – لهانة (اليمن) – زَهْر (سوريا)

Fam. Cruciferae.

f. Chou-fleur.

a. Cauliflower.

5 **B. oleracea.** Var. Gongyloides L. أبو رُكْبة

Fam. Cruciferae.

f. Boule de Siam ; Chou-rave crépu.

a. Cale ; Hungarian turnip.

6 **B. oleracea.** Var. Pompejana L. قنبيط أسود

Fam. Cruciferae.

Syn. Asparagodes.

f. Brocoli.

a. Broccoli.

7 **B. nigra** KOCH. خَرْدَل – خُدَر – لَفْسان

8 **B. rapa** L. لِفت – سَلْجم

f. Chou-rave.

a. Turnip.

9 **B. rapa** L. Var. Esculentia. – لفت (نوع من السلجم)
بُوشَاد (فارسية) – بَخَل مُدَحرج

Fam. Cruciferae.

Syn. Brassica campestris L.

Rapa.

f. Rave.

a. Rape ; Turnip.

10 **B. sinapistrum.** *V.* Sinapis arvensis.

11 **B. Tournfortii** GONAN. بَقْل الجمال – بُخَيْلة

Fam. Cruciferae.

12 **Bracchia cinerea** DEL. الجَنْبات

Fam. Synantherae.

13 **Bridelia tomentosa** BL. خشوش (اليمن)

Fam. Euphorbiaceae.

14 **Bromus japonicus** THANBERG. باذنجان الغول

Fam. Gramineae.

15 **B. rubens** L. ذَيْل الثَّعلب

Fam. Gramineae.

16 **B. tectorum** L. تُرى

17 **B. temulentum** BERNH. *V.* Lolium tem. L.

18 **Brotera corymbosum** W. *V.* Cardopatium cor.
PERS.

19 **Broussonetia papyrifera** VENT. توت الورق

Fam. Moraceae.

Syn. Morus papyrifera L.

f. Mûrier à papier.

a. Paper-mulberry.

1 **Brayera anthelmintica** KTH. — الشَّرَبَة الحَبَشِية — كُوسُو — شاوا (فى بلاد الحبشة)

Fam. Rosaceae.

Syn. Hagenia abyssinica LAM.

Banksia abyssinica BRUCE.

f. Arbre au kousso ; Cusso.

a. Kosso ; Kusso.

2 **Bryonia alba** L. فاشِرا . فَشِرا (سريانية) — أصل الكرمة البيضاء — هَزارَكِشَان . هَزارَجَشان . هَزاراَفْشان (فارسية تأويله ألف ذراع) — بُرُوَانيا (يونانية) — وَرْهالور . وَرْحالور (بربرية) — حالق الشعر — أَنْبالُس لُوقِ (Ampelos leuke وتأويله الكرمة البيضاء) — أَنْبلُس — قُرَيْعة — صارمَشيق (تركية)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Bryone blanche.

a. White-bryony.

3 **B. dioica** JACQ. عَنَب الحَيَّة أو الحيَّات — البُوطَنِيَّة . بُوطانيَّة (بعجمية الأندلس) — جَرموعة (سوريا)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Bryone dioïque ; Bryone couleuvrée.

a. Snake-bryony.

4 **Bubon macedonica** L. *V.* Athamanta maced. SPR.

5 **Buddleya polystachya** FRES. عَثار (اليمن)

Fam. Loganiaceae.

6 **Buglossum officinalis** LAM. *V.* Anchusa italica RETZ.

7 **Bulbocodium.** *V.* Narcissus pseudo narcissus L.

8 **Bulbus leucanthemas minor.** *V.* Ornithogalum umbellatum L.

9 **Bunias cakile** L. *V.* Ca. maritima SCOP.

10 **B. orientalis** L. خُضَيْرا — فُسا

Fam. Cruciferae.

11 **Bunium carum** M. BIEB. *V.* Car. carvi L.

12 **B. bulbocastanum** L. *V.* Carum bulb. KOCH.

13 **B. copticum** SPR. *V.* Carum cop. BENTH.

14 **B. denudatum** D. C. *V.* Conopodium den. KOCH.

15 **B. pumila** SIBTH. بُونْيون

Fam. Umbelliferae.

Syn. Biasolettia pumila NGL.

16 **Buphthalmum graveolens** FORSK. رَبَد

17 **Bupleurum Fontanesii** L. دُبَيق

Fam. Umbelliferae.

18 **B. perfoliatum** L. *V.* Bupl. rotundifolium L.

19 **B. protractum** LINK. & HOFFM. حُلَبْلُوب — حَلَوان

Fam. Umbelliferae.

20 **B. rotundifolium** L. أُذُن الأرنب (فيجوى بمصر) — خَيْرُ اللهَ . حَلَبْلاب (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

f. Perce-feuille.

a. Thorough-wax.

21 **B. semicompositum** L. زَفْران

22 **B. subovatum** LINK. حَلَبْلوب

23 **Buxus dioica** FORSK. كَتَم (فارسية) نبات له حمل أسود كالفلفل وحبه يسمى فلفل القرود أو بِزْر الكَتَم

Fam. Buxaceae.

24 **B. sempervirens** L. — بَقْس — شَمْشاد (فارسية) — بَقْسيس — عَتَق

Fam. Euphorbiaceae.

f. Buis.

a. Box.

C

1 **Caapepa.** *V.* Piper umbellatum L.

2 **Cacalia sonchifolia** L. *V.* Emilia sonch.

3 **C. verbascifolia** SIBTH. قاقاليا (يونانية) — بقلة الأوجاع — قاقل — أولية ديقبر
Oreja di cabra D. C.) وتأويله بعجمية الأندلس أذن الجدى)

Fam. Compositae.

Syn. Senecia thapsoides D. C.

Inula candida.

4 **Cachola.** *V.* Hippomarathrum libanotis KOCH.

5 **Cachrys libanotis** L. *V.* Hippomarathrum lib. KOCH.

6 **C. maritimum** SPR. *V.* Crithmum mari. SPR.

7 **Cacile maritima** SCOP. قاقلّ (نبطية) — القُلّام (قال ابن سيده : ويسمى القاقلّ بالنبطية) — رجل الفرّوج — جُخَيلة — جُفْل الجمال

Fam. Cruciferae.

Syn. Bunias cacile L.

Kakile.

f. Buniade ; Bunias.

a. Sea-rocket ; Rocket.

8 **Cactus Bonplandii** HUMB. *V.* Opuntia ficus indica MILL.

9 **C. ficus indica** L. *V.* Opuntia f. i.

10 **C. melocactus.** *V.* Mel. communis LK.

11 **C. opuntia** L. *V.* Op. vulgaris MILL.

12 **Cadaba farinosa** FORSK. السَّرح (قال ابن سيده :

C. farinosa (*suite*).

وللسرح عنب يسمى الآء واحدته آءة وهو يشبه الزيتون) — قُرَة — عَسَل — طُرَيْح

Fam. Capparidaceae.

a. Esel-wood.

13 **C. rotundifolia** FORSK. القَضْب

Fam. Capparidaceae.

14 **Cadia purpurea** W. قَفَى

15 **C. varia** W. مُرور

Fam. Leguminosae.

16 **Caesalpinia bonducella** ROXB. بُنْدُق هندى — رَتَّة (نبطية) — قارَح (هندية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Guilandina bonduc L.

Guilandina bonducella L.

f. Bonduc ; Cniquier.

a. Bonduc ; Bonducella ; Gray bonduc.

17 **C. coriaria** WILLD. سُمّاق أمريقة

Fam. Leguminosae.

Syn. Dvidivi.

f. Dividivi.

a. Dibidiba ; American sumach.

18 **Caesalpina echinata** LAM. بَقَّم — أَيْدَع — عَنْدَم

Fam. Leguminosae. (والعندم أيضا هو دم الأخوين)

f. Bois de Brésil.

a. Brasil wood.

19 **C. elata** SW. *V.* Poinciana el. رَنْف

1 **C. sappan** L. بقّم - عَنْدَم - صِرْف — دارفَرْنيان ·
بقّم قرمز(فارسية) - بقم هندى

Fam. Leguminosae.

f. Bois de sapan ; Brésillet des Indes.

a. Sapan-wood.

2 **Cajanus bicolor** WALL. *V.* C. indicus SPR.

3 **C. flavus** FIGARI. (السودان) قيان — عدس حبشى

Fam. Leguminosae. (من أنواع السيسبان)

4 **C. indicus** SPR. بسلّة هندية

Fam. Leguminosae.

Syn. C. flavus D. C.

C. bicolor WALL.

f. Ambrevade.

a. Pigeon-pea.

5 **Cakile maritima** SCOP. — جُفْل الجَمَل - جفل الجمال

Fam. Cruciferae. جُفَيْلَة - رَشاد البحر

Syn. Bunias cakile L.

f. Roquette de mer.

a. Sea-rocket.

6 **C. maritima** SCOP. Var. Aegyptiaca COSS. — جفيلة
حرّى - براجير

7 **Caladium esculenta** VENT. *V.* Arum colocassia.

8 **Calamentha clinopodium** BENTH. — قلينو فوديون
رأس العُصْفور - رَيْحان برى - حَبَق برى

Fam. Labiatae.

f. Clinopode ; Grand basilic sauvage.

a. Wild-basil.

9 **Calanchoe alternans** PERS. خُضَرْضَر

10 **C. deficiens.** V. Kalanchoe aegyptiaca FORSK.

Fam. Cruciferae. ودْنة - أُذَيْنة

11 **C. glaucescens** BRITT. شِيح - شُعُوس (اليمن)

12 **C. lanceolata** PERS. حَرج - شِيح (اليمن)

13 **Calatropis gigantea.** *V.* Asclepias gig. L.

14 **Calceolaria** L. زَمَرمُوزة(الشام) — دمَشْقِية

Fam. Scrophulariaceae.

f. Calcéolaire.

a. Slipper-wort.

15 **Calendula aegyptiaca** DF. — عين صَفراء - أبو عين صفراء -
جمير (المغرب) — كَحْلاء — مُطْين — زُبيْدة

Fam. Compositae.

16 **C. arvensis** L. — آذَريُون · أَذَرْكون - نَجَسْتَه (فارسية)
الحَنَوَة — قوحقان - كحلة (عند الأعراب)

Fam. Compositae.

f. Souci des champs ; Fleur de tous les mois.

a. Gools.

17 **C. officinalis** L. آزَرْجُون · آذَريُون · جَهْوان (فارسية)
- قوحقان(سوريا) - كحلة - زبيدة (مصر)

Fam. Compositae.

f. Souci des jardins.

a. Marigold.

18 **C. palaestina** BOISS. كَحَلَى - بيض القط (سوريا)

19 **Callicocca ipecacuenha** BROT. *V.* Psychoatria ipec. STOCK.

20 **Calligonom comosum** L'HERB. POST. أرْطَى
(واحدته أَرْطاة ج · أراطٍ وأراطى)

Fam. Polygonaceae.

f. Calligon.

1 **Callitris quadrivalvis** VENT. سَنْدَرُوس — سَنْدَرُوس

— عَرَق (الصمغ) — فارعة — شجرة صمغها كالكهرباء فى جذب التبن ونخشبها دُهْن يقال له دهن الصَّوانى

Fam. Coniferae.

Syn. Thuya articulata VAHL.

f. Thuia articulé; Tuia; Thuya à la sandaraque; Vernix.

a. Arar-tree; Sandarach-tree; Juniper gum tree.

2 **Calotropis procera** R. BR. عُشَر — عُشار — وُمْره

يسمى بيض العشر (سوريا) — عُشور (السودان)

Fam. Asclepiadaceae.

3 **Caltha palustris** L. قَرَه كُوز — خرغوس

Fam. Ranunculaceae.

f. Calthe; Populage; Souci d'eau.

a. Marsh-marigold.

4 **Calycotom spinosa** LK. — دار شَيْشَعان — عُود البَرَق

العُود القَمَارى — قَنْدول — أُرْوزى (بربرية) — عود شَيْشعان — قَلْسيد ناردين (سريانية معناه عود السنبل وليس هو عيدان السنبل على الحقيقة) — أَسْبَلاتوس (يونانية) — جُولَق (تركية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cytisus spinosa LAM.

Spartium spinosa L.

f. Cytise épineux; Aspalat; Genêt épineux; Genêt.

a. Spiny broom; Spiny cytisus.

5 **C. villosa** LINK. قَنْدول . قَنْدَل (سوريا)

Fam. Leguminosae.

6 **Cambogia gutta** BURM. *V.* Garcinia morella DESV.

7 **Camelia thea** LINK. شاى — چاى

Fam. Theaceae.

Syn. Thea sinensis L. & SIMS.

f. Thé.

a. Tea.

8 **Camelina sativa** CRANTZ. مواغرون (يونانية) —

Fam. Cruciferae. مالَنْفور (يونانية Mélanpyre)

Syn. Myagrum sativum L.

Alyssum sativum SCOP.

f. Caméline; Sésame d'Allemagne.

a. Gold-of-pleasure; Camelina.

9 **Campanula edulis** FORSK. عَسَنْب — خُبْز العُقاب

Fam. Campanulaceae.

10 **C. lacinata** L. (Medeum ذَنَب الأَيِّل — ميديون (تعريب

Fam. Campanulaceae.

Syn. Medium alpinum L.

11 **C. ramosissima** SIBTH. أخِينُوس (عند جالينوس)

Fam. Campanulaceae. (Echinos de Galien)

12 **C. sulphurea** BOISS. قُبَيْحَة

13 **Camphora officinarum** NEES.

V. Cinnamomum cam. FR. NEES.

14 **Camphorosma glabrum** L. رَيْحان الكافور

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Camphorosma ovatum BIASOL.

f. Camphrée.

1 **C. ovatum** BIASOL. *V.* Cam. glabrum L.

2 **Canavalia gladiata** D. C. لُوبياهندى – فُول هندى

Fam. Leguminosae.

3 **C. polystachya** SCHWF. سَيْف الرُّباح – سَيْف (اليمن)

Fam. Leguminoseae.

4 **Canila.** *V.* Satureja hortensis L.

5 **Canna indica** L. مارْزوان – يُسْر (اليمن)

Fam. Cannaceae.

f. Canne d'Inde ; Safran marron.

a. Indian shot.

6 **Cannabis sativa** L. تِيل

Fam. Urticaceae.

f. Chanvre.

a. Hemp.

7 **C. sativa** L. Var. Indica. شاهْدانَج . شَهْدانَه
(فارسية – معناه سلطان الحَبّ . دانه بمعنى الحبّ)
– شَهْدانَج – شادَنَق – شاهْدانَق – قِنَّب – بَنْج – قِنَّب
هندى – حَشيشة – الزَّكْرَة(هى الرومى منها) – تُنُوم –
الأَبَق وبزره يسمى بِزْرالقنب وحَبّ السِمْنة قنبيس (Chennevis)
– شرانق (مصر) ويستخرج منه الغُبَيْراء المعروفة بالغُبارة
(الحشيش)

Fam. Urticaceae.

f. Bang ; Chanvre indien ; Haschisch.

a. Indian hemp.

8 **Capparis aphylla** ROTH. التَّنْضُب – حَنْبَق – سُداد

Fam. Capparidaceae.

Syn. Capparis sodada R. BR.

Sodada decidua FORSK.

f. Hombac d'Arabie.

a. Caper-berry.

9 **Capparis decidua** FORSK. سُداد – تُنْضُب

Fam. Capparidaceae.

10 **C. gabata** FRES. لَصَف (اليمن) – نُصاف – رَصَف (مصر)

11 **C. mithridatica** FORSK. شَيْقَر

12 **C. sodada** R. BR. *V.* Capp. aphylla ROTH.

13 **C. spinosa** L. كَبَر – كَبّار – قَبّار – قَبَر – لَصَف –
أَصَف – رَصَف – نَصَف – سَلَب – القطين – ثمره أو حمله
يسمى الشَّفَلَّح (Câpres) – تُفّاحة الغُراب – ثوم الحَيَّة
– (Ophiostaphylon) عِنَب الحَيَّة – (Ophioscordon)
قافِريون (يونانية χαππαρις) – ورد الجَبَل . شوك الحِمار
(بمصر الآن)

Fam. Capparidaceae.

f. Câprier.

a. Caper-plant.

14 **C. spinosa** L. Var. Genuina BOISS. قُبّار – أَصَف
(سوريا)

15 **C. spinosa** L. Var. Rupestris BOISS. شَفَلَّح

16 **Caprificus.** ذُكّار

Fam. Moraceae.

f. Figuier sauvage ; Caprifiguier.

1 **C. amboinensis** KOSTL. & RUMPH.

V. Ficus variegata BL.

2 **Caprifolium.** *V.* Lonicera periclymenum.

3 **C. periclymenon** R. & SCH. *V.* Lonicera capri. L.

4 **Capsicum** TOURN. فُلَيْفِلَة – هَرْنوَة (وان كان بعضهم يطلقه على غيرها)

Fam. Solanaceae.

f. Piment; Poivre d'Inde.

a. Guinea-pepper.

5 **C. annuum** L. فُلْفُل أحمر – فُلْفُل رومى

Fam. Solanaceae.

Syn. Capsicum indicum LOBEL.

f. Poivre de Guinée; Poivre long; Corail des jardins.

a. Guinea-pepper; Red-pepper.

6 **C. conicum** MEY. شَطَّة – شُطَيْطة (فلفل أحمر صغير)

Fam. Solanaceae.

7 **C. frutescens** L. – فُلْفُل أحمر – بسباس (اليمن) – برباس دار فُلْفُل (مصر)

8 **C. indicum** LOBEL. *V.* Cap. annuum L.

9 **Caralluma Forskalii** DECNE.

V. Stapelia quadrangula FORSK.

10 **C. quadrangula** FORSK. *V.* Stapelia quad. FORSK.

11 **Cardamine amara** L. الحَسار (واحدته حَسارَة)

Fam. Cruciferae.

f. Cardamine amère; Cresson amer.

a. Bitter cress.

12 **Cardamum.** *V.* Lepidium sativum L.

13 **Cardiospermum halicacabum** L. فوانيس (فيجرى: يعرف فى مصر بالفوانيس) – بَكَف – نُوفَة (مصر) – طَفْطَف (السودان)

Fam. Sapindaceae.

f. Cœur des Indes; Pois de cœur.

a. Ballon-vine; Heart-pea.

14 **Cardopatium corymbosum** PERS. الأَدادالأسود – خامالاون مالس(أى الأسود) — الوَحيد(المغرب) – أسَدُ الأرض – رَعْى الحَمير – قاتِل النِّمِر – خانِق النِّمِر

Fam. Compositae.

Syn. Carthamus corymbosum L.

Brotera corymbosum WILLD.

f. Caméléon noir; Chaméléon noir.

a. Black-chameleon.

15 **Carduncellus eriocephalus** BOISS. خُشْروف

Fam. Compositae.

16 **Carduus** L. ضَهْياء – الواحدة ضَهْياءَة

Fam. Compositae.

f. Chardon.

a. Thistle.

17 **C. acanthoides** L. *V.* Picnomon acarna COSSINI.

18 **C. argentatus** L. خُرَيْفيش صغير – شَوْك عَنْتَر

Fam. Compositae.

19 **C. fullonum.** *V.* Dipsacus ful. L.

20 **C. marianum** L. *V.* Silybum mar. GAERTN.

21 **C. pycnocephalus** L. لسان الكلب (مصر الآن)

1 **Carex** L. سُعادَى (سوريا)

Fam. Cyperaceae.

f. Laiche.

a. Sedge.

2 **C. divisa** HUDS. خُبّ — صَرَد

Fam. Cypéraceae.

3 **C. extensa** GOOD. خُبّ

4 **Carica papaya** L. پياز (فيجرى) — بَيابا — دُبّاء الهند (اليمن) — عَنْبَة هندى — أَنْبَه هندى (WATT.)

Fam. Caricaceae.

Syn. Papaya vulgaris D. C.

5 **Carissa edulis** VAHL. — عَرْم — لُوع (اليمن). — لَعَذ أمير يامِر

Fam. Apocynae.

6 **Carlina gummifera** LEES. *V.* Atractylis gum. L.

7 **C. involucrata** POIR. . زَنْد عَبْد (سوريا)

Fam. Compositae.

8 **Caroxylon articulatum** MOQ. T. — رِمْث — عَجْرَم — بَأْبَل

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Haloxylon art.

9 **C. foetidum** MOQ. T. خَرْيَة

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Salsola foetida.

10 **Carthamus.** *V.* Car. tinctorius L.

11 **C. corymbosum** L. *V.* Cardopatium cor. PERS.

12 **C. glaucus** M. B. شوك عَنْتَر

Fam. Compositae.

13 **C. glaucus** M. B. Var. Syriacus BOISS. بيّض الغُراب

14 **C. gummifera** LAM. *V.* Atractylis gum. L.

15 **C. lanatus** L. قُرْطُم بَرّى — رَمْرَم — قرصف — أطَرَقطُولُوس . قنبقُوس أغْريُون (يونانية) — شوارب عَنْتَر (الآن بمصر)

Fam. Compositae.

Syn. Centaurea lanatum L.

Atractylis lanatum SCOP.

Kentrophyllum lanatum D. C.

f. Carthame laineux.

a. Woolly safflower.

16 **C. tinctorius** L. عُصْفُر (هو النبات — عربية) — قُرْطُم . قِرطِم . قرطم (هندية هو البزر) — شَوْران — مُرَّيق — بَهْرَم . بَهْرَمان . بَهْرَن . بَهْران . جَاوجيلَه . كاچِيرِه . كازيره . زَرَدَق . زَرْدج . زَرْدَك (كلها فارسية) — زَرْد (سنسكريتية ومعناها أصفر) — وزهره يسمى عُصْفُر وحبه يسمى إحْريض — إحْريضة — خِرِيع — الشيخ — شجرة الشيوخ — نَقَد — نِقَد — نُقْد

Fam. Compositae.

f. Safran bâtard ; Carthame.

a. Safflower ; Bastard saffron.

17 **C. tinctorius** L. Var. Inermis SCHWF.

قرطم — عصفر (الزهر)

18 **Carum ammioides** BENTH. رِجْل الغُراب — رِجل الزَّرْزُور — رجل العُقْعُق — رجل العُقاب — حشيشة البَرَص — رجل الجَراد — آطْريلال . أطْليلال (بربرية) — زَرَكْتَت (بربرية — تأويلها رجل الطير لشبهه بها في الأظفار) — جَزَر الشيطان (مصر)

C. ammioides (*suite*).

Fam. Umbelliferae.

Syn. Ptychotis verticellata DUBY.

f. Cerfeuil.

a. Cerfolium.

1 **C. bulbocastanum** KOCH. آكْثار . تلغُوطة (بربرية) — جَوز أرقم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Bunium bulbocast. L.

Sium bulbocast. SPR.

f. Châtaigne de terre.

a. Arnut ; Earth-chestnut.

2 **C. carvi** L. كَرَوْيا . كَرَوْياء . كَرَوِيا . كَرَه . كَرَوَيه — شاهزيرَه (فارسية) — تِقرِد — كَمّون أرمنى — القَعَس (يمانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Apium carum CRANTZ.

Bunium carum M. BIEB.

f. Carvi ; Cumin des prés.

a. Caraway.

3 **C. copticum** BENTH. نانخَواه (فارسية تأويله طالب الخبز كأنه يُشَهّى الطعام اذا ألقى على الأرغفة قبل اختبازها) — نانخاه — نانخَه — نانْ خَوَاه (المُشَهِّى) — نَخْوَة (مصر) — زِنيان (فارسية) — خُبْز الفراعنة — قُومِينون باسِلِيقُون (وتأويله الكمون الملوكى) — أآمِى (يونانية) — كون حَبَشى — أرْبُوْذه — آنِيسُون بَرّى — (أنفع ما فيه بذره Grains de l'ammi)

Fam. Umbelliferae.

C. copticum (*suite*).

Syn. Ammi copticum BOISS.

Ptychotis coptica D. C.

Sison ammi JACQ.

Ptychotis adjowan D. C.

Ligusticum adjowan ROXB.

Bunium copticum SPR.

f. Ammi ; Sison.

a. Ammi ; Bishop's weed ; Lovage ; Ajava seeds.

4 **C. nigrum** ROYLE. كَمّون كِرمانى — سِياه زِيراه . زِيراه سِياه(فارسية) — زِيراه كِرمانى

Fam. Umbelliferae.

a. Black-caraway.

5 **C. petroselinum** BENTH. & HOOK. — بَقْدُونس — فَطْراسالِينُون — بَطْراسالينُون (يونانية) — كَرَفْس رومى — مقدونس — كَرَفْس مَقدونى أو كرفس ماقِدُونِى — كرفس صَخْرى — كرفس الِحمار — بَطْرَشِيل (بعجمية الأندلس)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Petroselinum sativum HOFFM.

Apium petroselinum L.

Apium vulgare LAM.

f. Persil.

a. Parsley.

6 **C. Roxburghianum** BENTH. (Watt) نَزْر الكَرَفْس

Fam. Umbelliferae.

1 **Carylus avellana** L. (Nux pontica بُنْدُق (يونانية أصلها
– جِلَّوْز (عربية)

Fam. Cupuliferae.

f. Noisetier ; Avelinier.

a. Filbert ; Hazel.

2 **Caryophyllus aromaticus** L.

V. Eugenia caryo. THBG.

3 **C. domestica.** *V.* Dianthus caryo. L.

4 **C. indicus** MAJOR. *V.* Tagetes erecta L.

5 **Carypha thebaica.** *V.* Hyphaena theb. MART.

6 **Cascarilla clutia** WOODV.

V. Croton eluteria BENN.

7 **Cassia** L. التَّرْبَة – التَّرْباء

Fam. Leguminosae.

f. Casse ; Séné.

a. Cassia ; Senna.

8 **C. absus** L. جَشْمِيزج . تَشْمِيزَج . چاكشُو .
چاكدو . جَشْمِيز . جَشْمِيزَه . جَشَنْك . جشيزة .
تَشِشْم . شِشْم جَلَّابى (كلها فارسية) – عَدَسة مُرَّة
(Graines de chichim ; Cimé وهى بذور هذا النبات)
– يَشْم – كُحْل السودان

Fam. Leguminosae.

9 **C. acutifolia** DEL. سَنامَكّى – سَنا حجازى

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia lenitiva BISCH.

Senna acutifolia genuina BATKA.

f. Cassia séné.

a. True senna ; Alexandrian senna.

10 **C. angustifolia** VAHL. سنا – سَنَى – سَنا هندى

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia medicinalis BISCH.

Senna angustifolia BATKA.

a. Indian senna.

11 **C. cinnamomum** FR. NEES. *V.* Cin. cas. BL.

12 **C. fistula** L. – خِيارشَنْبَر – خِيارجَنْبَر – خَرّوب هندى
قِثاء هندى – قثاء الهند – بَكْبَر (فارسية) – بَكْبَر هندى

Syn. Bactyrilobium fistula WILLD.

Cathartocarpus fistula PERS.

f. Canéficier.

a. Indian laburnum ; Pudding-pipe tree.

13 **C. foetida** SAL. *V.* Cas. tora L.

14 **C. lanceolata** FORSK. *V.* Cas. sophera L.

15 **C. lenitiva** BISCH. *V.* Cas. acutifolia DEL.

16 **C. medicinalis** BISCH. *V.* C. angustifolia VAHL.

17 **C. nigricans** VAHL. حَوَمَر

18 **C. obovata** COLL. سَنا – عِشْرِق (اليمن) – سنامكّى

19 **C. obtusifolia** L. *V.* Cas. tora L.

20 **C. occidentalis** L. β sophera.

V. Cas. sophera L.

21 **C. sophera** L. صُفَّر – صُفَيْر – صُفْرَة (ثمر يجفف وينقع)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia lanceolata FORSK.

Cassia occidentalis L. β sophera.

Gallinaria acutifolia RUMPH.

f. Casse à feuilles de galéga.

Casse lancéolée.

1 **C. tora** L. قاقل – قلقلان – قلاقل
– وحبه يسمى حب القاقل وحب الرمان البرى أو
بزر الرمان البرى وهو يستبدل به البن
(Cassia tora seeds ; Grain de cassia tora)
– سنسب

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia foetida SALISB.

Cassia obtusifolia L.

Gallinaria rotundifolia RUMPH.

a. Foetid cassia ; Wild-senna.

2 **C. filiformis** L. فيشوغ – حدق مدق

Fam. Leguminosae.

3 **Castanea sativa** MILL. شاهبلوط (معناه بلوط الملك)
– أبو فروة (ثمره لأنه داخل القشرة الأولى كالصوف
(Marron) – قصطل ، قسطل (وهو أنثى البلوط) – بلوط الملك

Fam. Fagaceae.

Syn. Castanea vesca GAERTN.

Castanea vulgaris LAM.

Fagus castanea L.

f. Châtaignier.

a. Spanish chestnut ; Sweet-chestnut.

4 **C. vesca** GAERTN. *V.* Cast. sativa MILL.

5 **C. vulgaris** LAM. *V.* Cast. sativa MILL.

6 **Castiglionia lobata** R. & P.

V. Jatropha curcas.

7 **Catananche graeca** L. *V.* Hymenomema Tournfortii COSS.

8 **Catha edulis** FORSK. قات

Fam. Celastraceae.

Syn. Celastrus edulis VAL.

a. Arabian tea.

9 **Cathartocarpus fistula** PERS. *V.* Cassia fis. L.

10 **Caucanthus edulis** FORSK. قوقع

11 **Cauda equina.** *V.* Equisetum arvense L.

12 **Caylusea canescens** ST. H. ذنبان – ذنابة (سوريا)

Fam. Lentibulariaceae.

13 **Cedrus Deodara** LOUD. ديودار ، ديودارو (فارسية)
– ديدار (معناه شجر الجن) – ولبنه (suc) يسمى
شيرديودار – الصنوبر الهندى – شجرة الله (فى الهند)
– شجرة الجن – أبهل هندى

Fam. Coniferae.

Syn. Larix deodara KOCH.

Pina deodara D.

f. Cèdre dévadora ; Cèdre déodar ; Déodar.

a. Deodar ; Himalayan cedar ; Indian cedar.

14 **Cedrus libani** BARREL. شربين – شجرة القطران –
تاكة ، تاقة (المغرب) – قادروس ، قادريا
(معربتان) – أرز (يطلق الأرز على الشربين كما يطلق على
ذكر الصنوبر والأرزة بمعنى الثابتة فى الأرض)

Fam. Cruciferae.

Syn. C. libanotica LK.

Pinus cedrus L.

C. libani (*suite*).

Larix cedrus MILL.

f. Cèdre ; Cèdre du Liban ; Pin du Liban ; Zerbin.

a. Cedar of Libanon.

1 **C. libanotica** BARR. *V*. Cedrus libani BARREL.

2 **Celastrus edulis** VAHL. *V*. Catha ed. FORSK.

3 **Celosia cristata** L. Var. Castrensis MQ. T. جُلّ أحمر — جُلّنار

Fam. Amaranthaceae.

4 **C. trigyna** L. — دَواء (في دنقله لعلاج الدود هكذا يسمى) — سَلَبَة (اليمن) — سُوَيْد — مُحوط أبيض

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Oplotheca decumbens MART.

5 **Celsia** L. نُعَيْمَة (تصغير ناعمة — العراق)

Fam. Scrophulariaceae.

6 **C. orobanche tinctoria** FORSK. زُب القاع

7 **Celtis australis** L. المَيْس (عربية) — لُوطُس — كَرْكاس . كَرْكَناش (فارسية) — جَرَمْشَق (ندا) — إيكس

Fam. Urticaceae.

f. Micocoulier.

a. European nettle-tree ; Lotus-tree ; Nettle-tree.

8 **Cenchrus catharticus** DEL. حَب العَباز

Fam. Gramineae.

9 **C. echinatus** L. عَشْقَنِيط (السودان)

10 **Centaurea acaulis** L. أَرْجِيقَة (يونانية) — أَرْجاكَنون (يعرف هكذا عند الصباغين يصبغ به الأصفر) — أَرْجِيقُن

Fam. Compositae.

f. Centaurée.

a. Centaury.

11 **C. aegyptiaca** DEL. مُرار (السودان ومصر) — يَمْرور . يَمْرار (سوريا)

Fam. Compositae.

12 **C. alexandrina** D. مُرّار — مُرَيْر

Fam. Compositae.

13 **C. behen** L. بَهْمَن (فارسية) — بَهْمَن أبيض

Fam. Compositae.

f. Béhen blanc ; Rhapontic blanc.

a. White-behen ; White-rhapontic.

14 **C. calcitrapa** L. — مُرّار . مُرَيْر (عند أهل مصر) — الدَّرْدَرِية (مصر) — شوكة مَغيلة (مَغيلة اسم بلدة من بلاد البربر)

Fam. Compositae.

Syn. C. Stellata LAM.

C. Hippophaestum GAERTN.

Rhaponticum calcitrapa SCOP.

f. Chardon étoilé ; Chausse-trape.

a. Star-thistle.

15 **C. centaurium** L. قَنْطُرْيُون كبير — عَرْطَب — عَرَيز الصغير

Fam. Compositae.

f. Grande centaurée ; Centaurée commune ; Centaurée officinale.

a. Great centaury.

16 **C. cyanus** L. هَنْبَر (ندا) — تُرُنْشاه (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Cyanus arvensis MONCH.

Cyanus segetum FL. WETT.

f. Aubifoin ; Barbeau ; Bleuet ; Bluet ; Casse-lunette.

a. Blue-battle ; Corn-flower.

1 **C. eryngioides** LAM. يمرار

2 **C. glomerata** VAHL. مُرّة النعجة – مرة الكبش

Fam. Compositae.

3 **C. hippophaestum** GAERTN. *V.* C. calcitrapa L.

4 **C. lanatum** L. *V.* Carthamus lan. L.

5 **C. Lippii** L. عاهنة – خيزران رومى

Fam. Compositae.

6 **C. maxima** FORSK. سنايام – بياض – مكار

Fam. Compositae.

7 **C. pallescens** D. مرّار – مرير – دُردار (سوريا)

Fam. Compositae.

8 **C. pallescens** DEL. Var. Brevicaulis BOISS. مرير

9 **C. pullata** L. عُشبة النساء

Fam. Compositae.

10 **C. pumila** L. عكيش

Fam. Compositae.

11 **C. scoparia** SIEB. البركان (ابن سيده)

Fam. Compositae.

12 **C. stellata** LAM. *V.* C. calcitrapa L.

13 **Cepa.** *V.* Allium cepa L.

14 **Cephaelis ipecacuenha** W. *V.* Psychotria ipec. L.

عرق الذهب

15 **Cephalaria syriaca** SCHRAD. سيوان – شلون .

Fam. Dipsaceae. طردان (سوريا)

16 **Cephalandra indica.** *V.* Coccinia ind. W. & ARN.

17 **Cephalanthera ensifolia** RICH. *V.* Epipactis grandiflora ALL.

18 **Cerasus acida** GAERTN. *V.* Prunus cer. L.

19 **C. caproniana** D. C. *V.* Prunus cer. L.

20 **C. laurocerasus** LOISL. *V.* Prunus laur. L.

21 **C. mahaleb** MILL. *V.* Prunus mah. L.

22 **C. vulgaris** MILL. *V.* Prunus cer. L.

23 **Ceratonia siliqua** L. خرنوب – خروب – قراطيا

(يونانية **Keratia**)—بزره يسمى عيون الديكة – القريط

الشامى – ينبوت رومى

Fam. Leguminosae.

f. Caroubier.

a. Carob-tree ; Locust-tree.

24 **Ceratophyllum demersum** L. حامول

f. Cornifle.

a. Hornwort.

25 **C. muricatum** CHAM. ثمين

Fam. Ceratophyllaceae.

26 **Cercis siliquastrum** L. أرجوان (شجر شديد الحمرة

والعرب تسمى كلّ أحمر قان أرجوان) – زمزريق . خزريق

(سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Gainier ; Arbre de Judée.

a. Judas-tree.

27 **Cerinthe** TOURN. لسان العصفور جبلى

Fam. Boraginaceae.

f. Mélinet.

a. Honeywort.

1 **C. minor** L. حشيشة البَرَص — (Telephion يونانية) طيلافيُون (وتطلق أيضا على الأطريلال) — أندرخنى أغريا (يونانية (Pourpier sauvage = Andrachne agria) — ميشار (فارسية)

Fam. Boraginaceae.

2 **Ceriscus malabaricus** GAERTN. *V.* Randia dumetorum L.

3 **Ceropegia variegata** DECNE. دراعة الكلبة

Fam. Asclepiadaceae.

4 **Ceruana pratensis** F. شُدَيد — كَرَوان

Fam. Compositae.

5 **Cetraria islandica** ASH. خَرَز الصُّخور — الخَرَزة

Fam. Parmeliaceae. حزّاز — شجرة النَّضّ — (ابن سيده)

Syn. Physcia islandica D. C.

Lichen islandicus.

f. Lichen d'Islande ; Mousse d'Islande.

a. Iceland moss ; Iceland lichen.

6 **Chaerophyllum cerofolium** CRTZ. مَقدونس أفرنجى

Fam. Umbelliferae.

7 **C. odoratum** LAM. *V.* Myrrhis odorata SCOP.

8 **Chamaeacte.** *V.* Sambucus edulus.

9 **Chamaemelum arvensis** FL. PORT.

V. Anthemis arv. L.

10 **Chamaepeuce** D. C. خامابُوقى (يونانية)

Fam. Compositae.

11 **Chamaerops humilis** L. دُوم (الجزائر)

Fam. Palmae.

f. Palmier nain indigène.

a. Dwarf palm.

12 **Chamomilla aurea** J. GAY. كُمَيْلة — كَمَيْلة

Fam. Compositae.

Syn. Matricaria aurea B.

13 **C. officinalis** C. KOCH. بابُونَج — عَيْن القِطّ — فراخ أُم على

Fam. Compositae.

Syn. Matricaria chamomilla L.

14 **Chara foetida** L. خَبَق (اليمن)

f. Charague.

a. Chara.

15 **Characeae.** خَراسِيا (يونانية) — أُم اللَّبِينة (المغرب)

f. Characée.

a. Charas.

16 **Charachera tetragona** FORSK. خَرانَح

Fam. Tiliaceae.

17 **Chavica betle** MIQ. *V.* Piper b. L.

18 **C. officinarum** MIQ. دارفُلفُل — عِرق الذَّهَب

Fam. Piperaceae.

Syn. Piper chaba HOUT.

19 **C. Roxburghii** MIQ. *V.* Piper longum L.

20 **Cheiranthus cheiri** L. خِيرى — مَنثُور — خِيرى أصفر — وَرْد النهار — منثور أصفر

Fam. Cruciferae.

f. Giroflée jaune ; Murailler ; Rameau d'or ; Violet jaune.

a. Wall-flower.

21 **C. incana** L. *V.* Mathiola inc. R. BR.

22 **C. trispis** FORSK. نكيسة

23 **Chelidonium corniculatum** L.

V. Glaucium corn. CURT.

Fam. Papaverceae.

1 **C. majus** L. عُروق صُفر – بَقْلة الخطاطيف – شجرة الخطاطيف (منسوب الى الخطاف لأنه ينبت فى زمان مجئ الخطاطيف) – عروق الصَّبَّاغين – خاليدُونيُون (ومعناه الخَطَّافى باليونانية) – ماميران (فارسية) – الدواء الخَطَّافى – عُود الريح (بمصر وهذا يطلق أيضا على الوَجّ وعاقرقرحا وأنبرباريس) – حنطة بَرّية – الصنف الصغير من عروق الصباغين – عروق(فقط) – عِرْق – الجُزع

f. Chélidoine ; Herbe aux hirondelles.

a. Celandine ; Swallow-wort.

2 **Chenolea arabica** B. شَفْشَف – سَفان – ثلاثة (سوريا)

Fam. Salsolaceae.

3 **Chenopodium** TOURN. رِجْل الإوز(لبنان) (χήν=أوز πους=رجل)

Fam. Chenopodiaceae.

f. Ansérine.

a. Goose-foot.

4 **C. album** L. رُكَب الجَمَل (فيجرى) – فساء الكلاب

Fam. Chenopodiaceae.

f. Ansérine blanche ; Grasseline ; Poule grasse.

a. Lamb's-quarters ; Fat-hen.

5 **C. ambrosioides** L. — شواصرا (سريانية) – أمبرُوسيا — نَتْنَة

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Ambrosinia ambros. SPACH.

f. Ambrosie ; Thé de Mexique.

a, Mexican thea ; Worm-seed.

6 **C. Bonus Henricus** L. كُلْه طَيِّب (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Agathophyllum Bonus Henricus MOQ.

Blitum Bonus Henricus KOCH.

C. Bonus Henricus (*suite*).

f. Bon-Henri ; Épinard sauvage.

a. Good King Henry ; English mercury.

7 **C. botrys** FORSK. شُقْر – شقر الحمار

8 **C. erosum** R. BR. *V.* Chen. opulifolium SCHRAD.

9 **C. foetidum** SCHRAD. وُلع (اليمن) – شُقْر الحمار

Fam. Chenopodiaceae.

10 **C. halimus** THBG. *V.* Atriplex hal. L.

11 **C. murale** L. رَمْرام – زُرْبيح (شو ينفرت) – فساء الكلاب – مُنْتِنَة – عَفِينَة

Fam. Chenopodiaceae.

f. Ansérine des murs ; Patte d'oie vraie.

a. Wall-goose-foot.

12 **C. opulifolium** SCHRAD. عُشبة الجُومية – بَحسين (اليمن) – رُكَب الجَمَل

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Chenopodium erosum R. BR.

13 **C. viride** L. المُنْتِنَة (فيجرى)

Fam. Chenopodiaceae.

14 **Chironia centaurium** W. *V.* Erythraea cent. PERS.

15 **Choiromyces maeandriformis** VIT.

V. Tuber album SOW.

16 **Chondrilla juncea** L. – اليَعْضِيض (الجُعضيض الآن) – خُندريلى (يونانية) – نوع من الهندباء البرى – العَلَث – داراجَح(فارسية) – أمِيرُون (يونانية αμερον) – سَرالِيّة الحمار – مَرُورِيَة

Fam. Compositae.

f. Chondrille.

a. Chondrilla.

1 **Chrozophora plicata** A. JUSS. بطيخ الملائكة

Fam. Euphorbiaceae.

a. Indian turnsole.

2 **C. tinctoria** A. JUSS. نيل

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Croton tinctoria.

Tournesolia tinctoria SCOP.

f. Maurelle ; Tournesol.

a. Turnsole ; Dyer's-litmus plant.

3 **Chrysanthellum** RICH. سيس

Fam. Compositae.

4 **Chrysanthemum balsamita** B. Var. Tanacetoides

bal. مَلْسانة — سَنْتا ماريا

Fam. Compositae.

5 **C. coronarium** L. مَنْديلية — أُقْحُوان — رُقَيْمَة (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Marguerite des champs.

a. Crown daisy.

6 **C. parthenium** PERS. — أُقْحُوان(ج. أَقاح) — كافُورِيّة

النَّيت (اليمن) — بابُونَج البَقَر — بابونج الحمير — كَرْكاش

(مصر) — شَجرة مَرْيَمَ (المغرب) — رِجْل الدَّجاجة —

فَرْتانِيُون (Parthenium) — كافور اسفرم . كافورسِفْرِم .

كُوبِل (فارسية)

Fam. Compositae.

Syn. Pyrethrum parthenium SM.

Parthenium matricaria GUELD.

f. Chrysanthème matricaire ; Matricaire.

a. Fever-few.

7 **C. vulgare** L. Var. Crispum D. C. الملكة

Fam. Compositae.

8 **Chrysocoma** L. — خُرُوسُقُومِى (يونانية تأويله رأس الذهب) —

Fam. Compositae. ذَنَب القِط

f. Chrysocome.

a. Goldylocks.

9 **C. spinosa** L. دَفْرة (فيجرى)

Fam. Compositae.

10 **Cicer arietinum** L. . حِمَّص — حِمِّص — (مَلانة) —

Fam. Leguminosae. ناخُود (فارسية)

f. Pois chiche ; Cicérole ; Cicer ariétin.

a. Chick-pea ; Gram.

11 **Cichorium divaricatum** SCHOUSB. عَلَث — عِلْت .

جُوفَل (الشام) — خِنْشار . عِلْت (العراق) — تَرِيس

(يونانية Seris)

Fam. Compositae.

12 **C. endivia** L. هِنْدَباء — هِنْدَبا — هِنْدَب — هِنْدَبى —

هندباء بستانى — بَقْل (فقط تنصرف الى الهندباء) — تِلْفاف

(المغرب) — أنطوبيا (رومانية Intubae) — كاسْنِي

(سنسكريتية) — كاسِنِيَة — شِكُورِيّة (معربة)

Fam. Compositae.

f. Endive ; Chicorée blanche.

a. Endive.

13 **Cicuta**. — شَيْكَران — شَوْكَران — جَقُوطَة (بعجمية الأندلس) —

قونيون (Conion) عند ذياسقوريدس

Fam. Umbelliferae.

14 **C. virosa** L. شَيْكَران مائى

f. Cicutaire aquatique ; Ciguë des marais.

15 **Cineraria maritima** L. شَرُونة — أُخْوِين

Fam. Compositae.

Syn. Senecio cineraria D. C.

1 **Cinnamomum aromaticum** NEES.

V. Cin. cassia BL.

·2 **C. camphora** FR. NEES. كافور (هندية ج. كوافير) — قاتل نفسه ويقال آكل نفسه لأنه ينقص على الطول حتى لا يبقى منه شئ ويطلق ذلك على ما يضمحل كالكافور والفربيون)

Fam. Lauraceae.

Syn. Camphora officinarum NEES.

Laurus camphora L.

f. Camphrier.

a. Camphor-tree.

3 **C. cassia** BL. — (نقط) — قشر (Xuliché يونانية) سايخة — قسيا (معربة) — نجب (عربية وهو اسم لكل قشر وخص به قشر السايخة) — كسيلا — كسيلة — كهيلة (فارسية) — دار صوص — دارصيني الدون (هذا النوع أحط من الآخر) (و Cassia تطلق فى الوقت الحاضر أيضا على الخيار شنبر)

Fam. Lauraceae.

Syn. Cinnamum aromaticum NEES.

Cassia cinnamum FR. NEES.

f. Laurier casse ; Cannellier casse.

a. Cassia-tree ; Chinese cinnamon-tree.

4 **C. citriodorum** THWAIT. سادج — ساذج (سمى كذلك لأن أوراقه منبطة لا خطوط فيها ولا تغضين) — مالباثارون (Malabathrum) — مالابثرن (وهو الرومى) — والهندى يسمى مابهـتان — عرفنج برى — بلهون (فارسية)

Fam. Lauraceae.

Syn. Malabathrum.

5 **C. zeilanicum** NEES. دارصينى — قرفة سيلانية — قرنة القرنفل — هذه هى دارصينى على الحقيقة أو دارصينى الصين (ودار معناها بالفارسية قشر أو خشب) — سليخة

C. zeilanicum (*suite*).

Fam. Lauraceae.

Syn. Laurus cinnamomum L.

Persea cinnamomum SPUR.

f. Cannellier de Ceylan ; Cinnamome.

a. Cinnamon-tree.

6 **Circaea** TOURN. عشرق — عشبة مارستفانوس — قرقيا (يونانية) — وحبه يسمى الفنا (ابن سيده)

Fam. Onagraceae.

f. Circée.

a. Enchanter's nightshade.

7 **Cirsium** TOURN. ذنب السبع — ذنب اللبوة — قرسيون (معربة) — قنابرى

Fam. Compositae.

8 **C. acarna** D. C. *V.* Picnomon ac. COSS. شوشار. شوك الفار (سوريا)

9 **C. bulbosum** D. C. *V.* Cnicus tuberosus W.

10 **C. syriacum** GAERTN. بوال — نخلاخ — شوك الحنش — شوك

Fam. Compositae.

Syn. Notobasis syriaca COSS.

11 **C. tuberosum** ALL. *V.* Cnicus tuber. W.

12 **Cissus digitatus** LAN. حلوق

Fam. Vitaceae.

13 **C. ibuensis** D. C. عنب الديب (مصر)

14 **C. quadrangularis** L. سلع (وهو سلع ذكر وسلع أنثى)

15 **C. rotundifolius** FORSK. VAHL. ودنة رومية (بمصر الآن) — خومل (اليمن) — حنقة

16 **C. ternata** GMEL. حلق — حلقة

Fam. Vitaceae.

Syn. Saelanthus ternata FORSK.

1 **Cistanche lutea** LK. HOFFM. هالوك – ذُنون
– ذَنون الجنّ – نَبع الأرض – تُرفاس – بَرنوق –
طَراثيث – زُبّ الأرض – زُبّ القاع (زُبّ بمعنى اللحية)

2 **Cistus creticus** L. *V.* Cis. polymorphus.

3 **C. ellipticus.** *V.* Helianthemum ellip.

4 **C. hypocistis.** شَقواص – قِسطوس – قِسْوس –
شَكوس – الوَسيل (بالأندلس عند العامة) — لاذَنة
(يخرج منه صمغ هو اللاذَن) (Ladanum) – عِرق النساء
وهو عصارته الراتنجية

5 **C. polymorphus** WILLD. عَيدَم (فى لبنان)

Fam. Cistaceae.

Syn. Cistus vulgaris SPACH.

Cistus creticus L.

6 **C. villosus** L. غَبرة . جَبرة . لُبَيد . قُمَيلة (سوريا)

7 **C. vulgaris** SPACH. *V.* Cis. polymorphus.

8 **Citrago.** *V.* Melissa officinalis L.

9 **Citrullus colocynthis** SCHRAD. حَنظَل – شَرْى – عَلقَم
(لفظ عربى لكل شديد المرارة كقثاء الحمار والحنظل
الخ واذا أطلق يراد به الحنظل) – قِثاء النَّعام – حَدَج –
حُدج – حاج (ثمره صغاراً) – صِراء (واحدته صِراية وصِراءة
ج. صَرايا) – عِنب الحَيَّة – مَرارة الصَّحارى – مُرّ الصَّحارى
– الخُطبان – الصاب – كَبَست كَفَست (فارسية)
– تَفرسيت (بربرية) – هَبيد (حَبّ الحنظل) – القُهقُر
– اليَهبَر – بَشبَش – بُشبُش (هو ورق الحنظل) – حنظل نَبَطى –
الصَّيصُ (هو حَبّ الحَنظل الذى فيه اللُّب) – لِيفة – لُوَيفة

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Cucumus colocynthis L.

C. colocynthis (*suite*).

Colocynthis officinalis SCHRAD.

f. Coloquinte.

a. Colocynth.

10 **C. edulis** SCHRAD. شُرَيج

11 **C. edulis** SCHR. Var. Kasch FORSK. قاش

12 **C. vulgaris** SCHRAD. بِطّيخ – خِربز – هَنبُون
– الدوع – حَبحَب (الحجاز) – دُلّاع (المغرب) – بطّيخ
هِندى (الشام) – الزِبَّ (بالعراق والشام) – الزَّبَش (بِحَلَب)
– الفِجّ – الحبشى (بدمشق)

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Cucumis citrullus SERINGE.

Cucurbita citrullus L.

f. Arbouse ; Melon d'eau ; Pastèque.

a. Water-melon.

Variétés :

(*a*) Colocynthoides SFTH. جُورَمه – جُوجُورمه – أَرَجّ

(*b*) Flavescens. بطيخ أصفر – بطيخ حجازى

(*c*) Yemenensis. بطيخ صعيدى

(*d*) Deltae. بطيخ بحيرى

i Globosus. بطيخ أزميرلى

ii Ovalis. بطيخ اسلامبولى

iii Sordida DEL. بطيخ مصرى – بطيخ أجرب

iv Subglobosus. بطيخ يافاوى

(*e*) Brullusensis. بطيخ بُرُلُّسِى

(*f*) Ennemis FORSK. بطيخ نِمس – (بطيخ عين النمس)

13 **C. vulgaris.** Var. Brullusensis. *V.* Citrul. vulgaris.

14 **C. vulgaris.** Var. Colocynthoides. *V.* Citrul. vulgaris.

15 **C. vulgaris.** Var. Deltae. *V.* Citrul. vulgaris.

1 C. **vulgaris.** Var. Ennemis. *V.* Citrul. vulgaris.

2 C. **vulgaris.** Var. Flavescens. *V.* Citrul. vulgaris.

3 C. **vulgaris.** Var. Yemenensis. *V.* Citrul. vulgaris.

4 C. **vulgaris.** Var. Globosus. *V.* Citrul. vulgaris.

5 C. **vulgaris.** Var. Ovalis. *V.* Citrul. vulgaris.

6 C. **vulgaris.** Var. Sordida. *V.* Citrul. vulgaris.

7 C. **vulgaris.** Var. Subglobosus. *V.* Citrul. vulgaris.

8 **Citrus aurantium** L. شمش (اليمن) – بُرتقال – أبوصفير

Fam. Rutaceae.

f. Oranger.

a. Orange-tree.

9 C. **aurantium.** Var. Amara L. — نارنج (سنسكريتية) (زهره يسمى نَمارق – ومعنى نارنج أحمر اللون أو الرمان الأحمر) – كُبّاد – نَفّاش

Fam. Rutaceae.

Syn. C. vulgaris RISSO.

C. bigaradia DUH.

f. Bigaradier ; Oranger amer.

a. Bitter orange ; Seville orange.

10 C. **aurantium.** Var. Deliciosa (hierochuntica).

Fam. Rutaceae. يوسف أفندى

Syn. Citrus nobilis LOUR.

C. madurensis LOUR.

f. Mandarinier ; Orange mandarine.

a. Mandarin orange.

11 C. **bigaradia** LOIS.

V. Cit. aurantium. Var. Amara.

12 C. **decumana** L. (*a*) Macrocarpa. لَيمون هندى كبير – وثمره يسمى زَنبوع (*a.* Pompelmoose = *f.* Pamplemousse)

C. **decumana** (*suite*).

Fam. Rutaceae.

f. Chadock ; Chadèque.

a. Shaddock.

13 C. **decumana** L. (*b*) Microcarpa. لَيمون هندى صغير

14 C. **limonum Risso** BOISS. ليمون بلدى – ليمون مالح – ليمون حامض

Fam. Rutaceae.

15 C. **limonum Risso.** Var. Dulcis moris. ليمون حُلو

Fam. Rutaceae.

Syn. Lumia dulcis RISSO & POIT.

16 C. **limonum Risso.** Var. Pusilla B. — ليمون بلدى

ليم

17 C. **limonum Risso.** Var. Vulgaris RISSO & POIT.

ليمون أضاليا مالح – ليمون ذَفر

18 C. **madurensis** LOUR. يوسف أفندى

Fam. Rutaceae.

19 C. **medica Risso.** Var. Cederata RISSO. أُترُج . تُرُنج . أُترُنج (فارسية) – مَنك (عربية) – تَرّاكين (سريانية) – طُرُنج . قَرس (المغرب) – تُفّاح ماهى – تفاح مائى

Fam. Rutaceae.

f. Cédrat ; Cédratier de Médie.

a. Adam's apple ; Cedar-tree ; Citron.

20 C. **medica Risso.** Var. Limetta. ليمون حُلو

f. Citron doux ; Limonier doux ; Limettier.

a. Sweet-lime.

1 C. **medica** RISSO. Var. Limonum. ليمون بلدى — لَيْمُون
— ليمون مالح — الحَسينا (نبطية من كتاب الفلاحة النبطية) —
ليم (فى شمالى إفريقية)

Fam. Rutaceae.

f. Citronnier ; Limonier.

a. Lemon ; True lemon.

2 C. **nobilis** LOUR. *V.* Cit. aurantium. Var. Deliciosa.

3 C. **vulgaris** RISSO. *V.* Cit. aurantium. Var. Amara.

4 **Cladium mariscus** R. BR. حَلفا (سوريا)

Fam. Cyperaceae.

5 **Clematis angustifolia** JACQ. القَلّيان — ياسمين البر —
يَرْبَه دَفُوقَه (بعجمية الأندلس وتأويله عشبة النار
Herbe du feu) — أُزَنْزُو (بربرية) — قلياطس (يونانية)
— قِبّن — سيس

Fam. Ranunculaceae.

6 C. **cirrhosa** L. مَرْعان (لبنان) — مَلّى (سوريا) —
غاشى — زَنْزو — لُوَى — راموس (الجزائر)

Fam. Ranunculaceae.

f. Clématite toujours verte.

a. Evergreen clematis.

7 C. **daphnoides.** *V.* Vinca minor L.

8 C. **flammula** L. قَبص بنت الملك — عَنصَرة — شَبَق —
غَمُوس — نار بَرْد (الجزائر)

f. Clématite flammette.

a. Sweet-virgin's-bower.

9 C. **orientalis** L. شِراج

10 C. **vitalba** L. مَلعة (لبنان) — شِراج

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Viburnum gallorum.

Vitis nigra.

f. Herbe aux gueux.

a. Traveller's-joy.

11 **Cleome arabica** L. ربع البرد — عُطَيْنَة (الجزائر) —
مُجْنُونة (مصر) — مُنتِنة — أم رُمَيل . ذَفرة . شجرة
وخش (سوريا)

Fam. Capparidaceae.

12 C. **brachycarpa** VAHL. خُزام (اليمن) — بَرْبَران

Fam. Capparidaceae.

13 C. **brevisiliqua** SCHULT. صُقيقة

14 C. **chrysantha** DECAISNE. ذَفِرة

15 C. **digitata** FORSK. بِس

16 C. **droserifolia** FIGARI. العفنة — ربع البرد (سوريا
والجزائر)

Fam. Capparidaceae.

17 C. **pentaphyllata** L. عَلَيكة . مُنتِنة (سوريا)

Syn. Gynandropsis pent.

18 C. **Schweinfurthii** GLIG. أُنّة

Fam. Capparidaceae.

19 **Clinopodium vulgare** L. قلينوفوديون (تأويلها
رجل السرير) — رأس العصفور

Fam. Labiatae.

Syn. Calamentha clinopodium BENTH.

Melissa clinopodium BENTH.

20 **Clitoria ternatea** L. مازَرْيون هندى — هَرِيجة (اليمن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Clitoria vulgaris H. B. K.

f. Clitore de Ternate.

a. Blue-clitoria.

21 C. **vulgaris** H. B. K. *V.* Cl. Ternatea L.

22 **Clutia eluteria** L. *V.* Croton elut. BENN.

23 C. **lanceolata** FORSK. الُوخ

Fam. Euphorbiaceae.

1 **Cluytia Richardiana** MÜLL. ARG. نلاخ (اليمن)
Fam. Euphorbiaceae. —لاخ — سان

2 **Cneorum** L. مُعَزْرُون — زيتون الأرض
Fam. Simarubaceae.
f. Camélée ; Chamaelea.
a. Widow-wail.

3 **C. tricoccon** L. دِفْلَة صغيرة
Fam. Simarubaceae.
f. Bois de la Dive.
a. Widow-tail.

4 **Cnicus.** *V.* Carthamus tinctoria L.

5 **C. acarna** L. *V.* Picnomon ac. CASS.

6 **C. lanceolatus** W. شوك العجوز (اليمن)
Fam. Compositae.

7 **C. tuberosus** WILLD (Leukacantha لُوقاقَنْثا (يونانية
Fam. Compositae
Syn. Cirsium bulbosum D. C.
Cirsium tuberosum ALL.
f. Cirse à racine bulbeuse.
a. Tuberous thistle.

8 **Coagulans.** *V.* Solanum sanctium L.

9 **Cocoifera thebaica** L. *V.* Hyphaena theb. MART.

10 **Coccinia indica** W. & A. كَبَر هندى
Fam. Cucurbutaceae.
Syn. Cephalandra indica NAUD.
a. Scarlet-fruited gourd.

11 **C. Moghad** (F.) ASCHERS. جَمدَر طويل (اليمن) — مُغاض
Fam. Cucurbutaceae.

12 **Cocculus glaber** W. & ARN. *V.* Coc. laeba D. C.

13 **C. laeba** D. C. لَبَخ الجَبَل (سوريا) —ساق الغراب (اليمن) — طُرَيْش — كَبَاث
Fam. Menispermaceae.
Syn. Cocculus glaber W. & A.

14 **C. villosus** D. C. هَدَل — هَرِيجَة (جزيرة العرب)
Fam. Menispermaceae.

15 **Cochlearia coronopus** L. *V.* Senebiera coron. POIR.

16 **C. officinalis** L. حشيشة الملاعق
Fam. Cruciferae.
f. Cochléaria ; Herbe aux cuillers.
a. Scurvy-grass.

17 **Cocos nucifera** L. جَوز الهند — نارجيل . ناركيل
رَانج . بارَنج (فارسية) — لِبَايسى الأطْوَاق وليفها قِنبار —
رَشْبَة (جوز هندى كبير)
Fam. Palmaceae.
f. Cocotier.
a. Cocoa-nut palm.

18 **Coffea arabica** L. بُنّ
Fam. Rubiaceae.
f. Caféier.
a. Coffee-tree.

19 **Coix exaltata** LK. *V.* C. lachryma L.

20 **C. lachryma Jobi** L. — أَمَدريان — قَطر أيّوب
دُموع أيّوب — دَمْع أيوب — شجرة التَّسْبِيح (تعمل منه
السبح) — بَذْرانْج . بَذْرانَك (فارسية) — حشيشة الأروام —
بَذْرَان — دَمْع (فقط)
Fam. Gramineae.

C. lachryma Jobi (*suite*).

Syn. Coix exaltata LK.

f. Coix larme ; Larmes de Job ; Herbe à rosaire.

a. Job's-tears ; Coix millet.

1 **Cola acuminata** SCHOTT & ENDL. جوز الزنج

Fam. Sterculiaceae.

Syn. Sterculia acuminata BEAUV.

f. Arbre à kola ; Café du Soudan ; Kola.

a. Cola-nut ; Kola.

2 **Colchicum** L. مبشرة الشتاء . بشيرة المطر . سراج

Fam. Liliaceae. الغولة (سوريا)

f. Colchique.

a. Meadow-saffron.

3 **C. automnale** L. — سورنجان — قمطلة — نحل — حافر المهر —

عكة — لعبة بربرية — سوسن أرجوانى — شبة القلب

ومن ثمرها :

(١) زهرها ويسمى

Flores colchici. فقاح السورنجان

Hermodactyle. أصابع هرمس

شنبليد (فارسية)

Radix colchici. (٢) جذورها وتسمى

Bulbe de colchique. بابوس

Tubera colchici.

حلاح (فيجرى بك)

Fam. Liliaceae.

f. Colchique d'automne ; Tue-chien ; Safran d'automne.

a. Meadow-saffron ; Colchicum ; Autumn crocus.

4 **C. fasciculare** L. يسور (سوريا)

5 **C. Guessfeldtianum** ASCHERS. & SCHWF. قعاون

6 **C. montanum** L. *V.* Col. Ritchii. R. BR.

7 **C. Ritchii** R. BR. — عكة — خميرة — فرج الأرض — عروق بيض

Fam. Liliaceae.

Syn. Colchicum montanum L.

Hermodactylus Ritchii R. BR.

8 **C. Szovitsii** C. A. MEYS. قطان

Fam. Liliaceae.

9 **Coleus barbatus** BTH. بيدة (اليمن)

Fam. Labiatae.

10 **C. zaterhindi** BTH. مدان (اليمن)

Fam. Labiatae.

11 **Colocasia antiquorum** SCHOTT. *V.* Arum col. 1..

12 **C. esculenta** L. *V.* Arum col. SCHOTT.

Fam. Araceae.

13 **Colocynthis officinalis** SCHRAD. *V.* Citrillus col. SCHRAD.

14 **Colutea arborescens** L. سنا برى — قلوتة

Fam. Leguminosae.

f. Baguenaudier ; Faux séné.

a. Bladder senna.

15 **C. siliquosa** DEL. سنا برى

Fam. Leguminosae.

16 **C. spinosa** FORSK. كداد

17 **Colza.** *V.* Brassica napus L.

18 **Combretum hartmania** SCHWF. سباح (السودان)

19 **C. trichanthum** FRES. عتم — صنمة (اليمن)

Fam. Combretaceae.

20 **Commelina Forskalei** VAHL. وعلان — جليف (اليمن)

Fam. Commelinaceae.

1 **Commiphora abyssinica** ENGL. مُرّ حجازى

Fam. Burseraceae.

a. Coarse myrrha.

2 **C. africanum** ENGL. مُقْل – مقل مكّى – خَرّوب السودان

Fam. Burseraceae.

Syn. Balsamodendron africanum ARN.

Heudoleutia africanum A. MICH.

Bdellium africanum.

f. Arbre à baume.

a. Bdellium-tree ; Balsamodendron Kua.

3 **C. erythrea** ENGL. قَفَل

Fam. Burseraceae.

4 **C. kataf** ENGL. قَطَف (شو ينفرت) – قَفَل (اليمن)

(قال ابن سيده : من شجر الجبل مثل شجر الإجاص الخ وهو غير القطف المسمى مرمق)

Fam. Burseraceae.

Syn. Balsamodendron kataf KTH.

Amyris kataf FORSK.

5 **C. mukul** ENGL. — مُقل (وهو صمغ شجر كالكُندُر هو هذا)

مُقل هندى — مقل اليهود – كَلْكَل . كُلْكُل . كلكل . كِلْكِل (فارسية) – كُورَس . كورا (بربرية) – داوَدَهر (هندية) – صمغه يسمى Bdellium ومعناه راحة الأسد وهو اللّبان الشامى (بمصر)

Fam. Burseraceae.

Syn. Googul ; Gugal ; Guggul ; Mukul.

a. Indian bdellium-tree ; False myrrh gagal.

6 **C. myrrha** ENGL. مرّ – عُوجة (اليمن) –

اذا تجد المر قطعا الى حُمْرة صافية تنكسر عن نُكَت بيض فى شكل الأظفار حقيقة هشة هذا هو الجيد ويسمى المُرّ الصافى

C. myrrha (*suite*).

واذا وجد على ساق الشجر وقد جمد كالجاجم فهذا هو المعروف بمر بطّارخ لأنه يحكى بيض السمك فى دُسومته

Fam. Burseraceae.

f. Arbre à myrrhe.

a. Myrrh-tree ; Myrrha.

7 **C. opobalsamum** ENGL. بَلَسان – بَلْسَم مكّة – خردل هندى – دَخْسِيسا – بشام (اليمن)

Opobalsamum. دهن البلسان

Bois de baumier; Xylobalsamum. خشبها أو عودها

Carpobalsamum. ثمر البلسان أو حب البلسان ويسمى المَنْشِم . بَشام (أبو شام)

Balsamum Judatum. بلسم اسرائيل

البكاء (نوع آخر من البشام)

Fam. Burseraceae.

Syn. Balsamodendron gileadensis L.

Amyris gilead. L.

f. Baumier ; Balsamier de Gilead ; B. de la Mecque ; B. de Judée.

a. Balm of Gilead ; Balsam of Mecca.

8 **C. Schimperi** ENGL. قَطَف (اليمن)

Fam. Burseraceae.

a. African myrrh.

9 **Conium maculatum** L. – شَوْكَران – ضَرْو . دُرَسْت (فارسية) — جَقُوطة (بعجمية الأندلس Cicuta) – قُونيُون (يونانية) – طَخْياء – مريحة

Fam. Umbelliferae.

Syn. Coriandrum maculatum ROTH.

f. Ciguë ; Grande ciguë.

a. Hemlock.

1 **Conopodium denudatum** KOCH. آأكْثار (بربرية) — جَوْزٌ أَرْقَم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Bunium denudatum D. C.

B. bulbocastanum HUDS.

Myrrhis bunium SPR.

f. Châtaigne de terre ; Gland de terre ; Conopode à tige nue ; Noix de terre.

a. Earth-nut.

2 **Conringia orientalis** DUM. بَجِيج (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

3 **Convallaria majalis** L. مَضْمَض (سوريا والجزائر)

Fam. Liliaceae.

f. Lis des vallées ; Muguet ; Muguet de mai.

a. Lily of the valley.

4 **C. polygonatum** L. *V.* Polyg. officinalis ALL.

5 **C. racemosa** FORSK. دَنَق

6 **Convolvulus** (TOURN.) L. مَدَّاد — فنجان القاضي . الشاب الظريف (سوريا)

Fam. Convolvulaceae.

7 **C. althaeoides** L. عايِق

f. Liseron de Provence.

a. Mallow bindweed.

8 **C. arvensis** L. لَبْلاب (فقط) — اللبلاب الصغير — البَقْلة الباردة — شجرة باردة — قُرْيُولة (بعجمية الأندلس Coriola وهي الى الآن بالاسبانية والبرتقالية (Carrigiola) وتأويله الشويكة — أَلْقَسِّينِي (يونانية Helxine) — فَرْدِيقُون (يونانية Perdikon) — عايق . مَدَّاد (سوريا ومصر الآن) —

C. arvensis (*suite*).

طربوش الغراب — غُوريم (الجزائر) — لَوِيَّة — لُزَّقة

Fam. Convolvulaceae.

f. Liseron des champs ; Petit liseron.

a. Bindweed.

9 **C. batatas** L. *V.* Ipomoea bat. LAM.

10 **C. cairicus.** *V.* Ipomoea cai. سِتّ الحُسْن — شرف سالك (الجزائر)

11 **C. edulis** THBG. *V.* Ipomoea batatas LAM.

12 **C. fotmensis** KUNZE. عُلَيْق

13 **C. Forskalia** L. بياض (فيجرى)

Fam. Convolvulaceae.

14 **C. glomeratus** CHOISY. لُوع (اليمن)

15 **C. hystrix** V. شُبْرُق (اذا كان رَطْباً) — ضَرِيع (اذا يَبِس) — الحَلَّة

Fam. Convolvulaceae.

16 **C. jalapa** SCHIEDE. *V.* Ipomoea purga HAYNE.

17 **C. lanatus** *V.* رُخامَى — رُخامَة (مصر) — خِطْرَة (وهي غير الخِطْر الذي هو نبات يُخْتَضَب به مع الحِنّا) — رحامة (سوريا)

Fam. Convolvulaceae.

18 **C. microphyllus** SIEB. غُبَيْراء

19 **C. Nil** L. *V.* Ipomoea rederacea.

20 **C. pilosellifolius** DESV. لُفْلافة

Fam. Convolvulaceae.

21 **C. scammonia** L. مَحْمُودة — سَقَمُونيا — البقول المحمودة

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Convolvulus syriacus MORIS.

f. Scammonée.

a. Scammony.

1 **C. scoparius** L. (بالدلك تشم منه رائحة الورد) خشب الورد

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Rhodorrhiza florida WEBB.

f. Bois de Rhodes; Bois de rose.

a. Rose-wood.

2 **C. stachydifolius** CHOIS. خُوَيْطِمَة

Fam. Convolvulaceae.

3 **C. syriacus.** *V.* Con. scammonia L.

4 **C. tricolor** L. شَبّ النّهار (ندا)

Fam. Convolvulaceae.

f. Belle-de-jour.

a. Three-coloured bindweed.

5 **C. triloba.** *V.* Ipomoea rederacea.

6 **C. turpethum** L. *V.* Ipomoea tur. R. BR.

7 **C. varius** MART. *V.* Ipomoea batatas LAM.

8 **Conyza aegyptiaca** AIT. دِمْسِيس . نَشّاش الذباب (سوريا)

Fam. Compositae.

9 **C. Bovei** D. C. بَلِيخ

Fam. Compositae.

10 **C. Dioscorides** DF. *V.* Pluchea Dios. D. C.

Fam. Compositae. كُوش (اليمن) - بَرْنُوف

11 **C. montana** DALECH. *V.* Inula saxatilis LAM.

12 **C. odorata** L. *V.* Pluchea odo. CASS.

13 **C. pyrrhopappa** SZ. B. جُبُوسة (اليمن)

14 **C. tomentosa** FIGARI. مطين - فم الأرنب(فيجرى)

15 **Corallina officinalis** L. — طُحْلُب بحرى - كِشَّة العَرُوس —

C. officinalis (*suite*).

Fam. Corallinaceae. كُورَلِينا - نُوَر الماء - لَوَع

f. Brion; Coralline; Mousse marine.

a. Corallina of the shops.

16 **Corchorus olitorius** L. مُلُوخِيّة - ملوكية - بقلة بحرية

Fam. Tiliaceae.

f. Mauve des juifs; Mélochie; Corette.

a. Jews'-mallow.

17 **Cordia abyssinica** R. BR. طَنَب (اليمن)

Fam. Boraginaceae.

18 **C. crenata** DEL. مُخَيْط رومى (قيل ان المصريين كانوا يتخذون توابيت أجسادهم من خشب هذه الشجرة)

19 **C. gharaf** EHRBG. & FORSK. — الغرف – الغَرَف – مُحَيَّل (اليمن)

Fam. Boraginaceae.

20 **C. myxa** L. سبستان . سفستان (معناه أثداء) . سَنْكَسْتُويه
سَنْجَسْتُويه — سَكْسَتُويه (هو البذر وكلها فارسية)
— أطباء الكلبة — مُخَيطا — مُخَاطة — دبق —
أعين السراطين — عيون السرطان (اذ كان يشبهها) —
الإِمْحَل — الطَّنَب (بلغة اليمن) — شجرة الديكة —
زيتون الكلب — مشجوثا (سريانية)
الثمر : نبق سِبِسْتان — نبق مُخَيط — حب العروس

Fam. Boraginaceae.

Syn. C. Sebestena FORSK.

C. officinalis LAM.

Varronia abyssinica D. C.

Sebestena offi. GAERTN.

C. myxa (*suite*).

f. Sébestier ; Arbre aux sébestes.

a. Assyrian plum ; Sebesten ; Cordia.

1 **Cordia ovalis** R. BR. سُحَيل (اليمن)

2 **Coriandrum maculatum** ROTH.

V. Conium mac. L.

3 **C. sativum** L. كُسْبَرَة — كُزْبرة — كُسْفَرَة — تِقْرَة — كَشْنِيز(فارسية) — قُورْيُون(يونانية) — قَلَنْتَره(بعجمية الأندلس Cilantro)

Fam. Umbelliferae.

f. Coriandre.

a. Coriander.

4 **Coris monspeliensis** L. سَقُوطُن بَطْراوُن (يونانية)

Fam. Primulaceae.

Syn. Symphytum petraeum des Grecs.

f. Coris de Montpellier.

a. Montpellier coris.

5 **Cornulaca monacantha** DEL. حاذ ج. آحاذ

Fam. Nyctaginaceae.

6 **Cornus cervinum.** *V.* Plantago coronopus L.

7 **C. mas** L. قَرْن — قَرَانْيا (Kraneia يونانية) — قُرْنُولِيَة — قَراصِيا بَرِّى — قِزِلْجَقَ أغاجى (تركية) — زوقال — حَبَّ الشُّوم

Fam. Cornaceae.

f. Cornouiller (mâle).

a. Cornelian cherry.

8 **Corona regia** ESP. *V.* Melilotus officinalis L.

9 **Coronopus.** *V.* Plantago cor. L.

10 **C. niloticus** SAVI. حَرِّى — رَشَاد

Fam. Cruciferae.

11 **C. Ruelli** DAL. *V.* Senebiera cor. POIR.

12 **C. squamatus** ASCH. حَرِّى

Fam. Cruciferae.

13 **Corylus avellana** L. بُنْدُق (وبندق هذه مأخوذة من Pontica اليونانية وهى أرض فُنْطُس فى شمالى الأناضول) — (Nux pontica) أى جَوْزفُنْطُس — جِلَّوْز — بُجْنُك(فارسية) — اللوز الجبلى

Fam. Betulaceae.

f. Coudrier ; Noisetier.

a. Filbert ; Hazel.

14 **Costus arabicus** ROSC. *V.* Cos. speciosus SM.

15 **C. speciosus** SM. قُسْط . قُسْطا (يونانية) — قُسْط بحرى — جَزَرالبَحْر — كُشْت — كُشْط — قُوسْيا(سريانية) — قُسْت — قُسْط هندى (وهو الجذور الحُلْوة Radix costi dulcis) — قسط بحرى وهو المر

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Costus arabicus L.

Amomum hirsutum LAM.

f. Costus arabique.

a. Arabian costus ; Kust-root.

16 **Cotyledon Barbeyi** SCHWF. طُفْلُق (اليمن)

Fam. Crassulaceae.

17 **C. lusitanicus** LAM. قوطوليدون (نوع من حَىّ العالم) — سُرَّة الأرض — قَدَح مَرْيَم(Acetabulum veneris) — أذن القسيس — زَلائِف الملوك(ج. زلفة بمعنى Réservoire) — وِدْنَة (بمصر الآن) — مُسافِق

C. lusitanicus (*suite*).

Fam. Crassulaceae.

Syn. Umbilicus erectus D. C.

Cotyledon umbilicus L.

f. Nombril de Vénus ; Cotylet ; Cotylédon.

a. Kidney-wort ; Navel-wort.

1 **C. umbilicus** L. — آذان القاضى — آذان القسّيس — سُرّة الأرض . أُذُن الشيخ (الجزائر) — قُوطُولِيدُون (يونانية)

Fam. Crassulaceae.

f. Cotylédon ; Cotylet ; Cot. ombiliqué.

a. Navel-wort ; Kidney-wort.

2 **Cowellia daemonum** MIQ. *V.* Ficus hispida L.

3 **Cracca.** *V.* Vicia cracca L.

4 **Crassula minor.** *V.* Sedum acre L.

5 **Crataegus azarolus** L. — زُعرور ج . زَعارير — عَزْران — شجرة الدُبّ — عَزْار — تُفّاح برّى أو جبلى (لشبهه للتفاح فى شكله) — نُلك . أَزْدف (فارسية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Mespilus azarolus SM.

f. Azerolier ; Aubépine azerolier.

a. Azarole.

6 **C. oxycantha** L. أُقسياقَنْثس (يونانية وتأويله الشوكة الحادة) — زُعْرور الأَوْدية — (ثمرها يسمى أَدْماماى بالمغرب)

Fam. Rosaceae.

f. Aubépine ; Epine blanche ; Noble épine.

a. Hawthorn ; White-thorn.

7 **C. pyracantha** PERS. بُوراقَنْثى (يونانية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Mespilus pyracantha L.

8 **Crataeva valanga** CORR. *V.* Aegle marmelos KON.

9 **Crepalia temulentum.** *V.* Lolium tem. L.

10 **Crepis bifida** MUSCHLER. *V.* Lagoseris bifida B.

11 **C.** NAILL. حَوْدان (فيجرى)

Fam. Compositae.

12 **C. bulbosa** TAUSCH. بَيض الأرض

Fam. Compositae.

Syn. Taraxacum bulbosa REICHB.

Leontodon bulbosa L.

Aethorrhyza bulbosa CASS.

Prenanthes bulbosa D. C.

13 **C. radicata** F. مَراغة — حَوْدان

Fam. Compositae.

14 **C. Rupellii** SZ. B. جَشِيب

15 **Cressa cretica** L. — غرار (فيجرى) — غُرارة — نَدْوَة — نُمَيم

Fam. Convolvulaceae.

f. Cresse.

16 **Crinum album** HERB. مُرّف

Fam. Amaryllaceae.

17 **C. americanum** L. دِحداح

Fam. Amaryllidaceae.

f. Lis-asphodèle.

a. White-lily.

1 **Crithmum maritimum** L. — قرثمن (يونانية) — قرن الأيل — شمرة بحرية — خوه النواتية — زبل النواتية

Fam. Umbelliferae.

Syn. Cachrys maritimum SPR.

f. Fenouil marin ; Passe-pierre ; Perce-pierre.

a. Samphire.

2 **Crocus bulbocodium** PALL.
V. Cr. reticulatus STEV.

3 **C. candidus** CLARKE. — زعفران أبيض (لبنان) — زقنق (في أورشليم)

Fam. Iridaceae.

4 **C. officinalis** PERS. *V.* Cr. sativus L.

5 **C. reticulatus** STEV. زعفران أبيض

Fam. Iridaceae.

Syn. Crocus bulbocodium PALL.

6 **C. sativus** L. — الجاد — الجاذى — الجادى — زعفران — الجسد — جساد — ريهقان — قرمد — كركم (تشبيها لا حقيقة) — خلوق — الفيد (هو ورقه) — شعراء ج. شعر (أطراف الزهر Stigmate) — قروقة (تعريب Crocus) — عبير (و يطلق أيضا على خشب العود المسحوق) — القمحان — القمحان

Fam. Iridaceae.

Syn. Crocus officinalis PERS.

f. Safran.

a. Saffron ; Crocus.

7 **Crossandra infundibuliformis** NEES. زهر العزيز

Fam. Acanthaceae.

8 **Crotolaria aegyptiaca** BTH. نطش — تنش

Fam. Leguminosae.

Syn. Crot. thebaica D. C.

9 **C. macilenta** DEL. قرطاقة (سنار)

Fam. Leguminosae.

10 **C. retusa** L. قلقل (اليمن)

11 **C. thebaica** D. C. *V.* Crot. aegyptiaca BTH.

12 **Croton acutus** THBG. *V.* Cr. tiglium L.

13 **C. cascarilla** L. قشر عنبر

Fam. Euphorbiaceae.

14 **C. coccineus** VAHL. *V.* Mallotus philippinensis MUL.

15 **C. eluteria** BENNET.

قشر عنبر (Cascarilla bark ; Cortex cascarilla)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Clutia eluteria L.

Cascarilla clutia WOODVILE.

f. Cascarille.

a. Seaside balsam.

16 **C. jamalgota** HAM. *V.* Cr. tiglium L.

17 **C. lobatus** L. أبو ثلاث — سبع البنات

18 **C. philippinensis** LAM. *V.* Mallotus phili. MUL.

19 **C. tiglium** L. — حب الملوك — خروع صيني — دند (فارسية) — حب السلاطين

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Croton acutus THBG.

Croton jamalgota HAMILT.

Tiglium officinalis KL.

Pavana.

f. Bois des Moluques ; Bois de Pavana ; Bois de tigle ; Croton.

a. Purging croton ; Tiglium ; Croton.

20 **C. tinctoria** SCHAFF. *V.* Chrozophora tinc. C. JUSS.

1 **Crozophora obliqua** A. JUSS. سَمَّة (لعلها تحريف وَسْمَة) – صَبَّاغ – نيل

Fam. Euphorbiaceae.

2 **C. plicata** A. JUSS. قَصَّة – نيل – بطيخ الملائكة – غُبَيْراء – حَدَق

3 **C. tinctoria** A. J. نيل – غُبَيْراء

Fam. Euphorbiaceae.

4 **C. tinctoria** A. JUSS. Var. Hierosolymitana MNELL. نَقوص الحار

5 **C. verbascifolia** WILLD. بِرْكار أصفر – بِرْكار (العراق)

Fam. Euphorbiaceae.

6 **Crucianella** L. حَشيشة الصَّليب (سوريا)

Fam. Rubiaceae.

f. Cruciancile ; Croisette.

a. Crosswort.

7 **C. membranacea** B. حُسَيل

Fam. Rubiaceae.

8 **Crypsis schoenoides** LAM. بَقَق

Fam. Gramineae.

Syn. Heliochloa schoenoides HOST.

9 **Cubeba officinalis** L. *V.* Piper cub. RAF.

10 **Cucumis angulatis** FORSK. – قاوُون – سَنْطاوى وبعضه يسمى قرط

Fam. Cucurbitaceae.

11 **C. chate** L. (NAUD.) عَبْد اللّاوى (هو الناجح نسبة الى عبد الله بن طاهر وقد كان يرغب فيه وأدخله فى مصر سنة ٢١٠ هجرية) — عَجُّور — حِرش (هو القَثّ)

C. chate (*suite*).

Fam. Cucurbitaceae.

f. Abdellavi.

a. Chate of Egypt.

12 **C. citrullus** SERINGE. *V.* Citr. vulgaris SCHRAD.

13 **C. colocynthis** L. *V.* Citrullus col. SCHRAD.

14 **C. daucus indicus** FORSK. جَزَر هندى

15 **C. Dschezr hindi** FORSK. – دُلّاع – بطيخ هندى – دُعاع (واحدته دُعاعَة) – البَعْر – الشُّرْعوف (نبت أو ثمر)

Fam. Cucurbitaceae.

16 **C. dudaim** L. Schammam. شَمّام – دَسْتَبُويَه – (وبعضه يسمى سَرْت)

Fam. Cucurbitaceae.

Variétés :

i Bitariana. شمام أفرنجى

ii Striata. شمام شحاق

iii Aegyptiaca. شمام بلدى

iv Elongata. شمام طويل

f. Concombre dudaim.

a. Apple cucumber.

17 **C. flexuosus** L. قثاء – نَقوص – القُشْعُر – القُشْعور – الشُّعْرور ج. الشعارير (سميت كذلك لما عليها من الزغب) — الزَّغَب – الضُّغْبوس ج. الضغابيس (وهى صغارها) – قَوْهل – القِثاء البرّى – سَكّار . خِيارْزَه (فارسية)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Concombre flexueux ; Concombre serpent.

a. Curving cucumber.

1 **C. ficifolius** R. حدق (اليمن) – شروة

Var. Echinophorus NAUD.

2 **C. inedulus** FORSK. عرقيص

Fam. Cucurbitaceae.

3 **C. lagenaria** L. *V.* Lag. vulgaris SER.

4 **C. melo** L. دستبويه (فارسية) –

شمام الأترج (قد يسمى به نوع من الأترج) – قاوون

Fam. Cucurbitaceae.

f. Melon.

a. Melon.

5 **C. melo** L. Var. Chate NAUD. قثاء

Forma عجور

» عبداللاوى

» قثوص

» ضميرى

سميل (بجزيرة العرب)

6 **C. melo** L. Var. Dudain NAUD. شمام

7 **C. melo.** Var. Dudain. Forma حرش

8 **C. prophetarum** L. نافعة . حنذل (سوريا)

9 **C. pubescens** WILLD. قثاء

Fam. Cucurbitaceae.

10 **C. sativus** L. خيار – قثد – خيار وَالْنك (فارسية) –

جلما نا – سبوكة – قثاء شامى

Fam. Cucurbitaceae.

f. Concombre.

a. Cucumber.

11 **C. tuberculata** FIGARI. دحق (نوع خيار برى مر الطعم)

Fam. Cucurbitaceae.

12 **Cucurbita citrullus** L. *V.* Cit. vulgaris SCHRAD.

13 **C. maxima** DUCH. قرع إسلامبولى – قرع أصفر –

Fam. Cucurbitaceae. • قرع ملطى

f. Potiron ; Citrouille ; Courge.

a. Large gourd ; Potiron.

14 **C. pepo** L. دُبّاء

Variété :

(*a*) Typica. قرع مغربى

(*b*) Alba. قرع كوسة – كوسة

Fam. Cucurbitaceae.

f. Giraumon.

a. Gourd ; Pumpkin.

15 **C. pepo** L. Var. Melopepo L. ميليبون – مايبون –

Fam. Cucurbitaceae. بطيخ صيفى

f. Pâtisson ; Mélopépon.

a. Squash.

16 **C. siceraria** MOLL. *V.* Lagenaria vulgaris SER.

17 **Culhama** FORSK. *V.* Sterculia setigera.

18 **Cuminum cyminum** L. كمون – سنوت – سنوت –

زيره (فارسية) – كومينون (يونانية) – كمون أبيض

Fam. Umbelliferae.

f. Cumin.

a. Cumin.

19 **Cupressus sempervirens** L. سرو – شجرة الحيات

(لأنها تأوى الحيات) – ثمره يسمى جوز السرو –

سروكل . سروال (الجزائر) – شث (أوراقه)

Fam. Coniferae.

Syn. Cypres.

f. Cyprès.

a. Cypress-tree.

20 **Curcas indica** A. RICH. *V.* Jatropha cur. L.

1 **C. purgans** ENDL. *V.* Jatropha cur. L.

2 **Curcuma caesia** ROXB. جدوار أسود

Fam. Zingiberaceae.

a. Black-zedoary.

3 **C. longa** L. — كُرْكُم . كُرْكُب (هندية) — عَقيد هندى —
هُرْد (عربية) — هَرَد . مَرْساد . زَرْدَچوبه (فارسية) — أصابع
صُفْر (وتطلق أيضا على كف مريم وعلى الوَرْس وعلى
القَنْجَنْكُشْت) — شجرة الكَفّ — كَفّ مريم (المغرب) —
الصنف الكبير من عُروق الصبّاغين

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum curcuma MURR.

f. Curcuma ; C. long ; Safran des Indes.

a. Curcuma ; Turmeric ; Long-rooted curcuma.

4 **C. zedoaria** ROSC. جَدْوار — زَدْوار — زَرْوار —
زَرْبِس (سنسكريتية) — سَعْوال — زَرَنْب

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum zedoaria L.

f. Curcuma zédoaire ; Zédoaire ; Gingembre bâtard.

a. Zedoary ; Setwall.

5 **Cuscuta arabica** FRES. حامول — نجيل

Fam. Convolvulaceae.

6 **C. epithymum** MURR. أفتيمون (يونانية معناها
دواء الجنون) — أفيثِمُون — كُشُوث — كُشُوثاء —
كُشُوثَى — كَشْكَت — سَبُع الكَتّان — سَبُعُ الشَّقْراء —
حامول الكَتّان — قَرِيمَة الكَتّان — حُمّاض الأرنب —

C. epithymum (*suite*).

زَرْجُول (فارسية) — نَشاف (عبد الرزاق) — شَكُوتا —
صُعَيْتِرَة (بالمغرب وهى الأفتيمون الإقريطى de Crète)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Cuscuta minor GRAY.

f. Cuscute ; Cheveux de Vénus ; Epithym.

a. Dodder of thyme.

7 **C. minor** GRAY. *V.* Cus. epithymum MURR.

8 **C. palestina** B. بُشَيْر (اليمن)

9 **Cyanopis psoralioides** DEL. هندبة

Fam. Compositae.

10 **Cyanus arvensis** MONCH. *V.* Centaurea cya. L.

11 **C. segetum** FL. WETT. *V.* Centaurea cya. L.

12 **Cyclamen europaeum** L. — بُخُور مَرْيَم — رَكْف —
رَقْف — رَكْفَة — دَوْم اليهود — كَفّ مريم —
حنبش مريم — شجرة مريم — خُبْز المشايخ (عامة
إفريقية) — قِقْلامينُوس (يونانية) — عَرْطَنِيثا — أُذُن
الأرنب — قَرْن غزال — دَوْشان قُلاعِى (تركية) — يَرْبَع

Fam. Primulaceae.

Syn. Cycl. littorale SADLER.

Cycl. officinale WEND.

C. cyclaminus.

f. Ciclamine ; Pain de pourceau ; Cyclame.

a. Sow-bread ; Cyclamen.

13 **C. latifolium** SIBTH. بُخُور مريم . زُوزُو .
قَرْن غزال . سقوقة . دُوَيْك الجَبَل صابُونة الرّاعى (سوريا)

1 C. **littorale** SADL. *V.* Cyc. europaeum L.

2 C. **officinale** WEND. *V.* Cyc. europaeum L.

3 C. **cyclaminus.** *V.* C. europaeum L.

4 **Cydonia indica.** سَفَرجل هندى – شُل (هندية)

Fam. Rosaceae.

f. Coing indien.

a. Wood-apple ; Quince.

5 C. **vulgaris** PERS. سَفَرجَل

Fam. Rosaceae.

Syn. Pyrus cydonia L.

f. Cognassier ; Coignassier.

a. Quince.

6 **Cymbalaria elatine** FL. WETT. *V.* Dinaria el

7 C. **muralis** PERS. *V.* *Linaria* cym. MILL.

8 **Cymodocea ciliata** FORSK. EHRBG. كَتَف

Fam. Potamogetonaceae.

9 C. **nodosa** ASCHERS. حامول البحر

Fam. Potamogetonaceae.

10 **Cynanchum acutum** L. مُدَيد – عايق

Fam. Asclepiadaceae.

f. Cynanque ; Scammonée de Montpellier.

a. Montpellier scammony plant.

11 C. **arghel.** *V.* Solenostemma arghel HAYNE.

12 C. **Heterophyllum** DEL. أَلَّة (السودان)

Fam. Asclepiadaceae.

13 C. **monspeliacum** L. – جبارة (نوع يقرب من العليق) –

Fam. Asclepiadaceae. مُدَيد – عُليق

14 C. **oleaefolium** NECT. *V.* Solenostemma arghel HAYNE.

15 C. **pyrotechnicum** L. مَرْخ – مارخ (عند عرب مصر Delile) – وذكر شويفرت مَرْخ

Fam. Asclepiadaceae.

16 C. **vincetoxicum** PERS. *V.* Vinc. officinale MONCH.

17 C. **viminale** R. BR. *V.* Sarcostemma vim. L.

18 **Cynara cardunculus** L. حَرْشَف بَرّى – قَرْدُون(يونانية) – هَيْشَر – حَرْشَف (على الإطلاق) – خَس الكَلْب – خَرْشَف . خَرْشُوف (المغرب) – عَكوب – جَناح النَسْر – قُنابَرى – خَوبَع – شوك الحير (اليمن)

Fam. Compositae.

Syn. Cynara silvestris LAM.

f. Cardon ; Artichaut carde.

a. Cardoon.

19 C. **scolymus** L. حَرْشَف – خَرْشَف (نبطية) – قنارِيَّة . قنارا (يونانية) – تاغه (بربرية) – خَرْشوف – خَرْشَف بستانى – كَنْكَر – كَنْجَر – كَار – جِناره – هَيْشَر – عَكوب – الطَرِيَّة – (وله دَمْعَة تسمى صمغ Gummi وتعرف بتُراب القَوْ و بالفارسية كَنْكَرْزَد)

Fam. Compositae.

f. Artichaut.

a. Artichoke.

20 C. **Sibthorpiana** B. خَرْشُوف

Fam. Compositae.

21 C. **silvestris** LAM. *V.* Cyn. cardunculus L.

22 C. **syriaca** BOISS. خُرفَيْش الحير (وهو تحريف خرشف مع التصغير – سوريا)

1 **Cynobatus** L. *V.* Rosa canina L.

2 **Cynodocea ciliata** EHRBG. زُرام (اليمن)

Fam. Potamogetonaceae.

3 **C. nodosa** ASCH. حامول البحر

4 **Cynodon dactylon** PERS. نَجيل – نَجْم – نَجير – ثيل (كل نبات لا ساق له وقد خص الآن بالثيل) – طَحْماء – طَحْمَة – عِرق النَّجيل(مصر) – نَجْم الصَّليب – نَجمة – كَزْمير – عُبَيل (اليمن)

Fam. Gramineae.

Syn. Panicum dactylon L.

Digitalia stolonifera SCHRAD.

Dactylon officinalis VILL.

f. Chiendent pied-de-poule ; Gros chiendent.

a. Bermuda grass ; Dog's-tooth grass.

5 **Cynoglossum cheirifolium** L. – أُذُن الأرنب – لُصَيق (لأن بذره فيه خشونة تلصق بالثياب) – أذن الشاة – آذان الشاة – آذان الغزال – لُصَيق – خُذْنى مَعَك (لالتصاقه بالثياب) – لسان الكلب – خَرْكُوشَك(فارسية)

Fam. Boraginaceae.

f. Cynoglosse.

a. Cynoglossum.

6 **C. lanceolatum** FORSK. شَنَف (اليمن)

7 **C. linifolium** FORSK. حَوشَب

8 **C. pictum** AIT. عُشْبَة الجُرح (سوريا)

9 **Cynometra agallocha** SPR. *V.* Aloexylon agallochum LOUR.

10 **Cynomorium coccineum** L. – طُرثُوث ج. طَراثيث – إبَر الذِّئب – إبَر الحَبَشى – زُبّ رُباح (ربّاح بمعنى القرد) – زُبّ الأرض (زُب بمعنى لحية) – تَكْمَة (وهى قنه أو زهره ويصبغ بها) – كَمأة مَلطِه(فيجرى) – مسرور (سوريا)

Fam. Balanophoraceae.

f. Cynomorium ; Cynomoir ecarlate ; Champignon de Malte.

a. Malteso mushroom ; Scarlet cynomorium.

11 **Cyperus alopecuroides** ROTTB. كُرش – عُلوب – علوب السلطان – دِيس – سَمار – سمار حُلو

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus glomeratus W.

12 **C. articulatus** L. قُرَيْع – خَزَق (اليمن)

f. Jambólon.

a. Adrue.

13 **C. auricomus** SIEB. قُرَيْع – دِيس – سَرا كون

Fam. Cyperaceae.

14 **C. auricomus** SIEB. قُرَيْع – سَرا كون – دِيس

Var. Subalatus ASCHERS. & SCHWF.

15 **C. badius** DESF. سُعادَى

16 **C. capitatus** VANDELLI. سُعادَى – عَشوب

17 **C. comosus** SIBTH. *V.* C. rotundus L.

18 **C. compressus** L. سَرا كُون

19 **C. conglomeratus** ROTTB. عَشوب – سُعَيد

20 **C. cossyrensis** TEN. *V.* Cyp. laevigatus L.

21 **C. cruentus** ROTTB. زَرَع

22 **C. difformis** L. عَجير

1 **C. distachyus** ALL. نَجيل (سوريا)

2 **C. esculentus** L. & GONAN. حَبّ الزَّلَم — حَبّ العَزيز (بمصر لأن ملكها كان مُولَعًا بأكله) — الدعيب — الزُّفاط (بربرية) — زَلَم — قيفارُس (يونانية) — فُلْفُل السودان (الأندلس) و يطلق في غيرها على نبات آخر

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus officinalis NEES.

Cyperus olivaris TARG.

Cyperus radicosus SIBTH.

Cyperus hydra TEN

f. Amande de terre ; Souchet comestible.

a. Earth-almond ; Rush-nut.

3 **C. glomeratus** L. *V.* Cyp. alopecuroides ROTTB.

4 **C. hexastachyus** TEN. *V.* C. rotundus L.

5 **C. hydra** TEN. *V.* Cyp. esculentus L.

6 **C. laevigatus** L. بُرْبَيْط — فَزَع (سوريا) — سَمار

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus cossyrensis TEN.

7 **C. leptophyllus** HOCH. شيلَة (اليمن)

8 **C. longus** L. — سُعد — سُعْدَى — سُعادى — أُخْلُنْجان البَرّي — ريحان القَصارى — تيغَلّت (بربرية) — قُبْرُص (يونانية (Kyperus) (قال ابن سيده : السُّعْد أرومة مدحرجة سوداء كأنها عقدة لها ورق مثل ورق الزرع طيب الرائحة تقع في العِطر والأدوية) — مُشْك زَمين (فارسية)

Fam. Cyperaceae.

f. Souchet long ; Souchet odorant.

a. English galangal ; Cypress ; Galingale.

C. longus (*suite*).

والسعد يطلق أيضا على أصناف كثيرة جدا منها :

i Cyperus longus.

ii C. esculentus.

iii C. rotundus.

iv C. scariosis.

9 **C. officinalis** NEES. *V.* Cyp. esculentus L.

10 **C. olivaris** TARG. *V.* Cyp. esculentus L.

11 **C. papyrus** L. — بَرْدِي — بَرْدِيَّة — حُفارَة — حَفا — لُوقى — قِرْطاس مصري (سمي كذلك لأنه كان يعمل منه الكاغد الذي يكتب فيه قديما) — حَصير — خُوص — وَقيد . كاغد هندي (المغرب) — الفِرْيَف — وَرَق حشيش — فافير . بابير . بابُورس (يونانية) — السَّقّ (لنباته في الماء أو قريبا منه) — القَنْصف (البردي اذا طال) — الخَضَد (ما تكسر وترا كم من البردي) — القَنْفَخر (أصل البردي) — العُنْقُر (ساقها) — السَّرير (شحمة البردي التي تؤكل) — خُراط . خُرّاط . خُراطي . خُرَيْطي (واحدتها خُراطَة)

Fam. Cyperaceae.

Syn. Papyrus antiquorum W.

P. domesticus POIR.

f. Jonc du Nil ; Papier du Nil ; Papyrus ; Souchet à papier.

a. Papyrus ; Nile papyrus.

12 **C. pygmatus** ROTT. سَمار

13 **C. radicosus** SIBTH. *V.* Cyp. esculentus L.

14 **C. rotundus** L. — سُقَيْط (جذوره أو أصوله) — سُعد الحمار — زِبْل المعيز — فَلافِل السودان — بُرْبَيْط

C. rotundus *(suite).*

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus comosus SIBTH.

Cyperus hexastachyus TEN.

f. Souchet rond.

a. Nut-grass.

1 **Cypres.** *V.* Cupressus sempervirens L.

2 **Cytinus hypocistis** L. هوفا قسطيداس — هيوقسطيداس — ذُعْلوق ج . ذَعاليق — شنج (فارسية)

Fam. Cytinaceae.

C. hypocistis *(suite).*

f. Cytinelle ; Hypociste.

a. Hypocist.

10 **Cytisum de Dioscorides.** *V.* Medicago arborea L.

Fam. Leguminosae.

11 **Citysus albus** L. وزّال

f. Cytise blanc ; Genêt blanc.

a. White-broom.

12 **C. pinnatus** FORSK. شَنف الديك

13 **C. spinosa** LAM. *V.* Calycotum spinosa LK.

D

3 **Dactylotenium aegyptiacum** WILLD. رِجْل الحِرباء — كَرْزى

Fam. Gramineae.

4 **Dactylon officinalis** VILL. نَجيل

Fam. Gramineae.

5 **Daemia cordata** R. BR. أمُّ اللَّبَن — لبن الحارة — دِمْيَة — غَلْقى — الغَالقَة

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Pergularia tomentosa L.

6 **D. extensa** R. BR. دِرْيَة

7 **D. tomentosa** VALKE. غَلْقَة . عَتَمَة (سور يا) — لبن الحارة — دِمْيَة

Fam. Asclepiadaceae.

8 **Dalbergia arborea** WILLD.

V. Pongamia glabra VENT.

9 **D. Melanoxylon** G. D. R. آبنوس

Fam. Leguminosae.

14 **D. Sissoo** ROXB. سيسام (يونانية σησαμινα) — سامِم

Fam. Leguminosae.

Syn. Sissoo.

Sissu.

a. Sissoo-tree ; Sissum wood.

15 **Damasonium sessile** WALL. *V.* Ottelia alismoides PERS.

16 **Danae laurus** MED. MALO. خامادَفْنى (يونانية Chamaidaphne تأويله غار الأرض)

Fam. Liliaceae.

Syn. Ruscus racemosus L.

Danaidea racemosus LK.

f. Grand laurier alexandrin ; Fragon à grappes.

a. Alexandrian laurel.

1 **Danaidea racemosus** LK. *V.* Danae laurus MED. MALO.

2 **Danthonia Forskalii** TRIN. الزَّيْحَة — رِنْد — مُعَسَّل — شجرة الجمل (سوريا)

Fam. Gramineae.

Syn. Avena FORSK. SCHREB.

3 **Daphne alpina** L. ذافنوئداس (تأويله الشبيه بالغار) — المازَرْيُون العريض الورق — المازَرَة (المغرب) — الخُضَيْراء — أذرار (بربرية) — البَقْلة (الشام)

Fam. Thymelaeaceae.

f. Daphné des Alpes.

a. Alpine chamelea ; Alpine daphne.

4 **D. cneorum** L. خامالِيا — كَاليا — خامالا — قنورُن (يونانية)

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Daphne odorata LAM.

Thymelaea cneorum SCOP.

f. Daphné camelée ; Petite thymelée.

a. Garland flower.

5 **D. gnidium** L. مَثْنَان (سريانية) — ثوما لا آ (يونانية) — لزّاز — لَصّاص — أصّاص (المغرب) — حبه يسمى كَرْمَدانَه . جرمَدانَه . بَزم دَانَق (كلها فارسية وتأويله دود الكرم وهو بزر المازريون) — حب السُّمْنَة — حَبّة المثنان — حب قنيدية . قوقص قنيدس (Coccus cnidios) — قنورون (Cnéoron) — بورس أخْنَى (Buros Achné) — أوسيرس (Osiris)

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Thymelaea hirsuta ENDL.

f. Garou ; Thymelée.

a. Gnidium.

6 **D. mesereum** L. مازَرْيُون — مازَرَة — زيتون الأرض

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Thymelaea praecox GILIB.

Thym. mesereum SCOP.

Mesereum off. C. A. M.

f. Bois-gentil ; Bois de garou ; Bois de lauréole ; Daphné mézéréon.

a. Mezereon ; Dwarf laurel.

7 **D. oleoides** SCHREB. شُرْش الخَلَّة

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Daphne oleaefolia W.

8 **D. oleaefolia** W. *V.* D. oleoides SCHREB.

9 **D. tartonraira** L. *V.* Thymelaea tart.

10 **Datisca cannabina** L. جبل هندى (مصر)

Fam. Datiscaceae.

11 **Datura fastuosa** L. صفير السُّلطان (نوع داتوره) — زَمر السلطان

Fam. Solanaceae.

f. Datura fastueux.

a. Black-datura.

12 **D. fastuosa** L. Var. Alba NEES. بَنْج

Fam. Solanaceae.

f. Herbe du diable.

a. White-datura.

13 **D. guayaquilensis** H. B. K. *V.* D. metel L.

14 **D. metel** L. جَوْز ماثل — جَوْزة المُرَقِّد المُشَوَّكة — المُرَقِّد — بُقَّم (بيلاد اليمن) — داتوره (مصر) — جوز ماثم — جوز ماثا — جُوزَبَ — مَنْج — مَنْك

Fam. Solanaceae.

D. metel (*suite*).

Syn. Datura guayaquilensis H. B. K.

f. Métel.

a. Metel ; Thorn-apple.

1 **D. spinosa** LAM. *V.* D. stramonium L.

2 **D. stramonium** L. داتوره (هندية) - طَطُوره - طاطوره - قَبِر (بمصر الآن)

Fam. Solanaceae.

Syn. Datura spinosa LAM.

f. Pomme épineuse ; Endormie.

a. Thorn-apple.

3 **Daucus aureus** DESF. حَسَك (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

4 **D. carota** L. أَسْفَنارِيَّة - جَزَر - صَباحِيَّة - خيز (المغرب) - زُرودِيَّة (بربرية) - إِصْطَفْلِين - إِصْطافالِين (يونانية (Staphylinos) - سَبَع حَبَّات - دُوقُس (هوالبزر يونانية)

Fam. Umbelliferae.

f. Carotte ; Pastenade.

a. Carrot ; Parsnip.

5 **D. carota** L. Var. Boissieri WITTM. جَزَر - دَوخ (فارسية) - ضَبِير - نَهْشَل - حِزاب - حُزُوب - جَزَر برى

Fam. Umbelliferae.

f. Carotte ; Carotte sauvage.

a. Carrot ; Wild-carrot.

6 **D. gingidium** L. التَّمَك (عبرانية) - جَنْجِيدِيُون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

f. Carotte gummifère.

a. Chervil ; Shining-leaved carrot.

7 **Dauphinelle staphisagria** L. *V.* Delphinium staphisagria.

8 **Debregeasia bicolor** WEDD. عَشْنَب (اليمن)

Fam. Urticaceae.

9 **Decaneuron amygdalinum** D. C. *V.* Veronia amyg. DEL.

10 **Delphinium ajacis** L. العائق (ندا) - لسان العصفور . مِهاز (سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

f. Dauphin des jardins.

a. Larkspur.

11 **D. consolida** L. خالف والديه (سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

f. Pied-d'alouette ; Consoude royale ; Eperon-de-chevalier.

a. Larkspur.

12 **D. saniculaefolium** BOISS. (WATT.) زَرِير

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Delphinium Zalil AIT.

13 **D. staphisagria** L. حَبّ الرأس (وسمى كذلك لاستعماله للقمل) - زَبيب الجَبَل - زَبيب برى - عرق الدَوْنت - دانَج . دانَج و بَر . دانَج أَبْرُوج (فارسية) - أَفْشاثا (سريانية) - مِيوُيزَج . مِيوُيزَك . مِيوُفزَج . مَوزَة (يراد منها الزبيب الجبل)

Fam. Ranunculaceae.

f. Dauphinelle staphisaigre ; Staphisaigre.

a. Stavesacre ; Lousewort.

14 **D. Zalil** AITCH. زَرير - أَسْبَرَك . زَرْدجُوب . زَرْدَه جُوب . إِسْبَرك (فارسية)

Fam. Ranunculaceae.

1 **Dens lionis** DESF. *V.* Taraxacum officinale WIGG.

2 **Dentaria** TOURN. حشيشة السنان

Fam. Cruciferae.

f. Dentaire.

a. Toothwort.

3 **Desmodium gangeticum** D. C. متين — متن —

Fam. Leguminosae. عرقيص (اليمن)

4 **Deverra scoparia** COSS. بسبس (الجزائر)

Fam. Umbelliferae.

5 **D. tortuosa** D. C. شبت الجبل

6 **Dianthus** L. قرنفل (سوريا)

Fam. Caryophyllaceae.

7 **D. caryophyllus** L. قرنفل بستانى (أى الورد المعروف)

— زهر الزر (اليمن)

Syn. Betonica coronaria.

Caryophyllus domesticus.

f. Oeillet des fleuristes.

a. Carnation.

8 **D. pumilus** V. زهر الزر

9 **D. uniflorus** FORSK. زهر الزر

10 **Dichelantine nudicaulis** HANCE.

V. Phyllanthus emblica W.

11 **Dichrostachys nutans** BTH. جنزير — كشكش (اليمن)

Fam. Leguminosae.

12 **Dicliptera bivalvis** (L.) JUSS. طونة

Fam. Acanthaceae.

13 **Dictamnus cretica.** *V.* Origanum dict. L.

14 **Dicypellium caryophyllatum** NEES. قرفة القرنفل

D. caryophyllatum (*suite*).

(Cortex caryophyllatae; Cassia وقشورها تسمى caryophyllata)

Fam. Lauraceae.

Syn. Persea caryophyllatum MART.

f. Cannelle giroflée.

a. Clove bark.

15 **Digera** FORSK. دجير (سوريا)

Fam. Amaranthaceae.

16 **D. alternifolia** ASCH. دجير

17 **Digitalia stolonifera.** *V.* Cynodon dactylon PERS.

18 **Digitalis** L. زهر الكشاتبين (وهو جمع كشتبان من

Fam. Scrophulariaceae. انكشت بمعنى الأصبع)

f. Digitale.

a. Foxglove.

19 **Diospyros ehretioides** WALL. آبنوس هندى

Fam. Ebenaceae.

20 **D. kaki** L. FIL. كاكى

Fam. Ebenaceae.

Syn. Kaki.

f. Plaqueminier kaki ; Coing de Chine.

a. Kaki ; Chinese date.

21 **Diotis maritima** SM. حشيشة الرّبع (سوريا)

Fam. Compositae.

22 **Dipcadi serotinum** MED. بريط

23 **Diplachne fusca** P. BEAUV. سيفون . خرس (سوريا)

Fam. Gramineae. — أبو نجاه — هيش

24 **Diplotaxis acris** B. بهق

Fam. Cruciferae.

1 **D. erucoides** (L.) D. C. غُرَيرة (سوريا)

2 **D. harra** BALL. حَرَّا

Fam. Cruciferae.

Syn. Diplotaxis pendula D. C.

Sinapis harra FORSK.

Sisymbrium pendulum DESF.

3 **D. pendula.** *V.* Dipl. harra BALL.

4 **D. viminea** (L.) D. C. جُرَيجير (سوريا)

5 **Dipsacus fullonum** L. عَطْشان – ديفساقس (يونانية وتأويله دائم العطش) – شوك الدَّراجين – شوك الدُّرَّاج – مُشط الرَّاعي – الجُباني – جَناء – عَطْشانة – شوك الدَّريع – خار (فارسية)

Fam. Dipsacaceae.

Syn. Carduus fullonum.

f. Chardon à bonnetier ; Chardon à foulon.

a. Fuller's teasel.

6 **Disernestum gummiferum** SP. & JAUB.

V. Dorema ammoniacum.

7 **Dobera glabra** JUSS. دُبير

8 **Dolichos biflorus** L. قَلَت – وحَبّه يسمى ماش هندى

Fam. Leguminosae.

f. Dolic biflore ; Grain-de-cheval.

a. Horse-gram ; Gram.

9 **D. cultratus** FORSK. دِجْر – كَشْت

10 **D. lablab** L. لَبْلاب

11 **D. lablab** L. Var. Sativa. لُوبياء عافِن

12 **D. lubia** FORSK. لُوبيا . لُوبياء . لُوباء (يونانية الأصل Lobos) – دَجْر – دُجْر – ثامِر . ثامُور – أَحْبَل (يمانية) – سَمِيلَقس (يونانية Smilax) – ماميرا (قبطية) – فريقا (عبرية)

Fam. Leguminosae.

13 **D. melanophthalmus** SAVI. *V.* Vigna sinensis D.C.

14 **D. niloticus** DEL. لَبْلاب نيلى – قَشّ أَنْقَق (سودان)

Fam. Leguminosae.

Syn. Vigna luteola E. MEY.

15 **D. polystach** FORSK. سَيْف الرُّبَّاخ

16 **D. sesquipedalis** L. لوبيا بلدى

Fam. Leguminosae.

Syn. Vigna sinensis ENDL. Var. Sesq.

17 **Donax arundinacea** BEAUV. *V.* Arundo don. L.

18 **Dorema ammoniacum** DON. – شجرة الأُشَّق – أُشَّق – وُشَّج – قَناوَشَق (الشام) – وُشَّق – أُشَّج – أُشَّك – قاتل نَفْسه – لَصّاق الذهب – لَزّاق الذهب (لأنه يلحمه) – أمونياقُن (لأنه يؤتى به من جهة يقال لها آمون أى معبد آمون لأن شجرته كانت تنبت بجواره) – عِلْك الكَلَخ – كَلَخ – صَمغ نُوشادِرى (شوينفرت) – نارتَقس (يونانية Narthex)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Dorema arium STOKS.

Disernestum gummiferum SPACH. & JAUB.

Peucedanum ammon. NEES.

f. Dorème ammoniac.

D. ammoniacum (*suite*).

a. Dorema ; Gum ammoniacum plant.

Production : Gomme ammoniaque ; Ammoniacum.

1 **D. arium** STOKS. *V.* Dor. ammoniacum DON.

2 **Doronicum columnae** TEN. *V.* D. scorpioides LAM.

3 **D. cordatum** LAM. *V.* Dor. pardalianches L.

4 **D. cordifolium** STERNB. *V.* Dor. scorpioides LAM.

5 **D. pardalianches** L. خانق النمر — جرجرج (فارسية)

Fam. Compositae.

Syn. Dor. cordatum LAM.

f. Herbe aux panthères ; Doronic.

a. Leopard's-bane ; Panther strangler.

6 **D. scorpioides** LAM. — درونك — درونج (يونانية)

درونج عقربى — عقيربان - بدوا — درناغ (سريانية)

— ذنب العقرب — عقيربة

Fam. Compositae.

Syn. Doronicum columnae TEN.

Dor. cordifolium STERNB.

f. Doronic.

a. Leopard's-bane.

7 **Dorstenia radiata** LAM. قصر

Fam. Moraceae.

8 **Dorycnium** L. دروقنيون (يونانية) — الزوبتينية

Fam. Leguminosae.

9 **Dourah.** *V.* Sorghum vulgare PERS.

10 **Dracaena cinnabari** BALF. دم الأخوين

Fam. Liliaceae.

11 **D. draco** L. قاطر — دم الأخوين — دم الثعبان — دم

الغزال — دم التنين — الأيدع — الشيان — الشيانة (المغرب)

— شيان (فارسية) — خون سياوشان — ومنه راتينج أو

صمغ (Sandragon أو Rotang أو Draca) — عرق الحمرة

— ويسمى صمغ البلاط (Lithocolla)

f. Arbre du Dragon ; Dragonnier.

a. Dragon-tree.

12 **Dracunculus hortensis.** رعلول

Fam. Araceae.

13 **D. vulgaris** SCHOTT. لوف الحية — أذن القسيس

(مصر) — اللوف الأرقط — اللوف السبط — صارة

(بعجمية الأندلس) — شجرة التنين أو الحية — صراخة

(عند العامة) — غرغنتية (كذلك) — دراقنطون (يونانية)

— خبز القرود (هو اللوف الكبير)

Syn. Arum dracunculus L.

f. Serpentaire.

a. Common dragon ; Snake-plant.

14 **Drimys Winteri** FORSK. القرفة البيضاء (فيجرى)

Fam. Magnoliaceae.

Syn. Wintera aromatica MURR.

f. Drimys de Winter.

a. Winter's-bark.

15 **Droguetia iners** SCHWF. حشد

16 **Dryopteris filix mas** L. — سرخس ذكر — سرخس

خنشار — كلدارو . جلدارو (فارسية) — شرد (الشام)

— رقعا — بطارس (يونانية Pteris) — بايخنون (يونانية

Blechnon) — أفرسق (بربرية) — فلج (بعجمية

الأندلس) — سغبر

Fam. Polypodiaceae.

D. filix mas *(suite).*

Syn. Polypodium filix mas L.

Nephrodium filix mas RICH.

Aspidium filix mas SW.

Polystichum filix mas ROTH.

f. Fougère mâle.

a. Male fern.

1 **Duranta Ellisia** L. *V.* Dur. plumieri JACQ.

7 **D. plumieri** JACQ. بفسج أفرنجى

Fam. Verbenaceae.

Syn. Duranta Ellisia L.

f. Durante de plumier.

8 **Durlaei** LETOURN. رتم

Fam. Leguminosae.

9 **Dvidvi.** *V.* Caesalpinia coriaria WILLD.

E

2 **Ebenus** L. آبنوس – أبنوز – سَاسَم – سَاسب – سَيْسَب – (قال ابن البيطار الساسب خشب آخر يشبه الآبنوس) – شِيز (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Ebénier ; Ebène.

a. Ebony ; Ebony-tree.

3 **E. cretica** L. أَنْثِلِيس – زَهْرَة (عند أهل المغرب) وزهرة تطلق على ثلاثة أنواع أُخرى

Fam. Leguminosae.

Syn. Anthyllis cretica WILLD.

f Anthyllide de Crète ; Bois d'ébène de Crète.

a. Cretan silver-bush.

4 **Ebulus.** *V.* Sambucus ebul. L.

5 **Ecballium agreste** REICHB. *V.*Ec. elaterium RICH.

6 **E. elaterium** RICH. قثاء الحمار – خيارزَه · سِقَنْد (فارسية) – عَاقَمَ (الأندلس) – الاطرِيُون (يونانيـة) – أَطْرِيُون – شَرِى – قِثَّاء برى – لِفَّيَة – فَقُّوس الحمير (الجزائر وسوريا) – ثمره يسمى بُزّ حمار · عورور (سوريا)

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Ecbalium agreste REICHB.

Momordica elaterium L.

Elaterium officinale NEES.

E. elaterium *(suite).*

f. Concombre d'attrape ; Concombre sauvage.

a. Squirting-cucumber.

10 **E. Linneaum** KRZ. قُصَيف

11 **Echinochloa crus galli** BEAUV. *V.* Panicum crus galli L.

12 **Echinophora Sibthorpiana** GUSS.

V. Ech. tenuifolia L.

13 **E. tenuifolia** L.(Panaces ; Panakes) زُوفَرا – فاناقيس (ذيوسقوريدس) وهذه هى الصنف الكبير من الزوفا

Fam. Umbelliferae.

Syn. Echinophora Sibthorpiana GUSS.

a. Sea-parsnip.

14 **Echinops glaberrimus** D. C. خشير

Fam. Compositae.

15 **E. nubica** N. BR. ساق الغُراب

16 **E. galalensis** SCHWF. خَشير – شوك الحمار

17 **E. spharocephalus** L. رِعْى الإبل – مَرْعاو يلا – شوك الجمال (المغرب) – جَرْدام – شاسير (فيجرى)

Fam. Compositae.

f. Echinope commun.

a. Globe-thistle.

1 **E. spinosus** L. DESF. النّبتة الصّبّة (الجزائر) — خشير — شوك الحمار (بقرب الأهرام) — شوك الجمال (سوريا)

Fam. Compositae.

2 **E. viscosus** D. C. شوك الجمال . مَرْعاويلة . نُخُوة . عَرْط (سوريا)

3 **Echinopsilon muricatus** MOQ. T. — عيشة (ألجزائر) — هيثام — عرّيام (اليمن)

Fam. Salsolaceae.

4 **Echiochilon fruticosum** DESF. شَقْراء — مُغيرا . كحيلة (سوريا) — عكرش

Fam. Borraginaceae.

5 **E. arenarium** GUSS. كَحيلة

6 **E. creticum** L. كبدة الأرض

7 **E. grandiflorum** DESF. نوّار الخلاء

8 **Echium humile** DESF. (الجزائر) حُمَيْمش . ريشة . وشّام

9 **E. italicum** L. عريشة

Fam. Borraginaceae.

10 **E. longifolium** DEL. حنّا الضّبع — كحيلة — دهنة

Fam. Borraginaceae.

11 **E. plantagineum** L. أُخْيون (يونانية تعريبه رأس الأفعى لأن ثمره يشبه ذلك) — جذرها يسمى لسان فقط (Radix buglossum agreste)

Fam. Borraginaceae.

12 **E. Rauwolfii** DEL. — كحيلة — حنّا الغُول — كُلّه (بدنقلة) — لَصيقة (اليمن) — حرّشة (طرابلس)

13 **E. rubrum** JACQ. الكَحالى (فيجرى) يستعملها الفلاحون لخضب اليدين ولذلك سميت كحالى — أَخيون

Fam. Borraginaceae.

f. Vipérine rouge.

a. Red-flowered viper's-bugloss.

14 **E. sericum** VAHL. كَحْلِ — حنّا الغول — ساق الحمام

Fam. Borraginaceae.

15 **E. sericum** VAHL. Var. Diffusum BOISS. ساق الحمام . لسان العسل . خُوّة (سوريا)

16 **Eclipta alba** HASSK. قَضيم البنت

Fam. Compositae.

17 **E. erecta** L. قضيم البنت (السودان) — سَعْدَة

Fam. Compositae.

18 **E. prostrata** L. طُوَلق

19 **Ehretia abyssinica** R. BR. مَقيف

Fam. Borraginaceae.

20 **E. obtusifolia** H. مِسك (اليمن)

Fam. Borraginaceae.

21 **Elaeagnus angustifolius** L. زَقّوم — ضَرْع الكَلبة — ضُروع الكلبة

Fam. Elaeagnaceae.

f. Eléagne.

a. Oleaster.

22 **E. hortensis** M.B. Var. Orientalis SCHLECHT. — بلح — نُقْد — قريص — وثمره يسمى تمر الفؤاد

Fam. Elaeagnaceae.

23 **E. orientalis** L. كالف (Chalef ويعرف بالبلح الأفرنجي)

Fam. Elaeagnaceae.

24 **Elaterium officinale** RICH. *V.* Echalium elat. NEES.

25 **Elettaria cardamomum** WHITE & MATON. هال — هَيل بُوا — هال بُوا — قَرْدَمَانا — قاقُلة صغار — قاقُلة صغيرة — قاقُلة أنثى — حَبّ الهال — حبّهان (الآن بمصر) — شُوشامير . شُوشْمير (فارسية) — تَجْدى

E. cardamomum (*suite*).

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum repens SONNERAT.

Alpinia cardamomum ROXB.

f. Cardamome petit.

a. Lesser cardamom.

1 **Elionurus hirsutus** MUNRO. — ألهديد(جزيرة العرب) — ثَمَّة (مصر)

2 **Elkaja yemenensis** FORSK. الرقع — أُرْقَة — جَوْز الرَّقع (الثمر)

Fam. Meliaceae.

3 **Eleusine coracana** GAERTN. — كَنَب (جزيرة العرب) — بِشْنَة (مصر)

Fam. Gramineae.

4 **E. Tocusso** FRES. رَجُوزا (السودان والحبشة)

5 **Embelia Ribes** BURM. بِرِنْج • كابُلى • بَرَنْق • بِرَنْك • بَرَنْج • أَبَرَنْج (كلها فارسية)

Fam. Myrsinaceae.

f. Ribelier.

6 **Emblica officinalis** GAERTN. *V.* Phyllanthus emb. W.

7 **Emex spinosus** (L.) CAMP. ضِرس العَجوز — رُكبة العَجوز — فُل الجبل — حَزّاب — حُمَيض

Fam. Polygonaceae.

8 **Emilia sonchifolia** D. C. سَلع أبيض

Fam. Compositae.

Syn. Cacalia sonch.

9 **Enarthrocarpus clavatus.** عَين الحنش

Fam. Cruciferae.

10 **E. lyratus** D. C. شِلطام — شِرْطام — أبُو قَرن (سوريا) — رَشاد البر

Fam. Cruciferae.

11 **E. pterocarpus** D. C. شِرطام

12 **E. strangulatus** BOISS. — شِرْطام — شاوَة (سوريا) — شِلْطام

13 **Enhalus acoroides** STEND. زُرام (الحُدَيْدة)

Fam. Hydrocharitaceae.

14 **Ephedra alata** DECNE. عَدَم •

Fam. Gnetaceae.

15 **E. alata** DECNE. Var. Alenda. عَلَنْدَى (واحدته عَلَنْداة)

Syn. E. fragilis DESF.

16 **E. alte** C. A. MEYER. شديد — أَلْطَة (سوريا)

Fam. Gnetaceae.

17 **E. distachya** L. & FORSK. طَراغُس آخر — عِنَب بحرى — عُقَيض — علندة

Fam. Gnetaceae.

f. Raisin de mer ; Ephèdre.

a. Sea-grape.

18 **E. fragilis** DESF. *V.* Eph. alata DECNE.

19 **Epilobium hirsutum** L. & BOISS. — فرفور — عُقَيض — أُنفرا (يونانية) — رأس الجاموس

Fam. Onagraceae.

f. Epilobe hérissé ; Onagre.

a. Apple-pie ; Onagrade.

20 **E. tetragonum** L. أذناب القطة (سوريا)

1 **E. Tournfortii** MICHALET. حُبَيْراء (العراق)

Fam. Onagraceae.

2 **E. vulgaris** FIGARI. فوك — سبخ (فيجرى)

Fam. Onagraceae.

3 **Epimedium alpinum** L. أفيميديون (يونانية) — حُزْمَة البَرِّيَة

Fam. Berberidaceae.

f. Chapeau d'évêque ; Epimède des Alpes.

a. Barrenwort ; Bishop's hat.

4 **Epipactis grandiflora** ALL. أفيقطس (يونانية)

Fam. Orchidaceae.

Syn. Cephalenthera ensifolia RICH.

f. Epipactis ; Helléborine.

a. Epipactis ; Helleborine.

5 **Equisetum arvense** L. -- ذَنَب الخَيْل — حشيشة الطَّوْخ — أَمْسوخ (بربرية ومعناه الأنابيبي لأنه كأنابيب القصب وعقده) — ذَنَب الفرس — بِنَشْتَله · بِنَشْته (بعجمية الأندلس) — شَبَّالَة — كُنْبَات — كَنْبَات

Fam. Equisetinae.

Syn. Equisetum minor.

Hippuris.

Cauda equina.

f. Prêle des champs ; Queue-de-cheval.

a. False horse-tail ; Horse-pipe.

6 **E. minor.** *V.* Eq. arvense L.

7 **Eragrostis bipinnata** L. قَشّ — حَلْفاء

Fam. Gramineae.

8 **E. cyanosuroides** R. SCH. BEAUV. حلفا.

Fam. Gramineae. برعام · قاخ (سوريا)

9 **Erica arborea** L. خَلَنْج — أريق (يونانية ereika) — البَنْبَرن — الحاج — البَنبره المُنتن

Fam. Ericaceae.

f. Bruyère.

a. Briar-root.

10 **E. mediterranea** L. تُرْفة (لبنان)

Fam. Ericaceae.

11 **E. scoparia** L. شَنْطف (المغرب)

12 **Erigeron.** *V.* Senecio vulgaris L.

Fam. Compositae.

13 **E. aegyptiacus** L. *V.* Conyza aegyptiaca AIT.

14 **E. crispus** POURE. زبل الفار — رَيْحان فاسد

15 **E. linifolium** WILLD. حشيش الجَبَل (سوريا)

Fam. Compositae.

16 **Erinacea pungens** BOISS. حشيشة القُنْفُذ

Fam. Leguminosae.

Syn. Anthyllis erinacea L.

f. Erinacée piquante.

a. Hedgehog-plant.

17 **Erinus** L. أرنو (يونانية)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Erine.

a. Erinus.

18 **Eriobotrya japonica** LINDL. بَشْملق — بَشْمَلة — مَشْمَلة

Fam. Rosaceae.

19 **Erithalis fruticosa** L. بَقَّم أصفر (سوريا)

20 **Erodium** L'HER. غزال دُور دُور (سوريا) — رَقَمَة (الجزائر)

Fam. Geraniaceae.

21 **E. arborescens** W. دهماء — مُرَغيد — قرناء

1 **E. bryoniaefolium** BOISS. مرغيد

2 **E. cicutarium** SM. غزيل (فى لبنان) – أبو مسلّة . رقة (الجزائر) – إبرة العجوز (سوريا) – كريشة – قرنة

Fam. Geraniaceae.

Syn. Geranium cicutarium L.

Acus pastoris.

f. Erodion cicutin ; Aiguille ; Bec-de-cigogne.

a. Hemlock-geranium ; Pick-needle ; Pin-grass.

3 **E. glaucophyllum** W. مرغيد . كبشية . كمكول . طمير (سوريا) — سعدان

4 **E. gruinum** (L.) WILLD. مسلّة (سوريا) – رقم (الجزائر)

f. Bec-de-grue.

5 **E. hirtum** W. طمير (سوريا والمغرب)

6 **E. laciniatum** CAV. رقّة (الجزائر)

7 **E. malacoides** WILLD. – خبيزى – قرنة . عقيل (سوريا) رقّة (الجزائر)

Fam. Geraniaceae.

8 **E. moschatum** L'HER. مسيكة (سوريا) عطرشاه (فارسية)

f. Erodion musqué ; Géranium musqué ; Musc.

a. Musk-geranium ; Musk-erodium.

9 **E. pachyrhizum** COSSON. طمير (الجزائر)

Fam. Geraniaceae.

10 **E. triangulare** FORSK. قرنة – مرغيد – أبوعقيل

11 **Eruca erucastrum** BAUMG. *V.* Brassica eruc. L.

12 **E. sativa** MILL. جرجير – جرجار – جرجر – بقلة عائشة – ككيج (فارسية) – الحديف (اليمن) – كثأة (هو بزر الجرجير)

Fam. Cruciferae.

E. sativa (*suite*).

Syn. Brassica eruca L.

Eruca.

f. Roquette.

a. Rocket.

13 **Erucaria aleppica** GAERTN. سليح (سوريا)

Fam. Cruciferae.

14 **E. crassifolia** DEL. كرنب الصحراء

15 **E. uncata** BOISS. سليح

16 **Erucastrum obtusangulum** REICHB. *V.* Brassica eruc. L.

17 **Ervilia sativa** D. C. *V.* Vicia ervil. W.

18 **Ervum ervilia** L. *V.* Vicia erv. D. C.

19 **Eryngium campestre** L. شوكة يهودية – شوكة زرقاء – قرصعنة زرقاء – دراقل – شويكة ابراهيم – إيرنج (يونانية) – عشربا

Fam. Umbelliferae.

f. Chardon roland ; Panicaut.

a. Common eryngo.

20 **E. creticum** LAM. شوك العرقبانى . قرصعنة . فقيع (سوريا)

21 **E. dichotomum** DESF. شوك الضب (الجزائر)

22 **E. glomeratum** LAM. شنداق عودالقسم (سوريا)

23 **E. ilicifolium** DESF. فقاع الجمل (الجزائر)

24 **E. maritimum** L. لحية المعزى – لحية العنز – كوزن كيا (تركية)

Fam. Umbelliferae.

f. Panicaut maritime.

a. Sea-holly.

1 **Erysimum officinale** L. *V.* Sisymbrium offi. SCOP.

Fam. Cruciferae.

2 **Erythraea centaurium** PERS. قَنْطَرِيُون صغير — مَرَارَة

الحَنَش (الجزائر) — الطَّرْطَر (بلغة مايورقة) — قِليلُو (بلغة

البربر) — فِضَّة الحَيَّة — (Luzerne des serpents)

جَنْتُوريه (بعجمية الأندلس) — جامع اللَّحْم — عَرَز الصغير —

Fam. Gentianaceae.

Syn. Chironia centaurium W.

Gentiana centaurium L.

f. Petite centaurée.

a. Centaury.

3 **E. pulchella** FR. قَنْطَريون — قَنْطَرانِيَّة

4 **E. ramosissima** PERS. قنطريون — قُطَيْبَة

5 **E. spicata** PERS. حشيشة العقرب — مَنَشّ الذُّباب (سوريا)

Fam. Gentianaceae.

Syn. Gentiana spicata L.

6 **Erythrococca abyssinica** PAX. حِنّا البَقَر (اليمن)

7 **Erythronium dens canis** L. أبزاز الكلبة —

أسنان الكلب

8 **Erythrostictus palaestinus** BOISS. عُشْبَة الغَنَم ·

رُنْجُس (سوريا)

9 **E. punctatus** L. كَنْكُوت — كَرْش — كَرْشُوت

10 **Ethulia conyzoides** L. حشيشة الفَرَس

Fam. Compositae.

11 **Eucalyptus globulus** LAB. كافور (الآن بمصر)

Fam. Myrtaceae. (شو ينفرت)

Syn. Eucalyptus glauca D. C.

12 **E. glauca** D. C. *V.* Euc. globulus LAB.

13 **Euclea Forskalei** SCHWF. نَقُوس

Fam. Ebenaceae.

14 **Eugenia caryophyllata** THUNB. — قَرَنْفُل (هندية)

مِيخَك (فارسية)

Fam. Myrtaceae.

Syn. Caryophyllus aromaticus L.

Myrtus caryophyllata SPR.

Jambosa caryophyllata.

f. Giroflier (aromatique).

a. Clove-tree.

15 **E. jambosa** L. *V.* Jam. vulgaris D. C.

16 **Eupatorium cannabinum** L. غَافَث — (الجزائر) طُبَّاق

17 **E. cannabinum** L. خَدّ البِنْت (العراق)

Var. Indivisum BOISS.

Fam. Compositae.

18 **E. perennis** L. زَهْر اللؤلؤ (سوريا)

Fam. Compositae.

19 **Euphorbia** L. فَرْبِيُون — آكل نفسه — يَتُّوع ج. يتوعات

(إذا أطلق وهو علم عام على كل النباتات الفربيونية أو

كل نبت له لبن يسيل إذا قطع) — لُبَيْن — عَنْجَد (سوريا)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe.

a. Spurge.

20 **E. aculeata** FORSK. كَرَات — سال

21 **E. aegyptiaca** BOISS. لُبَيْن — رِجْلَة إبليس (سوريا)

22 **E. aleppica** L. بَقْلَة خضراء (العراق)

Fam. Euphorbiaceae.

23 **E. Ammak** SCHWF. عَمَق

1 **E. antiquorum** L. — جُولَق — غُولَق — (Watt) زَقُّوم هندى
بَلاقة (بعجمية الأندلس)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe des anciens.

a. Ancient milk-wort.

2 **E. apios** L. أَفْيُوس — شَلْجَم بَرّى — بَخْل بَرّى — الحَدَق
(لأنه يشبه الحدقة) — إِشْخاص (يونانية Ischas)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe à racine de navet.

a. Pear-rooted spurge.

3 **E. arguta** SOLAND. لُبَيْن

4 **E. Bivonae** STEND. شُعرور

5 **E. cactus** EHRBG. غُولَق — قَلْع — كُرْف

6 **E. canariensis** FORSK. قُصَاص — قَصَاص

7 **E. chamaepeplus** BOISS. لُبَيْن

8 **E. chamaesyce** L. خاماسُوقَى (يونانية وتأويله تين الأرض)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia massiliensis D. C.

Tithymalis chamaesyce MONCH.

f. Euphorbe monnoyer.

a. Crenated annual spurge.

9 **E. cornatus** PERS. نُعْانية — نُعامية — أُمّ اللَّبَن

Fam. Euphorbiaceae.

10 **E. esula** L. سُوسَب — وَلَب (سوريا) — لاعية —
يَتُوع — سِيسَب

11 **E. exugua** L. نُعمانية (المغرب)

12 **E. fruticosa** F. قَصُور . شَخْب . شُرُور (اليمن)

13 **E. Gaillardotii** BOISS. بَقلة صفراء (العراق) — أم الحَبرة
(سوريا)

Fam. Euphorbiaceae.

14 **E. granulata** FORSK. عِلك الغزال — لُبَيْنة —
أُمّ اللّبن (اليمن) — مُلَيْنة (الجزائر)

Fam. Euphorbiaceae.

15 **E. helioscopia** L. سَعادة (اليمن) — لُبَيْن (الجزائر)

16 **E. inarticulata** SCHWF. صَيَّاب . خُرَيْش (اليمن)

17 **E. indica** LAM. لُبَيْنة

18 **E. lanata** SIEL. أُمّ العَواف (العراق)

Fam. Euphorbiaceae.

19 **E. lathyris** L. ماهُوبْدانَه (وتأويله بالفارسية القائم بنفسه
أى أنه يقوم بنفسه فى الإسهال) — ماهودانَه — حَبّ
المُلوك — حب السلاطين (وسمى بذلك لسهولته على من
يعاف الدواء أول أخذه) — شاب — لاثوريس (يونانية) —
مَعشُوق — سَمَكا (سريانية أى سَمَك لأن ورقها يشبه
السَّمك الصغار) — طارْطَقة (بعجمية الأندلس Tartaga) —
وحبه يسمى حب الملوك وفُلفل الأَخْوَص وجَوزالخُس —
سِيسْبان (عند بعضهم فى المغرب)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia spongiosa LEDEB.

Tithymalis lathyris SCOP.

f. Catapuce ; Epurge.

a. Caper-spurge.

20 **E. massiliensis** D. C. *V.* Eu. chamaesyce L.

21 **E. mauritanica** WEBB. دَهَن (الدَّهَن شجر كالدِّفلى
ابن سيده)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia piscatoria AIT.

22 **E. monticola** HOCHST. سُيَسْبَة (اليمن) — سُوسَب —
سِيسَب

23 **E. multifida** FORSK. سُوسَب

24 **E. nigritae.** حَليب السودان

1 **E. officinarum** L. لُبانة مَغرِبيّة (فيجرى) – عَمَق (الجزائر) — شُعْرور

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbia officinal.

a. Poisonous gum thistle.

2 **E. parvula.** نَعامِيّة

3 **E. paralias** L. شجرة الحَنَش – لُبَيْن

Syn. Tithymalis para. MONCH.

4 **E. peplis** L. حَلْبيثا (سريانية) – بقلة حمقاء برية – فرفخ برّى – وَلْب – بابلص . ففليس (يونانية Peplis) – بپليون (يونانية Peplion) – مَعلقة . وُدَينة (سوريا) — لُبينة – صابون غيط – زُرَيق

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Tithymalis pepl. GAERTN.

a. Wild-purslane.

5 **E. piscatoria** AIT. لُبان العُشَر

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia mauritanica WEBB.

6 **E. pithyusa** L. – شُبْرُم (مثلثة الشين والراء معا) واحدته شُبْرُمة – شُرْنُب حجازى (مصر) – تاكوت (بربرية) – بيطواسا (يونانية)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Tithymalis acutifolius L.

Tithymalis pithyusa SCOP.

7 **E. polycantha** B. القصاص (شوينفرت) – القَصْقاص (ابن سيده)

Fam. Euphorbiaceae.

8 **E. polygonifolia** L. زَرْق الطَّير

9 **E. pulcherrima** WILLD. بنت القُنصل (مصر)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Poinsettia pulcherrima GRAH.

E. pulcherrima (*suite*).

f. Euphorbe écarlate.

a. Poinsettia.

10 **E. Schimperi** HOCHST. رُمَيْد

11 **E. scordifolia** JACQ. رميد

12 **E. resinifera** BERG. – فَرْبيون – أفَرْبيون – آكل نفسه – (وانما سمى بذلك لأنه ينقص على الطول حتى لا يبقى منه شىء . وهذا غير معروف والمعروف بهذا هو الكافور) — تاكُوت (بربرية) — لُبانة مغربية — شَوْلة بيضاء — لُبانة سوداء – حافظ النَّحل – حافظ الأطفال

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe ; Euphorbium.

a. Euphorbium gum plant.

13 **E. spinosa** L. أبو فايس – أبو قَطْعان – غاسول رومى

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Tithymalis diffisus LAM.

Hippophaes des grecs.

Hippophaiston.

14 **E. spongiosa** LED. *V.* E. lathyris L.

15 **E. thymefolia** FORSK. رُمَيْد

16 **E. triaculeata** FORSK. لاعيَة – تاكوت (بربرية) (لعلها اللبانة المغربية)

Fam. Euphorbiaceae.

17 **E. viscosa** L. بَعصوص الخروف

18 **Eurotia ceratoides** C. A. MAY. غَيْل

Fam. Perisporaceae.

1 **Evax astericiflora** PERSOON. عَلَم (الجزائر)

Fam. Compositae.

2 **Evernia furfuracea** ACH. نَجير – شَيْبَة (فى الأسواق المصرية)

Fam. Usneidae.

Syn. Parmelia furfuracea.

Borrera furfuracea.

12 **Evolvulus alsinoides** L. جَايِت

Fam. Convolvulaceae.

13 **Evonymus europaeus** L. عَرَقَة الراهب (سوريا)

Fam. Celastraceae.

f. Bonnet de prêtre.

a. Prickwood ; Spindle-tree.

14 **Exogonium purga** BTH. جَلاَّب

Fam. Convolvulaceae.

F

3 **Faba vulgaris** MONCH. *V.* Vicia faba L.

4 **Fagara avicennae** LAM. *V.* Xantoxylon avic. D. C.

5 **Fagonia** L. حُلاَوِى (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

6 **F. aegyptiaca** DEL. زَقُّوم (سوريا)

7 **F. arabica** L. عاقول الغزال – مَرْعَى الجمال – جَمْدَة – حاذ – شُوَيْكَة – شُوكان

8 **F. Bruguieri** D. C. كُشَيْت – عاقول

Fam. Zygophyllaceae.

9 **F. cahirina** BOISS. *V.* Fag. kahirina.

10 **F. cretica** L. حُلاوِى (واحدته حُلاوَى) – شُوَيْكَة – شُوكان

Fam. Zygophillaceae.

Syn. Fagonia arabica L.

Fagonia mysorensis ROTH.

f. Trèfle épineux de Candie.

11 **F. glutinosa** D. شُكاعَى (سوريا) – جَمْدَة

15 **F. kahirina** BOISS. حَلاَوة التِّيه (سوريا) – حُلاوِى

16 **F. latifolia** DEL. عاقول

17 **F. mollis** DEL. جَنْبَة (مصر بوادى حوف) – جَمْدَة (فيجرى) – عاقول

Fam. Zygophyllaceae.

18 **F. mysorensis** ROTH. *V.* Fagonia cretica L.

19 **F. scabra** FORSK. جَمْدَة

20 **F. sinaica** BOISS. شُرَيْقَة (الجزائر)

Fam. Zygophillaceae.

f. Fagone ; Fagonier.

a. Fagonia.

21 **Fagopyrum esculentum** MONCH. حِنْطَة سوداء

Fam. Polygonaceae.

Syn. Polygonum fagopyrum L.

f. Blé noir ; Sarrasin.

a. Buckwheat ; Sarrasin corn.

22 **Fagus** L. فَيْقَس

Fam. Cupuliferae.

Fagus (*suite*).

f. Hêtre.

a. Beech-tree.

1 **F. castanea** LOUR. *V.* Castan. sativa MILL.

2 **F. silvatica** L. زان -- زَيْن – عَيْش السياح – عيش السوّاح — مُرّان

Fam. Fagaceae.

f. Fayard ; Foyard ; Hêtre.

a. Beech.

3 **Farnesia odora** GASP. *V.* Acacia farn.

4 **Farsetia aegyptiaca** TARRA. جُرَيْبة (مصر) – جَفْنَة (الجزائر) – جَرْبَع (سوريا) – جُرَيْبَة

Fam. Cruciferae.

5 **Farsetia linearis.** عين الأرنب

6 **Fedia cornucopiae** GAERTN. نَوّارة البِلَارِج . تاكُوك . الأنيس (الجزائر)

Fam. Valerianaceae.

f. Fedia corne d'abondance.

a. Corn-salad.

7 **Felicia Schimperi** J. SP. عَنَصِيف

8 **Ferula assa-foetida** L. محروث – شجرة الحِلْتِيت – أُنْجُدان (أصله وجذوره) — وهو عود الرَّقَة — أُنْكُوان . هَنْك (فارسية) – الكبير (بمصر أبو كبير) – الحِبِلُ (يمانية) – دَمْعَة . دَمْعَة زيتون الحبش (صمغه) – ماغيطارِث (يونانية Magudaris) – أَزِير (المغرب) – أُشْتُرْغار (وهو جذر شجر الأنجدان ويطلق أيضا على العاقول والمُرَّيْر والْفلاح) – زنجبيل العجم – زنجبيل فارسى

Fam. Umbelliferae.

Syn. Ferula persica WILLD.

F. assa-foetida (*suite*).

Fer. puberula BOISS.

f. Assa-foetida.

a. Assa-foetida plant.

9 **F. communis** L. – (عند عامة المغرب) – كَلْخ – قَلَق – قِنًاً – زَقَّس (يونانية Narthex) – ومنه يخرج الفسوخ المعروف

Fam. Umbelliferae.

f. Férule.

a. Giant-fennel.

10 **F. erubescens** B. قِناوشق

11 **F. ferulago** L. قَناوَشَق

12 **F. galbaniflua** BOIS. & BUSHE. قِنَّة – بَارْزَد . بِيرْزَد (فارسية) – خَلْبَاى . خَلْبانى (عبرانية حلب ناه وتأويله لبن أبيض) – صمغ الكَلَخ – لَزَاق الذَّهَب (صمغه) – ماطوفيون (يونانية Métopion اسم شجر قديم للقِنَّة)

Fam. Umbelliferae.

f. Galbanum.

a. Galbanum plant.

13 **F. opopanax** SPR. *V.* Opo. chironium KOCH.

14 **F. persica** W. *V.* F. Assa-foetida L.

15 **F. puberula** BOIS. *V.* F. Assa-foetida L.

16 **F. Scowitziana** D. C. سَكْبِينَج . سَكْبِينَة إِسْكَبِينَه (تفسيره مخرج الريح) – ساغافِنُون . ساجَفِينُوس (Sagapenum)

Fam. Umbelliferae.

17 **F. sinaica** B. كَلَخ

18 **F. tingitana** L. صمغ نُشادرى – شُوشَر الحمار (سوريا)

19 **Ferulago galbanifera** KOCH. قِنَاوَشَق

20 **Festuca caespitosa** DESF. عِكْرِش (والعكرش يطلق

F. caespitosa *(suite)*.

أيضا على النيل وعلى العُشْبة المقدسة ونبات أفاريني (Aparine)

Fam. Gramineae.

1 **Ficus amboinensis** KASTL. *V.* Fi. variegata BL.

2 **F. benghalensis** L. أَثْأَب

Fam. Moraceae.

Syn. Urostigma bengalensis GASP.

f. Arbre banian ; Figuier de Bengale ; Figuier des pagodes.

a. Banyan ; Bengal - fig ; Pagod tree.

3 **F. capensis** THBG. خَنْصُور (اليمن)

4 **F. carica** L. تين (واحدته تينة) — بَس — أَنْجير (فارسية أو سنسكريتية) — طَبار — طُبّار — حابس النَّفط (لأنه يحفظ دهن النفط من الصمود) — شاهنجير (وتأويله ملك التين)

Fam. Moraceae.

f. Figuier ; Carique.

a. Fig-tree.

5 **F. daemonum** ROXB. *V.* F. hispida L.

6 **F. elastica** L. شجر الصمغ المرن

Fam. Moraceae.

Syn. Urostigma elastica MIQ.

f. Arbre à caoutchouc.

a. India-rubber tree.

7 **F. glumosa** DEL. حُيَيض — تين جَبلي (فيجرى) — بَدَح . مِدَح (اليمن)

Fam. Moraceae.

8 **F. hispida** L. تين برى — أَنْجير دَشْتي (فارسية)

Fam. Moraceae.

Syn. Ficus daemonum ROXB.

Convellia daemonum MIQ.

Ficus mollis W.

9 **F. ingens** MIQ. ذَرَف (اليمن)

10 **F. mollis** W. *V.* F. hispida L.

11 **F. palmata** FORSK. بَلَس

12 **F. pseudosycomorus** DENE. حَماط (واحدته حَماطة ج . حَماط وحَمائط) — دَبْوت . زَمْبوك (سوريا)

13 **F. salicifolia** VAHL. ثَعْب

14 **F. serrata** FORSK. حَشْرَف (اليمن)

15 **F. sycomorus** L. جُمّيز — تَأْلَق (اليمن) — تين أحمق (لأنه ضعيف الطعم) — تين برى — تين الجميز — سيقُمور (يونانية ومعناه التين الأحمر) — خَنَس (اليمن) — السُّوقم (قال ابن سيده : شجر عظام مثل الأثأب سواءا ولها ثمرة مثل التين الخ)

Fam.. Moraceae.

Syn. Sycomorus antiquorum GASP.

f. Sycomore ; Figue d'Adam.

a. Sycamore.

16 **F. toka** FORSK. قَع

17 **F. variegata** BL. الحَماط — التين الجبلي — الرباح (اليمن) — الأفاني (اذايس واحدته أفانية)

Fam. Moraceae.

Syn. Ficus amboinensis KASTL.

Caprificus amboinensis RUMPH.

Ficus racemosa ROXB.

1 **F. vasta** FORSK. طلق (اليمن) — طلوق

2 **Fimbristylis mucronata** VAHL. حلال (الجزائر)

Fam. Cyperaceae.

3 **Flacourtia cataphracta** WILLD & ROXB.

Fam. Bixaceae. نبق هندى

f. Prunier malgache.

a. Indian plum.

4 **Flaveria contrayerba** PERS. ورد أصفر

Fam. Compositae.

5 **Fleurya aestuans** GAUD. Var. Linneana WEDD.

Fam. Urticaceae. محرقة

Syn. Fleuria ingrata & racemosa MOQ.

Fl. glandulosa WEDD.

Urtica aestuans L.

6 **F. glandulosa** WEDD. *V.* Fl. aestuans GAUD.

7 **F. ingrata & racemosa** MOQ. *V.* Fl. aestuans GAUD.

8 **Flueggia obovata** WALL. — حنا البقر (اليمن) ٠ حلة

Fam. Euphorbiaceae. حرور

9 **Foeniculum capillaceum** GIL. *V.* Foen. vulgare MILL.

10 **F. officinale** ALL. *V.* Foen. vulgare MILL.

11 **F. vulgare** MILL. — شمرة — شمار — (فارسية) رازيانج
شمرة — شمرة — بسباس (المغرب) — بارهاليا ٠ برهاليا
(سريانية هو بزر الرازيانج)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Anethum foeniculum L.

Foeniculum officinale ALL.

Foeniculum capillaceum GIL.

F. vulgare *(suite)*.

f. Fenouil ; Aneth doux.

a. Fennel.

12 **Forskalia tenacissima** L. (اليمن ومصر) لصاق — لصيق

Fam. Urticaceae.

13 **Fragaria grandiflora** EHRH. فريز

14 **F. vesca** L. توت أرضى — شليك ٠ چليك (تركية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Fragaria vulgaris EHRH.

f. Fraisier : Fraisier des bois.

a. Strawberry.

15 **F. vulgaris** EHRH. *V.* Fra. vesca L.

16 **Francoeuria crispa** COSS. قفلاط ٠ سبوط ٠ كروان ٠

Fam. Compositae. خنوف (سوريا)

17 **Frankenia hirsuta** L. Var. Revoluta. عيشة

Fam. Frankeniaceae.

18 **F. laevis** L. جرميل

19 **F. pulverulenta** L. — (Empetrum أنبطرون (يونانية
مليفة (الجزائر) — نديوة (فيجرى بمصر) — جرمل

Fam. Frankeniaceae.

20 **Fraxinus excelsior** L. دردار (فى الغرب) — لسان
العصافير — لسان العصفور — أسلن ٠ تسلنت (بربرية) —
ثمرها يسمى «سنا أندلس» وتسميه اليونان ماليا (Melia) —
مران (واحدته مرانة) — بجشك زوان (فارسية)

Fam. Oleaceae.

f. Frêne.

a. Ash

1 **Fritillaria** TOURN. حشيشة الجَل

Fam. Liliaceae.

f. Fritillaire.

a. Fritillary.

2 **Fumaria africana** LAMK. تُفَيش

Fam. Papaveraceae.

3 **F. agraria** LAG. عَيْسُوق – قَمح البَلَارِج (الجزائر)

4 **F. capriolata** L. – (Isopyron يونانية) إِصْفُورُن

Fam. Papaveraceae. إِشْفُورن – إِصوفُورون

Syn. Fum. vaillanti LOISL.

f. Fumeterre.

a. Fumitory.

5 **F. densiflora** D. C. زُوَيتَة – زُرَيتَة

6 **F. judaica** BOISS. شاهتَرج

7 **F. officinalis** L. شاه أَتْرج . شاهتَرج . شاهتَرَه .

شَيطَرج (فارسية ومعنى ذلك ملك البقول . سلطان البقول)

– كُسْفَرة الحمار – ساتَّراج (عند أهل مصر) – بقلة

F. officinalis (*suite*).

الملك – قابنُوس (Kapnos يونانية) . قفنص (ومعناها

الدخاني كمنى Fumaria اللاطينية) – زُوَيتَة – هندباء

برى – مَرارَة – فَرفَت . هَلْيانَة (فارسية)

Fam. Papaveraceae.

f. Fiel de terre ; Fumeterre.

a. Fumitory.

11 **F. parviflora** LAN. شاهتَرج – حُمَيرا

12 **Fungi.** – (عند العامة وفى مصر عيش الغراب) – فُطر – خُبز الغراب

كَوكَب – سَمارُوع (فارسية) – فُقاع – شَحم الأرض –

شَحمة الأرض – عُروق الأرض – تَغْتاغات . كاريش

(بربرية) – عَسْقَل (ج . عساقيل)

f. Champignon.

a. Toad-stool.

13 **Fungus sambuci.** أُذن يَهوذا – سُرَّة الأرض

Fam. Auriculariaceae.

Syn. Auriculae Judae.

G

8 **Gagea reticulata** SCHULT. زُعَيتان – زُعَيطان

Var. Tenuifolia.

Fam. Liliaceae.

9 **Galactides mutabilis** SPR. شوك البغال –

Fam. Compositae. زُرَيقة (المغرب)

10 **G. tomentosa** MONCH. شوك الحمير . شوك البَغل .

شوك الديب (الجزائر)

G. tomentosa (*suite*).

Fam. Compositae.

f. Chardon.

a. Thistle.

14 **Galanga officinalis** ANDR. خُولَنجان (فارسية)

Fam. Zingiberaceae.

15 **Galedupa indica** LAM. *V.* Pongamia glabra VENT.

16 **G. pinnata** L. *V.* Pongamia glabra VENT.

1 **Galeopsis** L. رأس الهرّ – غلوبسيس (يونانية) – قُرَيص مُنتن – جَعليج – جُعلوج – جَعلاج ج. جعاليج – فساء الكلاب (المغرب)

Fam. Labiatae.

f. Galéope ; Figure-de-chat.

a. Hemp-nettle ; Galeopsis.

2 **Galium.** *V.* Gal. verum L.

3 **G. aparine** L. حشيشة الأفعى – بَلَسكي – بَلَشكة – مَصفَى الرُّعاة – الوَدُود – فُوّة بري – حَبّ الصبيان – فُوّة برّانية – اللُّصَيق – أفاريني (يونانيــة) – عِكرِش (و يطلق على نباتات أخرى)

Fam. Rubiaceae.

f. Aparine ; Grateron.

a. Catch-weed ; Goose-grass ; Cleavers.

4 **G. aparinoides** FORSK. شَبطة – شُبَيطَة – مشرّحة

5 **G. luteum** LAMK. فُوّة صَفراء (الجزائر)

6 **G. saccharatum** ALL. فُوّة حُلوة (الجزائر)

7 **G. verum** L. غالبون (يونانية وتأويله اللبني لأنه يجمّد اللبن كالإنفحة) – خيثرة – فوّة (جزائر)

Fam. Rubiaceae.

Syn. Galium.

f. Caille-lait jaune.

a. Cheese-rennet ; Yellow-bedstraw.

8 **Gallinaria acutifolia** RUMPH. *V.* Cassia sophera L.

9 **G. rotundifolia** RUMPH. *V.* Cassia tora L.

10 **Garcinia mangostana** L. – (فارسية) جوزجندم . شيرزد – كَوزكَندُم – نحو الحمام – زهرة الحجر – شحمة الأرض – تُراب العَسَل – تُربة العسل – بَهق الحجر – ساق الحمام – نارقيصر – عُود الحلاوة – التُّربة

Fam. Guttiferae.

G. mangostana (*suite*).

Syn. Mangostana garcinia GAERTN.

f. Mangoustanier ; Mangoustan.

a. Mangosteen-tree.

11 **G. morella** DESV. – رُبّ ريوند – عُشار ريوند – (قال Watt ان ترجمة هذه الكلمات الفارسية الحرفية تفيد معنى عصارة الراوند ولكن الاستعمال أطلقها على ما يسمى Gamboge) – فرفران

Fam. Guttiferae.

Syn. Hebradendron cambogioides GRAH.

Cambogia gutta L.

Mangostana morella MOR. GAERTN.

f. Mangoustan morellier.

a. Gamboge-tree.

12 **G. pictoria** ROXB. رب راوند

13 **Gardenia spinosa** L. *V.* Randia dumetorum L.

14 **Genista aspalatoides** LAM. عويرة – بروشكة (المغرب)

15 **G. capitellata** COSS. قندول (تونس)

16 **G. juncia** LAM. – طرطاة – بدَسقان – قايور (المغرب) – لزّعان (سوريا)

17 **G. purgans** D. C. ترنجبيل – شبرق

18 **G. saharae** COSS. & DUR. مرّح – مرخاية (المغرب)

19 **Genista sphacelate** DECAISNE. حَبل (سوريا)

Fam. Leguminosae.

20 **Gentiana centaurium** L. *V.* Erythraea cent. PERS.

21 **G. chirayta** ROXB. *V.* Sweertia chir. BUCH. HAM.

22 **G. lutea** L. – جنطيانا (مأخوذ من اسم أحد ملوك يونان) – كُوشاد . كُوشَد (فارسية) – دواء الحية – كفّ الذئب – كف الأرنب – بَشاكة . بَشلشكة (بعجمية الأندلس) –

Fam. Gentianaceae.

G. lutea *(suite).*

Syn. Sweertia lutea VERT.

Asterias lutea BORCKHA.

f. Gentiane jaune ; Grande gentiane.

a. Yellow-gentian.

1 **G. spicata** L. *V.* Erythraea sp. PERS.

2 **Geranium.** إبرة الراعي — الغرنوق (لأنه يشبه منقار الغرنوق) — إبرة الراهب — العتر (مصر) — تمك (فارسية) — الجليق — غرانيون . غارانيون (يونانية) — جرنة (سوريا)

Fam. Geraniaceae.

f. Bec-de-grue ; Bec-de-cigogne ; Géranier ; Géranion.

a. Geranium ; Shepherd's-needle.

3 ·**G. arabicum** FORSK. غسل — الغسلج

(قال ابن سيده : الغسلج هي أعواد ترتفع بقدر الشبر لها وريقة صغيرة مدوّرة لزجة الخ تغسل به الثياب فتنق)

Fam. Geraniaceae.

4 **G. cicutarium** SM. *V.* Erodium cic. SM.

5 **G. molle** L. قرنة — قطرشا (الجزائر)

6 **G. rotundifolium** L. — يمان — غارانيون (معناه الغرنوق) — يمين — ابرة الراعي

Fam. Geraniaceae.

f. Bec-de-grue à feuilles rondes.

a. Round-leaved geranium.

7 **G. simense** H. حامضة

8 **Geruma alba** FORSK. جروم

9 **Girardinia condensata** WEDD. حورق — شجرة الحية

Fam. Urticaceae.

10 **Gladiolus.** *V.* Glad. communis L.

11 **G. communis** L. — دلبوث — دربوث — سيف الغراب — كف الغراب — كسيفيون (يونانية Xiphium) — أربيد — سوسن أحمر — سنخار — نافوخ (جذره ببغداد) — دورخولي . فزغانون . فاسغانون (Phasganon) . ماخاريون (Macharonion) . غلايولن . كسورس (Xyris) كلها يونانية — الخميرة (فيجرى) — عزارة

Fam. Iridaceae.

f. Gladiole commune.

a. Gladiole ; Sword-grass.

12 **G. foetidus.** *V.* Iris foet. L.

13 **G. segetum** GAWL. خيتة

14 **Glastum.** *V.* Isatis tinctoria L.

15 **Glaucium corniculatum** CURT. — خشخاش مقرون — خشخاش مقرّن — خشخاش بحري (لأنه ينبت بقرب السواحل) — شقيق أقرن — شقيق القرن — ماميثا — ميثا — غلوقيون (يونانية) — سميسمة

Fam. Papaveraceae.

Syn. Chelidonium corniculatum L.

Gl. phoeniceum GAERTN.

f. Chélidoine à fleurs rouges.

a. Red-horned poppy.

16 **G. phoeniceum** GAERTN. *V.* Gl. corniculatum CURT.

17 **Glinus cristalline** FORSK. كشة البلاد

Fam. Aizonaceae.

18 **Glinus lotoides** L. & BOM. مغيرة

1 **Globularia alypum** L.— أَلُوبن(يونانية)—عَيْنُون—غَلْقَة
السَّنا البلدى – سُنْبُل الكلب – زُرَيْقَة(بربرية – الجزائر) –
تِسَلْغَة .سَلِيس – كَكَلَ (سوريا)

Fam. Globulariaceae.

f. Alype ; Globulaire ; Alypon ; Herbe terrible ;
Séné sauvage ; Thé arabe ; Turbith blanc ;
Séné des Provençaux.

a. Globularia.

2 **G. arabica** J. SP. غَنُّوم – مَرِيجَة

Fam. Globulariaceae.

3 **Glossostemon Bruguieri** D. C. مُغَاث (الجذور)

4 **Glycine abrus** FORSK. بِايع

Fam. Leguminosae.

5 **Glycine labialis** L. قُولان

6 **Glycyrrhiza glabra** L. سُوس – شجرة السُّوس – عُود
السُّوس – عِرق السُّوس – شجرة الفُرْس – عِرق الفُرْس –
أَصْل السُّوس – مَهْك . مَنْك (فارسية) – عروق
دارَحَم – بِنْج مَهْك (بِنْج بمعنى عرق أو جذر أو أصل
ومَهْك بمعنى السوس) – غلوقوريزا (ومعناه الأصول
الحلوة باليونانية) – عود حُلْو

Fam. Leguminosae.

Syn. Glycyrrhiza laevis PALL.
Liquiritia officinalis MONCH.

f. Racine de réglisse ; Réglisse ; Racine douce.

a. Liquorice root.

7 **G. laevis** PALL. *V.* Gl. glabra L.

8 **Gnaphalium** L. – قَطِيفَة – زَهْرَة (وتطلق على غيرها أيضا) –
قَرْضُابَة – غَنَافَلُون (يونانية)

Fam. Compositae.

f. Gnaphale.

a. Cudweed ; Everlasting.

9 **G. citrinum** LAM. *V.* Helichrysum stoechas D. C.

10 **G. fruticosum** FORSK. شَرعَطَط – سَنْدَة

11 **G. indicum** L. رَغْرَاع

12 **G. luteo-album** L. صابون عفريت . لُبان . رَغْراع
(سوريا)

Fam. Compositae.

13 **G. muscoides** DESF. *V.* Lasiopogon muscoide.

14 **G. pulvinatum** DEL. رَغْرَاع

15 **G. sanguineum** SPR. قَطِيفَة – دَم غزال . أَبْزاز
العذراء (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Helichrysum sanguineum COST.

f. Gnaphale.

a. Cudweed ; Everlasting.

16 **G. stoechas** L. *V.* Helichrysum stoe. D. C.

17 **Gomphocarpus fruticosus** L. قطن (فى بصرى أسكى
شام) – صَبِيع – كُوشَة

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Asclepias fruticosis L.

f. Faux cotonnier.

a. Wild-cotton.

18 **G. setosus** R. BR. دُرَيْبَة – سبيع

19 **G. sinaicus** B. غَبْل – عَلْقَة الذئب . حَرْجَل . حَابَلُون(سوريا)

1 **Gomphrena globosa** L. — كَحْلَة (ندا) — عاشق ومعشوق — دم العاشق — سنط حبشى — زر حبشى — عنبر (فرسكول)

Fam. Amaranthaceae.

f. Amaranthine globuleuse.

a. Globe-amaranth.

2 **Googul.** *V.* Commiphora mukul ENGL.

3 **Gossypium barbadense** L. قطن

Fam. Malvaceae.

4 **Gossypium herbaceum** L. قطن — قُطُن — قُطُن (الواحدة قطنة وقطنة) — البِرْس — القور (الحديث منه) — الطّوط — الكُرْسُف — الكُرفُس (Karposi سنسكريتية الأصل ثم نقلت الى العبرية ثم الى العربية) — الخَيْسَفُوج — الخَيْشَفُوج (حب القطن والبرعم) — العُطْب — الخِرْفِع — الخُرْفُع (القطن الذى يفسد) — القَصَم (فارسية — العتيق منه) ويسمى أيضا الزّارق

Fam. Malvaceae.

f. Coton bamieh.

a. Cotton plant.

5 **G. punctatum** SCHUM. قُطن الغابة

6 **G. vitifolium** CAV. قُطن

7 **Grewia bicolor** JUSS. نَشَم — تُنْبَك

Fam. Tiliaceae.

8 **G. echinata** DEL. تمر هندى العبيد (السودان) — تمر هندى أبيض

9 **G. excelsa** VAHL. سِيراق

10 **G. mollis** JUSS. نَشَم

11 **G. populifolia** V. النّبع — الشّريان — الشّوحط (وجناه يسمى الفَتَح)

Fam. Tiliaceae.

12 **G. Schweinfurtii** BARR. بُرْصُم — شَوحط

13 **G. tembensis** FRES. خَدار

14 **G. velutina** (FORSK.) VAHL. نَشَم

15 **G. villosa** W. بَريق — بَرْق العَجوز

16 **Guaiacum officinale** L. عُود الأنْبياء — بَلُوصانط (تعريب Palo santo اسبانية وتأويلها Bois saint) — خَشَب النبي

Fam. Zygophillaceae.

f. Bois de gaïac ; B. saint.

a. Officinal guaiacum.

17 **G. sanctum** L. خَشَب القِدّيسين

Fam. Zygophyllaceae.

f. Bois de gaïac.

a. Lignum-vitae.

18 **Gugal.** *V.* Commiphora mukul ENGL.

19 **Guggul.** *V.* Commiphora mukul ENGL.

20 **Guilandina bonduc** L. *V.* Caesalpina bonducella ROXB.

21 **G. bonducella** L. *V.* Caesalpina bond. ROXB.

22 **Gundelia Tournefortii.** كُعَيب • عَكوب • كَعوب (سوريا)

Fam. Compositae.

23 **Gymnarrhena micranta** DF. خُوشيف

Fam. Compositae.

24 **Gymnocarpon decandrum** FORSK. — جَرد (مصر) — جَرْدة — جَفْنة — بِيرة

Fam. Alsinaceae.

Syn. Gymnocarpon fruticosum PERSOON.

25 **G. fruticosum** PERS. جَرد — تَفوة (سوريا)

26 **Gymnogonia pentaphyllata** R. BR. *V.* Gynandropsis penta. D. C.

27 **Gymnorrithon tragus** L. شعير رومى — خَندروس — سُلت

1 **Gymnosporia senegalensis** LOES. – طَرَّار – طَرَّاح
طَرَّان

Fam. Celastraceae.

2 **G. serrata** LOES. نَجْران – جَرُوم

3 **Gynandropsis pentaphylla** D. C. تَمَلِيكَة – طَمَلاق
(فيجرى – بالسودان) – أبو قرن

Fam. Capparidaceae.

Syn. Cleome pentaphylla L.

4 **Gypsophilla rokejeka** D. رُقَيقَة (مصر وسوريا ، فيجرى
وشوينفرت) – بَرَابِع ، بِرّ (سوريا)

Fam Caryophyllaceae.

14 **G. struthium** L. كُنْدُس ، قُنْدُز ، خُونْدُس ، أسْطُروثيُون
(كلها يونانية) – عِرْنَة – عُود العِطاس – سراج الظلام –
شجرة أبي مالك (المغرب) – أَجْما – صابون القاق –
صابون الثياب – تَغِيغَشْت (بربرية) – عرق حلاوة

Fam. Caryophillaceae.

f. Saponaire d'Egypte ; Kali à blanchir la laine ;

Gypsophile frutiqueuse.

a. Soap root; Struthium gypsophilla.

H

5 **Habzelia aethiopica.** *V.* Xylopia aeth.

6 **Haemanthus arabicus** R. SCH. بَصَل الحَنَش

Fam. Amaryllidae.

7 **H. coccineus** L. حَمحمة الحَنَش – وَقِيد الحَنَش

8 **Haematoxylon campechianum** L. بَقَّم أسود

Fam. Leguminosae.

9 **Hagenia abyssinica** LAM.

V. Brayera anthelmintica KTH.

10 **Halocnemium strobilaceum** M. B. حَمْض – حَطَب

Fam. Chenopodiaceae. حَدّادى – قُلّام – سَبْطَة

11 **Halodule uninervis** (FORSK.) BOISS. جِزاوى

12 **Halogeton sativus** MOQ. قُرَينَة (الجزائر)

Fam. Chenopodiaceae.

13 **Halopeplis amplexicaulis** UNG. STERN.

Fam. Chenopodiaceae. عَدْو (سوريا)

15 **Halophila ovalis** HK. F. زُرام

16 **Haloxylon articulatum** BISS. رِمْث (الجزائر) – مَهْد
— راحَة الأسد – الْحُضّارى – بِابِل ، طَفْوة ، نِقُون (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Caroxylon articulatum MOQ.

Salsola articulata CAV.

17 **H. Schweinfurtii** ASCH. رِمْث – بَجْرَم

18 **Hapalocarpum vesicatorium** W. & ARN.

V. Ammannia baccifera L.

19 **Haplophyllum tuberculatum** A. JUSS. مَجَنَّة

Fam. Rutaceae. شجرة الرِيح ، ريحة ، ضَرّاطة (سوريا)

20 **Hebradendron cambogioides** GRAH.

V. Garcinia morella DESV.

1 **H. pictorium** GR. رُبّ راوَند

Fam. Guttiferae.

2 **Hedera helix** L. حَبل المساكين -- لَبْلاب كبير (العريض الورق) -- حلبلاب -- حَلْباب -- قسُوس (يونانية Kissos) -- لَبْلاب مَرْعان -- يَدَره (بعجمية الأندلس وهى تعريب Hedera) -- اللبلاب الشَّجَرى -- عَشَقَة -- السَّكرَج (المغرب) -- واجد -- هَرَمْشه (فارسية) -- عُلّيق

Fam. Araliaceae.

f. Lierre.

a. Ivy.

3 **Hedypnois rhagadioloides** W. سُرّة الكَبْش

Fam. Compositae.

4 **Hedysarum** إيدُوصارُون (صحتها هكذا فى السريانية وانها تكتب اندوصارون خطأ) -- الفأس (لشبه ورقه بها وله غلف فيه بذر كالخروب الشامى) — فالاقينوس (يونانية Pélékinos) -- عَدَس مرّ

Fam. Leguminosae.

f. Hédysaron ; Esparcette.

a. Hedysarum.

5 **H. alhagi** L. *V.* Alh. maurorum TOURN.

6 **H. coronarium** L. فُوَيلة -- سَرْد (الجزائر)

7 **H. onobrychis** L. *V.* Ono. viciaefolia SCOP.

8 **Heleocharis caduca** SCHULT. قَرْن الخولى

Fam. Cyperaceae.

9 **Heleochloa alopecuroides** SCHRAD. بَقَق

Fam. Gramineae.

10 **H. schoenoides** HOST. بَقَق -- حُصاد

Fam. Gramineae.

11 **Helianthemum cahiricum** DEL. -- قُضَيم -- خُشَين -- رَقَّة . رقاقة (الجزائر)

Fam. Cistaceae.

12 **H. ellipticum** PERS. جَثيثة -- خُشَين -- شجرة الشَّمس (مصر) -- زَقزَف (الجزائر)

Syn. Cistus ellipticus DESF.

13 **H. Lippi** PERS. رَعال -- رَعْلة -- خُشَين -- رَقّة (الجزائر)

Fam. Cistaceae.

14 **H. rosmarinifolium** PERS. خُشَين

15 **H. sancti Antonii** SCHWF. قُضَيم -- قضم

Fam. Cistaceae.

16 **H. sessiflorum** PERS. -- رَقّة . زَقزَف . خياطة (الجزائر) -- سَمْهَرى

Fam. Cistaceae.

17 **Helianthus annuus** L. -- عين الشَّمس -- دارَة الشمس -- عَبّاد الشمس -- عاشق الشمس -- أكرار (الجزائر) -- دَوّار الشمس

Fam. Compositae.

f. Grand soleil ; Tournesol.

a. Sunflower.

18 **H. tuberosis** L. قُلقاس رُومى -- تَرْتوف

Fam. Compositae.

f. Topinambour.

a. Jerusalem-artichoke.

19 **Helicophyllum crassipes** SCHUTT. عُرَيقِطة

Fam. Araceae.

20 **Helichrysum.** كُتَيلة صفرا

Fam. Compositae.

f. Eliohrysum immortelle.

a. Eternal flower ; Helichrysum ; Golden-sunflower.

1 **H. conglobatum** STEND. أبزاز العذراء

2 **H. cymosum** LESS. شرعطط

3 **H. orientale** GAERTN. آذان الكلب

4 **H. sanguineum.** *V.* Gnaphalium sang. SPR.

5 **H. stoechas** D. C. أمارنطون

(Amaranthon des grecs يونانية)

Fam. Compositae.

Syn. Gnaphalium stoechas L.

G. citrinum LAM.

f. Gnaphale citrine ; Hélichryse ; Stoechas citrin.

a. Cassidony.

6 **Helicteris isora** L. سوارالهند — كشت بركشت

(فارسية تأويله عطف على عطف أو زرع على زرع) —

سوار الأكراد — سوار الهند والسند — العطفة —

Fam. Sterculiaceae. بركشت

Syn. Isora carylifolia WIGHT.

f. Hélictère ; Isore.

a. Screw-tree ; Isora.

7 **Heliosciadium nodiflorum** KOCH. جزرعفاريت

Fam. Umbelliferae.

8 **Heliotropium arabainense** FRESM. رهاب — دفرة

Fam. Borraginaceae.

9 **H. bacciferum** FORSK. حشفة

10 **H. europaeum** L. — صابريوما (سريانية) — شجرة اليمام —

عقربانة — إكار — كرار — رقيب الشمس —

طرنشولي — حشيشة العقرب (لشكل زهره) — التنوم

(الثمر اللازوردى اللون بنجد) — نعومة (أى ناعمة بالعراق)

— عفين (سوريا)

H. europaeum (*suite*).

Fam. Borraginaceae.

f. Herbe aux verrues ; Tournesol ; Verrucaire.

a. Common heliotrope.

11 **H. halame** BOISS. الحلمة

Fam. Borraginaceae.

12 **H. luteum** POIR. رحة . رحامة . قريش . حلمة .

رغل . نقش (سوريا)

13 **H. persicum** LAM. حلمة

14 **H. suaveolens** BOISS. فندل (العراق)

Fam. Borraginaceae.

15 **H. supinum** L. بربير . زرقاء (تصغير زرقاء)

Fam. Borraginaceae. (فى العراق) — غبيرا (سوريا)

16 **H. undulatum** VAHL. مديب — مقع (سينا)

Fam. Borraginaceae.

17 **H. zeylanicum** LAM. دفرة

18 **Helleborus albus** L. خربق أبيض — بقلة الرماة — خانق

Fam. Ranunculaceae. الذئب — قاتل الذئب

Syn. Veratrum album L.

f. Hellébore.

a. Hellebore ; Black-hellebore.

19 **H. niger** L. شيرنج (هندية) — شيرنجشير — خربق أسود

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Veratrum nigrum.

f. Rose de Noël ; Hellébore noir.

a. Christmas-rose.

1 **Helvella phalloides** AFZ. *V.* Morchella esculenta PERS.

2 **Hemerocallis flava** L. سوسن أصفر – سوسن خطاني
Fam. Liliaceae. (يعني أصفر) – إيماروقاليس (يونانية)
f. Hémérocalle jaune ; Lis jaune.
a. Lemon-lily ; Yellow-day-lily.

3 **Hemidesmus indicus** R. BR. عشبة النار – عشبة
Fam. Asclepiadaceae. هندي – زيان
f. Salsepareille de l'Inde.
a. Indian sarsaparilla.

4 **Hemionitis** L. إميونيطس (يونانية)
Fam. Polypodiaceae.
f. Hémionite.
a. Hemionitis.

5 **Hemprichia erythraea** EHRBG. كفل

6 **Heracleum gummiferum** W.
V. Her. pubescens M. BIEB.

7 **H. pubescens** M. BIEB. هالوك (ابن البيطار)
Fam. Umbelliferae.
Syn. Heracleum gummiferum WILLD.
Heracleum pyrenaicum GUSSON.
f. Berce pubescente.
a. Downy cow-parsnip.

8 **H. pyrenaicum** GUSS. *V.* Her. pubescens M. BIEB.

9 **H. spondylium** L. – سفندوليون – سفنديليون – دلدع
كلخ دلي – طوله (فارسية) – تافيفرا (بربرية) – غيطل
Fam. Umbelliferae.
Syn. Spondylium branca ursina ALL.

H. spondylium (*suite*).
f. Berce.
a. Hogweed.

10 **Herba capillorum veneris.** *V.* Adianthum capillus ven. L.

11 **H. stella.** *V.* Plantago coronopus L.

12 **Herminaria elaphroxylon** GUILL. & PERR.
أمبج (السودان)

13 **Hermodactylus Ritchi** R. BR.
V. Colchicum Rit. R. BR.

14 **H. tuberosis** SALISB. – لعبة (بربرية) – حافر المهر
شقليل

15 **Herniaria** TOURN. أم وجع الكبد (سميت بذلك لأنها
تشفى من وجع الكبد والصفر) – نبات الشيخ
Fam. Illecebraceae.
f. Herniaire ; Herbe au cancre ; Herniole ; Turquette.
a. Rupture-wort.

16 **H. hemistemon** J. GAY. أم لبيدة – ينقة (المغرب)

17 **H. lenticulata** FORSK. مكر جمع مكور الواحدة مكرة

18 **Hesperis acris** FIGARI. بقل الجمل – صفيري – صفارة
Fam. Cruciferae.

19 **Heteromorpha arborescens** CH. SCHL. ساق الغراب

20 **Heudelotia africana** MICH. *V.* Commiphora afr. ENGL.

21 **Heurnia multangula** SCHWF. جذمل – دراعة الكلب

22 **H. Penzigii** BAK. دراعة الكلب

1 **Hibiscus.** *V.* Althaea officinalis L.

2 **H. abelmoschus** L. حَبّ المِسْك — عَنْبَرْبُول (الجزائر)

Fam. Malvaceae.

Syn. Abelmoschus moschatus MONCH.

Bamia abelmoschus R. BR.

f. Ambrette ; Graine de musc.

a. Musk-mallow ; Abelmosk.

3 **H. althaea** *V*. Alt. officinalis L.

4 **H. cannabinus** L. تِيل

5 **H. Deflersii** SCHWF. زُوهَة . قثة الراعى (اليمن)

6 **H. esculentus** L. بامية — وِيكَة (السودان)

Fam. Malvaceae.

Syn. Abelmoschus esculentus WILLD.

f. Gombo ; Bamie okra.

a. Gombo okra.

7 **H. mutabilis** L. تِرْتِر (ندى)

Fam. Malvaceae.

f. Rose changeante.

a. Changeable rose.

8 **H. purpureus** FORSK. حُطْمُطْم — سِيخ — خُبَيْز — مَحاط

9 **H. rosa-sinensis** L. WATT. أُبْجُرَة هندى

Fam. Malvaceae.

f. Rose de Chine.

a. Shoe-flower ; China-rose.

10 **H. sabdariffa** L. قَرْقَدِيب

11 **H. syriacus** L. خَطْمِيَّة

12 **H. trionum** L. عِبْرَة (العراق) — تِيل شيطانى

Fam. Malvaceae.

f. Ketmie d'Afrique.

a. Bladder ketmia.

13 **H. vitifolius** CAV. دَعْدَع (اليمن)

14 **Hieracium** L. حشيشة الغراب — بَقْل الأَحْرَش (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Epervière.

a. Hawkweed.

15 **H. pilosella** L. — بَخْشَة (ج . يَنَم) — طَفْرَة — شِنْك (فارسية) — حُرَيْشَة (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Piloselle ; Oreille-de-rat ou de-souris.

a. Common hawkweed.

16 **H. sanctum** L. حُلَيْوَى (سوريا)

Fam. Compositae.

17 **Hippocrepis** L. نَعْل الحُصان — صَفِيحة الخَيْل (الجزائر)

18 **Hippocrepis bicontorta** LOISL. دُرَيْس

19 **Hippomane mancinella** L. مَنْسَنِيلِيَّة (الجزائر)

20 **Hippomaratrum Libanotis** KOCH. الرَّازْيانَج البرى الكبير — إِفُومارَثْرُن (يونانية) و بذره يسمى نَقْرُوس (يونانية Cachrys)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Cachrys Libanotis L.

Cachola.

a. Rosemary ; Frankincense.

21 **Hippophae rhamnoides** L. غاسُول رومى — أَبو فايس (ومعناه الغاسل المسماة خطأ أبوقابس فى الكتب العربية) — شَوْك القَصّار

Fam. Elaegnaceae.

f. Argousier ; Griset.

a. Buckthorn.

1 **Hipposelinum.** *V.* Levistioum officinale KOCH.

2 **Hippuris.** *V.* Equisetum arvense L.

3 **Holarrhena antidysenterica** WALL. لسان العصافير المُرّ

Fam. Apocynaceae.

f. Holarrhena antidysentérique.

a. Antidysenterio holarrhena.

4 **Holcus durra** FORSK. *V.* Sorghum vulgare PERS.

5 **H. halepensis** L. *V.* Sorghum hal. PERS.

6 **Holosteum umbellatum** L. — جَبرة (من الجَبر) أُولُسطِيون (يونانية معناه جامع الجِلد)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Holoste ombellée ; Holestée en ombelle.

a. Chickweed.

7 **Hordeum** L. شعير – شَيتَعُور

Fam. Gramineae.

f. Orge.

a. Barley.

8 **H. distichon.** Var. Nudum. شَعير – قُلْت – حَبّ القُلْت

Fam. Gramineae.

f. Orge d'Espagne ; Grosse orge nue.

a. Holiday barley ; Siberian barley.

9 **H. hexastichom** L. شعير – قَصيل

10 **H. murinum** L. سُنبُلة الفار . قُلْت الفار . سُبُولَة الفار (الجزائر) – شعير الذِّئب

Fam. Gramineae.

f. Orge de murs ; Orge queue-de-souris.

a. Wall-barley ; Wild-barley.

11 **H. vulgare** L. شعير

12 **Hormium domesticum** MATT. *V.* Salvia hor. L.

13 **Humulus lupulus** L. (الجزائر) جُنْجُل – حَشيشة الدينار

Fam. Cannabinaceae.

f. Houblon ; H. à la bière.

a. Hop.

14 **Hyacinthus aporus** FORSK. سَابِج . أَسْلاب . مِنباش

Fam. Liliaceae.

15 **H. botryoides** L. *V.* Muscari bot. MILL.

16 **H. flexuosus** BAKER. عُنصُل – عُرصُيل – عَيصَلان

Syn. Bellevalia flexuosa BOISS.

17 **H. muscari** L. بَصَل المسك (سوريا)

18 **H. orientalis.** أُواُقنثوس (وتأويله الحَدَق) – قَسْطَل الأرض – حافر البغل – سِراج القُطْرُب (يطلق عليه أيضا) – عيون الغزال – خِيرِي البرّ – حَدَق – سُنْبُل بَرِّي

Fam. Liliaceae.

f. Jacinthe orientale ; Jacinthe ; Muguet.

a. Hyacinth ; Oriental hyacinth.

19 **H. sessiflorus** VIV. بَلبُوخ

Syn. Bellovalia sessiflora KTH.

20 **Hydrocotyle vulgaris** L. سُرّة البحر – قَصْعَة الماء

Fam. Umbelliferae.

f. Hydrocotyle ; Ecuelle d'eau.

a. White-rot ; Sheep's-bane.

21 **Hymenonema Tournefortii** CASS. ظِفر النَّسر – قاطانَنْق (يونانية وتأويله كفّ العُقاب) – كَفّ النَّسر

H. Tournefortii *(suite).*

Fam. Compositae.

Syn. Catananche graeca L.

Hymenonema graecum D. C.

1 **H. graecum** D. C. *V.* Hym. Tournefortii CASS.

2 **Hyoscyamus albus** L. بنج

Fam. Solanaceae.

3 **H. albus** L. Var. Desertorum ASCHERS. بنج

4 **H. muticus** L. سَكران – سَم الفار

5 **H. niger** L. سِكران – سَيكَران – شَيْكَران – شَوْكَران – بَنْج (فارسية) – يطلق أحيانا على القنب الهنـــدى – الحشيشة الفارسية – قاتل ابنه – خَدَّاعة الرجال – خادعة الرجال – أُوقُوامس . أُوسْقُوامس (يونانية) – موريس (بقرب دمشق) – طَحْماء هو البَنج الجَبلى – المُرْقِد

f. Jusquiame ; Jusquiame noir.

a. Henbane ; Hyoscyamus.

6 **H. pissilius** L. سِكْران

7 **Hypecoum aegyptiacum** ASCHERS. & SCHWF. هالوك الطماطم

Fam. Papaveraceae.

8 **H. denteroparviflorum** FEDDE. قُرين

Fam. Papaveraceae.

9 **H. pendulum** L. نُفَيخة (المغرب)

10 **H. procumbens** L. – أُفيقون(يونانية) – العُشبَة البيضاء – جَهيرة (المغرب)

Fam. Papaveraceae.

f. Hypecoum ; Cumin cornu.

a. Horned cumin ; Procumbent hypecoum.

11 **Hypericum androsaemum** L. رُمّان الأنهار (الكبير من الهوفاريقون) – أَنْدرُوسامُن . أندرُوسُومُن (يونانيتان) – أَسْقُورُن (يونانية Askyron) – قُورس (يونانية Coris) – عَرِينة (سوريا)

Fam. Hypericaceae.

Syn. Andros. officinale ALLIOM.

f. Toute-saine ; Hyperic androsème ; Androsème.

a. Park-leaves ; All-saint's-wort.

12 **H. hircinum** L. شجرة التَّيس – طراغِيُون (يونانيةTragion) تأويله التيس)

Fam. Hypericaceae.

Syn. Androsaemum hircinum SPACH.

f. Mille-pertuis.

a. Goat-scented ; Saint-John's-wort.

13 **H. lanuginosum** L. عُشبة الجُرح (لبنان)

Fam. Hypericaceae.

14 **H. perforatum** L. داذِى . داذى رومى . هُوفارِيقُون . هِيوفارِيقون . فاريقون (يونانية) – أُنْس النَّفْس – مُؤْنس الوَحْش – حشيشة القَلْب – يَرْبَة قَرْجيالة (بعجمية الأندلس Corrazonilla ; Herbe du cœur الآن بالاسبانية)

Fam. Hypericaceae.

Syn. Hypericum vulgare LAM.

f. Herbe Saint-Jean ; Mille-pertuis.

a. John's-wort.

15 **H. revolutum.** عيس

16 **H. vulgare** LAM. *V.* H. perforatum L.

1 **Hyphaene coccifera** PERS. *V.* Hyph. thebaica MART.

2 **H. thebaica** MART. – دَوْم واحدته دَوْمَة — شجر المُقْل – الخضلاف – أَلْخَزَم – السِّدْر البَرّى – الوَقْل ج. وُقول – مُقْل مَكّى (هو الثمر) – الأَبْلم واحدته أَبْلَمَة (خوصه) – وكذا الطُفى واحدته طُفْيَة – الحَشْل – الخَيْج. حُتات – السويق – رَطْبُه البَهْش — يبيسه الخَشَف – وليفه السَّلَب

Fam. Palmae.

Syn. Hyphaene coccifera PERS.

Coccifera thebaica L.

Corypha thebaica L.

Douma thebaica POIR.

f. Cucifère thebaique ; Doum ; Palmier doum.

a. Doum-palm.

3 **Hypodematium crenatum** KZE. حَرِيذَة – مَشُوط

8 **Hypochoeris glabra** L. هَوْدَلَة (المغرب)

Fam. Compositae.

9 **Hypoëstes panniculata** SCHWF. مُذَيْذَة – وَزَر

Fam. Acanthaceae.

10 **Hyssopus officinalis** L. – أُشنان داوُد — حَسَل – جَشْمى (سريانية) – زُوفا يابس – (السبب فى تسمية الزوفا باليابس والرطب أنهما فى الحقيقة نباتان مختلفان كل الاختلاف الأول يسمى Hysope وباليونانية Hyssopus والثانى يسمى Oesype وهو الوَدَح و باليونانية Oisypos فلما عربوهما قالوا فيهما زوفا فاختلط الاسمان فلأجل التمييز بينهما وصفوهما فقالوا للأول زوفا يابس والثانى زوفا رَطْب وهذا الخلط نفسه دخل فى الترجمات من العربية الى اللغات الأوربية حتى فى الترجمات اليونانية فى العصور الوسطى فقالوا Hyssopus hygros أى زوفا رَطْب)

Fam. Labiatae.

f. Hysope officinale.

a. Hyssop.

I

4 **Iberis numidica** JORD. حرنة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

5 **Icica icicariba** D. C. لايى

Fam. Burseraceae.

Syn. Protium icicariba MARCH.

6 **I. viridifolia** AUBL. *V.* Amyris plumieri D. C.

7 **Ifloga spicata** SCHULTZ. قُبُور – كُرَيْشَة الجَدى (سوريا) – شجرة المِعْزى – كُرْبال

Fam. Compositae.

11 **Ignatia amara** L. *V.* Strychnos Ignatii BERG.

12 **Ilex aquifolium** L. شُرَّابة الرّاعى — جيدار – سَلْدَانيون (الجزائر)

Fam. Ilicaceae.

f. Houx.

a. Holly.

13 **Illicium anisatum** BARTR. *V.* Ill. parviflorum MICHX.

1 **I. parviflorum** MICHX. آنيسون نجمى – باذيان خطائى (الجزائر)

Fam. Magnoliaceae.

Syn. Illicium anisatum BARTR.

f. Anis étoilé.

a. Star-anise.

2 **I. verum** HOOK. باذيان . باذيانه (فارسية) – رازيانه برّى – آنيسون برّى

Fam. Magnoliaceae.

f. Anis étoilé.

a. Star-anise.

3 **Impatiens balsamina** L. – عودالقنا(ندا) – بها(الجزائر) – بنكى دُنيا (سوريا)

Fam. Balsaminaceae.

Syn. Balsamina hortensis D. C.

f. Balsamine.

a. Garden-balsam.

4 **Imperata cylindrica** P. B. – حلفا – سِلّ – أبودُوَيس – دِيس (الجزائر)

Fam. Gramineae.

5 **Imperatoria ostruthium** L. جاوى – جاوِى برّى

Fam. Umbelliferae.

6 **Indigofera anabaptista** STEND. دَهَزِير

Fam. Leguminosae.

7 **I. argentea** L. نِيل – حُوَيْر (اليمن) – صِباغ(سوريا)

8 **I. arrecta** BENT. حُوَيْر

9 **I. endecaphylla** HOCHST. مُشَيْطِر

10 **I. indica** LAM. *V.* I. tinctoria L.

11 **I.oblongifolia** FORSK. دهازير (السودان) – حَصار(اليمن)

Fam. Leguminosae.

12 **I. paucifolia** DEL. تُوشَة (بمصر نوع من النيل) – حَصار (اليمن) – وِدْنة (سوريا) – دهَازِير (السودان)

I. paucifolia (*suite*).

Fam. Leguminosae.

13 **I. spinosa** L. حَلّ

14 **I. tinctoria** L. نِيل – لِيلَك – لِيلَج – لِيَانْج – نِيلَج نِيلَنْج – طِين أخضر – وَسْمَة . وَرَق النِّيل (هو ورقها) – أَنْدِيقُون (يونانية Indicon) – خِطْر – حِنّاجُون – سَدُوس – نَجْمَة – حَبّ العَجْب . حبّ النِيلَج (هو حبها)

Fam. Leguminosae.

Syn. Indigofera indica LAM.

f. Indigotier ; Anil.

a. Indigo plant.

15 **Inga mellifera** WILLD. طُبّ – طُبَّة – سَمُرَة

Fam. Leguminosae.

16 **Inula campana.** *V.* In. helenium L.

17 **I. candida** COSS. *V.* Cacalia verbascifolia SIBTH.

18 **I. conyzoides** D. C. شاهبانج . شَهَبانُو . شاه بانَك . شاهبانُو . شابانَج . شافانَج . شاهفانَج (كلها فارسية) – بَرْنُوف – بَنفسج الكلاب – شجرة البراغيث – طَرَهْلان . تَرَهْلان (بربرية) – قُونيزا . قُونُوزا (يونانية) – شوكة مُنْتِنَة – مَكْرامان (الجزائر) – طُبّاق منتن – فسوة الكلاب – جَمْسِفرم برّى

Fam. Compositae.

Syn. Pulicaria odora RB.

Aster odora ALL.

f. Aunée conyze ; Herbe aux puces ; Herbe aux punaises ; Conyze.

a. Flea-wort ; Fly-bane.

1 **I. crithmoides** SM. زَرَاتَة (السودان) – حطب زرق (سوريا) – كَبْسان (الجزائر)

Fam. Compositae.

Syn. Inula crithmifolia L.

2 **I. crithmifolia** L. *V.* In. crithmoides SM.

3 **I. dysenterica.** *V.* Pulicaria dys. GAERTN.

4 **I. Helenium** L. – ألانُيون(يونانية) – راسَن • آلَه(فارسية) – بقلة الرُّماة – جَناح رُومى – عِرْق الجَنَاح – جَناح شامى – زَنْجَبِيل شامى – زنجبيل بلدى – قَسْط شامى – (لشبه بالقسط)

Fam. Compositae.

Syn. Aster officinalis ALL.

A. Helenium SCOP.

Inula campana.

f. Aunée ; Elécampane.

a. Elecampane ; Common inula.

5 **I. odora** L. *V.* Pulicaria undulata KOSTL. نُشوش خَمّ

6 **I. saxatilis** LAM. طُبّاق

Fam. Compositae.

Syn. Conyza montana DALECH.

Jasonia glutinosa D. C.

7 **I. undulata** DEL. خُبَيْزَة الجبل (السودان)

Fam. Compositae.

8 **I. viscosa** AIT. طيّان • طَيُّون • عِرْق الطَّيُّون(سوريا)

9 **Ipecacuenha officinalis.** *V.* Psychatrix ipec.

10 **Iphiona juniperifolia** CASS. ظُفْر (سوريا)

Fam. Compositae.

11 **I. mucronata** A. SF. ظَفْرَة (سوريا)

12 **I. scaba** D. C. ظَفْرَة

13 **Ipomoea aquatica** FORSK. زَبِيد (وهى اسم البلد) – سُكار

14 **I. batatas** LAM. قُلْقاس هندى – قلقاس يمنى – بَطاطة حلوة – بطاطس هندى

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Batatas edulis CHOIS.

Convolvulus batatas L.

C. varius MART.

C. edulis THBG.

Ipomoea catesbaei MEYER.

f. Batate ; Patate ; Patate douce.

a. Sweet-potato.

15 **I. biloba** FORSK. سُكار

16 **I. cairica** WEBB. سِتّ الحُسْن (شو ينفرت)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Convolvulus cairicus.

17 **I. catesbaei** MEYER. *V.* Ip. batatas LAM.

18 **I. coerula** ROXB. *V.* Ip. hederacea JACQ.

19 **I. hederacea** JACQ. حَبّ النِّيل – قُرْطم هندى – حُسْن ساعة – حب العَجَب – عَجَب – دَمْعة العُشّاق

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Ipomoea triloba THUNB.

Convolvulus triloba MACH.

Conv. Nil L.

Pharbitis Nil CHOIS.

Ipomoea coerula ROXB.

f. Etoile du matin ; Ipomée Nil.

a. Nile ipomaea ; Blue morning glory.

1 **I. jalapa** NUTT. جَلَبَة

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Ipomoea purga HEYNE.

I. Schiedeana ZUCC.

Jalapa tuberosa GUIB.

Convolvulus jalapa SCHIEDE.

f. Jalap.

a. Jalap plant.

2 **I. obscura** CH. شُرْع (اليمن)

3 **I. palmata** FORSK. ست الحُسْن · بنت الباشا ·

شَرَق فلق · شرك فلك (سوريا ومصر)

4 **I. purga** HEYNE. ميفواقان

(Mechoacanna nigra ; Mochoacan يونانية)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Ipomoea jalapa NUTT.

Jalapa tuberosa GUIB.

Convolvulus jalapa SCHIEDE.

f. Jalap tubéreux ; Vrai jalap.

a. Jalap plant ; True jalap.

5 **I. scaba** FORSK. شَرْجَة

6 **I. Schiedeana** ZUCC. *V.* Ip. jalapa NUTT.

7 **I. triflora** VEL. شُرْع (اليمن) – صُطَر – غَشْوة

8 **I. triloba** L. *V.* Ip. hederacea JACQ.

9 **I. turpethum** R. BR. – تُرْبُد (سنسكريتية) – العَبْعاب – قِينة

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Convolvulus turpethum L.

f. Turbith.

a. Turbith ; Turpeth root.

10 **I. verticellata** FORSK. طُرَيْحة – سَهَل

11 **Iris alata** POIR. كَنّار الطواجين – نوارس مَسْعور (الجزائر)

Fam. Iridaceae.

12 **I. florentina** L. إِيْرسا – زَنْبَق – أصل السَّوْسَن الأَسْمانْجُوني أو جِذْر السوسن الأزرق (ومعنى إِيرسا قَوْس قُزَح وسمى كذلك لاختلاف ألوانه) – قوس الغَمام – جِذْر – كَنّار المواعين (المغرب) – عِرْق الطِّيب – جذر البنفسج (لأن رائحته اذا جف شبه البنفسج) – دَهَق – سَوْسَن أبيض (سوريا)

Fam. Iridaceae.

f. Iris de Florence.

a. Iris.

13 **I. foetidissima** L. (Xoris يونانية) فاسورس · قَسُورِس

Syn. Gladiolus foetidus.

f. Iris fétide ; Xyris puant.

a. Gladdon ; Roastbeef plant.

14 **I. germanica** L. سَوْسَن أَسْمانْجُوني – آيِرسا – إِيْرِيسا – كَفّ الصبّاغ (سوريا)

Fam. Irideae.

f. Flambe ; Lis bleu ; Lis sauvage ; Grand iris.

a. German iris.

15 **I. pseudoacorus** L. سَيّاف (سوريا)

16 **I. sisyrinchium** L. عُنْصُل (بالجيزة وسوريا) – بُصَيْل – خَنَيْتة (سوريا) – حِنّا الغزالة – شرائق (الجزائر)

Fam. Iridaceae.

f. Double bulbe.

a. Crocus rooted iris.

17 **Isatis.** *V.* Is. tinctoria L.

18 **I. microcarpa** L. صُفَيْراء

1 **I. tinctoria** L. نيل برّى – ورد النّيل – وَسِمَة – لَوْن
السماء – خِضاب – عِظْلِم (هو الذكر من الوسمة)

Fam. Cruciferae.

Syn. Pastel; Isatis; Glastum.

f. Pastel.

a. Woad.

12 **Ischaemum laxum** R. BR. ثعيم – ثَعِيمَة

Fam. Gramineae.

13 **Isora corylifolia** WIGHT. *V.* Helicteris is. L.

14 **Ixia bulbocodium** L. زَعْلوط – زَعْلَة (الجزائر)

Fam. Iridaceae.

15 **Ixora occidentalis** L. غُرَيْب

Fam. Rubiaceae.

J

2 **Jalapa** SCHIEDE. *V.* Ipomoae jal. NUTT.

3 **J. tuberosa** GUIB. *V.* Ipomoea purga HEYNE.

4 **Jambosa caryophylla.** *V.* Eugenia caryoph. TGB.

Fam. Myrtaceae.

5 **J. vulgaris** D. C. تفاح الورد

Syn. Eugenia jambosa L.

6 **Jasminum floribundum** R. BR. حَبّ الظَّلِم

Fam. Oleaceae.

7 **J. fruticans** L. ياسمين البرّ – ظَيّان

8 **J. grandiflorum** L. ياسمين

9 **J. grasissimum** DEFL. قَيان – سُوَيْد (اليمن)

10 **J. officinale** L. ياسمين – قَيْن – سِيس – سِجِلّاط

Fam. Oleaceae.

f. Jasmin commun.

a. Jasmine.

11 **J. sambac** AIT. فُلّ – فل قُرَيْشى – زِنْبَق

Fam Oleaceae.

Syn. Nyctanthes sambac L.

J. sambac (*suite*).

Mogorium sambac LAM.

f. Jasmin d'Arabie.

a. Arabian jasmine.

16 **Jasonia glutinosa** D. C. *V.* Inula saxatilis LAM.

17 **Jatamansi.** *V.* Nardostachys jat. D. C.

18 **Jatropha curcas** L. دَنْد برّى – دَنْد نَهرِى – حَبّ مُلوك

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Curcas purgans ENDL.

C. indica A. RICH.

Castiglionia lobata R. & P.

Jatropha moluccana WALL.

f. Curcas; Médicinier; Pignon d'Inde.

a. Physic-nut.

19 **J. glandulifera** ROXB. آباب (WATT.)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Adenoropium Roxburghii KOST.

20 **J. gossipifolia** L. فُلّ (نبات مثمر غير نبات الزهر المعروف الآن بمصر)

Fam. Euphorbiaceae.

J. gossipifolia (*suite*).

Syn. Adenoropium gossypifolia POHL.

f. Médicinier sauvage.

a. Belly-ache weed.

1 **J. lobata** (F.) MUL. ARG. تُو بَكَّشى غُلْفول — عُبَب

Fam. Euphorbiaceae.

2 **J. moluccana** WALL. *V.* Jat. curcas L.

3 **J. pungens** FORSK. حِرقِرق — حَبط

4 **J. spinosa.** دَمع (اليمن)

5 **J. variegata** (FORSK.) VAHL. دُنْدُل

6 **J. villosa.** دَمع — عُبَب (اليمن)

7 **Jonidium suffruticosum** D. C. (GING.) غَسل الرأس — سِبع (اليمن)

Fam. Violaceae.

8 **Juglans regia** L. جَوز . كَوز (فارسية) — خَسف (اليمن) — الفَجرم — الضَبر (جوز البر)

Fam. Juglandaceae.

f. Noyer.

a. Walnut.

9 **Juncus acutus** L. سَمار (فارسية) (المغرب) — أَسَل (واحدته أَسَلة) — بُوط

Fam. Juncaceae.

f. Jonc sigu ; Jonc piquant.

a. Rush.

10 **J. arabicus** POST. الأَسَل — البُوط — سَمار الحُصر — قَش الحُصر — بابير (الشام) — السَّمْراء — الغَرَز — الثَّمص — النَضُور — الكَوْلان (الذكر منه) — سُخونُوس (يونانية Schoenos) — دِيس (المغرب) — أَسْدِريس

Fam. Juncaceae.

J. arabicus (*suite*).

f. Jonc.

a. Rush.

11 **J. maritimus** LAM. سَمار

12 **J. maritimus** LAM. Var. Arabicus ACHERS. سَمار

13 **Juniperus communis** L. — عَرعَر — شِيزى — سَرو جبلى — الشَّث — ناجَه طاكه . طاقة (بربرية)

Fam. Coniferae.

f. Genévrier commun.

a. Juniper.

14 **J. excelsa** M. B. أَزَّاب

15 **J. oxycedrus** L. عَرعَر — سَنَدَوس — طَقَطاقة (المغرب)

16 **J. phoenicea** L. عَرعَر — أَزَّاب

17 **J. sabina** L. أَبهُل — أَبهَل — إِبهِل (صنف من العرعر أو هو العرعر الكبير أو الذكر) — شجرة الله — الضَّبر . الضَّبر (واحدته ضَبرة) — هَفَرس (فارسية) — جَوز الأبهل — صَفِينَة — سَفِينَة (معرّب) — دِيودار هو الأبهل الهندى

Fam. Coniferae.

f. Genévrier sabine ; Sabine.

a. Sabin ; Savin.

18 **Jussiaea diffusa** FORSK. طَيحا (فيجرى — يطفو على سطح الماء وزهره أصفر)

Fam. Onagraceae.

f. Jussie.

a. Primrose-willow.

19 **J. repens** L. قُرقَة — قُرَيقَة

Fam. Oenotheraceae.

20 **Justicia bispinosa** FORSK. شَخص — كُلَيبَة

Fam. Acanthaceae.

1 **J. caerulea** FORSK. الوزال

2 **J. debilis.** شَخاخ كَلْبي (اليمن)

3 **J. ecbolium** L. خَسِير

4 **J. flava** SCHWF. نُسَيْر – قَيْصَم (اليمن)

5 **J. foetida** FORSK. طُونَة

14 **J. lanceata** FORSK. سُقَيَة

15 **J. odora.** قَيْصَمان

16 **J. paniculata** FORSK. الهِيش

17 **J. trispinosa** FORSK. كَنْكَر البَرّ – شَخَر

18 **J. viridis** FORSK. قُصَيْف

K

6 **Kaki.** *V.* Diospyros Kaki L.

7 **Kakile.** *V.* Cacile maritima SCOP.

8 **Kalanchoë aegyptiaca** FORSK. أُذُن – وَدْنَة

Fam. Crassulaceae.

Syn. Calenchoe deficens A. SF.

9 **Kanahia Forskalii** DCNE. كَنَع – قُرّ .

Fam. Asclepiadaceae.

10 **Kauki.** *V.* Mimusops elengi L.

11 **Kedrostis foetidissima** COGN. خُرَيْع – جُحَيْفَة – جحيفة (اليمن)

Fam. Cucurbitaceae.

19 **Kentrophyllum lanatum** D. C.

V. Carthamus lan. L.

20 **Kin.** صَمْغ صِيني

21 **Kochia muricata** L. هَيْثَم – عَرْجَم

Fam. Chenopodiaceae.

22 **Koniga lybica** VIV. حَرَّة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

23 **K. maritima** R. BR. خُرْم الإِبْرَة – زرزيرة (المغرب)

Syn. Lobularia maritima DESV.

24 **Kusso.** *V.* Broyera anthelmintica KAITH.

L

12 **Lablab vulgaris** LAM. لَبْلاب

Fam. Leguminosae.

Syn. Dolichos lablab L.

13 **Lactuca inermis** FORSK. قات الرُّعيان

Fam. Compositae.

25 **L. saligna** L. – مُرَيْر (العراق) – زَفْرَة (الشام) – لُبَيْنَة (مصر)

f. Laitue saulière. لُبَيْن الشيخ (سوريا)

a. Willow-lettuce.

26 **L. sativa** L. خَسّ – كاهُو . كَبُو (فارسية)

Fam. Compositae.

L. sativa (*suite*).

f. Laitue cultivée.

a. Lettuce.

1 **L. virosa** L. لُبَيْن

2 **Lagenaria vulgaris** SER. دُبَّاء – (واحدته دُبَّاءة ودُبَّة

ج. دِباب) – قَرْع – قَرَع – يَقْطِين – كَدُو (فارسية) – قرع

طويل – قرع ضُروف (بمصر الآن)

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Cucurbuta siceraria MOLL.

Cucumus lagenaria L.

f. Calebasse.

a. Bottle-gourde.

3 **Laggera aurita** SZ. B. صمغ اللّك

Fam. Compositae.

Syn. Blumea aurita D. C.

4 **Lagoecia cuminoides** L. قَرْدمانا – قَرْطَمانا –

قَرْدَمان – كَرَاوِيَة جَبَلية – كراوية رُومية – كَمّون

كِرْمانى – كراويا برّى – قُرُنْباد (فارسية)

Fam. Umbelliferae.

f. Cumin bâtard ; Cumin sauvage.

a. Common wild cumin.

5 **Lagoseris bifida** KOCH. حَوْدان - حُلَبُوى (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Crepis bifida MUSCHLER.

6 **Lamium** (TOURN.) L. قُرَيْص الدّجاج (سوريا)

Fam. Labiatae.

7 **L. maculatum** L. لُوقاس (يونانية Leukas) – حُوُف

أبيض – سَقَنْدَاسْفيد (وهى بمعنى ما تقدم) – أَمَدَاريا بَيْضا

f. Lamier tacheté.

a. Spotted dead-nettle.

8 **L. purpureum** L. المُنْتِنة . فِساء الكلاب (مصر)

– غالِبْسيس (يونانية ومعناه المنتن الرائحة) – حَلَّح (عند

عامة الأندلس) – أَرْجِيقَة (بعجمية الأندلس) – الحُرّيق

الأملس – قُرَيْص أحمر – لامِيون (معربة)

Fam. Labiatae.

f. Lamier pourpre ; Ortie rouge.

a. Red dead-nettle.

9 **Lantana salviifolia** L. JACQ. حَشَف – زَبيب أصفر –

زبيب غَنَم (اليمن وجزيرة العرب)

Fam. Verbenaceae.

10 **L. tetragona** FORSK. قُرَيْفران

11 **Lappa tomentosa** LAM.

V. Arctium tom. SCHKUHR.

12 **Larix** TOURN. لارِقْس

Fam. Coniferae.

f. Mélèze.

a. Larch.

13 **L. cedrus** MILL. *V.* Ced. libani BARR.

14 **L. deodara** KOCH. *V.* Cedrus libani BARR.

15 **Laserpitium chironium.** *V.* Opoponax chir.

16 **Lasiopogon muscoides** D. C. كُرَيْشة الجَدى

Fam. Compositae.

Syn. Gnaphalium muscoides DESF.

17 **Lathraea phelipaea** L. – هالوك ريحى (مصر) – دَرِيس –

دَنُوس (الجزائر)

Fam. Orobanchaceae.

1 **L. quinquefida** FORSK. دنوس — هالوك — حلاوة

2 **Lathyrus aphaca** L. حام البرّج (سوريا)—بيقية.

Fam. Leguminosae.

Syn. Lathyrus segetum LAM.

Aphaca vulgaris PRESL.

f. Gesse sans feuilles.

a. Yellow-vetchling.

3 **L. articulatus** L. دُحَيج

4 **L. blepharicarpus** BOISS. جُلَيبين (سوريا)

Fam. Leguminosae.

5 **L. Cicera** L. سَعَسَع (سوريا)—جُلَّبَان أبوقرن

6 **L. hirsutus** L. جُلْبان — سَعيدَة

7 **L. marmoratus** B. BL. جُلبان

8 **L. ochrus** D. C. قرفالة (الجزائر)—جُلُبَّان

9 **L. sativum** L. جُلُبَّان — جُلْبان — خَرَفَى (من الفارسية خَرْباى) — القُرَيْنا (الجلبان البرّية) — العنز . الحسف (اليمن) — خُلَّر (فى قزوين) — خَرَك . جَلول (فى أذربيجان) — شَأطيث (سريانية) — مُلُك كُلُبَّان (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Gesse ; Gesse cultivée ; Lentille d'Espagne.

a. Chickling-vetch ; Bitter-vetch.

10 **L. segetum** LAM. *V.* Lath. aphaca L.

11 **Launaea angustifolia** MUSCHLER. سَليح

Fam. Compositae.

Syn. Zollikoferia angustifolia COSS.

12 **L. Cassiniana** MUSCHLER. مُرَيْرَاتى — حُضَيضة

Syn. Zollikoferia Cassiniana BOISS.

13 **L. glomerata** HOOK. شجرة الُّلَيْنة — هَوِيَّة الكلاب

Syn. Zollikoferia glomerata BOISS.

14 **L. mucronata** MUSCHLER. جُلُوِين — لُبَيْنة

Fam. Compositae.

Syn. Zollikoferia mucronata B.

15 **L. nudicaulis** HOOK. مُرَيْر — لُصَيق

Syn. Zollikoferia nudicaulis B.

16 **L. tenuiloba** MUSCHLER. سَليحة الجمال

17 **Laurentia Micheli** D. C. قَطَّابة الجراح (الجزائر)

Fam. Campanulaceae.

18 **Laurus camphora** L. *V.* Cinnamomum cam. FR. NEES.

19 **L. cinnamomum** L. *V.* Cin. zeilanicum NEES.

20 **L. nobilis** L. رَنْد (فارسية) (الجزائر وسوريا) — رَيْحان (فى الريف) — غار (فى المدن) — رَنْد (عند البدو) — وحبه يسمى حب الغار أو حب الرند — دَهْم . دَهْمَشْت . دَهْمَج . دَهْمَست . أصلها ده مست (كلها فارسية) — دَفْنى (يونانية) — دَفْنَة — لُورَة (لاتينية) — دفلى رومى — عصى مُوسى

Fam. Lauraceae.

f. Laurier franc.

a. Sweet-bay ; Laurel.

21 **L. sassafras** L. *V.* Sas. officinale FR. NEES.

1 **Lavandula coronopifolia** POIR. زَيْتَة – تَنْش

Fam. Labiatae.

2 **L. dentata** L. حَلْحال

3 **L. multifida** L. عَطْرَشَة (الجزائر) – كَراوية الجمل (المغرب)

Fam. Labiatae.

4 **L. spica** CAV. L. خُزامى – هَنان

5 **L. stoechas** L. أُسْطُوخُودُس (اسم جزيرة) – ضُرْم (لازال هذا الاسم عند الحويطات بمصر) – مُوقف الأرواح أى حافظها – مُمْسِك الأرواح – مِكْنَسة الدماغ – كَثَّة · كَشْ (فارسية) – كِياه (يونانية) (جالينوس) – حَلْحال · حان (المغرب) – أُمْزِير (عند القبائل) – شاه أَسْبَرم رومى

Fam. Labiatae.

f. Stoechas arabique ; Quereillet ; Lavande stoechas.

a. Lavender ; Stoechas.

6 **L. vera** D. C. خُزامى واحدته خُزاماة – خيرى البَرّ – خَزَم

Fam. Labiatae.

Syn. Nardus italica ; Pseudonardus.

f. Lavande vraie.

a. Lavender.

7 **Lavatera cretica** L. خُبّازى نَوّار

Fam. Malvaceae.

8 **L. maritima** L. كَرْم الحمار – كَرْمة الفار – خُبَيْزى (المغرب)

9 **L. oblica** L. خُبَيْزى شجرية (الجزائر)

10 **Lawsonia alba** LAM. حِنّاء – حِنّاءَة ج · حِنّان – فاغِيَة · فَغْو · الحنون هو زهر الحناء (اليمن) – يَرَنّاء – يُرَنّة – الرُّقان – الرُّقُون – أَرْقان – الشِّيّان – العُلّام – ايْرقان (فارسية) – قِيفُرس (يونانية Kypros أو Cupros) – تَمْر حِنّا (مصر) – البِجّ (بعجمية الأندلس) – القطب (الشام) – تمر حنا (الزهر بمصر الآن)

Fam. Lythraceae.

Syn. Lawsonia inermis L.

Lawsonia spinosa L.

f. Henné ; Alcanna ; Troène d'Egypte.

a. Henna ; Henna plant ; Alcanna.

11 **L. inermis** L. *V.* L. alba LAM.

12 **L. spinosa** L. *V.* L. alba LAM.

13 **Lebbach.** *V.* Mimusops Schimperi HOCHST.

14 **Lemna gibba** L. خَسّ

Fam. Lemnaceae.

15 **L. minor** L. عَدَس الماء – طُحْلُب – خَرْء الضفادع (وهو اللاصق بالأحجار) – خَزّ ج · خُزُوز – عَلَق – غَزْل الماء (اذا كان خيوطا متصلة) – خَزْمانى (اذا كان متفاصل الأجزاء) – عَرْمَض

Fam. Lemnaceae.

f. Lentille d'eau ; Lenticule.

a. Duck-weed.

16 **L. paucicostata** HEGL. ليخ

Fam. Lemnaceae.

17 **L. polyrrhiza** L. عَدَس الماء

Syn. Spirodela pol. SCHLEND.

1 **Lens esculenta** MONCH. العَدَس – البُلْسُن

Fam. Leguminosae.

Syn. Ervum lens L.

f. Lentille.

a. Lentil.

2 **Leobordea lotoides** D. عُشْب

Fam. Leguminosae.

3 **Leonicera periclymenon** L. بار يقْلومانُن – بار يكلومانن – الشبيه بالعيون (عَيْنيّة) – ذات العَيْن – قُلومانُن (Clymenon) – سفانيُون (Splenion) عند اليونان وتفسيره شجرة الطّحال

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Caprifolium periclymenon ROM. & SCH.

4 **Leontice chrysogonum** L.

V. Bongardia Rauwolfii C. A. M.

5 **L. leontopetalum** L. آذَرْبُويَه . آذَرْبُو . آذَرْبُوى . ذَرْبُويَه . أَسْپَرْجونْ . طُورَم . فَلال . چُوبَك أُشْنان (كلها فارسية) – حَديبَة . عُسْلُج ج . عساليج (الجزائر) – مُهْدّ . خيرة الدار (سوريا) – عَرْطَنيثا (سريانية) – لاَوَنْطو باطالى (يونانية وتأويله كف الأسد ويطلق أيضا على بخورمريم) – راحة الأسد – قُلْبى (لكونه يغسل الصوف والثياب فتقلع أوساخها) – أصل حرة الجّبار – طَقْيا – الحشيشة

Fam. Berberidaceae.

f. Léonure commun; Pied-de-lion.

a. Lion's-leaf; Lion's-turnip.

6 **Leontodon bulbosa** L. *V.* Crepis bul. TAUSCH.

7 **L. taraxacum** L. *V.* Tar. officinale WIGG.

8 **Leonurus cardiaca** L. فراسيُون القَلْب – قَفِيل

Fam. Labiatae.

f. Agripaume.

a. Mother-wort.

9 **Lepidium campestris** R. BR. حُرْف السُّطوح – تَلَسْفى (يونانية) – أَمَرون (بعجمية الأندلس) – حُرْف بابِل – خردل فارسى – تَرْفَق . تَرفُوق (فارسية) – حشيشة السلطان – صِناب بَرّى

Fam. Cruciferae.

Syn. Thlaspi campestris L.

f. Moutarde sauvage; Cresson des champs.

a. Field-cress; Wild bastard cress.

10 **L. draba** L. حُرْف مَشْرِق – درابى (يونانية) – قنابَرى – سُوزَه (فارسية) – قُنَيْبِرَة

Fam. Cruciferae.

Syn. Cardaria draba DESS.

f. Cranson dravier.

a. Hoary cress.

11 **L. iberis** POLL. جَوز الزُعيان – عُصاب – عَصيب – سِواك الرعيان (الجزائر)

12 **L. latifolium** L. شيطْرَج – مسواك الراعى – جاجَهْرَوان (فارسية) – النار الباردة – قشر عروق العُصاب – حَرفَق (العراق) – زُعَيفَة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

f. Cresson à larges feuilles; Moutarde des anglais;

L. latifolium (*suite*).

Grande passerage ; Passerage.

a. Dittander ; Pepperwort ; Green mustard.

1 **L. sativum** L. خامشة — رشاد برى — عصاب — عصيب — ليذيون . لفيذيون (يونانية) — شيتره — سبندانك . شبندان . طونتره (كلها فارسية) — حاف

Fam. Cruciferae.

Syn. Cardamum.

Nasturtium.

f. Cresson alénois ; Passerage.

a. Garden-cress ; Passerage.

2 **Lepigonum medium** KOCH. جرجير — حرى

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Spergularia salina PRSL.

3 **Leptadenia abyssinca** DCNE. قرينة — طرح

Fam. Asclepiadaceae.

4 **L. arborea** SCHWF. قرينة

5 **L. heterophylla** DCNE. قرينة

6 **L. pyrotechnica** DCNE. مرخ

Fam. Asclepiadaceae.

7 **Leptaleum filifolium** D. C. قصيصة

Fam. Cruciferae.

8 **L. pygmeun** D. C. قصيصة

9 **Leptochloa fusca** KTH. حيش — زفون

Fam. Gramineae.

10 **Lepturus** R. BR. شعير . هيدة (سوريا)

Fam. Gramineae.

11 **L. incurvatus** TRIN. شعير — هيدة

12 **Leucoium.** *V.* Matthiola incana R. BR.

13 **Leucosinapis officinalis.** *V.* Brassica alba HOOK.

14 **Levisticum officinale** KOCH. كاشم روى (الأصول والثمر) — كاشن — أنجدان روى — ليقسطيقون — ليغسطيقون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Ligusticum levisticum L.

Levisticum vulgare REICHB.

Angelica levisticum ALL.

Hipposelinum.

f. Livèche ; Séséli commun.

a. Lovage.

15 **Levisticum vulgare** REICHB. *V.* Levis. officinale KOCH.

16 **Libanotis cretica** SCOP. *V.* Athamanta cretinsis L.

17 **Lichen filamentosus** FORSK. شهوة

18 **L. islandicus.** *V.* Cetraria islandica ACH.

19 **L. schyphifer** FORSK. شجرة الندى — شيبة الجبل

20 **Ligusticum adjowan** ROXB. *V.* Carum copticum BENTH.

21 **L. levisticum** L. *V.* Levis. officinale KOCH.

22 **Ligustrum vulgare** L. ياسمين — نوار أبيض — ياسم — يامم — ياسمون — ياسمين

Fam. Oleaceae.

f. Troène.

a. Privet ; Privy.

1 **Lilium** TOURN. سَوْسَن

Fam Liliaceae.

f. Lis (Lys).

a. Lily.

2 **L. candidum** L. سَوْسَن – سَوْسَن أَبْيَض –
سوسن آزاد – رازِق - زَنْبَق – هَوْبَر

f. Lis blanc.

a. White-lily.

3 **Limoniastrum monopetalum** BOIS. زَيْتَة(سوريا)

Fam. Plumbaginaceae.

4 **L. Feel de Gir** MUNB. حَرَّة الرأس (الجزائر)

Fam. Plumbaginaceae.

5 **Linaria aegyptiaca** DUM. COMS. جوِيم . عُشْب
الذئب . مجنّة . دُرَيْشَة (سوريا)

Fam. Scrophulariaceae.

6 **L. cymbalaria** MILL. حشيشة الشقوق – قُبَيعة

Syn. Antirrhinum cymbalaria L.

Cymbalaria muralis PERS.

f. Cymbalaire.

a. Cymbalaria.

7 **L. elatine** MILL. ألاطيني – اللّبلاب الأَحْرَش –
الشَّحيمَة – مِراوِيل الطّلول – اللبلاب الماجوسي

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Antirrhinum elatine L.

Cymbalaria elatine FL. WETT.

f. Elatine ; Linaire auriculaire ; Muflier élatine.

a. Cancerwort.

8 **L. fruticosa** DESF. شَقْمَة(الجزائر)

9 **L. haelava** DEL. (FORSK.) حلاوى – صُفَيرا

Fam. Scrophulariaceae.

10 **L. laxiflora** DESF. شُقارة (الجزائر)

11 **L. reflexa** DESF. شَابِة . مُخَاصة (الجزائر)

12 **L. scalarum** SCHWF. عَنَص (اليمن)

13 **L. triphylla** MILL. صَفرِيّة . مُخَاصة (الجزائر)

14 **L. vulgaris** MILL. مُخَاصّة (سميت بذلك لأنه قد عرف
عنها أنها تخاص من نهش الأفعى ونكاية السم وتحمى من
الموت) – قليحة – كليحة – جوز أَرْمانيوس – محاجم
(لاعوجاج زهره منكوسا كالمحاجم) – مِكْنَسة – قُرَشِيّة –
أبو قالُس (يونانية) – حُباحِب

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Antirrhinum linaria L.

f. Lin sauvage ; Linaire.

a. Butter and eggs ; Toad-flax.

15 **Lindenbergia sinaica** BTH. سُقَيط

Fam. Scrophulariaceae.

16 **Linum** L. كَتّان . زير . فارق (سوريا)

Fam. Linaceae.

17 **L. corymbiferum** DESF. الكتّان الأصفر (الجزائر)

18 **L. decumbens** DESF. خدّ البنت . خد العروس(المغرب)

19 **L. gallicum** L. بَلُول – بَهْلُول (الجزائر)

20 **L. grandiflorum** DESF. الكتّان الأحمر (الجزائر)

Fam. Linaceae.

21 **L. usitatissimum** L. كَتّان (فارسية) – مَأْسِج –
رازِق – الزِّيرُ – بزره يسمى بَزْرالكتّان ومُومَة وزَرِيعة
الكتّان بالجزائر (Graine de lin ; Semen-lini ; Linseed)

Fam. Linaceae.

f. Lin.

a. Flax.

1 **Lippia citrata** SCHL. *V.* Lip. citriodora KTH.

2 **L. citriodora** KTH. لُوَيْزَة

Fam. Verbenaceae.

Syn. Aloysia citriodora.

Ortega.

Lippia citrata SCHLECHT.

Verbena triphylla L.

3 **L. nodiflora** RICH. ليبيا — بَابِحَة — بَابِحَاء — خُطَيْمِى

Fam. Verbenaceae.

Syn. Zampania nod. LAM.

f. Fraise de mer.

a. Frog-fruit.

4 **Liquidambar styraciflua** L. عَنبر سائل (وهى الشجرة التى تفرز الميعة السائلة) — عَسَل لُبْنَى

Fam. Hamamelidaceae.

f. Liquidambar styraciflue.

a. Sweet gum-tree.

5 **Liquiritia officinalis** MONCH. *V.* Glycirrhyza glabra L.

6 **Lithocarpus benzoin** BL.

V. Styrax benz. DRYAND.

7 **Lithospermum arnebia** LEHM. *V.* Ar. tinctoria FORSK.

8 **L. arvense** L. حَلَمَة . سَقَع . حَصْبَة (الجزائر)

Fam. Borraginaceae.

9 **L. callosum** VAHL. & DELIL. حشيشة اللؤلؤ — حَلَمَة — حَلَم

10 **L. officinale** L. كامِر الحَجَر (لأنه يفتت حصى الكلى تفتيتا عجيبا) — حب القُلْب (وهو البزر وسمى كذلك لأن له بزرا صلبا شبيها بالفضة فى بياضها والقُلْب

L. officinale (*suite*).

من أسماء الفضة) — لِيثُوسْفِرمُن (يونانية تأويله البزر الحجرى) — سكس أفراغية (بعجمية الأندلس Saxifrage وتأويله كاسر الحجر) — حبه يسمى الماش الهندى فى العراق (Haricot de l'Inde)

Syn. Milium solis ROV.

f. Grémil ; Herbe aux perles.

a. Gromwell.

11 **L. tinctoria** ANDR. *V.* Alkanna tinct. TAUSCH.

12 **Lloydia graeca** SALISB. فَالَنْجِس (يونانية Phalangites وتأويله دواء الرُّتَيْلاء)

Fam. Liliaceae.

Syn. Anthericum graecum L.

13 **Lobelia inflata** L. دخان هندى

Fam. Campanulaceae.

14 **L. syphilitica** L. زيبق نباتى

15 **Lobularia arabica** BOISS. خُرْم الإبرة

Fam. Cruciferae.

16 **L. lybica** WEBB. خُرْم الإبرة

17 **Lodh.** *V.* Symplocos racemosa ROXB.

Fam. Symplocaceae.

18 **Lodhra.** *V.* Symplocos racemosa ROXB.

19 **Lodoicea callipyge** COMM. نارْجيل بحرى — نارجيل دارْيا

Fam. Palmae.

Syn. Lodoicea sechellarum LABILL.

f. Coco de mer.

a. Double cocoa-nut.

1 **L. sechellarum** LAB. *V.* Lod. callipyge COMM.

2 **Lolium.** *V.* Lol. temulentum L.

3 **L. perenne** L. نُصَيلة . سَمَّة . حشيشة الفرس (سوريا)

4 **L. rigidum** GAUD. نُصَيلة – سَمَّة

Fam. Gramineae.

5 **L. rigidum** GAUD. Var. Compressum BOISS.

نُصَيلة

6 **L. temulentum** L. زِوَان واحدته زوانة – خَرْطان –

شَيْلَم – شَالَم – شَوْلَم – جَلِيف . دَنْقة . بَرَّاقة —

غُلاب (المغرب) — كِثيب — بِشْت (بعجمية

الأندلس) – بُهْمَى

Fam. Gramineae.

Syn. Bromus temulentum BERNH.

Crepolea temulentum SCHRK.

f. Ivraie ; Zizanie ; Lolium.

a. Darnel.

7 **Lonicera caprifolium** L. صَرِيمَة الجَدْى – سُلْطان

الغابة – سلطان الجَبَل – أم الشَّعْراء (الغابة) – وعند

الرومان (mater silvae) ومعناها ما تقدم – مَاطَرِشلَبَه

(بعجمية الأندلس) وهى بالأسبانية الحالية (madre selva)

– شِبْرِفاى (عند العامة بمصر الآن) وكلها بمعنى واحد

Fam. Caprifoliaceae.

f. Chèvrefeuille des jardins ; Chèvrefeuille.

a. Caprifoly.

8 **Lonicera chinensis** WATS. بَرْمَشِيك

9 **L. periclymenum** L. فَارِيقَلُومَنُن (يونانية) –

Fam. Caprifoliaceae. صَرِيمَة الجَدْى

Syn. Caprifolium.

Mater silvana.

Periclymenum.

f. Chèvrefeuille des bois.

a. Wood-bine.

10 **Loranthus curviflorus** BTH. شَيْقَر (اليمن)

Fam. Loranthaceae.

11 **L. europeus** (JACQ.) L. بَخْتُومَة . خَرْقَطان (فارسية) – الرَّقْعَة

الفارسية – الرَّقْع الفـارسى – زَرَق الطير (يزعمون أن

الطير يزرقه على الأشجار) – عَنَم (الشام) – صمغه يسمى

صمغ السذاب الجبلى – دِبْق – الغِراء – كِشْمِش قُولى

– مُوِيزَج أصل (فى الفارسية)

Syn. Viscum album L.

f. Gui de chêne.

12 **L. globuferus** R. حَضال (اليمن)

13 **L. regularis** ST. حَضال (اليمن)

14 **L. Schimperi** L. عُضار (اليمن)

15 **Lotononis dichotoma** DEL. BOISS. حُرْبُث (سوريا)

— عُشَيْب

Fam. Leguminosae.

16 **Lotos.** *V.* Nelumbium speciosum WILLD.

17 **Lotus arabicus** L. خُضَيْراء (سوريا) – قُطْب – قُطْبَة

Fam. Leguminosae.

18 **L. corniculatus** L. قَرْن الغزال – زَبْتَة – كُتَيْبَة (سوريا)

– أبو قرن (الجزائر)

Syn. Trifolium corniculatum.

f. Lotier corniculé ; Lotier cornu.

a. Bird's-foot trefoil.

1 **Lotus gebelia** VENT. جَبَلِيَّة (سوريا)

Fam. Leguminosae.

2 **L. glinoides** DEL. قُطْب - عَكَفَة (المغرب)

3 **L. palaestinus** BOISS. أصابع العروس • جَلَطُون (سوريا)

4 **L. villosus** FORSK. Var. Aschersonii, حُرَيْث

5 **Luffa** TOURN. لوف — لوفة — لوع

Fam. Cucurbitaceae.

a. Towel gourd.

6 **L. aegyptiaca** MILL. لُوف

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Luffa cylindrica ROM.

Memordica cylindrica L.

7 **L. cylindrica.** *V.* Luf. aegyptiaca MILL.

8 **Lunaria parviflora** DEL.

V. Savignya aegyptiaca D. C.

Fam. Cruciferae.

9 **Lupinus angustifolius** L. تُرْمس شيطاني — ترمس الشيطان (سوريا)

Fam. Leguminosae.

10 **L. digitatus** FORSK. تُرْمس الشيطان

11 **L. palaestinus** BOISS. فول برى (سوريا)

12 **L. proliferatus** DESF. *V.* L. termis FORSK.

13 **L. termis** FORSK. تُرْمس واحدته تُرْمُسَة — باقلاء مصرى — باقِلَى شامى — جِرْجِر مصرى — بَسِيلَة (للعَلْيَقَمة التى فيه) — حَبّ نَبطى

L. termis (*suite*).

Fam. Leguminosae.

Syn. Lupinus proliferatus DESF.

f. Lupin.

a. Lupine.

14 **Lychnis coronaria** DESF. نُخَيْس الإكليلية (نوع من خيرى البرّى) — مَنْثُور برّى — سِراج القُطْرُب (يسمى بهذا الاسم أشجار كثيرة بسبب إضاءتها بالليل مثل النبات المسمى أوافتوس أو الحدق والنبات المسمى لوسياخوس ونبات أسمه بَجيلة — واذا أطلق سراج القطرب يراد به هذا النبات) — الخُرَّم (كما أطلقه ابن جُلْجُل وهى فارسية ومعناها الفَرَح) — شجرة سليمان بن داود

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Agrostemma coronaria L.

f. Coquelourde; Passe-rose; Passe-fleur; Agrostemme coronaire.

a. Rose campion.

15 **Lycium afrum** L. عَوْسَج واحدته عوسجة — جَلْهَم — مَلِيج — غَرْقَد (النوع الكبير منه وهو الأبيض) — حُضُض — فيلْزَهْرَج (وتأويله مرارة الفيل أو سم الفيّل) — خَوْلان • كُحْل خولان (العصارة) — القَصَد — المُصَع (ثمره) — أَشْك (فارسية) — لُوسيون • لوقيون (يونانية)

Fam. Solanaceae.

Syn. Rhamnus infectoria L.

f. Lyciet; Jasmin d'Afrique.

a. Box-thorn.

16 **L. arabicum** SCHWF. عَوْسَج

17 **L. europaeum** L. عنب الديب — عقود

1 **Lycopersicum esculentum** MILL. — تماتم (اليمن) — طماطم (مصر) — قوطة — باذنجان قوطة

Fam. Solanaceae.

Syn. Solanum lycopersicum L.

f. Pomme d'amour ; Pomme d'or ; Tomate.

a. Love-apple ; Tomato.

2 **Lycoperdon tuber** L. فقع — فقع — فقاعة

Fam. Tuberaceae.

Syn. Tuber melanosporum VITTAD.

Tuber cibarius PERS.

3 **Lycopodium clavatum** L. مسكية

Fam. Lycopodiaceae.

f. Lycopode commun ; Griffe de loup.

a. Club-moss.

4 **Lygeum spartum** L. حلفاء — ذيل القط

Fam. Gramineae.

12 **Lysimachia adoensis** HOCHST. *V.* Anagallis arvensis L.

13 **L. vulgaris** L. لوسياخوس — مراجية — صفراء — مراج القطرب — خوبجة .. قصب ذهبي . خوخ الماء . عود الريح (الأندلس)

Fam. Primulaceae.

f. Chasse-bosse ; Corneille.

a. Common loosestrife ; Common willow-herb.

14 **Lythrum hyssopifolium** L. رجل حمامة

Fam. Lythraceae.

15 **L. salicaria** L. فرندل — جوفران (العراق)

Fam. Lythraceae.

f. Salicaire commune.

a. Purple loosestrife.

M

5 **Macrochloa tenacessima** KTH. *V.* Stipa tena. L.

Fam. Gramineae.

6 **Maerua crassifolia** FORSK. مرو — سرح (اليمن)

Fam. Capparidaceae.

7 **M. rigida** R. BR. خرنباش — سرح

8 **M. oblongifolia.** قصيف (اليمن) — شيقر — عود السم

9 **M. uniflora** VAHL. مرو (سوريا)

10 **Maesa lanceolata** FORSK. معص — عرار

Fam. Myrsinaceae.

11 **Majorana cretica** TOURN. *V.* Origanum maru.

16 **M. hortensis** MONCH. *V.* Origanum maj. L.

17 **Malabaila pumila** B. تلفودى — شمر الجبل

Fam. Umbelliferae.

Syn. Malabaila suaveolens COSS.

Tordylium suaveolens DELILE.

18 **M. sekakul** RUSS. سقاقول (سوريا)

19 **M. suaveolens** COSS. شمر الجبل — تلفودى

Fam. Umbelliferae.

20 **Malabathrum.** *V.* Cinnamum citriodorum THWAIT.

21 **Malcolmia aegyptiaca** SPRENG. رفيقة (الجزائر)

1 **M. arenaria** D. C. شقرة (الجزائر)

Fam. Umbelliferae.

2 **Mallotus philippensis** MILL. (Wurus) قَنْبِيل – وَرْس

(هى بذور شبه الرمل مصفرة كغدد صغيرة تعلو ثمار وأوراق هذا النبات)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Croton philippinsis LAM.

Croton coccineus VAHL.

Rottleria tinctoria ROXB.

f. Rottlière des teinturiers.

a. Monkey-face tree ; Kamala-tree.

3 **Malus.** *V.* Pirus mal. L.

4 **M. communis** POIR. *V.* Pirus mal. L.

5 **Malva neglecta** WALLR. *V.* M. rotundifolia DESF.

6 **M. nicaënsis** ALL. الرَقَمَة

Fam. Malvaceae.

7 **M. parviflora** L. خُبَّازى شيطانية – قَارَة (اليمن)

8 **M. rosea.** *V.* Althaea ros. CAV.

9 **M. rotundifolia** DESF. خُبَّازى برى – خُبَّاز – بَقْلَة يهودية – قَبَلَة – خِطْمِى بستانى – خِيرُو (فارسية) – أمحارة (يونانية)

Fam. Malvaceae.

Syn. Malva neglecta WALLR.

Malva vulgaris FR.

f. Mauve commune.

a. Common mallow.

10 **M. silvestris** L. الدُّهْماء (ابن سيده)

Fam. Malvaceae.

f. Grande mauve ; Mauve sauvage.

a. Marsh-mallow.

11 **M. verticillata** W. خبازى – ثمالة

12 **M. vulgaris** FR. *V.* M. rotundifolia DESF.

13 **Mandragora officinarum** L. يَبْرُوح (أصل اللفاح) سمى يبروحا وهو اسم الصنم وهو لفظ سريانى معناه أنه يعوزه الروح). لُفَّاح (هو ثمر اليَبْرُوح لشبهه لصورة الانسان) – مَغْد (وهو اسم للباذنجان أيضا) – سِراج القُطْرُب – لُعْبَة (مطلقا) – تفاح الجِنّ – تفاح البَرّ – زُعْرُور جبلى – خوخ الدُّب – تفاح الشيطان – سابِيزَك . سابِيزَج (ومعناها التفاح الصغار). دَسْتَنْبُويه (و يطلق على نوع من البطيخ الصغير رائحته طيبة المشم). كَتَل . مِهرِكِياه . هَزَارَكشاى وتفسيره يحل ألف عقدة (كلها فارسية) – اليبروح الوَقَّاد (وهى سيدة اليباريج السبعة) شجرة الصنم (لأن أصلها الكائن فى بطن الأرض فى صورة صنم قائم ذى يدين ورجلين وله جميع أعضاء الانسان) – يَقْطُم (اليمن) – بيض الجن – تفاح المجانين (سوريا) – لعبة (هى أصل اليبروح) – بُجَيْلَة أو جُوَيْزَة (بعجمية الأندلس)

Fam. Solanaceae.

Syn. Atropa mandragora.

f. Mandragore.

a. Mandrake.

14 **Mangifera domestica** GAERTN. *V.* M. indica L.

15 **M. indica** L. أَنْبَه (هندية) – عَنْب (اليمن) – أنْب – عَنَبَة – أنْبا . عَنْباء . أمْب . أنْب (سنسكريتية) – أنْبَج (تُرَبَّى بالعسل وتحمل الى البلاد فصار يسمى كل مربى أنجا ويجمع فيقال الأنجات بمعنى المربيات)

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Mang. domestica GAERTN.

f. Manguier ; Arbre de mango.

a. Mango-tree ; Mango.

1 **Mangostana garcinia** GAERTN. *V.* Gar. mang. L.

2 **M. morella** GAERTN. *V.* Garcinia mor. DESF.

3 **Maranta galanga** L. *V.* Alpinia gal. W.

4 **Marathrum tortuosum** LK. *V.* Seseli tor. L.

5 **Marrubium alysson** L. فراسيون (يونانية)

f. Marrube cuneiforme.

6 **M. pseudodictamnus** L. *V.* Ballota pseudo. BENTH.

7 **M. vulgare** L. فَراسيُون (يونانية Prassium) — فراسيون أبيض — حَشيشة الكلب — عشبة الكلاب (لأن الكلاب متى وقعت بها لا ترجع عنها حتى تمرغ فيها) — الكُرّاث الجبلي — شَرير (عربية) — شَنار (فارسية) — مَرُو بيا بيضا (معربة) — شَوْرة القنديل

Fam. Labiatae.

f. Marrube blanc.

a. Horehound.

8 **Marsilea aegyptiaca** W. FIGARI. القُرَيطة (فيجرى وشويفرث)

Fam. Marsileaceae.

f. Marsile.

a. Marsilea.

9 **M. diffusa** LEPR. قُوب

10 **Mater silvana.** *V.* Lonicera periclymenum CAVAN.

11 **Matricaria aurea** BOISS. قُمَيلة

12 **M. chamomilla** L. بَابُونَج — تفاح الأرض — عين القط — حَدَق البقر — خاماميلون (يونانية) — قراص واحدته قُرّاصة — فراخ أم علي (فيجرى) — بابونج البقر — كافورية — شجرة مَرْيَم (فى فاس) — أُقْحُوان — نوار الربيع (الجزائر) عُنَيْصِف (اليمن)

Fam. Compositae.

f. Camomille ; Camomille commune.

a. Wild-chamomila.

13 **Matthiola** R. BR. مَنْثور

Fam. Cruciferae.

14 **M. acaulis** D. C. شُقّارَى — شُقّار (الواحدة شُقّارى) — حبها يسمى الخُمخم

15 **M. incana** R. BR. مَنْثور برى — منثور الصحراء — عُصَيْفِرَة — لُوقا — لوقيون (يونانية Leukoion) — مراج القُطْرُب (Löw) — خيرى أصفر

Syn. Cheiranthus incanus L.

f. Giroflée des jardins.

a. Queen's-stock ; Stock.

16 **M. livida** D. C. خُمخم — شُقّارى — جَرَبَة (سوريا) — قُمَانِيّة

Fam. Cruciferae.

Syn. Cheiranthus livida FORSK.

17 **M. oxyceras** D. C. قُرَينة (سوريا) — منثور (مصر)

18 **Medicago arborea** L. قَصّاص — النُّحلي (لزرعه بالقرب من مواضع النحل) — قُوطِس (يونانية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cytisum des Grecs.

f. Luzerne en arbre.

a. Moon trefoil.

19 **M. Aschersoniana** URB. دريس

20 **M. ciliaris** HOOK. نَفَل واحدته نَفَلَة — القَتّ البرّى — دريسة — شنان (المغرب) — أزْوَرْد (فارسية) — حَسَك — عُشْب — مَدّاد (بمصر الآن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Medicago intertexta WILLD.

f. Luzerne sauvage.

a. Sea-hedgehog.

1 **M. hispida** URB. قَلْ – دَرِيس – وَتَم (اليمن)

2 **M. intertexta** WILLD. *V.* Med. ciliaris HOOK.

3 **M. litoralis** ROHDE. قُرط – قُرقيش – نَفَل

4 **M. sativa** L. رَطْبَة (اذا كان غضًا) — أَسْبَسْت – أَسْفَسْت – فِصْفِصة – فِصّة ج . فِصافِص – قَضْب – قَتّ (اذا كان جافا) – بَرْسِيم (مصر) – ذو ثلاث ورقات – نَفَل ج . أنفال – قُرْط (نوع منه) – آسْدار (فارسية) – بزره يسمى حب النفل ويسمى أَزْوَرْد (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Foin de Bourgogne ; Luzerne ; Sainfoin ; Grand trèfle.

a. Burgundy hay ; Lucerne ; Great trefoil.

5 **M. truncatula** GAERTN. قُرقيش

6 **Medium alpinum.** *V.* Campanula lacinata L.

7 **Melaleuca cajeputi** ROXB. *V.* Mel. leucodendron L.

8 **M. leucodendron** L. كايبوت

Fam. Myrtaceae.

Syn. Melaleuca cajeputi ROXB.

Myrtus leucodendron L.

f. Cajeputier.

a. Cajeput oil-tree.

9 **Melampyrum arvense** L. قمح أحمر

Fam. Begoniaceae.

10 **Melia azadirachta** L. أزادرَخت (معناه بالفارسية حرّ الشجر) – زَنْزَلَخت (مصر) – شِيشَمَان عربي – شجرة حُرّة – طاخَك . طاق . طَسَفك . دِرَخت طاغَك (فارسية) – تِيق الشجر – جرود (سوريا) – كُتار – مَرّار — لَبَخ

11 **M. azadirachta** (*suite*).

Fam. Meliaceae.

Syn. Melia indica BRAND.

Azadirachta indica, JUSS.

f. Azadarachte ; Margosier.

a. Margosa-tree.

12 **M. indica** BRAND. *V.* M. azadirachta L.

13 **Melianthus major** L. زَهْر العَسَل

Fam. Melianthaceae.

f. Mélianthe ; Fleur de miel.

a. Honey-flower ; Melianthus.

14 **Melilotus alba** L. رُمَّان (اليمن)

15 **M. arvensis** WALLR. *V.* Mel. officinalis LAM.

16 **M. coerulea** LEMK. *V.* Trigonella coerulea MONCH.

17 **M. elegans** D. C. نَفَل

18 **M. indica** ALL. حَنْدَقوق مُرّ – رَقْرَاق – عُشْب الملك (بالجزائر الآن) – رِيام

Fam. Leguminosae.

Syn. Melilotus parviflora DESF.

a. Scented trefoil.

19 **M. messanensis** DESF. حَنْدَقوق حُلو

Fam. Leguminosae.

20 **M. officinalis** LAM. إكليل الملك – العَنُوص . الصفقان (اليمن) – شاه أَفْسر (معناه اكليل الملك) – ماليلوطس (يونانية) – النَّفَل (الشام)

Fam. Leguminosae.

Syn. M. arvensis WALLR. Corona regia.

Sertula campana.

f. Mélilot ; M. officinal ; Couronne royale.

a. Common melilot ; Melilot ; Honey-lotus.

1 **M. parviflora** DESF. *V.* Mel. indica ALL.

2 **M. sulcatus** DESF. شنان — نفل — نفلة

3 **Melissa clinopodium** BENTH. *V.* Clin. vulgare L.

4 **M. officinalis** L. بادرنجبويه . باذرنبويه . باذرنك بويه (وتأويله أترجى الرائحة) . كزوان (كلها فارسية) — ترنجان — ترنجان برى — بقلة الضب — ريحان ليمونى — حبق ترنجانى — ريحان ترنجانى — بقلة أترجية — ماليسا (وتأويله النحل أو عسل النحل لأنها ترعاه) — ما ليسوفولن (يونانية) — مفرح قلب المحزون — مفرح قلب الحزين — درنبوا (عند عوام العراق) — تيزيزويت (لغة قبائل المغرب) — حشيشة السنور — حشيشة السنانير (لأن السنانير اذا رأتها فرحت وطربت وأدامت تشميمه وتنام عنده)

Fam. Labiatae.

Syn. Apiastrum.

Citrago.

f. Citronnelle ; Mélisse ; Mélisse officinale.

a. Balm.

5 **M. perennis** FORSK. رعلة — شجرة الغزال

6 **Melocactus communis** LK. & O. مقلة القاضى

Fam. Cacteae.

Syn. Cactus melocactus L.

7 **Memecylon tinctorium** WILLD. ورس — الغمرة — البادرة (هى شجرته التى لم تعتق شجرتها) — العتيقة (التى عتقت شجرتها) — الحص ج . حصوص — القنديد

Fam. Melastomaceae.

8 **Menispermum cocculus** L. سم السمك

Fam. Menispermaceae.

9 **M. loaba** FIGARI. لعبة مرة (فيجرى)

10 **Mentha aquatica** L. — فوتنج نهرى — فوتنج مائى — ضيمران — ضومران — قالامنتى (يونانية) — حبق الماء أو النهر أو التمساح — نعنع برى

Fam. Labiatae.

Syn. Mentha hirsuta.

f. Menthe aquatique ; Calament des marais.

a. Water-mint.

11 **M. hirsuta** BENTH. *V.* Men. aquatica L.

12 **M. piperita** SMITH. — نعنع — نعنع — نعناع — نعنع — منثى (يونانية معربة) — حترما (سريانية) — نعناع فلفلى

Fam. Labiatae.

f. Menthe poivrée.

a. Peppermint.

13 **M. pulegium** L. — حبق — فوتنج — فودنج — فوتنج برى — پودنه . پودنك . جانجويه (فارسية) — بلاية . فلية (مصر) — غليخن (يونانية) — بقلة العدس — غاغة (بلغة عمان) — صعتر الفرس — نعنع

Fam. Labiatae.

Syn. Pulegium vulgare MILL.

f. Menthe pouliot ; Pouliot.

a. Pennyroyal.

14 **M. sativa** L. نمام — لمام — نعنع

15 **M. sylvestris** L. — دباب — سيسير — ظفراء — ظفيرة — نعوذ (اليمن)

Fam. Labiatae.

f. Menthe sauvage.

a. Horse-mint.

1 **Mentha sylvestris** L. Var. Crispa. هيزأرماج (فارسية)

Fam. Labiatae.

f. Menthe crépue.

a. Curled-mint.

2 **M. sylvestris** L. Var. Niliaca DEL. فَلْفُلُون(فارسية) — الحَبَق البحرى — حَبَقْبَق — حبق البحر

Fam. Labiatae.

f. Menthe sauvage.

a. Horse-mint.

3 **Mercurialis ambigua** L. أبو ركبة (الجزائر)

4 **Menyanthes trifoliata** L. نَفَل الماء — فصة الماء (الجزائر)

Fam. Gentianaceae.

5 **Mercurialis annua** L. حَلْبُوب — خَرْوُب — عَصَى موسى — خصى هِرمس — أرموبوطانيون (Hermobotanion) ومعناها خصى هرمس وليس هو من النبات المسمى Orchidées — فيلُون (يونانية Phyllon) — حُرَيْق أملس — لِينُوزُسطس (Lynozostis) — حشيشة السمك — بَقْلَة — جنزير (سوريا)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Mercuriale annuelle.

a. French mercury.

6 **M. perennis** L. — مَاْفُوف الكَلْب — كَرَنب الكلاب(الجزائر) — فيلون برى (سوريا)

7 **Mesembryanthemum cristallinum** L. حشيشة الثلج — غاسول افرنجى — غاسول(سوريا) — غال(الجزائر)

Fam. Aizoaceae.

f. Glaciale.

a. Ice-plant.

8 **M. Forskali.** صَمْغ — طَرْطِير — حَمْض

Fam. Aizoaceae.

9 **M. nodiflorum** L. أَزْرَار الغاسول . غَول . غَوْلان(المغرب) مُلَيح — غاسول (مصر وسوريا)

Fam. Aizoaceae.

f. Mésembryanthème à fleurs mousses.

a. Egyptian fig marigal.

10 **Mespilus azarolus** SM. *V.* Crataegus az. L.

11 **M. germanica** L. *V.* Pyrus ger. L.

12 **M. pyracantha** L. *V.* Crataegus pyr. DERS.

13 **M. pycnoloba** BOISS. & HELDR. غَبَارِيَّة — بُقُورْنِية (بربرية) — سيطانيون (يونانية Satanelos) — مِسْبَان (يونانية Mespilon)

Fam. Rosaceae.

14 **Mesua ferrea** L. نَارمُشْك — أنارمُشْك (تأويله مسك الرُّمّان) . نَاغبُشت (Nagbusht) . ناغَسْت (كلها فارسية) — نارهندى — رُمّان برى — رمان مصرى

Fam. Guttiferae.

15 **M. glabra** FORSK. خَضَر

16 **Meum athamanticum** JACQ. — مُو — سُنْبُل الأسد — شبث برى — جَزَر برى (الشامل) — تامُشاوُرت (بربرية) — أثامَنْطِيقون (يونانية) — البُسَيْبِسَة (الأندلس) — كَون الجبل (عند بعض البرابر)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Athamanticum meum L.

Aethusa meum. MURR.

Seseli meum SCOP.

f. Anet sauvage.

a. Badmoney.

1 **Mezereum officinale.** *V.* Daphne mez. L.

2 **Micromeria biflora** BTH. يُبوسة – شُميزة (اليمن)

Fam. Labiatae.

3 **M. graeca** BENTH. أذن الحمار (الجزائر)

4 **M. sinaica** BENTH. سُلَيْلَة (سوريا)

5 **M. thymbra** KOST. V. Satureja thym. KOCH.

6 **Milium nigricans** R. & P. بشنة – طهفة واحدته طهفة الطُهْف

Fam. Gramineae.

Syn. Agrostis nigricans POIR.

f. Maïs de Guinée.

a. African millet.

7 **M. solis** ROV. *V.* Lithospermum officinalis L.

8 **Millefolium.** *V.* Achillea mill. FLOR.

9 **Mimosa arabica** LAM. *V.* Acacia ar. WILLD.

10 **M. arborea** FORSK. *V.* Albizzia julibrissin BOIV.

11 **M. asperata** W. حَبّاس

Fam. Leguminosae.

12 **M. catechu** ROXB. *V.* Acacia cat. W.

13 **M. catechnoides** ROXB. *V.* Acacia cat. W.

14 **M. farnesiana** ROXB. *V.* Acacia farn. W.

15 **M. flava** FORSK. *V.* Acacia Ehrenbergiana HAYNE.

16 **M. habbas** DEL. شجرة الفاس – عرق القرون (السودان)

Syn. M. polycantha WILLD.

17 **M. indicata** POIR. *V.* Acacia farnesiana W.

18 **M. nilotica** DESF. *V.* Acacia vera W.

19 **M. orfota** FORSK. *V.* Acacia orf. FORSK.

20 **M. polycantha** WILLD. *V.* M. habbas DEL.

21 **M. pudica** L. مُسْتَحِية – يَدْكَعْنِي – شجرة الطاعة (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Sensitive.

a. Sensitive plant; Humble plant.

22 **M. sepiaria** ROXB. *V.* Acacia farnesiana WILLD.

23 **M. seyal** FORSK. *V.* Ac. seyal DEL.

24 **M. Sur** (FORSK.) DEL. سُور

25 **M. unguis cati** FORSK. غُلَيْقة – غَلَب – خُطْبان

26 **Mimusops Elengi** L. قشدة هندى

Fam. Sapotaceae.

Syn. Kauki.

Vavalli.

f. Cavequi; Elengi.

a. Bukul-tree.

27 **M. Schimperi** HOCHST. ابخ – فَرْساء – بَرْساء –

قال أبو حنيفة الدينورى هى شجر عظام مثل الدُّلب وله ثمر أخضر يشبه التمر حلو جدا الا أنه كريه؟ جيد لوجع الأضراس واذا أقشر أرعف قاشِرَه. قال المقريزى عن مصر: وبها اللبخ وهو ثمر قدر اللوز الأخضر كان من محاسن مصر آلا أنه انقطع قبل سنة ٧٠٠ هجرية. وقال Delile ان أبحاث De Sacy أوصلتنى الى تقرير أن اللبخ الذى أطلق اسمه على جملة أشجار أخرى انما هو الهَجْليج والهالج فى بلاد النوبة وبلاد العرب وهو نادر الوجود فى مصر وقد أسميه Balanite aegyptiaca وانى لا أشك كذلك فى مشابهته الى Perséa عند القدماء (صحيفة ٥٠ من كتاب (Delile : Flor d'Egypte

Fam. Sapotaceae.

Syn. Lebbach.

Perséa.

1 **Mirabilis jalapa** L. — شبّ الليل — جُلّ عبّاس (فارسية) — نوّار الليل — زهر الليل — ورد الليل

Fam. Nyctaginaceae.

Syn. Nyctago hortensis JUSS.

f. Belle-de-nuit.

a. Four o'clock plant; Marvel of Peru.

2 **Mogorium sambac** LAM. *V.* Jasminum sam. AIT.

3 **Mollia fragilis** SPR. أُرَيث (الجزائر)

4 **Mollugo glinus** A. RICH. مُغَيرة — غُبيراء

Fam. Aizoaceae.

5 **Molucella laevis** L. ● ذُبَيبة (سوريا وفلسطين)

Fam. Labiatae.

f. Mélisse de Constantinople; Moluque.

a. Molucca-balm.

6 **M. spinosa** L. مُصَيص (سوريا)

f. Mélisse épineuse.

7 **Momordica balsamina** L. بَلسان — قَحّ (اليمن)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Pomme de merveille.

a. Balsam-apple.

8 **M. elaterium.** *V.* Ecbalium elat. RICH.

9 **Monsonia nivea** L. بَهق

Fam. Geraniaceae.

10 **Morchella esculenta** PERS. غُوشَنَه (فارسية)

Fam. Helvellaceae.

Syn. Helvella phalloides AFZ.

f. Morille.

a. Morel.

11 **Morettia canescens** BOISS. — رَحّة (سوريا) — مُرائية — هَوم المجوس

Fam. Cruciferae.

12 **M. philaena** D. C. ثاغَر — نَجَر

Fam. Cruciferae.

13 **Moricandia arvensis** D. C. كُرُنب برى · كرنب الجَمَل (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

f. Moricandie des champs; Chou à fleurs de Julienne.

a. Cabbage-flowered moricandia.

14 **M. arvensis** D. C. Var. Suffruticosa COSS. الخَم

Fam. Cruciferae.

15 **M. clavata** BOISS. & RENT. حُمَيمة

Fam. Cruciferae.

16 **M. nitens** DURAND, BATT. حُمَيمة

17 **M. sinaica** BOISS. خُصيان الجمال (سوريا)

18 **Moringa aptera** GAERTN. اليَسار (فيجرى) — البان (وثماره منشورية تحتوى على بذور تشبه البندق الصغير وتسمى عند العامة الحبة الغالية (Semence de ben) ولها زيت ثابت جيد)

Fam. Moringaceae.

f. Ben blanc; Moringe aptère.

a. Ben-oil tree.

19 **M. arabica** PERS. يُسر — بان (الحَبّ) — حَبّ البان

20 **M. pterygosperma** GAERTN. بان — مِيسَم — الشُوع ج · شِياع — اليُسْر (شجره) — ثمره يسمى حَبّ البـان — بان — فستق البان — الفستق الروى — حَبّ مَنشِم

(Nux behen; *f.* Noix de ben; *a.* Ben-nut).

M. pterygosperma (*suite*).

وز يته‌يسمى زيت البان – عطر مَنْشِم

(Oleum behen ; *f.* Huile de ben ; *a.* Ben-oil)

Fam. Moringaceae.

Syn. Alibi cultivé.

f. Ben oléifere ; Ban myrepsique ; Béhen ; Ben.

a. Horse-radish tree ; Moringa ; Ben-oil plant.

1 **Morus alba** L. تُوت – تُوث – فِرْصاد – توت بلَدى – توت مصرى

Fam. Urticaceae.

f. Mûrier blanc.

a. White-mulberry.

2 **M. nigra** L. توت شامى – خَرْتُوت – قَرَنْدالى – حبون الملوك (اليمن)

Fam. Urticaceae.

f. Mûrier noir.

a. Mulberry ; Black-mulberry.

3 **M. papyrifera** L. *V.* Proussonetia papy. VENT.

4 **Mukul.** *V.* Commiphora muk. ENGL.

5 **Musa paradisiaca** L. موز (هندية) – طلح (عربية) – قاتل أمه – قاتل أبيه(هو القطلب يسميان كذلك لأن نبته لا يجف حتى يطلع آخر فتجف الأولى)

Fam. Musaceae.

Syn. Musa sapientum L.

f. Bananier de paradis ; Figuier d'Adam.

a. Adam's apple.

6 **M. sapientum** L. *V.* M. paradisiaca.

7 **Muscari botryoides** MILL. قِيسامة

Fam. Liliaceae.

Syn. Hyacinthus botryoides L.

8 **M. comosum** MILL. بَصَل الزِّيز – حَلحَل ج. حَلاَحِل – بَصل القَىْء – بصل برى – بصل المسك – بُصَيل – الزِّيز (عربية) – زُوزا (مريانية) – مَدّاد أقرع – تُوْمَة الرُّعيان – بصل فَرَق – بُصَيلة (سوريا)

Fam. Liliaceae.

Syn. Muscari longissimum MED.

f. Jacinthe à toupet ; Lilas de terre ; Muscari chevelu ; Vaciet.

a. Fair-haired hyacinth.

9 **M. longissimum** MED. *V.* M. comosum MILL.

10 **Muscus arboreus.** أُشْنَة – كُبَّة العجوز

Fam. Usneeae.

11 **Mussaenda frondosa** SPRÈNG. لَاعِية

Fam. Rubiaceae.

12 **Myagrum sativum** L. *V.* Camelina sat. CRANTZ.

13 **Myosotis arvensis** REICH. *V.* Myos. stricta LK.

14 **M. palustris** LAM. آذان الفار البرى – عين الهُدهُد

Fam. Borraginaceae.

f. Myosotis palustre ; Grémillet ; Ne m'oubliez pas ; Myosote.

a. Forget me not.

15 **M. stricta** LK. آذان الفار برى آخر – تازورا (بربرية) – مُوُرس أُوطا (يونانية)

Syn. M. arvensis REICH.

1 **Myrica cerifera** L. شجرة الشمع

Fam. Myricaceae.

2 **Myricaria germanica** DESV. عرانا (مريانية)

Fam. Tamaricaceae.

f. Petit tamarix.

3 **Myriophyllum spicatum** L. مُرْيا فيلون — الكثير الورق — الحَزَنْبَل الأَلْفِى — أم ألف ورقة

Fam. Haloragidaceae.

f. Myriophylle à épi ; Volant d'eau ; Mille-feuille.

a. Water-milfoil.

4 **Myriophyllum verticillatum** L. حَزَنْبَل — حُرْمانة — كَفّ النَّسر — كف الدَّابَّة — كف السبع — كفّ الضبع — عِرْق الحَيَّة (لأنه يستخرج به الحيات من مكامنها) — المُرْيافِلّن — ذو ألف ورقة

Fam Haloragidaceae.

f. Myriophylle verticillé.

a. Water-milfoil.

5 **Myristica aromatica** L. *V.* M. fragrans.

6 **M. fragrans** HOUTT. بَسْباسَة — جَوْزبُوا — جَوْزُ الطِّيب — دَارْكِيسه . جارْكُون . جار يكون . جارجون (كلها فارسية) — طاليسفر — وقشورها التي فوق القشرة الغابطة (Arille) تسمى بسباسة (πεσπεσ) . ماقس (mace, macis)

Fam. Myrticaceae.

Syn. Myristica moschata THBG.

Myristica officinalis L.

Myristica aromatica L.

f. Muscadier.

a. Nutmeg-tree.

7 **M. moschata** THBG. *V.* M. fragrans HOUTT.

8 **M. officinalis** L. *V.* M. fragrans HOUTT.

9 **Myrobalanus bellerica** GAERTN.

V. Terminalia bel. ROXB.

10 **M. chebula** GAERTN. *V.* Terminalia che. RETZ.

11 **M citrina** GAERTN. *V.* Terminalia cit. ROXB.

12 **Myrrha.** مُرّ — مُرّ صاف — مُرّ صبر — مُرّ مَكّة — مُقُل (فارسية)

Fam. Burseraceae.

13 **Myrrhis bunium** SPR.

V. Conopodium denudatum KOCH.

14 **M. odorata** SCAP. مِرّس — مِرّا

Fam. Umbelliferae.

Syn. Scandix odorata L.

Chaerophyllum odoratum LAM.

f. Cerfeuil musqué.

a. Sweet-cicely.

15 **M. pecten veneris.** *V.* Scandix p. veneris.

16 **Myrsine africana** L. قَتَم (اليمن)

Fam. Myrsinaceae.

f. Myrsine d'Afrique.

a. African myrsine.

17 **M. dioica** ASCHERS. قتم

18 **Myrtus caryophyllatus** L.

V. Eugenia caryoph. THBG.

19 **M. communis** L. — آس . مُرْد (فارسية) — ميرْسين (يونانية) — حَبْلَاس (سوريا) — هَدَس (عبرانية — اليمن) — عَمّار (عربية — الآس البرى عند الخليل) — ريحان (الجزائر) — قف وانظر (بالشام لحسنه كأنه

M. communis (*suite*).

يستوقف الناظراليه من حسنه) – حَلْمُوش(الجزائر) – أُخْام

(بربرية) – ثمره حب الآس . القَطْس . الشَلْمُون (Bacca

myrti, myrtil) – تكام(ثمرالبستانى منه) – ميرسين

ومرسين (رومية) – خيزران بَلَدى(بالأندلس)

M. communis (*suite*).

Fam. Myrtaceae.

f. Myrte.

a. Myrtle.

7 **M. leucadendron** LF. *V.* Melaleuca leuc. L.

8 **M. pimenta** L. *V.* Amomis pim. BG.

N

1 **Naias marina** L. Var. Muricata D. حُرَيْش (اليمن ومصر) – حُرَيْشَة

Fam. Naiadaceae.

2 **N. minor** ALL. حامول

Fam. Naiadaceae.

3 **Narcissus poeticus** L. نَرْجِس (فارسية) – عَبْهَر (عربية) – القَهْد

Fam. Amaryllidaceae.

f. Narcisse des poètes.

a. Poet's-narcissus.

4 **N. pseudonarcissus** L. نرجس جبلى – مَحلا زَمَانه (سوريا)

Fam. Amaryllidaceae.

Syn. Narcissus silvestris.

Bulbocodium.

f. Narcisse des prés ; Narcisse sauvage.

5 **N. silvestris.** *V.* Nar. pseudonarcissus L.

6 **N. tazzetta** L. نرجس

f. Narcisse tazette.

a. Primrose-peerless.

9 **Nardostachys jatamansi** D. C. سُنْبل هندى – سنبل العصافير – سنبل الطيب – سنبل – نَرْدِين – قَلْسِيدناردين – ناردين – اسْطاخُوس (يونانية)

Fam. Valerianaceae.

Syn. Valeriana spica VAHL.

Valeriana jatamansi JONES.

Jatamansi.

Sumbul.

f. Epi du nard ; Nard indien ; Spicanard ; Valériane de l'Inde.

a. Spikenard ; Indian valerian ; Nard ; Nardus.

10 **Nardus celtica.** سُنْبل إقْليطى – سنبل رومى

11 **N. italica.** *V.* Lavandula vera D. C.

12 **Nasturtiopsis** BOISS. جُرَيْجِير (سوريا)

Fam. Cruciferae.

13 **Nasturtium.** *V.* Lepidium sativum L.

14 **N. aquaticum.** *V.* Nast. officinale R. BR.

15 **N. fontanum** ASCHERS. قُرَّة العين

1 **N. officinale** R. BR. حَبّ الرَّشاد — حُرْف (هو البزر فقط اذا أطلق والا فيطلق على البزر و النبات) — حرف الماء واحدته حُرْفة — ثُفّاء — فُلْفُل الصَّقالبة — الحلف — مَقْليا ثا (سريانية وقيل هو المقلو خاصة) — بَلاشْقين (بربرية) — حارّة — سير (فارسية) — قَرْنَنوخ · قَرْنُوخ · قرنينش · قرنونش (المغرب) — سيسمبر يون · أقرنون (يونانية Aguernom)

Fam. Cruciferae.

Syn. Nasturtium aquaticum.

Sisymbrium nasturtium L.

Sisymbrium aquaticum PALL.

f. Cresson de fontaine.

a. Water-cress.

2 **N. palustre** D. C. مشور مُفَرَّد

3 **Nauclea Gambier** HUNTER. قاطر هندى (هى الخلاصة الجافة لهذا النبات وتسمى صمغ القينو)

Fam. Rubiaceae.

Syn. Uncaria Gambier ROXB.

Uruparia Gambier.

4 **N. microcephala** DEL. مَشْكَة (السودان)

Fam. Rubiaceae.

5 **Nebeg.** *V.* Zizyphus spina christi.

6 **Nelumbium speciosum** WILLD. الفول المصرى (من ألطف أنواع البشنين)

Fam. Nymphaceae.

Syn. Nymphaea nelumbo L.

Nelumbo nucifera GAERTN.

f. Lotos sacré; Lotus du Nil.

a. Pythagorean bean; Egyptian lotus.

7 **Nelumbo nucifera** GAERTN.

V. Nelumbium speciosum WILLD.

8 **Nepeta cataria** L. قطرم

Fam. Labiatae.

f. Herbe aux chats; Cataire.

a. Catmint.

9 **N Deflersiana** SCHWF. فرعوجة (اليمن)

10 **Nephrodium filix mas.** L. *V.* Dryopteris f. m. RICH.

11 **Nerium oleander** L. دفلَى (واحده وجمعه سواء) — خَرْزَهره · خَرْزَهْر (فارسية تأويله مرارة الحمار) — خَرْزَهْرَج — خُوزَهْرَج — هَرْزَارَة — ورد الحمار (فى مصر الآن) — حَبَق الفيل — سم الحمار — حَبَن — يلِيلي (عند قبائل المغرب) — الدِّفْلة الوردية

Fam. Apocynaceae.

Syn. Rhododaphne.

f. Laurier rose.

a. Oleander.

12 **Neurada procumbens** L. السَّعْدان — ضِرْس العَجوز (يطلق عليه أيضا) — سَعْدانَة — ظهر الحَلّوف (الجزائر) — شُبَيْط (بمصر الآن) — كَفّ الضبع (بلاد العرب) — قُفَيْزة — كَفّ السبع (الجزائر)

Fam. Rosaceae.

13 **Nicotiana catissima** MILL. تُتُن (بالعراق وهو الدخان بمصر)

Fam. Solanaceae.

14 **N. glauca** GRAH. مَصاص — مُصَيْص — تُمْباك

15 **N. rustica** L. دخان أخضر — دخان بلدى — التَّبْغ الأخضر — تَبَك (السودان وأمريكا)

Fam. Solanaceae.

f. Tabac rustique.

a. Wild-tobacco.

1 **N. tabacum** L. التبغ المعتاد – التبغ الأحمر – تُمباكو (هندية) – تُتُن أسود (اليمن) — دُخان

Fam. Solanaceae.

f. Tabac ; Herbe à la reine.

a. Tobacco.

2 **Niebuhria oblongifolia** D. C. رَديف

Fam. Capparidaceae.

3 **Nigella sativa** L. — شُونيز – حَبّة سوداء – حَبّة البَرَكة — كمون أسود – الفُقّاح الأسود (يونانية Melantheron) – شِينيز – سانُوج — سِينُوج (المغرب) — سياه دانه (فارسية) – شَنيز – شَهنيز – كمون برّى – قَزحة (سوريا) – حُطّة (اليمن)

Fam. Ranunculaceae.

f. Cumin noir ; Graine noire ; Araignée ; Nigelle cultivée ; Toute-épice.

a. Black-cumin ; Fennel-flower.

4 **Nitraria retusa** ASCH. غَرْقَد – غَرْدَق – غرغد – تَحنون (وثمره يسمى عنب الديب)

Fam. Zygophyllaceae.

5 **N. tridentata** DESF. غَرْدَق – دامُوش (شمالى إفريقية) – غَرْدل (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

f. Lotus des anciens.

6 **Noaea** MOQ. شوك الحَنَش – عثير (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

7 **N. mucronata** A. SF. عَثير — زيرَق

8 **Notobasis syriaca** COSS. بَوال – خَلاخ – خُرفَيش كبير (سوريا) – شوك حَنَش

Fam. Compositae.

9 **Notonia pendula** FORSK. كَمْض

Fam. Compositae.

10 **N. semperviva** (FORSK.) ASCHERS. طَفلوق

11 **Nuxia dentata** R. BR. رِمّة – زَنّة (اليمن)

Fam. Loganiaceae.

12 **Nyctago hortensis** JUSS. *V.* **Mirabilis jalapa** L.

13 **Nyctanthes sambac** L. *V.* **Jasminum samb.** AIT.

14 **Nymphaea** TOURN. أُوسَيد (فارسية ضرب من النيلوفر الهندى)

Fam. Nymphaeoceae.

f. Nénuphar ; Lis des étangs.

a. Water-lily.

15 **N. lotus** L. العروس – لوطس – بَشنين – جُلجلان مصرى – نُوفَر – نُوفَر – نِينُوفَر – لِينوفَر – نِيلوفَر (فارسية ومعناه النيل الأجنحة)

Fam. Nymphaeoceae.

f. Lotus ; Lotier d'Egypte ; Nénuphar.

a. Egyptian lotus.

وهو نوعان :

N. lotus Var. Alba. أبيض الزهر

ويسمى بشنين الخنزير – عرائس النيل – نيمفا (تأويلها العروس أو العروس المجلية أو العروس المليحة)

f. Lis des étangs ; Nénuphar blanc.

a. White-water-lily.

N. coerula. وأزرق

ويسمى بَشنين عربى — قاتل النحل — مقابر النحل (لأنه ينغلق ليلاً على النحل و ينفتح نهاراً وربما لا ينفتح فيموت) – كرنب الماء

a. Water-lily.

والبشنين يطلق اليوم على النوعين

Nymphaea lotus (*suite*).

حبه يسمى حب العروس

جذوره تسمى يارون أوبيارو (Byaron)

N. lotus. Var. Alba. *V.* N. lotus L.

N. lotus. Var. Coerula. *V.* N. lotus L.

5 **N. nelumbo** L. — باقلى قبطى — جامسة — فالس قبطى — غالالوطا (يونانية)

Fam. Nymphaeaceae.

Syn. Nelumbium speciosum WILLD.

Nelumbo nucifera GAERTN.

f. Nélombo.

a. Nelumbo.

O

1 **Ochna inermis** FORSK. حَزَنْبَل — عيون النمر

Fam. Ochnaceae.

f. Ochna.

a. Ochna.

2 **O. parvifolia** VAHL. عيون النمر

3 **Ochradenus baccatus** DEL. خامة . جردى (سوريا)

Fam. Résédaceae.

4 **Ocimum basilicum** L. رَيْحان — ريحان مَلَكى — ريحان الملك — شاهسفرم (أى ريحان الملك) . بادروج (فارسية) — حَوْك . حَوق (عربية) — جَوْمَر (يمانية) — حَبَق كِرمانى — حبق صعترى — صعتر هندى — أُقيمُن (يونانية) — حبق نبطى — حماحم — ريحان كبير — شجر الرُّعاف (اليمن) — الحابى (اليمن لحُوه وعلوه) — حبق بُستانى — بستان أبروز أو أفروز — شُقر (حضرموت)

Fam. Labiatae.

Syn. Basilicum.

f. Basilic.

a. Basil ; Sweet basil.

6 **O. cylindrostachys** SCHWF. حَبَقَة

7 **O. filamentosum** FORSK. ريحان سليمان — جَمْسِفَرَم . جَمْسِفَرَم (فارسية ومعناها ريحان سليمان : جَمْ = سليمان — اسْپَرَم = ريحان) — السليمانى — ريحان فارس — الريحان الأحمر — الريحان السُّلَيمانى

Fam. Labiatae.

f. Basilic girofié.

8 **O. Hadiense** FORSK. مَدان

9 **O. menthaefolium** H. حَبَقبَق

10 **O. minimum** L. — شاهِسفَرَم (ومعناه سلطان الرياحين) — ريحان (مطلقا) — ريحان صعترى — حبق كرمانى — شاه إسپَرَم — شاه إسفَرَم — شاه پَرَم — شاه سِپَرَم — العُنجُج — ضَوْمَر — ضَوْمَران

Fam. Labiatae.

Syn. Ocimum salinum MOL.

f. Petit basilic.

a. Bush basil.

1 **O. pilosum.** Var. Ocimum basilicum.

حَبَق قَرَنفُل — فَرَنجَمسك — بَرَنجَمشك — فَرَنجمُشك — افرَنجمُشك — فَلَنجَمُشك — أقلَنجَمشك — ريحان قرنفل — خَضيرة — أصابع الفَتَيات — الأراب (نوع منه باليمن)

Fam. Labiatae.

2 **O. salinum** MOL. V. Oci. minimum L.

3 **O. sanctum** L. دُوش — شجرة الزرّ

4 **O. serpillifolium** FORSK. عَصَل

Fam. Labiatae.

5 **O. tenuiflorum** FORSK. شجرة الزرّ

6 **O. Vaalae** FORSK. وَالَه

7 **Odontospermum graveolens** FIGARI. — نُقد — بَهيمَة — نُقَيد

Fam. Compositae.

8 **O. pygmaeum** BTH. HK. نُقد

9 **Oenanthe** L. أَينَنَى (يونانية) من أنواع الجزر البرى — مَشفيل (الجزائر)

Fam. Umbelliferae.

f. Oenanthe.

a. Water-dropwort.

10 **Oldenlandia Schimperi** T. ANDERS. مسواك

Fam. Rubiaceae.

11 **Olea chrysophylla** LAM. عَتُوم (اليمن)

12 **O. europaea** L. — زَيتون — الشجرة المباركة — زيتونة — أزَمور (بربرية)

Fam. Oleaceae.

Syn. Olea sativa LK.

O. europaea (*suite*).

Olea lancifolia MONCH.

f. Olivier ; Arbre éternel.

a. Olive-tree.

13 **O. lancifolia** MONCH. *V.* Ol. europaea L.

14 **O. oleaster** LK. عُتم — (وهو مشتق من قولهم «قرى عاتم» أى بطيء لأن هذا الزيتون من أطول الشجر عمراً) — زيتون جَبَلي — ثمره الزُغبُج

15 **O. sativa** LK. *V.* Ol. europaea.

16 **O. Sylvestris.** زيتون برّى — صمغه يسمى زيتون الحَبَش • صمغ الزيتون — زيتون الكلبة — زَبَوج ج • زبابيج (المغرب)

17 **Oligomeris subulata** BOISS. ذَنَبان

Fam. Résédaceae.

18 **Olyra.** *V.* Triticum romanum.

19 **Oncoba spinosa** FORSK. — عُقب — حَوجَم (اليمن) — قُرقُر

Fam. Bixaceae.

f. Rimbot.

20 **Onobrychis cristagalli** LAM. ضُرَيس — سنّة العجوز

Fam. Leguminosae.

f. Hérisson ; Sainfoin ; Crête-de-coq.

21 **O. sativa** LAM. *V.* On. viciaefolia SCOP.

22 **O. viciaefolia** SCOP. — أُنُوبرُوخيس — أُنُوبريخس — عَرن — جُلبّان الحَيّة — سِلّك — سِلَه (فارسية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Onobrychis sativa LAM.

Hedysarum onobrychis L.

f. Esparcette ; Sainfoin.

a. Sainfoin ; Saintfoin.

1 **Ononis antiquorum** L. شِرْش — شَوْكَة مَغِيلَة (ومغيلة بلدة ببلاد المغرب) — زَرِيعَة إِبْلِيس (لأنها توجد فى الطرقات أو لتفرقها فى الطرق) — أُنُونِس (يونانية)

Fam. Leguminosae.

f. Arrête-bœuf.

a. Tall rest-harrow.

2 **O. natrix** L. دُبَيْق — طَيُّون (لبنان) — حِمَّص غزال (سوريا)

Fam. Leguminosae.

3 **O. pubescens** L. دُبَيْقَة (سوريا)

4 **O. reclinata** L. حُطَيْبَة

Fam. Leguminosae.

5 **O. serrata** F. زُوَيْتَة — زُيَيْتَة — زَيْتَة

6 **Onopordon acanthium** L. — شُكَاعَى — شوكة عربية — شوكة بيضاء (وكذلك البادَاوَرْد يسمى شوكة بيضاء للشابهة) — كَنْجَر . كَنْكَر (فارسية) — شوقع — ذو ثلاث شوكات — رأس الشَّيْخ — طَوْبَة — أَقَنْثا لُوق (يونانية)

Fam. Compositae.

f. Artichaut sauvage ; Chardon acanthe ; Chardonnette sauvage ; Epine blanche.

a. Cotton thistle ; Scotch thistle ; Wild-artichoke.

7 **O. ambiguam** COSS. شوك القُقاع — بُق (المغرب)

8 **O. macracanthum** SCHOUSB. فرْيَاس — بادَاوَرْد (الجزائر)

9 **O. sibthorpianum** B. HLDR. شوك الحَنَش

Var. Alexandrinum BOISS.

Fam. Compositae.

10 **Onosma echioides** L. أُونُوما (ومعناه المسقط للاجنة صنف من خس الحمار) — أُذن الحمار — رجل الحمام (الجزائر) — حنا الغُولة

Fam. Borraginaceae.

f. Orcanette.

a. Hairy onosma.

11 **Oogaster melanosporum** CORDA.

V. Tuber melan. VIT.

12 **Ophelia chirayta** GRIS. *V.* Sweeteria chir.

13 **Ophioglossum vulgatum** L. لسان الحَيَّة

Fam. Ophioglossaceae.

f. Herbe sans couture ; Langue-de-serpent.

a. Adder's-tongue.

14 **Ophioxylon album** GAERTN.

V. Ophioxylon serpentium WILLD.

15 **O. serpentium** WILLD. عُود الحَيَّة

Fam. Apocynae.

Syn. Rauwolfa serp. BENTH.

Ophioxylon album GAERTN.

f. Serpentine.

16 **Ophrys bifolia** L. أوفريس (يونانية)

Fam. Orchidaceae.

f. Ophrise ; Ophrys ; Double-feuille.

a. Ophrys ; Bifoil.

17 **O. fusca** LINK. Var. Iricolor RCHB. فُلّ (سوريا)

18 **Oplismenus crus galli** KTH. *V.* Panicum c. g.

19 **Oplotheca decumbens** MART. *V.* Celosia trigyna L.

1 **Opopanax chironium** KOCH. جاوشير (فارسية وتأويله لبن البقر لبياضه) — كاوشير — حليب البقر — فاناقس إيراقليون (يونانية Panakes herakleon) — فاناقس خرونيون — والجاوشير أيضا صمغ هذه الشجرة

Fam. Umbelliferae.

Syn. Laserpitium chironium L.

Ferula opopanax SPR.

2 **Opulus glandulosa** MONCH. *V.* Viburnum op. L

3 **O. vulgare.** *V.* Viburnum op. L

4 **Opuntia ficus indica** MILL. صبّار (فى بيروت) — تين الهند — صُبّير — صُبّارى — ثمره يسمى تين شوكى

Fam. Cactaceae.

Syn. Cactus ficus indica L.

Cactus Bonplandii HUMB.

f. Figuier d'Inde ; Raquette ; Nopal.

a. Indian fig ; Prickly-pear.

5 **Opuntia tuna** MILL. رُقَع — رُقاع يمانى — تين أفرنجى (داود) — تين شوكى — صَرَفَنْدى — سَرَفَندى — كَرْمُوس النصارى (المغرب)

Fam. Cactaceae.

f. Raquette ; Cactus fausse figue.

a. Indian fig ; Prickly-pear.

6 **O. vulgaris** MILL. تين شوكى — نَعَب

Fam. Cactaceae.

Syn. Cactus opuntia L.

f. Figuier d'Inde ; Semelle du Pape ; Figuier de Barbarie.

a. Prickly-pear ; Barbary fig.

7 **Orchis flava** FORSK. جِراب

8 **O. hircina** L. خُصَى الكلب — بُوزِيدان مغربى — خُصَى الثَّعلب — عَجَمَة — بَهَج — مُستَعجِلة (سميت بذلك لأنها تستعجل مستعملَها على الجماع) — لَعبَةٌ مُرّة — عِرق انطِراب (مصر) — سَطُورِيُون . ساطوريون (يونانية Satyrion) — سَحْلب (الآن بمصر وسوريا) — أرخِيس — قاتل أخيه (سمى كذلك لأن له بصلتين تمو واحدة والأخرى تضمحل) — الحى والميت (لعدم تساوى بصلاته) — ذو الثلاث ورقات — طِرِيفُلُن (Trifolion لأن نباته أكثر أوراقه ثلاث ورقات)

Fam. Orchidaceae.

Syn. Satyrium hiricina L.

f. Satyrion ; Grand testicule de chien.

a. Lizard orchis ; Satyrium.

9 **O. latifolia** L. الحىّ والميت

10 **O. longicornu** POIR. حافر المُهر (الجزائر)

11 **O. Morio** L. خصى الكلب — بوزيدان

12 **O. papilionacea** L. زِرّ العذراء (سوريا)

13 **Origanum** L. سَعْتَر — زَعتَر — صَعتَر — الاسم بالسين ولكن يجب أن يكتب بالصاد صَعتَر فى كتب الطب لئلا يلتبس بالشعير (ذكروا) — فُودَنج جبلى — قَرنِية — النَّضَف واحدته نضفة (هو الصعتر البرى)

Fam. Labiatae.

· *f.* Origan ; Marjolaine.

a. Marjoram.

14 **O. creticum.** *V.* O. hirtum LK.

15 **O. dictamnus** L. مَشكَطرَامَشِير — دِقطامُونُون . دِقطَمْنُن (يونانية) — مُشكَطرامُشيع — فُوتَنج جبلى — ريحان الأرض — فوتنج تَيسى — بقلة الغزال (واشتقوا له هذا الاسم من ثغاء الغنم لأن الغنم اذا رعته كثر ثغاؤها) — نِجِل (سوريا والجزائر)

O. dictamnus (*suite*).

Fam. Labiatae.

Syn. Amaracus dictamnus BENTH.

Dictamnus creticus ESP.

f. Dictame de Crète.

a. Dittany of Crete.

1 **O. hirtum** LK. زُوباع (فى لبنان) — زَوْبيع

Fam. Labiatae.

Syn. Origanum creticum NEES. & SIB.

2 **O. majorana** L. — مرزَنْجوش (فارسية معناه أُذن الفار) — حَبَق الفيل — حبق القَنا — مَرْدَقوش — بردقوش — عَنقَر — ماريقون (يونانية amaracon) — عَيْسُوب — سَمْسَق — سَمْسق (يونانية) — ريحان داود — مريجانة — أنجوك — مَلُول — لزاب (اليمن)

Fam. Labiatae.

Syn. O. majoranoides W.

Majorana hortensis MONCH.

f. Marjolaine ; Amaracus.

a. Sweet-marjoram.

3 **O. majoranoides** WILLD. *V.* Or. majorana L.

4 **O. maru** L. حَبَق الشيوخ (الحبق اسم عربى لكل نبتة فيها عطرية أو حدة و إذا أطلق يراد به الفوتنج البرى) — ريحان الشيوخ (لأنه يقطع الشباب أى يخفرهم — ابن سيده) — خَفُور. خافور (من الخَفَر) — فاخور — مرو — مرو برى — مرو غار — مرو ريحان — مرو سفيد — مَرماحوز — مَرْوماحُوز (مرو الجبل) — دَارمَك . أومُهومة (تفسيره رجل صالح) . بَرمَفانَج بَرْفانَج . بَرَنْجَنَج . خَوْنَباش . زَغْبَر . زَبغَر (هو المرو الدقيق الورق) وكلها فارسية — مَرْوجَبَلى

Fam. Labiatae.

Syn. Majorana cretica TOURN.

f. Origan d'Egypte.

a. Egyptian marjoram.

5 **O. syriacum.** بزر مرو

6 **Orlaya maritima** KOCH. شَمَر الجبل

Fam. Umbelliferae.

7 **Ormocarpum bibracteatum** BK. حَرور (اليمن)

Fam. Leguminosae.

8 **Ornithogalum** L. أبو سُوَى (سوريا)

Fam. Liliaceae.

9 **O. flavum** FORSK. بَصَل الرُّباح — بصل الجِنّ

10 **O. maritima** BROT. *V.* Scilla mar. L.

11 **O. stachyoides.** أَشْراس — الفرى — عِرْق الطيب — أصل الأشراس — أَشْراس — رِمْراس — شِراس — عُنصلان — مَرَش — خُنثى — لازوق

Fam. Liliaceae.

f. Ornithogale.

a. Star-of-Bethlehem.

12 **O. tenuifolium** GUSS. بصل الحَنَش

Fam. Liliaceae.

13 **O. umbellatum** L. صاصَل — صَوْصَلاء — أَرْنيتُوغالُن (يونانية) — شاصل

Fam. Liliaceae.

Syn. Scilla campestris SAVI.

Bulbus leucanthemus minor.

f. Dame d'onze heures.

a. Eleven o'clock lady.

14 **Ornithopus compressus** L. قاطانَخى (يونانية Catananche وتأويله كف العُقاب) — ظِفر النَّسر — ظِفر العُقاب — مِخلب السَّبُع

Fam. Leguminosae.

1 **O. perpusillus** L. رجل العصفور

Fam. Leguminosae.

f. Pied-d'oiseau ; Serradelle.

a. Bird's-foot ; Serradilla.

2 **Orobanche aegyptiaca** PERS. هالوك ريحي

3 **O. caryophyllacea** SM. أورو بَنْخي (وتأويلها خانق الكِرْسنّة orobe, pois ou vesce) – هالوك (بمصر لكونه يفسد جميع ما يقاربه) – أسد العدس (لأنه اذا نبت بين العدس أهلكه) – جَعْفيل – دَعْفيلا – لاوُن(تعريب اسم الأسد) – حشيشة الأسد – تَرْسينا (قبرص)

Fam. Orobanchaceae.

f. Orobanche du gaillet.

a. Clove-scented broom-rape.

4 **O. cernua** LOEFL. ذَنون ج . ذَوانين – مُضار . رَوبل (اليمن) – زِبْل العبد (سوريا)

Fam. Orobanchaceae.

5 **O. crenata** F. ذَكَر الفُول – هالوك – زب الأرض – ذَنُون

6 **O. galli** DUBY. *V.* Orobanche caryophyllaceae SM.

7 **O. minor** SUTT. زُبّ القاع

8 **O. ramosa** L. حامول (ندا) – هالوك

Fam. Orobanchaceae.

f. Orobanche rameuse.

a. Branched broom-rape.

9 **O. tinctoria** FIGARI. هالوك الصّباغين – وَرْس (أيضا)

Fam. Orobanchaceae.

10 **Orontium majus** PERS. *V.* Antirrhinum majus L.

11 **Orygia portulacaefolia** FORSK. هُرجُج

12 **Oryza sativa** L. أُرْز – أَرُز – أُرُز – أُرْز – رُز – رُنْز ج . أرزاز – بِرِنْج . بِرِنْغ (سنسكريتية)

Fam. Gramineae.

f. Riz.

a. Rice.

13 **Orysopsis miliacea** ASCHERS.-SCHWF. حِمار

Fam. Gramineae.

14 **Osmunda** L. باقية (الشام)

Fam. Osmundaceae.

f. Fougère fleurie ; Osmonde.

a. Flowering fern ; Osmund.

15 **Osyris abyssinica** HOCHST. أَثق (اليمن)

16 **O. alba** L. أُوسيرس – عَلَق واحدته عَلْقاة — أبو ليلة (الجزائر)

Fam. Santalaceae.

f. Osyride.

a. Gardrobe.

17 **Othonna** L. أُوثُنّا

Fam. Compositae.

f. Othonne.

a. Ragwort.

18 **O. cheirifolia.** كرشون – قَرْشون(الجزائر) – رأس الحَنَش

Fam. Compositae.

a. Barbary ragwort.

19 **Otocarpus.** سَنافة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

20 **Otostega microphylla** ASCHERS. & SCHWF. غَتَّة

Fam. Labiatae.

1 **Ottelia alismoides** PERS. لُقْمة القاضي – أذن الشيطان

Fam. Gramineae.

Syn. Ottellia lanceolata WIGHT.

Damasonium sessile WALL.

2 **O. lanceolata** WIGHT. *V.* Ot. alismoides PERS.

3 **Oxalis acetosella** L. — حُمَّاض – حُمَيْضَة – بقلة حامضة – بقلة خُراسانية – لسان الكلب – تاسِمُّت (بربرية وهي مؤنث كلمة سُموم ومعناها الحامض) – لاباثُن (Lapathon) أُكْسولاباثون (Oxylapathon) • أُقْصَايس (Oxalis) (وكلاها يونانية) – هَلَّوِيَة

Fam. Geraniaceae.

f. Alléluia ; Oxalide ; Oseille.

a. Alleluia ; Wood-sorrel.

8 **O. corniculata** L. — حُمَّيض – حُمَّض – الثُّول – حُمَيْض – حُمْضِمِض – حامضة حُلْوة – عَذَبَة

Fam. Oxalidaceae.

f. Oxalide corniculée ; Petit trèfle ; Surelle jaune.

a. Yellow-wood-sorrel.

9 **Oxycantha.** أُقسياقَنْثا • كُوكَج • كُوهَل • كوهيج (كلها فارسية) – جَبَربول – نَشْوا

10 **Oxygonum sinuatum** BTH. حُومَة

11 **Oxystelma esculentum** R. BR. Var. Alpini. لُبَيْن – لُبَيْنَة

Fam. Asclepiadaceae.

f. Oxystelma d'Alpin ; Scammonée de Smyrne.

a. Alpin's oxystelma.

P

4 **Padus laurocerasus** MONCH. *V.* Prunus laur. L.

5 **Paeonia.** *V.* P. officinalis RETZ.

6 **P. officinalis foemina** L. *V.* Pa. off. RETZ.

7 **P. officinalis** RETZ. عود الصَّليب (كلها كبرزؤى فيه خطوط كالصليب) – ذو الخَمْس حبات – أصابع الكَفّ – فاوانيا أُنثى – ورد الحمير (باسبانيا والمغرب) – عود الريح (الشام) – كَهْيان • كَهْيانا (فارسية) – فَاوانيا • غُلوقوسيد (يونانية Glucoside) – رُمّان هندى

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Paeonia ; Paeonia officinalis foemina.

f. Pivoine femelle ; Pivoine officinale.

a. Female peony.

12 **Paliurus aculeatus** LAM. الشُبْهان – الشَّبَه (واحدته شُبْهانة) – شاباهى (سريانية) – فالِيُورُس (يونانية) – مِيش – صامور (سوريا)

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Paliurus australis GAERTN.

Rhamnus Paliurus L.

Paliure.

f. Epine du Christ ; Porte chapeau.

a. Christ's-thorn.

13 **P. australis** GAERTN. *V.* Pal. aculeatus LAM.

14 **Pallenis spinosa** COSS. بَخور مريم (سوريا)

1 **Pancratium maritimum** L. — قعبل (نبطية) – قعبول – قسوة الضبع – فسوة الذئب (اليمن) – نوع من الكماة – فنقراطيون (يونانية)

Fam. Amaryllaceae.

Syn. Scilla pancratium STEINH.

f. Pancratier maritime ; Narcisse de mer.

a. Sea-pancratium.

2 **P. aegyptiacum** M. ROEMER. سوسن بلدى

3 **P. maritimum** L. سوسن — بصيل

4 **P. maximum** FORSK. سرف

Fam. Amaryllaceae.

5 **P. Sickenbergri** ASCHERS. & SCWF. بطن الحية – عيصلان (سوريا) – زنبق

6 **Pandanus odoratissimus** L. — كاذى (هندية) – كادى – الكدر – كيرج (فارسية)

Fam. Pandanaceae.

f. Baquois ; Vacouet.

a. Screw-pine.

7 **Panicum colonum** L. — دفرة – أبو الركب (سوريا) – أبوركبة (مصر) – شواش

Fam. Amaryllaceae.

8 **P. coloratum** L. قصيبة

9 **P. crus galli** L. ذنيبة

Fam. Gramineae.

Syn. Echinochloa crus galli BEAUV.

Oplismenus crus galli KTH.

f. Panic pied-de-coq ; Blé du Dekkan.

a. Barn-yard grass.

10 **P. crus galli** L. Var. Echinatum BOISS. ذنيبة

11 **P. crus galli** L. Var. Sieberiana A.SF. عنشط – خنين

12 **P. dactylon** L. *V.* Cynodon dac. PERS.

13 **P. fluitans** RETZ. فلك — زمير

14 **P. geminatum** FORSK. زمير ذكر – قصيبة – ثليج . ثليق (الحجاز) – صفون

Fam. Gramineae.

15 **P. glaucum** L. سافية – شعر الفار

16 **P. Isachne** ROTH. & ROEM. ثمام

17 **P. miliaceum** L. – جاورس (فارسية) – جاورش (أحيانا) – دخن (عربية) – كنخرس (يونانية) — الكنب (اليمن) – دعاع واحدته دعاعة . ذرة حمراء (سوريا)

Fam. Gramineae.

f. Millet ; Panic-millet.

a. Millet.

18 **P. muticum** FORSK. ركبة – عصيبة

19 **P. obtusifolium** DEL. شواش

20 **P. prostratum** LAM. نصيلة

21 **P. repens** L. زميرأنثى (شو ينفرت) – نصيلة – قصيبة

Fam. Gramineae.

22 **P. sanguinale** L. عرق النجيل (سوريا ومصر)

23 **P. sanguinale** L. Var. Aegyptiacum HACK. عرق النجيل – دمية (الجزائر)

24 **P. scalarum** SCHWF. وبال . وبل (اليمن)

25 **P. setigerum** RETZ. الثام (واحدته ثمامة) – الجليل (واحدته جليلة) – الغرف (واحدته غرفة) – الأمصوحة (ج . أماصيح هى أنبوب الثام)

Fam. Gramineae.

Syn. Pennisetum dichotomum DEL.

1 **Panicum turgidum** FORSK. الصَّبغاء – ثُمام – شُوش (السودان) – بُكار (اليمن)

Fam. Gramineae.

2 **P. verticellatum** L. نُعيمة – قمح الفار

3 **P. verticellatum** L. Var. Ambigus GUSS. شُبيط

4 **Papaver argemone** L. أرغامُوني – النُّعمان البرى

Fam. Papaveraceae.

f. Argémone ; Pavot argémone ; Pavot sauvage.

a. Cock's-head ; Rough poppy.

5 **P. hybridum** L. أبو النوم

6 **P. rhoeas** L. خَشخاش منثور (لأنه يسرع نثره) — خشخاش بستانى — خشخاش مصرى — خشخاش أبيض — رمان السعال — ناركيوا . ناركيو . ناركيف . كوكنار (كلها فارسية ومعنى كوكنار رمان الخس وسمى بذلك لأنه يورث النعاس كالخس) – ومعنى Rhoeas السائل لأنه يسيل منه رطوبة

Fam. Papaveraceae.

f. Coquelicot.

a. Corn-poppy ; Corn-rose.

7 **P. somniferum** L. خَشخاش – أبو النوم – خشخاش برى – خشخاش أسود (لأن بذره كذلك) – جُلجُلان الحَبشة – أبو قرعون (الجزائر) – وعصارته الأفيون – ميقون (يونانية Mekon) – بابلس (بذر الخشخاش Peplos)

Fam. Papaveraceae.

f. Pavot ; Pavot somnifère ; Œillette.

a. Poppy ; Opium-poppy.

8 **P. somniferum.** Var. Album. خشخاش زَبدى (لأنه شديد البياض خفيف) – حَاسوسن

Fam. Papaveraceae.

f. Pavot blanc.

a. White-poppy.

9 **Papaya vulgaris** D. C. *V.* Carica papaya L. بَباز – ببايا

10 **Papyrus antiquorum** WILLD. *V.* Cyperus pap. L.

11 **P. domesticus.** *V.* Cyperus pap. L.

12 **Paracaryml Boissieri** SCHWF. سُلَيسِلة

Fam. Borraginaceae.

13 **Parietaria alsinefolia** DEL. زُرَيق (سوريا) – أُذَين الفار (بمصر الآن)

14 **P. cretica** L. حشيشة الزُّجاج (وتسمى حشيشة الزجاج لأن الزجاج يجلى بها واذا وضعت على الزجاج نقته) – حشيشة الرمل (فلسطين) – الحُبَيقة – حَبقالة – ألكَسينى – ألقَسينى (عند اليونان Helxine ; Alsine) – عُوقيا – أنجرة حَرشاء

Fam. Urticeae.

f. Pariétaire.

a. Pellitory of the wall.

15 **P. diffusa** M. & KOCH. حُبيقة السور – زُرَيق

16 **P. judaica** L. زُرَيق – حشيشة الرياح – نَعام – حشيشة الريح

17 **P. officinalis** L. حُبَيقة السور – الحشيشة الحرشاء – حُرَيق – أَملس (الجزائر) – حشيشة الريح – حشيشة الرمل (مصر)

1 **Parmelia furfuracea.** *V.* Evernia fur. شَيْبَة

Fam. Usneeae.

2 **Paronychia arabica** D. C. نُخالة

Fam. Caryophyllaceae.

3 **P. argentia** LAM. بساط الأرض — كُزْبَرة الأرنب

4 **P. cassoniana** J. GAY. جُنَّة — طَمْعِيَّة (الجزائر)

5 **P. desertorum** BOISS. شَعْران

6 **P. lenticulata** A. SF. شَعَران — المَكْر

Fam. Caryophyllaceae.

7 **P. serpyllifolia** D. C. حشيشة الداحس — فارونوخيا (يونانية)

Fam. Caryophyllaceae.

8 **Parthenium matricaria** L. *V.* Chrysanthemum parth. PERS.

9 **Passerina hirsuta** L. شَنْسَروخ الكلاب — مَثْنان أخضر

Fam. Thymelaeaceae.

10 **P. tartonraira** D. C. *V.* Thymelaea tart. ALL.

11 **P. virgata** DESF. مُثَيْنِيَّة — مثنان صغير (الجزائر)

12 **Passiflora coerulea** L. شَرَك فَلَك — أبو سبعة ألوان

Fam. Passifloraceae.

f. Passiflore bleue.

a. Common blue passion-flower.

13 **Pastel.** *V.* Isatis tinctoria L.

14 **Pastinaca anethum** SPR. *V.* Anet. graveolens L.

15 **P. dissecta** VENT. *V.* Pas. schekakul RUS.

16 **P. sativa** L. رِئة العجل — سيسارون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Peucedanum sativum BENTH. & HOOK.

f. Panais ; Grand chervis.

a. Parsnip ; Cow-cakes.

17 **P. schekakul** RUS. شبث الجبل — شَقاقُل (نبطية) — شَشْقاقُل — حَشْقاقُل — حِشْقِيقُل — جزر برى — جزر إقايطى (وحبه يسمى حُرُض النيل) — رَعْبوب الجمل — جِحْجِم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Pastinaca dissecta VENT.

Tordylum suaveolens DEL.

f. Sécacoul.

18 **Pavana.** *V.* Croton tiglium L.

Fam. Euphorbiaceae.

19 **Pavetta longiflora** AZF. شُواس . مَرّ (الحجاز)

Fam. Rubiaceae.

20 **P. villosa** VAHL. بُن البَقَر — بن الرُّباخ — مَرّ — مُرَيْر (جزيرة العرب)

21 **Pavonia arabica** H. جَرْع (اليمن)

Fam. Malvaceae.

22 **Pedicillaria pentaphylla** SCHR. تَمَلَيكة — خُدُش (اليمن) — نمر

Fam. Scrophulariaceae.

23 **Pedicularis verticillata** L. اللُّبَنَى — اللُّبَيْنَى

24 **Peganum harmala** L. — (Moly يونانية) — مُولى — حَرمل سَذاب برى — حرمل عربي — حُرف بابلى — إسْفَنْد . إسفَنْدان (فارسية) — خردل أبيض — صَنْدل دَانَه (هوبزرالحرمل) — حِمْحِم — نِحْنِم (ابن سيده) — حَرْمَلان (سينا) — غَلقة الذئب

Fam. Rutaceae.

f. Harmale ; Rue sauvage ; Harmel.

a. Harmel ; Syrian rue ; Wild-rue.

1 **Pelargonium multibracteatum** H. جَدَب - طَهِيَّة (اليمن)

Fam. Geraniaceae.

2 **P. radula** L'HÉRIT. عطار - عِتْر

f. Géranium à odeur de rose.

3 **P. zonale** WILLD. حُبَيرا - قرنية

Fam. Geraniaceae.

4 **Penicillaria Pluckenetii** A. BR. دُخْن (السودان)

Fam. Gramineae.

5 **P. spicata** WILLD. دُخْن - بَشْنَة

6 **Pennisetum ciliare** L. حَدَح - قزمير - خرطان(الجزائر)

Fam. Gramineae.

7 **P. dichotomum** DEL.

ثُمام - جَابِل - جَلايل - حدح - مُرّة غزال (سوريا)

Syn. Panicum setigerum.

8 **P. glaucum** R. BR.

V. Setaria glauca BEAUV.

9 **P. spicatum** KEKE. دُخْن (السودان)

Fam. Gramineae.

10 **P. verticellatum** R. BR.

V. Setaria vert. BEAUV.

11 **Pentas carnea** BTH. لُعَيَّة

12 **P. lanceolata** W. فُوَيع (اليمن)

Fam. Rubiaceae.

13 **Pentatropis spiralis** DCNE. عُرْقُص (اليمن) - شُطُب

Fam. Asclepiadaceae.

14 **Peplis portula** L. بُلَيْشة (الجزائر)

Fam. Lithraceae.

15 **Pergularia tomentosa** L. *V.* Daemia cordata R.BR.

16 **Periclymenum.** *V.* Lonicera pericl. CAVAN.

17 **Periparobo.** *V.* Piper umbellatum L.

18 **Periploca ephedriformis** (DEFL.) SCHWF.

دفس . مَرَخ (اليمن)

Fam. Asclepiadaceae.

19 **P. laevigata** AITON. حَليب الدابة (الجزائر) - حَلَب - حَابْلاب

Fam. Asclepiadaceae.

20 **Peristrophe bicalyculata** NEES. نُوَيم

Fam. Acanthaceae.

21 **Persea.** *V.* Mimusops Schimperi HOCHST.

22 **P. caryophyllatum** MART. *V.* Dicypellium caryoph. NEES.

23 **P. cinnamomum** SPR. *V.* Cin. zeilanicum NEES.

24 **P. sassafras** SPR. *V.* S. officinale FR. NEES.

25 **Persica vulgaris** D. C. *V.* Prunus per. S. & Z.

26 **Petasites.** *V.* Pet. officinalis MONCH.

27 **P. officinalis** MONCH. باطاسيطس - حشيشة القُرْعان (الشام) — سُنُج (فارسية)

Fam. Compositae.

Syn. Petasites vulgaris DESF.

Tussilago petasites L.

Petasites.

f. Herbe aux teigneux ; Petasite.

a. Butter-bur.

28 **P. vulgaris** DESF. *V.* Pet. officinalis MONCH.

1 **Petroselinum hortense** HOFFM. بقدونس – مقدونس

2 **P. sativum** HOFFM. – كَرَفس – مقدونس رومى –
فَطْراساليون – بَطْراساليون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Carum petroselinum BENTH. & HOOK.

Apium petroselinum L.

Apium vulgare LAM.

f. Persil.

a. Parsley.

3 **Peucedanum ammoniacum** NEES. *V.* Dorema amm. DON.

4 **P. graveolens** BENTH. *V.* Anethum grav. L.

5 **P. officinal** L. بخور الأكراد (لأن الأكراد كثيرا ما
يستعملونه فى البخور وخاصة فى ديار بكر) – رَبَطورة
(بعجمية الأندلس) – سياه بُويه (فارسية) – أَنْدراسيُون
بُوقيدانُن . فُوقادانُن (يونانية) – شمرة الخنازير

Fam. Umbelliferae.

Syn. Selinum off. ROTH.

Sel. Peucedanum WIGG.

f. Peucédane ; Fenouil de porc.

a. Hog's fennel.

6 **P. oreoselinum** MONCH. أوراساليون – كرفس الجبل
(وهو معنى المتقدم)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Athamanta oreoselinum L.

f. Ache de montagne.

a. Mountain-parsley.

7 **P. sativum** BENTH. *V.* Pastinaca sativa L.

8 **Phaeopappus scoparius** B. بُرْقان

Fam. Compositae.

9 **Phagnalon barbeyanum** B. قُرَيعة – سنوف

10 **P. nitidum** FRESN. جَنانَة الناقة

Fam. Compositae.

11 **P. rupestre** D. C. — (سوريا) صُوفان . قَديح . قَذَى
طعام الأرنب – مُطيع

Fam. Compositae.

12 **P. saxatile** CASS. فضيَّة

13 **P. scalarum** SCHWF. زَنْد الكلب (اليمن)

14 **P. sordidum** D. C. فضيّة

15 **Phalangium ramosum** LAM. زهر العنكبوت – رُتَيْلاء

Syn. Anthericum ram. L.

16 **Phalaris minor** RETZ. شعير الفار – خَرْفار

Fam. Gramineae.

17 **P. minor** RETZ. Var. Gracilis ASCHERS. & SCHWF.
عَيْن القط

18 **P. nodosa** MUR. *V.* Ph. tuberosa L.

19 **P. paradoxa** L. Var. Praemorsa COSS. خَرْفار

20 **P. tuberosa.** فالَريس . قُرّام . قُرَيم (سوريا)

Fam. Gramineae.

Syn. Phalaris nodosa MUR.

21 **Pharbitis hispida** CHOIS. لُوَى أُرْجُوانى

22 **P. Nil** CHOIS. *V.* Ipomoea rederacea.

23 **Phaseolus aconitifolius** JACQ. أُقطن (اليمن)

1 **P. mungo** L. ماش(هندية) – أقطن (اليمن) – جَّ – قُشارى • قُشَيْرى (اليمن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Phas. radiatus L.

f. Haricot mungo; Haricot d'Angola.

a. Green gram.

2 **P. radiatus** L. *V.* Ph. mungo L.

3 **P. vulgaris** L. لُوبياء — ثامر — حُنبَل — فَرِيقة — دُجْر — فصولية

4 **Phelipaea aegyptiaca** WALP. هالوك رِيحى

Fam. Orobanchae.

5 **P. arenaria** WALP. ذَنُون

6 **P. lutea** DF. ذُنُون • طراثيث • تُرْفاس(سوريا) – بَرْنوك

7 **P. violacea** DESF. ذَنون (الجزائر)

8 **Phillyrea latifolia** L. المُتْم – زيتون جبلى – الزغبج (ثمره وهو حب أسود) – فياورا (يونانية) – الشَّحْس

Fam. Oleaceae.

f. Alaterne; Phillyrée.

9 **P. media** L. بَرْزة (سوريا) – عَدُورة (الجزائر)

Fam. Oleaceae.

10 **Phleum aegylops** SCOP. *V.* Triticum ovatum L.

11 **Phlomis floccosa** DON. زُهيرة

12 **P. fruticosa** L. قَرْفَنية (لبنان)

Fam. Labiatae.

f. Sauge en arbre.

a. Jerusalem-sage.

13 **P. Nissoli** L. مَغْرِيّة

Fam. Labiatae.

14 **P. orientalis** MILL. Var. Brachyodon BOISS. أُذَيْنة (سوريا)

15 **P. viscosa** POIR. رِكاب الجمال

16 **Phoenix dactylifera** L. نَخْل – دِقْل (عبرانية) – ثمرها الغض بَلَح (Date; Dactylus; Datte) – وثمرها الجاف تمر – وأعوادها تسمى جريد وأوراقها الخوص وشوكها السل وطرف الجريد الذى يلى جسم النخلة كَرَنف والعرجون هى الشماريخ التى تحمل البلح والعِزْق هو الذى فيه الشماريخ وهو العِرْدام وأصله فى النخلة

Fam. Palmae.

f. Dattier; Palmier.

a. Date-palm.

17 **P. reclinata** JACQ. نُجَى – شُطب (الحجاز)

18 **Phormium tenax** FORSK. كتّان زيلاندة الجديدة

Fam. Liliaceae.

f. Lin de la Nouvelle Zélande.

a. New Zealand flax.

19 **Phragmites communis** TRIN. – قَصَب (واحدته قصبة) – غاب – بوص – قصب السُّياج – وكل نبات ساقه أنابيب وكعوب فهو قصب – يَراع – جَّن (سوريا) – برسوم (العراق) – بِنْج نى (فارسية) – قَرَغْميطس • ناسطس (يونانية Nasthus) – القصباء جماعة القصب – تغنيمة • تاغانيت • تنيمة (بربرية)

Fam. Gramineae.

Syn. Arundo phragmites L.

Arundo vulgaris LAM.

f. Roseau; Roseau commun; Roseau à balais.

a. Common reed; Reed.

1 **Phyllanthus emblica** L. — أملج — السّنانير (مصر) — إيسَرَك

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Embelic officinalis GAERTN.

Dichelantine nudicaulis HANCE.

f. Embelique officinale ; Myrobalan embelic.

a. Embelic myrobalan.

2 **P. maderaspanatus** MULL. ARG. خُلف (الحجاز)

Fam. Euphorbiaceae.

3 **P. niruri** L. مُنقّطة — مُكَنْكَنة

4 **P. ovalifolius** FORSK. حيمر

5 **P. tenellus** MULL. ARG. هدبة

6 **Phyllitis scolopendrium** L. فايطس — ذَنَب الحداءة

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Sc. vulgare SW.

f. Langue-de-cerf ; Scolopendre des officines.

a. Hart's-tongue.

7 **Physalis alkekenge** L. كاكَنج . كَكَنج (وهو البستانى من عنب الثعلب وهو الأحمر الثمر) — اللّهو (بربرية) — غالبّة — قَقَنج — وثمر البستانى يسمى حَبّ اللهو أو بزر الكاكنج — العُبب (هو ثمر البرى) — نَكْمَن — روسَك باس بَراده أو روسك أنْكَرده (فارسية) — جَوز المَرج

Fam. Solanaceae.

Syn. Alkekengi officinarum MONCH.

Physalis halicacabum SCOP.

. Coqueret ; Alkékenge.

a. Winter-cherry ; Alkekengi.

8 **P. halicacabum** SCOP. *V.* Ph. alkekengi L.

9 **P. peruviana** L. حَبوة — حشيش مَكْرَان

10 **P. somnifera** L. مَرجان — سَيْكَران (فيجرى) — أفنُو (السودان)

Fam. Solanaceae.

11 **Physcia islandica** D. C. *V.* Cetraria islandica ACH.

12 **Phytolacca americana** L. صَبّاغة

Fam. Phytolaccaceae.

13 **P. decandra** L. حشيشة الدودة (أى للصبغة) — حُمرة . صَبغة (سوريا)

f. Raisin d'Amérique.

a. Vermilion-plant ; Virginian poke.

14 **P. dioica** L. حُمرة

15 **Picea excelsa** LINK. تَنّوب (صَنَوبَر أنثى صغير) — أرز — صنوبر صغير — كُركُر (فارسية — ثمره يسمى قضم قُريش — الخضراء — فيطُس (يونانية Pitus) — بيطس

Fam. Coniferae.

Syn. Picea vulgaris LINK. ; Pinus excelsa LAM. ;

Pinus abies L. ; Pinus Picea Du Roy ;

Abies excelsa D. C.

f. Epicea ; Faux sapin.

a. Norway-spruce.

16 **P. vulgaris** LINK. *V.* P. excelsa.

17 **Picnomon acarna** COSS. بادآوَرد (فارسية معناه ريح الورد) — كَوالف (فارسية) — الشوكة البيضاء (وتسمى كذلك الشكاعى) . شوك الجمال . شوك الحمير . رعى الحمير . السَّنف (اليمن) — أقنتالوقى (يونانية Acanthaleuka) — الملاح (عند أهل مصر) — رأس القُنفُذ — شوكة مباركة

P. acarna *(suite)*.

Fam. Compositae.

Syn. Cnicus acarna L.

Cardius acantoides SCHL.

Cirsium acarna D. C.

f. Chardon acanthin ; Chardon.

a. Cnicus ; Thistle.

1 **Picridium tingitanum** DF. نُقْد—لُبَيْن . حَوَّة .
دُرْداع (سوريا ومصر والمغرب) — وُدَيد — جَلَوين

Fam. Compositae.

2 **Picris altissima** DEL. مُرَيْر

3 **P. coronopifolia** D. C. حَلَوان

Fam. Compositae.

4 **P. scabra** FORSK. مُرَيْر

5 **Pimpinella anisum** L. آنيسون — رازِيانَه رومى —
كَمّون أبيض — كمون حُلو — بَسْبَاس شامى — حَبّة حُلْوة
— زِنْيان(فارسية) — الثُّغام ج . أثْغاء وثَغائم وثَغام

Fam. Umbelliferae.

Syn. Anisum vulgare GAERTN.

Tragium anisum L.K.

f. Anis.

a. Anise ; Sweet-cumin.

6 **P. sanguisorba** GAERTN. مسيكة (الجزائر)

7 **P. saxifraga** L. كِيس الراعى — جِراب الراعى

Fam. Umbelliferae.

f. Boucage.

a. Pimpinella.

8 **Pin.** *V.* Pinus pinea L.

9 **Pinguicula vulgaris** L. حشيشة الدُّهن

Fam. Lentibulariaceae.

f. Grassette ; Herbe grasse.

a. Butter-wort ; Butter-plant.

10 **P. abies.** *V.* Picea excelsa LK.

11 **P. bruttia** TEN. LAMB. لُبانة شاميّة

Fam. Coniferae.

12 **P. cedrus** L. *V.* Ced. libani BARR.

13 **P. deodara** D. *V.* Cedrus libani Var. Deodara.

14 **P. excelsa** LAM. *V.* Picea excelsa LK.

15 **P. halepensis** MILL. صَنَوْبَر

16 **P. maritima** LAMK. شَنْلَة (الجزائر) — لَبْ . كاج .
نَشْك (كلها فارسية)

17 **P. pinea** L. صَنَوْبَر — صنوبر أنثى كبار — بيطوس (يونانية)
— شجرة الراتينج — وخشبه يسمى لِقْش

Fam. Coniferae.

Syn. Pin.

f. Pin cultivé ; Pin pignon.

a. Stone-pine.

18 **P. pyrenaica** LAMB. لُبان شامى

Fam. Coniferae.

Syn. Pinus bruttia TEN.

19 **Piper aromaticum** LAMK. *V.* P. nigrum L.

20 **P. betel** L. تانْبول — تَنْبُل — تامُول — شاه صينى —
ورقها يسمى پان (فارسية وسنسكريتية) — جذورها
بطر فِلفِلوِيَة (سوريا)

Fam. Piperaceae.

Syn. Chavica betel MIQ.

Siriboa.

f. Bétel ; Temboul ; Pan.

a. Betel-pepper ; Betel-vine ; Pan-leaf.

1 **P. chaba** HOUT. دار فُلفُل – عِرق الذَّهب

2 **P. cubeba** L. كَبَابه (فارسية) – حَبّ العَروس (وهى الكبيرة) – فَلَنج – قَاقُلّة (وهى الصغيرة الحب) – كبابة صينى – قرفسيون (يونانية Carpesium) – قرفسيا

Fam. Piperaceae.

Syn. Cubeba officinalis RAFIN.

f. Cubèbe ; Poivre à queue.

a. Cubeb pepper.

3 **P. longum** L. دَارْ فُلفُل – عرق الذهب (مصر) – أذنَاب الجرادين

Fam. Piperaceae.

Syn. Chavica Roxburghii MIQ.

f. Poivre long ; Poivrier long.

a. Long pepper.

4 **P. nigrum** L. فُلفُل أسود – كُولَم . كُوبَر . باباری (فارسية) – حافظ الكافور

Fam. Piperaceae.

Syn. Piper aromaticum LAM.

f. Poivre noir.

a. Black-pepper.

5 **P. umbellatum** L. كَهَبَة

Fam. Piperaceae.

Syn. Potomorphe umbellatum MIQ.

Caapeba.

Periparoba.

f. Bois d'anisette.

6 **Piptatherum holciforme** SPRING. زَقَّامة العصفور (سوريا)

Fam. Gramineae.

7 **P. miliaceum** COSS. مَكنسة بَرّية . زِبل أبي حسين . حمار (سوريا)

Fam. Gramineae.

8 **Pirus.** *V.* Pyr. communis L.

9 **Pisonea aculeata** L. حَوقَم – شُوَيك (اليمن)

Fam. Nyctaginaceae.

f. Bambaras.

a. Cockspur.

10 **Pistacia cabulica** STOCKS.

V. Pis. terebinthus L.

Fam. Anacardiaceae.

11 **P. khinjuk** STOCKS. بُطم أخضر — خَنجَك (فارسية)

12 **P. lentiscus** L. فُستُق شَرق – بزرها يسمى حَبّ غُول – صمغها يسمى مَصطِكى – كِيّة . مريس (سوريا)

f. Lentisque.

a. Mastic-tree ; Mastich-tree.

13 **P. palaestina** BOISS. *V.* Pis. terebinthus L.

14 **P. terebinthus** L. بُطم — ثمره الحبة الخضراء – صمغه يسمى صَرو . ضَرو . بَن . دُوَين (كلها فارسية) – كَنكَام (يونانية Cancamon) – علك الأنباط – صمغ البُطم – وحبه يسمى بَنَاسب — حَبّ المَنيم

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Pistacia palaestina BOISS.

Pistacia cabulica STOCKS.

f. Térébinthe.

a. Turpentine-tree.

1 **P. vera** L. فُسْتُق — فُسْتُق — بِسْتَه (فارسية) — العَزَوق (الفستق الذى لا لُبّ له)

Fam. Anacardiaceae.

f. Pistachier.

a. Pistachia-tree.

2 **Pistia stratiotes** L. حَىّ عالم الماء

Fam. Araceae.

3 **Pisum sativum** L. بِزِلّة — بِسِلّة (وهى احدى أصناف الجُلُبّان) — بَسِيلَة — جُلْجلان

Fam. Leguminosae.

f. Petit pois; Pois cultivé.

a. Common pea.

4 **Pittosporum abyssinicum** DEL. حُبَض

Fam. Pittosporaceae.

5 **Pitychatis verticellata.** سقوح — سيجوح

Syn. Carum ammioides BENTH.

6 **Pityranthus tortuosus** BTH. HK. قَزُّوح — شبث الجبل

Fam. Umbelliferae.

7 **P. triradiatus** A. SCHWF. عَلْيانى — قَزُّوح — زَقُّوح

Fam. Umbelliferae.

8 **Plantago afra** L. *V.* P. psyllium L.

9 **P. albicans** L. مُساق — مُسَيْق — يَنَم (سوريا) — آذان الجَدى أبيض

Fam. Plantaginaceae.

10 **P. amplexicaulis** CAV. وَدنة — خُنانة النعجة

11 **P. arenaria** W. & KIT. حبّ البراغيث

12 **P. argentia** DESF. حالمة — سَنِيمة

13 **P. coronopus** L. أُذَيْنَة — رجل الدجَاجة (الجزائر) — رِجل العُقْعُق — كِراعُ العقعق — رجل الغُراب — قُورونوفوس (يونانية) — قرن الإيّل — دغيس(الجزائر)

Syn. Cornu cervium.

Coronopus.

Herba stella.

f. Corne-de-cerf; Plantain corne-de-cerf; Coronope; Capriole.

a. Star-of-the-earth.

14 **P. crassifolia** FORSK. دغيس

15 **P. crypsioides** B. دغيس

16 **P. cylindrica** FORSK. أم لُبَيْدَة (سوريا) — يَنَمَة

17 **P. decumbens** F. سَنِيمَة

18 **P. exigua** MURR. كَوْن ذكر — كون أسود

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Plantago pumila L.

19 **P. ispaghula** ROXB.

V. P. ovata FORSK.

20 **P. lagobus** L. ودنة (سوريا)

21 **P. lagopus** L. Var. Luisitanica MUSCHLER. وِدْنَة — حشيشة العقرب (الجزائر)

22 **P. lanceolata** L. آذان الكبش — نوارة العقرب

23 **P. major** L. لسان الحَمَل — (Arnoglosse) — ذَنَب الثعلب — ذَنَب الفار — آذان الجَدى — ذَنَب اليَرْبوع — لسان الكلب (Cynoglosse) — بَرْد وسلام — كثير الأضلاع — بَزْوَزَة — بزوشه . خَرْكُوش (فارسية) — مَصَّاصَة (المغرب وسوريا) — وَرَق صابون (سوريا)

P. major (*suite*).

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Arnoglossa.

Septinervia.

f. Grand plantain.

a. Waybread.

1 **P. major** L. Var. Asiatica L. آذان الجَدْى — لسان الحَمَل الكبير

Fam. Plantaginaceae.

f. Grand plantain.

a. Waybread.

2 **P. media** L. بزر بلدى — مَصَّاصَة

3 **P. ovata** FORSK. أسبغول (فارسية) — مُشَيطَة — كَبَّاش · لقمة النعجة (سوريا)

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Plantago ispaghula ROXB.

f. Ispaghula.

a. Spogel.

4 **P. psyllium** L. — بَزْر قَطُونا · (يمد ويقصر) — البرغوثى — الزُّبَّاد — البُخْدُق — حَبّ الذُّرَقَة — حب البراغيث — فسيلّيون (معربة ومعناها البرغوثى) — حشيشة البراغيث — قُطُنِيَّة — طِيَون — دُوفَس — القُمَيلَة — أسفيوش · كَكْراشَة (فارسية)

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Plantago afra L.

f. Herbe aux puces ; Pucière ; Psyllium.

a. Flea-wort.

5 **P. pumila** L. *V.* Pl. exigua MURR.

6 **P. phaeostoma** BOISS. بزر قطونا

7 **P. ramosa** ASCH. بَزْر قطونا — حب البراغيث

8 **P. serraria** L. مَرَاوِيَة — سواك الخيل — إصْبع العرايس

9 **P. squarrosa** MURR. زَبَد · كراع الدجاجة

10 **P. stricta** SCHOUSB. قَطُونا

11 **Platanus orientalis** L. دُلْب · صَنَار · شينارچنار (فارسية) — عَيثام — عَيثَم — الضَّراء وثَمَرُه يسمى جوز السِرّ

Fam. Platanaceae.

f. Platane d'Orient.

a. Plane-tree.

12 **Plectranthus cylindraceus** H. آذان الجارية (اليمن)

Fam. Labiatae.

13 **P. Forskalei.** مَدَان

14 **P. hadiensis** SCHWF. شَعْرَى — شَوْس (اليمن)

15 **P. ovatus** BTH. حَبَقبَق

16 **P. quadridentatus** SCHWF. مَبِيسَة — مَدان (اليمن)

Fam. Labiatae.

17 **P. tomentosus** BTH. وَالِه (اليمن)

18 **Plectronia Schimperiana** VTKE. قُرْط (اليمن)

Fam. Rubiaceae.

19 **Pluchea Dioscorides** D. C. — مَطِّيع (نوع من البرنوف فيجرى) — بَرْنوف

Fam. Compositae.

Syn. Conyza Dioscorides RAUW.

20 **P. odorata** CASS. جَوان سَبَرَم — جَوان أسْبَرَم — طُبَاق

Fam. Compositae.

Syn. Conyza odorata L.

f. Grande sauge.

a. Ovra-bla.

1 **Plumbago europaea** L. — قنابرى — خامشة — طملك — ثملوك — ثملول — شجرة البهق — جورغ (فارسية) — حشيشة الأسنان (سوريا) — جوز الرعيان (الجزائر)

Fam. Plumbaginaceae.

f. Dentelaire; Malherbe.

a. Toothwort.

2 **P. zeylanica** L. لصيق (اليمن) — حمشد

3 **Plumeria acutifolia** POIR. ياسمين هندى

Fam. Apocyneae.

a. Pagoda tree; Franchipanier.

4 **Poa abyssinica** AIT. JACQ. تف

Fam. Gramineae.

Syn. Eragrostis abyssinica LK.

Teff.

f. Teff d'Abyssinie.

a. Teff of Abyssinia.

5 **P. sinaica** ST. عزيمة

Fam. Gramineae.

6 **Podospermum calcitrapaefolium** D. C. ثلة (الجزائر)

7 **Poinciana elata** FORSK. مشليخ — رقف

Fam. Leguminosae.

8 **Poinsettia pulcherrima** LAM. *V.* Euphorbia pulch. W.

9 **Polanisia viscosa** D. C. عدار (اليمن)

Fam. Capparidaceae.

10 **Polemonium caeruleum** L. — بولامونيون (يونانية) — حشيشة العقرب (الحجاز) — المخلصة (العراق) — فو رومى (سوريا)

Fam. Polemoniaceae.

f. Valériane grecque; Polémoine bleue.

a. Greek valerian.

11 **Polianthes tuberosa** L. — مسك رومى — رنجس (اليمن) — زنبل — ياسمين بحرى

Fam. Amaryllidaceae.

f. Tubéreuse.

a. Tuberose.

12 **Polycarpia fragilis** D. مكير

13 **P. memphitica** DEL. خرشوف

14 **P. repens** ASCH. SCHWF. مكير — خرشيف

Fam. Caryophyllaceae.

15 **Polycarpon prostratum** PAX. قليقلا

16 **Polycnemum** L. بولوقنيمن (يونانية وتأويله كثير الرموس)

Fam. Chenopodiaceae.

f. Polycnème.

a. Polycnemum.

17 **Polygala.** *V.* Pol. vulgaris L.

18 **P. amara** L. عنبر غالى (سوريا)

19 **P. bracteolata** FORSK. شجرة الحور

20 **P. erioptera** D. C. بسيرة (اليمن)

21 **P. obtusissima** H. صورم (اليمن)

1 **Polygala tinctoria** VAHL. شجرة الحور

2 **P. vulgaris** L. بولوغالن (وتأويله مكثر اللبن)

Fam. Polygalaceae.

Syn. Polygala.

f. Herbe à lait ; Polygala commun.

a. Milk-wort.

3 **Polygonatum.** *V.* Polyg. officinale ALL.

4 **P. officinale** ALL. كثير الرُّكَب — كثير العُقَد —
فولوغوناطن . بولوغاناطن (يونانية) — خاتم سليمان (سوريا)

Fam. Liliaceae.

Syn. Polygonatum vulgare RED.

Convallaria polygonatum L.

Polygonatum.

Sigillum salomonis.

f. Sceau de Salomon.

a. Solomon's seal ; Seal-wort.

5 **P. vulgare** RED. *V.* Polyg. officinale ALL.

6 **Polygonum aviculare** L. — عصى الرَّاعي — بطباط —
شبطباط (سريانية وشبط معناها العصى) — القُضّاب —
برشيان دارو . سرخ مرد . غرز . جنجر (كلها
فارسية) — عصى الراعي الصغير الأنثى — كثير الركب
كثير العقد — كثير العقل — شبط الغول — زنجبيل
الكلاب — طرنة

Fam. Polygonaceae.

f. Centinode ; Aviculaire ; Traînasse.

a. Knot-grass ; Centinode.

7 **P. Bellardii** ALL. نُجَيْم (تصغير نجم) — قُرْدُب

Fam. Polygonaceae.

8 **P. bistorta** L. أنجبار — سلطان الغابة —
أنارف (عند قبائل الغرب)

Fam. Polygonaceae.

f. Bistorte.

a. Bistort ; Snakeweed.

9 **P. equisetiforme** SIBTH. & SM. — عضرط —
قردب

Fam. Polygonaceae.

10 **P. fagopyrum** L. *V.* Fag. esculentum MONCH.

11 **P. hydropiper** L. الفلفل الرومي — زنجبيل الكلاب —
فلفل الماء (Hydropiper des grecs). — ناربرد (الجزائر)

Fam. Polygonaceae.

f. Curage.

a. Water-pepper.

12 **P. lapathifolium** L. غدار

Fam. Polygonaceae.

Syn. Polygonum nodosum PERS.

Polygonum tomentosum SCHRANK.

a. Pale-persicaria ; Willow-weed.

13 **P. lapath.** L. Var. Prostratum WIMM. جنذال — حيضة
(سوريا)

Fam. Polygonaceae.

14 **P. nodosum.** *V.* Pol. lapathifolium L.

15 **P. persicaria** L. حشيشة القُرعان

16 **P. plebeum** R. BR. قُرطية

17 **P. scandens** L. مَساس

18 **P. senegalense** MEISS. لاح — حَبَق

19 **P. serrulatum** LAG. زَلقة — حوة — نار البرد (الجزائر)

1 **P. tomentosum.** *V.* Pol. lapathifolium L.

2 **P. tinctorium** AIT. نيلة صيني

Fam. Polygonaceae.

f. Persicaire indigotier.

a. Chinese indigo.

3 **Polypodium calaguala** KZ. خُلَنْجان

Fam. Polypodiaceae.

4 **P. crenatum** FORSK. *V.* Aspidium odoratum.

5 **P. dentatum** ROTH. مُشط الغراب

6 **P. filix foemina** L. خَنْشار (لبنان)

Syn. Athyrium filix femina ROTH.

Aspidium filix femina SW.

7 **P. filix mas** L. *V.* Dryopteris f. m.

8 **P. lonchitis** L. *V.* Aspidium lon. SW.

9 **P. vulgare** L. بَسْبَايج (فارسية أصلها بسبايك بس بمعنى كثير
وپاى أو پايه بمعنى رجل) . دَارْجَنَ . بسفايج (فارسية) —
ناقب الحجر (لنباته فى الحجر) — أضراس الكلب (لشبهه بها)
— كثير الأرجل — ضِرس الكلب — أُشْتيوان . تَشْتيوان
(بربرية) — سَكِي رَغْلا (سريانية معناه كثير الأرجل) —
بُولُو بُوذِيُون (يونانية)

Fam. Polypodiaceae.

f. Polypode commun ; P. de chêne ; Félicale.

a. Common polypody ; Polypody.

10 **Polypogon maritimus** WILLD. ذَيْل الثعلب — سبول
الفار (الجزائر)

11 **P. monspeliensis** DESF. ذَنَب الفار — ذَيْل الفار —
ذَيْل الثعلب

Fam. Gramineae.

12 **Polyporus officinalis** FR. أغارِيقُون — غاريقون
(Agaricum, Agarikon يونانية)

Fam. Polyporaceae.

Syn. Boletus purgans GMEL.

f. Agaric ; Agaric blanc ; Polypore officinal.

a. Agaric ; Agaricus albus ; Fungus laricis.

13 **Polystichum filix mas** ROTH. *V.* Dryopteris f. m.

14 **Polytrichum communis** L. كُزبَرة البِئر الجَبَلية —
كزبرة الصخر

Fam. Polytrichaceae.

f. Capillaire doré ; Polytric commun.

a. Bear-moss.

15 **Pomus.** *V.* Pyrus malus.

16 **Pongamia glabra** VENT. شَنَف الدِّيك

Fam. Leguminosae.

Syn. Galedupa indica LAM.

G. pinnata L.

Dalbergia arborea WILLD.

17 **Populus alba** L. حُور — حَوَر — صَفْصاف أبيض —
حَوْر أبيض — پَتَه . شاشْدان (فارسية)

Fam. Salicaceae.

Syn. Populus nivea W.

f. Peuplier blanc.

a. White-poplar ; Abele-tree.

18 **P. euphratica** OL. تَرْسيش — غَرَب (سوريا) — صَفْصاف

19 **P. nigra** L. حَوْر رومى — أُكْروفس (يونانية) —
توز (فارسية) — أغيرُوس (Aigeiros يونانية) — حور أسود

Fam. Salicaceae.

f. Peuplier noir.

a. Black-poplar.

20 **P. nivea.** *V.* P. alba L.

1 **P. tremula** L. حور رَجْراج

2 **P. pyramidalis** ROSIER. حَوْر (سوريا)

3 **Poronia punctata** WILLD فِساء

Fam. Xylariaceae.

f. Creusot.

4 **Porrum arenarium** RCHB. *V.* Allium vineale L.

5 **P. ascalonicum** RCHB. *V.* Allium asc. L.

6 **P. cepa** RCHB. *V.* Allium cepa L.

7 **P. commune** RCHB. *V.* Allium por. L.

8 **P. sativum** MILL. *V.* Allium sat. L.

9 **Portulaca linifolia** FORSK. قَرْعة الراعى – مُرْط —

10 **P. oleracea** L. البَقْلة الحَمْقَاء (لخروجها فى الطرق بنفسها) — البقلة المباركة — رِجْلة – بَرابَرَة – دَرْفاس – ذنب الفرس (اليمن) – عَرْفَج – البقلة اللَّينة – البقلة المُطْلَقَة – فَرْفَخ – پَرْپَهَن . بَرْبَهَان (فارسية) – فَرْبِجِين – فَرْفين – رَشْلة – كَفّ (غير مضافة الى شيء) – هَرْمَة واحدة الهَرْم – خُرْفَة – فُرْفَة – بقلة الزَّهراء (كانت الزهراء رضى الله عنها تحبها) – أُرْغَلِيم (بربرية) – بَرْدُقالة (الجزائر)

Fam. Portulaceae.

f. Pourpier ; Pourcellaine.

a. Purslane.

11 **P. quadrifida** L. نَوْفة – كَنْب – بَسِيل – مُرْطَة

12 **P. quadrifida** L. Var. Imbricata FORSK. أُرْنُبَة

13 **Posidonia oceanica** DEL. شَنارة

Fam. Potamogetonaceae.

Syn. Zostera oc. L.

14 **Posoqueria dumetorum.** *V.* Randia dum. L.

15 **Potamogeton natans** L. جار النَّهْر (لأنه لا يكون الا فى الماء أو ما يقاربه وهو تأويل اسمه) – لسان البحر – بُوطامُو غِيطُن (يونانية) — سِلْق الماء (لأنه لا يفارق الشطوط والأنهار)

Fam. Naiadaceae.

f. Epi d'eau ; Potamogeton flottant ; Potamot nageant.

a. Pondweed.

16 **Potentilla anserina** L. حشيشة الإوز

17 **P. reptens** L. بَنْطَافِلُن أو فَنْطافِلون – ذو الخمسة الأوراق – ذو الخمسة الأجنحة – ذو الخمسة الأقسام – بَنْطَاطُومَن (ترجمة السابقة) – Pentaphyllon عند اليونان – Quinquefolia عند الرومان

Fam. Rosaceae.

f. Potentille rampante ; Quintefeuille ; Herbe à cinq feuilles.

a. Cinque-foil ; Five-finger.

18 **P. tormentilla** SCHRK. عِرْق انْجبار

Fam. Rosaceae.

Syn. Tormentilla erecta L. T.

Tormentilla officinalis SM.

f. Tormentille.

a. Tormentil ; Blood-root ; Sept-foil

19 **Poterium magnolii** SPACH. شريكة الشهر – زَيْنة

20 **P. sanguisorba** L. سِيدَرِيطس آخر – خَيْرٌ من ألف – توت الثعلب – كزبرة الثعلب – التُّوتِيَة – عُشْبة كل بلاء (المغرب)

Fam. Rosaceae.

f. Petite pimprenelle ; Pimprenelle.

a. Burnet.

1 **P. spinosum** L. -- (Stoibe يونانية) بلّان – سَطُوبى
Fam. Rosaceae. نَتش – شِبرَق
Syn. Bellan.

2 **P. verricosum** EHRENB. زَيتة
Fam. Rosaceae.

3 **Pothomorphe umbellatum** MIQ.
V. Piper umb. L.

4 **Pouzolzia parasitica** (FORSK.) SCHWF. نِجاع
Fam. Urticaceae.

5 **Prangos asperula** BOISS. فَرْش الضَّبع (سوريا)
Fam. Umbelliferae.

6 **Prasium majus** L. شوقال — شحمة العَترس (الجزائر)

7 **Premna resinosa** SCHUM. شُوْجَب (اليمن)
Fam. Verbenaceae.

8 **Prenanthes bulbosa** D. C. *V.* Crepis bul. TAUSCH.

9 **Primula** L. زهر الربيع
Fam. Primulaceae.
f. Primevère.
a. Primrose

10 **P. verticillata** FORSK. هَينان . خاع (اليمن)
Fam. Primulaceae.

11 **Priva dentata** JUSS. حَسَق (اليمن)
Fam. Verbenaceae.

12 **Prosopis spicigera** L. غاف (اليمن)
Fam. Leguminosae.

13 **P. Stephaniana** WILLD. عِرْق — عِرق سوس (فى العراق)
عُقَيل — خَرَمنبا . شِلْش حلاوة . ينبُوت (سوريا)
— فارغ

14 **Protium icicariba** MARCH. لامى —
صمغ الزيتون — صمغ لامى (وهذا هو شجر اللامى الغربى)
Fam Burseraceae.
Syn. Amyris ambroisiana L.
f. Icicariba ; Elémi.

15 **Prunus amygdalus** STOCK. لَوْز — لوز مُنفرك —
لوز فَرك (ينفرك فى اليد من غير أن يعض عليه) — عَقابيّة
Fam. Rosaceae.
Syn. Amygdalus communis L.
f. Amandier.
a. Almond-tree.

16 **P. amygdalus.** Var. Amara. لوز مُرّ —
مُنج (فارسية)
Fam. Rosaceae.
Syn. Amygdalus amara HAYNE.
f. Amandier amer.
a. Bitter almond-tree.

17 **P. armeniaca** L. مُشْمُش - مِشْمِش
— تفاح أرمنى (Melea armeniaca عند اليونان) — زَرْدآلو
. زَرْدالوك (فارسية) — بَرْقوق (Praikokion) عند اليونان وعند
الإسبان (Albericoque)
Fam. Rosaceae.
Syn. Armeniaca vulgaris LAM.
f. Abricotier.
a. Apricot.

18 **P. cerasia** BR. — (Kerasea يونانية) قَراصيا
قَراسيا – قَراسية – جراسيا – آلو بالو (فارسية) — حب
الملوك (الجزائر) — كَرَز (سوريا)

P. cerasia *(suite).*

Fam. Rosaceae.

Syn. Cerasus acida GAERTN.

Cerasus vulgaris MILL.

Cerasus caproniana D. C.

f. Cerisier.

a. Cherry.

1 **P. domestica** L. إجّاص – إنجاص – أنجاص (فى سوريا) آلو ٠ كازَرْك ٠ آلُوچه (كلها فارسية) – برقوق (مصر والمغرب) — عين البقر – عيون البقر (وخاصة الأسود) – عَيْبَقَر – شاهْلُوج – شاهلوك (هو الأبيض ومعناه سلطان الإجاص) – نَيْسوق (يونانية) – عين (الجزائر)

Fam. Rosaceae.

Syn. Prunus divaricata LED.

f. Prunier.

a. Plum.

2 **P. institia** L. شجرة البرقوق الجالى (الجزائر)

3 **P. laurocerasus** L. كَرَز الغار

Fam. Rosaceae.

Syn. Cerasus laurocerasus LOISL.

Padus Laurocerasus MILL.

f. Laurier-cerise.

a. Cherry-laurel.

4 **P. mahaleb** L. محلب – قَيْحَة – قَمْحَة الطيب (الجزائر)

Fam. Rosaceae.

Syn. Cerasus mahaleb MILL.

f. Bois de Sainte-Lucie ; Cerisier mahaleb.

a. Perfumed cherry.

5 **P. persica** SIEB. ZUCC. خوخ — دُراقِن (يونانية Duracinon) – فِرْسك (ضرب من الخوخ فى لغة أهل اليمن ينفلق عن نواه) – شَفْتالو (فارسية) – الشَّعْراء (جمعه كواحده) – تفاح الدُّبّ – تفاح فارسى – ثمرة فارسية – دَراق – الكَرك (هو الأحمر من الخوخ خاصة) – الزَّعْراء (ضرب من الخوخ) – الزغباء

Fam. Rosaceae.

Syn. Persica vulgaris D. C.

Amygdalus persica L.

f. Pêcher.

a. Peach.

6 **Pseudonardus.** *V.* Lavendula vera D. C.

7 **Psidia punctulata** VKE. فَطَخ ٠ شَوْزَم (اليمن)

Fam. Compositae.

8 **Psidium guajava** L. جوافة صفراء

Fam. Myrtaceae.

f. Goyavier ; Guava.

a. Guava.

9 **P. guajava.** Var. Pomiferum. جوافة حمراء

f. Goyavier rouge.

a. Red-guava.

10 **P. guajava.** Var. Pyriferum. جوافة بيضاء

f. Goyavier blanc.

a. White-guava.

11 **Psoralea bituminosa** L. حَوْمانة — طريفُلُن (يونانية Triphyllon) – ذو ثلاث ورقات — اطْريفل – لَدْنَة (بالجزائر الآن) – عَوَيْنة (سوريا) — حَمَانَة – مُنَيْتنة (الجزائر)

P. bituminosa (*suite*).

Fam. Leguminosae.

f. Trèfle bitumineux.

a. Bitumen trefoil.

1 **P. corylifolia** L. لُباب العَبِيد

2 **P. plicata** DEL. قَطَّبَة

3 **Psychotria ipecacuanha** L. عرق الذهب

Fam. Rubiaceae.

Syn. Cephaelis ipecacuanha WILLD.

Ipecacuanha officinalis ARRUDA.

Callicocca ipecacuanha BRAT.

Uragoga ipecacuanha.

f. Ipécacuanha.

a. Ipecacuanha.

4 **Ptarmica vulgaris** D. C. *V.* Achillea pt. L.

5 **Pteranthus dichotomus** FORSK.

V. Pt. echinatus DESF.

6 **P. echinatus** DESF. بَسومة (سوريا) – ضِرس العجوز (الجزائر)

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Pteranthus dichotomus FORSK.

7 **Pteridella viridis** METT. مشط الغراب

8 **Pteris aquilina** L. دِيشار (سوريا) – بطارس – فَرْسيق (تونس) – سَرَخْس

Fam. Polypodiaceae.

9 **P. radiata** METT. *V.* Acrosticum dichotomum.

10 **Pterocarpus draco** L. دم الأخوين – العرق الأحمر

11 **P. santalinus** L. صَنْدَل – صَنْدَلان (وهو الأحمر وأصلها چندل سنسكريتية) – صَنْدَلين وهو الأصفر

Fam. Leguminosae.

f. Santal rouge.

a. Red sandal-wood.

12 **Pterocephalus sanctus** DECAISNE. سَمَّة

13 **Pterolobium abyssinicum** R. كَلَب – كَلَبان (اليمن)

Fam. Leguminosae.

14 **Pteroselinum sativum** HOFF. بقدونس – مقدونس

Fam. Umbelliferae.

15 **Pterotheca nemausepsis** COSS. حَوْدان – حليوى (سوريا)

16 **Ptychotis adjowan** D. C.

V. Carum copticum BENTH.

17 **P. coptica** D. C. *V.* Carum copticum BENTH.

18 **P. verticellata** DUBY. *V.* Carum ammioides BENTH.

19 **Pulegium vulgare** MILL. *V.* Mentha pul. L.

20 **Pulicaria arabica** D. C. رَعْراع – رَعْراع أيوب – أبو عين صفراء – زَغْليل (بربرية)

Fam. Compositae.

21 **P. crispa** COSS. جَثْجاث – رَعراع – حَوْف

22 **P. dysenterica** GAERTN. رَعْراع أيوب – رعراع – مُبارَكة

Fam. Compositae.

Syn. Inula dysenterica L.

f. Conyze des prés ; Inule des prés.

a. Flea-bane.

23 **P. inuloides** D. C. رَعراع – رعراع أيوب – دَمْسيس

24 **P. odora** RB. *V* Inula conyzoides D. C.

25 **P. undulata** POST. الرَّبْل جمعه رُبول – قال ابن البيطار انه البِرنْجاسَف – جَثْجاث – غُبَيْراء – نَشوش

Fam. Compositae.

26 **Pulmonaria angustifolia** L. زَرْوال (الجزائر)

27 **P. officinalis** L. شَتْلَة الرئة (سوريا)

1 **Pulsatilla vulgaris** MILL. *V.* Anemone pul. L.

2 **Punceria coagulans** DE LISLE.

V. Solanum sanctum L.

3 **Punica granatum** L. رُمّان – نار (فارسية) – المَزّ — اللُّفان (الشام) – المَظّ (رمان البر يُنَوِّر ولا يعقد) – الإِمْليسي(لا عَجَم له) – نوره يسمى جُلّنار (Balauste) وتأويله زَهْرالرمان – عنم(فارسية) – الجُنْبُذ (سريانية) – الزَّغث — وثمره يسمى نارمُشك وقشوره الخُشب وجذوره عَقّار آدم

Fam. Lythraceae.

f. Grenadier ; Balaustier.

a. Pomegranate.

4 **Pupalia atropurpurea** MOQ. T. حُبّ العجائز

Fam. Amaranthaceae.

5 **P. lappacea** MOQ. T. حَشَد – حَسَق (اليمن)

6 **Putoria brevifolia** COSS. جَفْنَة (الجزائر)

7 **Pyrethrum balsamita** L. غِرديب

Fam. Compositae.

8 **P. balsamita** L. Var. Tanacetoides B. مَاسانَة

9 **P. corymbosum** W. شجرة مريم (الجزائر)

10 **P. parthenium** SM.

V. Chrysantemum parthe. PERS.

11 **P. tanacetum.** *V.* Tan. balsamita L.

12 **Pyrus.** *V.* P. communis.

13 **P. communis** L. كُمَّثْرَى (وهي الإجاص عند عامة الشوام) – شاه أمرود أمروذ . شاهْلوك . شاه لوج (فارسية) – إنجاص (سوريا واليمن)

Fam. Rosaceae.

P. communis (*suite*).

Syn. Pirus.

Pyrus.

f. Poirier (commun).

a. Pear-tree.

14 **P. communis.** Var. Achras. أَخْراس (يونانية αχρας) – الكمثرى البرى

Fam. Rosaceae.

f. Poirier sauvage.

a. Achras ; Wild-pear.

15 **P. cydonica** L. *V.* C. vulgaris PERS.

16 **P. germanica** L. زُعرور بستاني – ذو ثلاث حبات (لأنه يحتوى على ثلاث حبات) — مُثَلَّث العجم – طريقفن(يونانية Tricocon) – أرونيا – أرون(Aronia) – ذو الثلاثة النوى(بسبب النوى الذى فى جوفه وهى ثلاث) – ضرب من العيزران – مَشْمُلا – اسكى دُنيا . يَنى دُنيا (تركيا وسوريا)

Fam. Rosaceae.

Syn. Mespilus germanica.

f. Néflier commun.

a. Medlar.

17 **P. malus** L. تُفّاح – سِيب (فارسية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Malus ; Pomus ; Malus communis POIR.

f. Pommier.

a. Apple-tree.

18 **P. sorbus** GAERTN. غُبَيْراء (لغُبرة ورقها) – (وقيل الغَبْراء شجرته والغبيراء ثمرته) – جَوْذَر – عُنّاب – طِلمِخ – شجرة ابراهيم – زَيْزَفون (الغبيراء التى لا تثمر) – سِنْجد (فارسية) – آآ (يونانية Oia أو Oa)

Fam. Rosaceae.

Syn. Sorbus domestica L.

f. Sorbier domestique ; Cormier.

a. Service ; Service-tree.

Q

1 **Quassia amara** L. قصب مُرّ

2 **Q. simaruba** L. قصب مر

3 **Quercus aegilops** L. Var. Ithaburensis BOISS.

مَلّ . مَلّول . مَلول عَفْصِي (سوريا)

Fam. Cupuliferae.

4 **Q. ballota** DESF. *V.* Q. ilex L.

5 **Q. coccifera** L. جيدار — وحبه يسمى

(Chermes ; Kermès ; Grand chermes ; حَبّ القِرْمِز

Scarlet berries ; Graine d'écarlate)

Fam. Cupuliferae.

f. Chêne au kermès.

a. Kermes-oak.

6 **Q. coccifera** L. Var. Genuina BOISS. سِنْديان .

بَلّوط (سوريا)

7 **Q. coccifera** L. سنديان — بلوط

Var. Pseudococcifera BOISS.

8 **Q. infectoria** OL. عَفْص — بلّوط

9 **Q. ilex** L. بلّوط — سِنْدِيان(فارسية) —

سِنْدِي — دَرام (الشام) — عَفْصِينج (العراق) —

سَنْدانيون — وثمره يسمى ثمر الفؤاد و بَلّوط (Gland)

Q. ilex (*suite*).

وعفص — والغشاء المستبطن لقشرة ثمرته أى الذى تحت القشر

ملفوفا على نفس البلوط يسمى جَفْت البلوط (Arille du gland)

Fam. Cupuliferae.

Syn. Quercus ballota DESF.

f. Chêne vert ; Yeuse ; Ballote.

a. Evergreen oak ; Holly-oak ; Halm-oak ;

Ballota-oak.

10 **Q. ilex.** Var. Suber L. شُوبَر (بعجمية الأندلس

لاتينية) — بِرِنُس(Prinos) وهو ذكر البلوط والشاهبَلّوط

أَنْثاه — بَهَش — حَزَكَة (فارسية) — شجر خشب الفَلّين

Fam. Cupuliferae.

f. Chêne-liège.

a. Cork-oak ; Cork-tree.

11 **Q. lusitanica** LAM. Var. Genuina BOISS.

عَباص . مِعْفاص (سوريا)

12 **Q. lusitanica** LAM. Var. Infectoria. عَفْص —

Fam. Fagaceae. مازو (فارسية) — جالة(لاتينية)

f. Chêne à galles ; Chêne des teinturiers.

a. Dyer's-oak ; Gall-oak.

13 **Q. Mirbeckii** DUR. زَان — بَلّوط

R

1 **Randia dumetorum** L. جوز الكَوثَل – أقراص الملك – الكشلة – خُبز الغراب – قُرص الغراب

Fam. Rubiaceae.

Syn. Randia spinosa BL.

Gardenia spinosa L.

Ceriscus malabaricus GAERTN.

Posoqueria dumetorum ROXB.

2 **Randonia africana** COSS. قضم الغزال

Fam. Resedaceae.

3 **R. spinosa** BL. *V.* R. dumetorum L.

4 **Ranunculus** L. حَوذان – صُفَير – كف السبع (سوريا)

5 **R. aquaticus** L. *V.* Ran. aquatilis WIMM.

6 **R. aquatilis** WIMM. شَقيق مائى – حامول الماء

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Ranunculus aquaticus L.

7 **R. arvensis** L. كَفّ الهِرّ – زَغَلْتَة (بمصر الآن)

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Ranunculus echinatus CRANTZ.

f. Renoncule des champs.

a. Corn-crowfoot.

8 **R. asiaticus** L. كَيكَج – كَفكَج – وَرد الحُبّ – نُورَة – حَبّ القِرْد – بطراخيون (يونانية Batrachion بمعنى الضُفدعى) – شجرة الضفادع – تازَغَلت (بربرية) – كَفّ الضبع – كف السبع – كف الهر – كَرَفس صحراوى (يشبه ورقة الكزبرة) – شالَيُن أغريون (يونانية Selinon agrion) – برقوق الخيس (سوريا)

R. asiaticus (*suite*).

Fam. Ranunculaceae.

f. Renoncule asiatique.

a. Asiatic crowfoot.

9 **R. echinatus** CRANTZ. *V.* Ran. arvensis L.

10 **R. hirsutus** CAIT. *V.* Ran. philonotis EHR.

11 **R. lyallii.** لالا . لالَه (فارسية) – عِرق صالح

Fam. Ranunculaceae.

a. Anemone ; Water-lily.

12 **R. muricatus** L. زَغليل (بربرية)

Fam. Ranunculaceae.

13 **R. myriophyllus** RUSS. تَميره – چالق عَينه (سوريا)

14 **R. parvulus** L. *V.* Ran. philonotis EHR.

15 **R. philonotis** EHR. بطراخيون آخر

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Ranunculus sardous CRANTZ.

Ranunculus hirsutus AIT.

Ranunculus parvulus L.

16 **R. sardous** CRANTZ. *V.* Ran. philonotis EHR.

17 **R. scleratus** L. زَغليل – زَغلول

18 **R. trachycarpus** F. M. زغليل

19 **Rapa.** *V.* Brassica rapa L.

20 **Raphanistrum lampsana** GAERTN.

V. Raphanus raphanistrum L.

21 **Raphanus niger** MERST. فجل حارّ

1 **R. raphanustrum** L. لِبْسان — خَقْمع — خردل صحراوى — عَيْش وجُبن — بُجَيْل (سوريا) — بِجل بَرّى — هَيْضَمان (هو الفجل البرى)

Fam. Cruciferae.

Syn. Raphanustrum lampsana GAERTN.

f. Raifort sauvage ; Ravenelle.

a. Charlock ; Wild-radish.

2 **R. sativus** L. فُجْل — تُرْب — تُرُب (فارسية) — المُشْتَهَى (المغرب)

Fam. Cruciferae.

f. Radis cultivé

a. Radish.

3 **Rapistrum arvorum.** *V.* Sinapis arvensis L.

4 **R. orientale** D. C. حارَّة

5 **R. rugosum** ALL. حارَّة (الجزائر) — لَبْسان

6 **Raponticum calcitrapa.** *V.* Centaurea cal. L.

7 **Rauwolfia serpentina** BENT.

V. Ophyoxylon serp. W.

8 **Reaumuria** L. مُلّاح (سوريا)

9 **R. hirtella** J. SP. مُلَيْح — عَذَبَة

10 **R. mucronata** J. SP. أم الندى — مُلَيْح

11 **R. vermiculata** L. مُلَيْح (فيجرى) — عَذَبة (شو ينفرت) — خُشال (الجزائر)

Fam. Tamariscaceae.

12 **Reboudia microcarpa** COSS. لِسْلِس — سَلِيخ

Fam. Cruciferae.

13 **Reichardia tingitana** RTH. مُرَيْر (اليمن) — لُبَيْن — حَوَة — نُقْد — كَبَاش

Fam. Compositae.

14 **Reseda** L. خُزام (سوريا)

15 **R. alba** L. جَبَلْهَنْج . جَبْلَهنك . جَابنك . جَبلاهنك . جُبلاهنج . جلبهنك (كلها فارسية) — سِمْسِم برى — سيساموئداس (يونانية Sisamoeides) — عُشْبة الخروف . ذيل الخروف (الجزائر) — قَرَنْفُل (سوريا)

Fam. Resedaceae.

Syn. Res. undata L.

16 **R. arabica** B. رُمَيْحة (شو ينفرت)

Fam. Resedaceae.

17 **R. Asolaich.** إِسْلِيخ واحدته إِسْلِيخة — بُلَيْحاء — ليرون (المغرب) — طَفْشون (بربرية) — (حشيشة يصبغ بها الصباغون)

Fam. Resedaceae.

18 **R. decursiva** FORSK. خُرَيْشِيف — خُوَيْفِش

19 **R. duriaena** L. GAY. ذيل القط . ذنب الخروف (الجزائر)

20 **R. luteola** L. بُلَيْحاء — بُلَيْحة (مصر) — ليرون — إِسْلِيخ — أُسْلَيْخ — بَقَّم — صَفْراء — وَرْبَة

Fam. Resedaceae.

f. Gaude ; Herbe à jaunir ; Faux-réséda.

a. Dyer's-weed.

21 **R. odorata** L. تمر حنّا افرنجية (مصر) — عَرْنوص . حصادة . أبو رُوَيْس (سوريا) — فاغِيَة

Fam. Resedaceae.

22 **R. papillosa** MILL. العُشْبة الباردة (الجزائر)

23 **R. pruinosa** DEL. خُزامى — ذَنَبان

24 **R. undata** L. *V.* Res. alba L.

25 **R. nillosa** COSS. ذيل الخروف — ذيل السبع

1 **Retama raetam** WEBB. رتم

Fam. Leguminosae.

2 **Rhamnus alaternus** L. أمليلس (بربرية) — صفيراء — عود القيسة (Bois de nerprun) — زفرين (سوريا) — عود الخير

Fam. Rhamnaceae.

f. Alaterne ; Nerprun ; Bourg-épine.

a. Alaternus ; Barren privet.

3 **R. Deflersii** SCHWF. شوزم (اليمن)

4 **R. disperma** L. زعرور — عرن

5 **R. divaricatus** FORSK. علب — عرج — غسل

6 **R. frangula** L. عوسج أسود — جلهم

7 **R. infectoria** L. *V.* Lycium afrum L.

8 **R. lotus** L. *V.* Zizyphus lot. LAM.

9 **R. nabeca** FORSK. النبق

10 **R. oleoides** L. حوشة — شرورة (الجزائر)

11 **R. palaestina** BOISS. عجرة . سويد (سوريا)

12 **R. paliurus** LAM. *V.* Pal. aculeatus L.

13 **R. spina christi** L. *V.* Zizyphus sp. chr. L.

14 **R. tinctoria** W. & KIT. شوكة الصباغين

Fam. Rhamnaceae.

a. Dyer's-buckthorn.

15 **R. valde aridus.** خزر

16 **R. zizyphus** L. *V.* Z. sativus GAERTN.

17 **Rhanterium adpressum** COSS. عرفجة (الجزائر)

18 **R. suaveolens** DESF. عرفجة (بالمغرب كله)

19 **Rheum officinale** BAILLON. راوند (هندية) — ريوند صينى — راوندان

Fam. Polygonaceae.

f. Rhubarbe officinale vraie.

a. Rhubarb.

20 **R. palmatum** L. راوند

21 **R. rhaponticum** L. — أطراوندى (سوريا) — رواند ذكر — راوندطويل — زند (الشام)

Fam. Polygonaceae.

f. Rhapontic ; Rhubarbe anglaise.

a. Rhapontic ; Pie rhubarb.

22 **R. ribes** L. ريباس . ريواس . زرنبلج (فارسية) — يعميصا (سريانية)

Fam. Polygonaceae.

f. Rhubarbe groseille.

a. Currant-fruited rhubarb.

23 **Rhizophora mangle** L. تين هندى

24 **R. mucronata.** كندل

25 **Rhizopogon album** WALLR. *V.* Tuber. al. SOW.

26 **Rhodiola rosa** L. *V.* Sedum roseum SCOP.

27 **Rhododaphne.** *V.* Nerium oleander.

28 **Rhododendron ponticum** L. بقيل (لبنان)

Fam. Ericaceae.

Syn. Rhododendron flavum DON.

Azalea ponticum L.

Anthodendron ponticum REICHB.

29 **R. flavum** DON. *V.* Rho. ponticum L.

30 **Rhodorrhiza florida** WEBB. *V.* Convolvulus scoparius.

31 **Rhoicissus jemensis** SCHWF. — مرو — ساق الغراب — سورق (اليمن)

1 **Rhus abyssinica** H. ثُوَيْلَب (اليمن)

2 **R. albida** SCHOUSB. عَرْن — عَرْنَة

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Rhus oxycanthoides DUM.

f. Rhus à feuille d'épine blanche.

a. Hawthorn.

3 **R. coriaria** L. سُمَّاق — سَمَاقيل — تِمْتِم — تُمْتُم — تُمْ — طَمْطَم — تَتْرَه(فارسية وهى السماق الجبلي) — تترى — سماق الدباغة — روس (يونانية) — العَبْرَب

Fam. Anacardiaceae.

f. Sumac ; Sumac des corroyeurs.

a. Tanner's-sumach.

4 **R. dioica** BOISS. عُوقَار، جدار (الجزائر) — عَرْن

5 **R. glaucescens** R. جُمَع (اليمن)

6 **R. oxycantha** CAV. لَكّ (وثمره الزّغ) — عَرْن

Fam. Anacardiaceae.

7 **R. oxycanthoides** DUM. *V.* Rhus albida.

8 **R. pentaphylla** DESF. لَكّ

9 **R. retinorrhoea** ST. تَلَب، ثالوب (اليمن)

10 **R. saeneb** FORSK. سَنَب — بَيَاض

11 **R. vernicifera** D. C. شجرة السندروس — شجرة الطلاء

12 **Rhynchosia memnonia** D. C. حُيَيْلَة

Fam. Leguminosae.

13 **Ribes.** *V.* R. rubrum L.

Fam. Saxifragaceae.

14 **R. arabum.** *V.* R. rubrum L.

15 **R. nigrum** L. ريباس أسود — هَلْمُوش

16 **R. rubrum** L. رِيباس — رِيواج — رِيباج — رِيواس — عنب الثعلب (نوع منه) — وعنب الثعلب يطلق على نباتات كثيرة

Syn. Ribes.

Ribes arabum L.

f. Groseiller à grappes ; Groseiller rouge.

a. Red currant.

17 **Ricinus communis** L. خِرْوَع — رَسْناء — بيدانجير — ويذانجيل (فارسية) — طمرا (المنتخب) — وحب الخروع يسمى أسبيفار

Fam. Euphorbiaceae.

f. Ricin ; Palma-Christi.

a. Castor-oil plant ; Palma-Christi.

18 **Robbairea prostrata** FORSK. غباشى، غُبَيْرا(سوريا) — قِلْقِلاق — حازة، حُشار(مصر)

Fam. Caryophyllaceae.

19 **Roemeria dodecandra** FORSK. رجلة الغراب

Fam. Papaveraceae.

20 **R. orientalis** BOISS. رجلة الغراب — سليح (سوريا)

21 **Rosa** TOURN. وَرْد، جُلّ (فارسية واحدته جُلّه) — الورد الفارسى

Fam. Rosaceae.

f. Rosier.

a. Rose.

22 **R. abyssinica** R. BR. عُرْشُق — حاجة — حُمَّس (اليمن) — قَرَوان — زَرَب

23 **R. alba** L. ورد أبيض — وَتِير (الواحدة وَتِيرَة)

Fam. Rosaceae.

f. Rosier blanc ; Rose blanche.

a. White-rose.

1 **R. bracteata** WENDL. & BAT. ورد

2 **R. canina** L. جُلَنْسرين (الصنف الكبير من النسرين يعرف بالمغرب بالورد الذكر)—نَسْرين—الورد الصيني—عُلَّيق الكلب (Sentis canis) — ورد السياج – شجرة موسى – عليق القدس – ورد جبلي – ورد برى

Fam. Rosaceae.

Syn. Cynobatus;

Rubus caninus.

f. Eglantier.

a. Dogrose.

3 **R. centifolia** L. ورد جورى (فى لبنان ومصر) – ورد نصيبيني

Fam. Rosaceae.

f. Rose à cent feuilles ; Rose pâle.

a. Cabbage-rose : Hundred-leaved rose.

4 **R. damascena** L. حوجم

5 **R. damascena** L. Var. Corymbosa MILL. وردسبعاوى

6 **R. foetida** BOST. ورد منتن – مريحة

7 **R. gallica** L. وعاط – حَوْجَم – ورد أحمر

Fam. Rosaceae.

f. Rosier de France ; Rose rouge.

a. French rose ; Common rose.

8 **R. gallica** L. Var. Aegyptiaca. ورد بلدى—ورد جورى

9 **R. indica** WILLD. زَرْب – عُرْشُق

10 **R. moschata** HERRM. نَسرين

Fam. Rosaceae.

f. Rosier musqué

a. Musk-rose.

11 **R. nitida.** كل رَعْنا (فارسية)

12 **Rosmarinus officinalis** L. إكليل الجبل – إكليل النُّفَساء —إكليل (فقط بالمغرب) – أذن النعجة – حشيشة العَرَب – عَزير (المغرب) – خانق العزير – حَصالُبان – عُبَيْزْران (سوريا)

Fam. Labiatae.

f. Romarin ; Encensier.

a. Rosemary.

13 **Rottboellia compressa** L.Var.Fasciculata KACK. زُمَيْر

Fam. Gramineae.

14 **R. exalata** L. قُرَيْن

15 **R. hirsuta.** طَلَم . طُعام (اليمن)

16 **Rottleria tinctoria** ROXB.

V. Mallotus philippinsis MULL.

17 **Rubia tinctorum** L. فُوَّة – فوّة الصَّبغ – عروق حمر – فُوَّة الصَّبَّاغ – فوّة بستانية – رُوناس (فارسية) – عروق الصبّاغين – رِعْى الزرازير

Fam. Rubiaceae.

f. Garance.

a. Madder.

18 **Rubus arabicus** (DEFL.) SCHWF. حَماص – حُمَيْص (اليمن) – قَمَص

19 **R. caninus.** *V.* Rosa canina L.

20 **R. discolor** W. & NEES. عُلَّيق – كُبُوش . ثمرها كَبْش . عُلَّيق ماوى (سوريا)

Fam. Rosaceae.

1 **R. fruticosus** L. عُلّيق — عُلَيق — توت وحشى — باطُس (يونانية Batos) — توت شوكى — توت الأرض — توت السّياج — توت العليق — مُصّع (ثمر العليق) — توت الزّروب — خماباطس (يونانية Chamaibatos)

Fam. Rosaceae.

Syn. R. plicatus WEIHE.

f. Ronce ; Ronce commune ; Mûre sauvage ; Mûrier des haies.

a. Blackberry ; Bramble ; Mulberry.

2 **R. plicatus** WEIHE. *V.* R. fruticosus L.

3 **R. sanctus** SCHREB. توت شوكى

Fam. Rosaceae.

4 **Ruellia adherens** FORSK. حَشَد

5 **R. nubica** DEL. صُورَب (بستار)

Fam. Acanthaceae.

6 **R. pallida** L. غُبار — مُطَقطَقَة — قُصيف

7 **R. patula** NEES. وَزَرة (اليمن)

8 **R. strepens** FORSK. غُبار — قصيف

9 **Rumex acetosa** L. حُمّاض

Fam. Polygonaceae.

10 **R. acutus** L. تَبَل — حمض

11 **R. aegyptiacus** L. حُمّاض

12 **R. alpinus** L. راوند برّى

13 **R. aquaticus** L. حُمّاض السواقى — حماض الماء — عرق مسهل

f. Patience aquatique ; Patience d'eau.

a. Water-dock.

14 **R. britannica** L. بَرْطانيقا (نوع حماض)

Fam. Polygonaceae.

a. Pale-dock.

15 **R. dentatus** L. حُماض

16 **R. hispanicus** KOCH. حُمَيض

17 **R. hydrolapathum** HUDS. بَرْطانيقا (يونانية) — ساق برى — حماض الماء

Fam. Polygonaceae.

f. Herbe britannique ; Oseille aquatique ; Grande patience.

a. Water-dock.

18 **R. lacerus** BALB. حَصيص — فُستُق العُشَر — خَميس

19 **R. nervosus.** عُتْرُب (اليمن)

20 **R. patientia** L. حُماض البقَر — حماض البرّ — سِلق برى — عِرق مُسهِل — أستيوب

Fam. Polygonaceae.

f. Patience ; Oseille épinard ; Parelle.

a. Patience ; Sorrel.

21 **R. persicarioides** L. عُتْرُب

Fam. Polygonaceae.

22 **R. pictus** FORSK. حماض — خميس

23 **R. sanguineus** L. شيانة — العرق الأحمر

24 **R. Stendelii** H. لسان البقر (اليمن)

25 **R. vesicarius** L. حُمَيضة (الجزائر) — حماض — حَنبيط (سوريا)

Fam. Polygonaceae.

f. Oseille d'Amérique.

a. Sorrel.

26 **Ruppia maritima** L. Var. Rostrata Agardh. حَنْزَلول

Fam. Potamogetonaceae.

27 **R. maritima** L. Var. Spiralis L. حامول

Fam. Potamogetonaceae.

1 **Ruscus aculeatus** L. آس برى – مَرْسِين أغريا (يونانية تأويلها ماسبق) — مَرْد إسْفَرَم – خيزران بلدى – ريحان الأرض برى – عنّاب برى (سوريا) – (عند الرومان Myrsin agrea وعند اليونان Myrtus silvestris)

Fam. Liliaceae.

f. Houx frelon ; Petit houx ; Fragon piquant.

a. Butcher's-broom ; Knee-holly.

2 **R. hippoglossum** L. أوبغلصن . لسان الفرس – رَعَند (سوريا)

Fam. Liliaceae.

Syn. Uvularia.

Bislingua.

f. Hippoglosse ; Langue-de-cheval ; Double langue.

a. Horse-tongue ; Double tongue.

3 **R. hypophyllum** L. ذافنى الاسكندرانى (تأويله الغار الاسكندرانى) – يَنْبُ (فى الأندلس) – قَفَندر – حبّ النار

Fam. Liliaceae.

f. Laurier alexandrin ; Fragon hypophylle.

a. Bay of Alexandria.

4 **R. racemosus** L. *V.* Danae laurus MED.

7 **Ruta angustifolia** PERS. سَذاب

8 **R. chalepensis** L. سَذاب

Fam. Rutaceae.

9 **R. graveolens** L. سَذاب (فارسية) – فَيجَن . بيغانُن . بيغَن (يونانية Peganum) – الخُنُف . الخُفت (بلغة اليمن) – أُورْمِى (بربرية)

Syn. Ruta hortensis MILL.

f. Rue.

a. Rue.

10 **R. hortensis** MILL. *V.* R. graveolens L.

11 **R. legitima** ALL. *V.* R. montana MILL.

12 **R. montana** MILL. الذَّفْراء – سَذاب البر – فَيجَن

Fam. Rutaceae.

Syn. Ruta legitima ALL.

Ruta silvestris MILL.

f. Rue sauvage ; R. de montagne.

a. Mountain-rue.

13 **R. silvestris** MILL. *V.* R. montana MILL.

S

5 **Saccharum biflorum** FORSK. بُوص جدّاوى – أُنَيش (لعلها القَنّيش) – بوص – بوص فارسى – قَلَم

Fam. Gramineae.

6 **S. officinarum** L. قَصَب حُلْو – قصب السُّكَّر – المَقّار (اليمن) – قصب هندى

Fam. Gramineae.

f. Canne à sucre.

a. Sugar-cane.

14 **Saelanthus quadrogonus** FORSK.

V. Vitis quadrangularis WALL.

15 **Sadra beida.** *V.* Acacia albida DEL.

16 **Sagittaria aquatica** LAM. *V.* Sagit. sagittifolia L.

17 **S. major** SCOP. *V.* Sagit. sagittifolia L.

18 **S. sagittifolia** L. القُطْب – القُطْبَة – الإسفاناخ الرومى

Fam. Alismaceae.

S. sagittifolia (*suite*).

Syn. Sagittaria aquatica LAM.

Sagittaria major SCOP.

f. Sagittaire ; Fléchière.

a. Adder's-tongue ; Arrow-head.

1 **Salicornia fruticosa** L. أبو ساق — غاسول — خُرَيْسَة . حَطَب حَدّادى . بَوال . حَمْض (سوريا)

Fam. Chenopodiacae.

f. Corail de mer.

a. Lead-grass.

2 **S. herbacea** L. قَلْ (سوريا) — خُرَيْس (مصر)

3 **S. nodulosa** DEL. سُوَيْد — عَدْو

4 **S. virginica** FORSK. خُرَيْس — شِنان

5 **Salix aegyptiaca** L. Var. Salix safsaf. خِلاف (صنف من الصَّفْصاف والخلاف مصدر خَالَفَ والمعروف أن أى غصن من الخلاف تغرسه كيفما تشاء فانه ينبت) — وِيذاسْتَر . باذامَك (فارسية) — سَوْجَع (يمانية) — ينبر (بعجمية الأندلس Vimbre) — بان (تطلق أيضا على الخلاف)

Fam. Salicaceae.

f. Saule.

a. Willow.

6 **S. alba** L. إسْپيدار (فارسية ومعنى إسپيد أبيض ودار معناه شجر)

Fam. Salicaceae.

f. Saule blanc ; Osier blanc.

a. White-willow ; Sallow-tree.

7 **S. aquatica** SMITH. عُود المـاء

8 **S. babylonica** L. غَرَب (من الصَّفْصاف واحدته غَرَبَة) — عَبْام — وِيَدَه . بيد . بَيْدَه (هندية) — سِيدار . إسْفيدار (فارسية) — إطاآ (يونانية Itea) — أم الشُّعور (مصر) — خادعة الرجال(وهى الخلاف أيضا) — صفصاف رومى (بمصر الآن) — أم السَّوالف

Fam. Salicaceae.

f. Saule pleureur ; Osier ; Saule de Babylone.

a. Weeping-willow.

9 **S. balchia.** بَلْخِيَة — رَنْف — بَهْرامَج (وهوآت من بهرام اسم المريخ)

10 **S. pedicillata** L. صفصاف — عود المـاء

11 **S. purpurea** L. طَبَرْخون (فارسية)

12 **S. rosmarinifolia** L. Var. S. repens L. بَهْرامَج (من الصفصاف) — رَنْف — خِلاف برى — خلاف بَلْخى — عَطْفَل — بيدمُوش — ياسمين برى — وَمنه يسمى شيرخُوشك (Siracost) — شير خشك . بيذانجبين (فارسية)

Fam. Salicaceae.

f. Saule à feuille de romarin.

a. Rosemary-willow.

13 **S. safsaf** FORSK. صَفْصاف بَلَدى(وأصنافه كثيرة منها الخلاف والغرب الخ)

Fam. Salicaceae.

f. Saule ; Osier.

a. Willow.

14 **S. tetrasperma** ROXB. بان (مصر)

15 **S. vitellina** L. أشْلاش

16 **Salsola articulata** F. عَجْرَم — بَلْبَل

Fam. Chenopodiaceae.

1 **S. brevifolia** DESF. قضام

2 **S. foetida** DEL. *V.* Caroxylon foetidum D. C. قدحدان (اليمن) — مُلَيح — خرية — طرطير — وقيد

3 **S. Forskalii** SCHWF. هرم (اليمن)

4 **S. fruticosa** L. حطب سويدي

5 **S. inermis** FORSK. & BOISS. قضقاض · ندوة (سوريا) — نديوة (مصر) — قميلة

6 **S. kali** L. أشنان (فارسية) — حرض — أشنان القصارين (لأنهم يغسلون به الثياب) — الغاسول — قلي — تاسر (بربرية) — الدكوك (اليمن) — خرء العصافير (نوع منه صغير أبيض) — شب العصفر - شوك أحمر (بمصر الآن)

Fam. Chenopodiaceae.

f. Soude ; Kali.

a. Salt-wort ; Kali.

7 **S. mollis** DESF. سويدة — جل (الجزائر) — شفشاف (مصر)

8 **S. Pachoi** VOLKEN & ASCHERS. دمران

9 **S. rigida** PALL. Var. Tenuifolia BOISS. خريت (سوريا)

10 **S. soda** L. جل

11 **S. tetragona** DEL. جل (الجزائر) — جل (أشرسون وشوينفرث)

Fam. Salsolaceae.

12 **S. tetrandra** FORSK. دمران — جل — ثابت (سوريا) — عرد

13 **S. vermiculata** L. شريرة — سويدة — غسل

14 **S. Volkensii** SF. A. عرنة — عرينة

15 **Salvadora persica** L. GAERTN. أراك — شجر السواك — البرير — مسواك (على الإطلاق) — الكباث (هو النضيج) — المرد (هو الغض) — خمط — وثمره يسمى أشقيراط مكي — وحبه يسمي كبسون — كبسون النوبة (Grains d'arac)

S. persica (*suite*).

Fam. Salvadoraceae.

Syn. Cissus arborea FORSK.

Rivina paniculata L.

f. Arac ; Mesuak.

16 **Salvia aegyptiaca** L. رعل — شجرة الغزال — كُيَيدة (تونس)

17 **S. aethiopis** L. أثيوفس (معربة)

Fam. Labiatae.

f. Sauge d'Ethiopie ; Ethiopienne.

a. Ethiopian sage.

18 **S. argentia** L. كف الجمل — ملقية (الجزائر)

19 **S. bicolor** DESF. ذيل السبع — سلمة

20 **S. controversa** TEN. نعيمة — براجم — عريم (سوريا)

21 **S. clandestina** L. حشيشة كل باية (الجزائر)

22 **S. deserti** ASCH. & SCHWF. غبيشة

23 **S. haematodes** SPRENG. بهمن أحمر

24 **S. horminum** L. أرمينون (يونانية) — مردكوش أحمر

Fam. Labiatae.

Syn. Horminum domesticum MATHIOLI.

f. Hormin ; Fleur-feuille.

a. Common sage ; Annual clary.

25 **S. lanigera** FORSK. مريمية وبرية — عريم — ثعلبة — أبوشوشة · بوشوشة (الجزائر)

Fam. Labiatae.

26 **S. multifida** SIBTH. & SN. حشيشة القسطران (سوريا)

Fam. Labiatae.

27 **S. nudicaulis** VAHL. ضرو

1 **S. officinalis** L. — (Sphakos يونانية) أَسْفاقُس – سالمة
أَلالِسفاقُن (يونانية Elelisphakon ومعناه لسان الإِيَّل
سمي به لمشابهة ورقه به) – ناعمة – سوالك النَّبي (الجزائر) –
مُقصحة – مريمية – غيزقان – شالية – شلبية – حُبيقة
الصدْر – تلساس (بربرية)

Fam. Labiatae.

f. Sauge ; Sauge officinale.

a. Garden-sage ; Sage.

2 **S. palestina** BTH. خَرنَة (سوريا ومصر)

3 **S. pomifera** L. خوخ برى (سوريا)

Fam. Labiatae.

Syn. Salvia triloba.

f. Pomme de sauge.

a. Sage-apple.

4 **S. sclarea** L. كَفّ الدُّبّ (سوريا)

5 **S. spinosa** L. ثعلبة – ثُعيابة – نُعيمة – شجرة الجمال

6 **S. sylvestris** L. قويسة

7 **S. triloba** L. غيزقان (سوريا)

8 **Sambucus ebulis** L. خاما أقطى (تأويله خمان الأرض)
– أبولس (لاتينية) – خمان صغير – يذقة (بالإسبانية الى
الآن Yezga) – بلسان صغير – رقفا – ثمره يسمى بل
بالسنسكريتية – شبوقة – سنبوقة (بالإسبانية Sauco) –
خابور

Fam. Caprifoliaceae.

f. Petit sureau ; Yèble ; Hièble.

a. Danewort ; Dwarf elder.

9 **S. nigra** L. خمان – أقطى (يونانية Akto) – شبوقة (بعجمية
الأندلس Sauco) – سبوقة – خافور – خابور – خمان
كبير – دمدمون (سوريا)

S. nigra (*suite*).

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Sambucus.

f. Sureau ; Sureau noir.

a. Elder.

10 **Samolus valerandi** L. عَريدة . صابون عرب (سوريا)

Fam. Primulaceae.

11 **Sanseviera Ehrenbergii** SCHWF. ذَلَب (اليمن)

12 **S. guinensis** W. دَنَق – حَرَق (اليمن)

13 **Santalum album** L. صَنْدل أبيض

14 **Santolina fragrantissima** FORSK.

V. Achillea frag. SCH. BIP.

15 **Sapindus emarginatus** VAHL.

V. Sap. trifoliatus L.

16 **S. laurifolius** VAHL. *V.* Sap. trifoliatus L.

17 **S. rarak** D. C. *V.* Sap. trifoliatus L.

18 **S. saponaria** BURM. *V.* Sap. trifoliatus L.

19 **S. trifoliatus** L. ريتَه (هندية)

Fam. Sapindaceae.

Syn. Sapindus laurifolius VAHL.

Sapindus rarak D. C.

Sapindus saponaria BURM.

Sapindus emarginatus VAHL.

f. Rita ; Savonnier.

a. Soap-nut tree.

20 **Saponaria glutinosa** M. BIEB. عَلاق (الجزائر)

1 **S. officinalis** L. صابونية – عِرق الحلاوة (مصر) – شِلش الحلاوة (الشام) – شِرش حلاوة – شُبَيْرَة بعجمية الأندلس) – عَجْما – تاغِيغَشت (بربرية) – سَتْروطيون (يونانية Struthium)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Saponaire ; Saponaire officinale ; Savonnière.

a. Soapwort.

2 **S. vaccaria** L. فول العرب – حمراء الرأس (الجزائر)

3 **Sarcostemma Forskalii** KEW. INDEX. – حُيَيص – عُقَيص – رَضَع

4 **S. stipitatum** DCNE. رَيض (اليمن)

5 **S. viminale** R. BR. حَرمَلة – قضبان

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Cynanchum viminale L.

6 **Sassafras officinale** FR. NEES. ساسَفراس – صاصَفراس – بُوسِيَطة (المغرب) – مِكَبَّل ذَهَبي

Fam. Lauraceae.

Syn. Laurus sassafras L.

Persea sassafras SPR.

f. Sassafras ; Bois odorant.

a. Sassafras-tree.

7 **Satureia.** *V.* Satureja hortensis L.

8 **S. capitata** L. *V.* Thymus capitatus LK.

9 **S. hortensis** L. صَعتَر البَرّ – قاتل النَّحل – نَدْغ (بالغين كما في ابن سيده وقد جاءت في غيره بالعين المهملة) – كِيلدارو (فارسية) – النَّدْغَة

Fam. Labiatae.

Syn. Cunila ; Saturea.

f. Sarriette.

a. Summer savory.

10 **S. thymbra** L. – شَطُرِيَة . شاطِرِيَة . ثَمْبَرا (كلها يونانية) – صَعتَر – يطلق الصعتر على ثلاثة أصناف :

(Sarriette ; Thym ; Origanum de Dioscorides)

Fam. Labiatae.

Syn. Micromeria thymbra KOST.

Thymus tragoriganum L.

Thymus graveolens SCHTH.

f. Sarriette de Crète.

11 **Satyrium hircinum** L. *V.* Orchis hircina L.

12 **Savignya aegyptiaca** D. C. رَشاد جبلي (مصر)

Fam. Cruciferae.

Syn. Lunaria parviflora DEL.

13 **S. parviflora** DEL. رَشاد جبلي

14 **Scabiosa arvensis** L. كَعب الغزال – كَحْلة

Fam. Dipsaceae.

f. Scabieuse des champs.

a. Scabious.

15 **S. columbaria** L. جَزَر الراعية – ورد الحمام (اليمن)

16 **S. succisa** L. *V.* Succisa pratensis MONCH.

17 **Scandix australis** L. مُشَيطة (الجزائر)

18 **S. odorata** L. *V.* Myrrhis odo. SCOP.

19 **S. pecten** L. *V.* Sc. p. veneris L.

20 **S. pecten veneris** L. – سكانديقس – مُشط الراعي – مشط الغول (الجزائر) – مُشَيطة – طَرْف – سَقَنديس

Fam. Umbelliferae.

Syn. Scandix pecten SCOP.

Myrrhis pecten veneris ALL.

f. Aiguille de berger ; Peigne de Vénus.

a. Shepherd's-needle ; Venus's-comb.

1 **Schanginia baccata** MQ. T. مُلَيح – طِرطير – مُلّاح

Fam. Chenopodiaceae. شخاح – تَهمة

2 **S. hortensis** MQ. T. مليح . طرطير . ملاح . شخاخ . تهمة

3 **Schinus mollis** L. فلفل ملطى – فلفل مالطة

Fam. Anacardiaceae.

f. Poivre du Pérou.

a. False pepper.

4 **S. terebinthifolia** L. شجرة الفلفل

5 **Schismus arabicus** NEES. خافور – ذَيل الفار

6 **S. calycinus** COSS. سَفسوف – بَهمة (سوريا)

7 **Schoenus incanus** FORSK. عَين البَقَر

Fam. Cyperaceae.

8 **Schouwia purpurea** FORSK. مَهد – نَمنَم

Fam. Cruciferae.

9 **Scilla automnalis** L. بَصل الحَيّة . خُزَيمة (سوريا).

10 **S. campestris** SAVI.

V. Ornithogalum umbellatum L.

11 **S. maritima** L. عُنصُل – عُنصُلاء – عُنصُلان – بصل الفار (لأنه يقتل الفار اذا طعم به) – إشقيل – إسقيل – إسقال – أُسقيل – بصل البَرّ – بصل الخنزير – بصل فرعون – الفرعونة (الجزائر) – قَيد الحَنَش – بُصَيلة – مَرك موش (فارسية تأويلها قاتل الفار وسم الفار) – بَاز عُنصُل – بياز دشتى (فارسية)

Fam. Liliaceae.

Syn. Urginea scilla STEINH.

Ur. maritima BACH.

Ornithogalum maritima BROT.

f. Scille maritime; Oignon marin; Ornithogale de mer.

a. Squill; Sea-onion.

12 **S. pancratium** STEINH.

V. Panc. maritimum L.

13 **Scirpus acutus** MUHLB. *V.* Sc. lacustris L.

14 **S. corymbosus** HEYNE. حَلَال – خَبّ

15 **S. lacustris** L. دَيس (الديس هو السمار بالعربية) – أَسَل – بنكه (فارسية) – سُخنوس (يونانية Schoenus)

Fam. Cyperaceae.

Syn. Scirpus acutus MUHLB.

f. Jonc des chaisiers; Jonc d'eau.

a. Bulrush.

16 **S. litoralis** SCHRAD. شُب – سَمار

17 **S. maritimus** L. دَبشة

18 **S. parvulus** R. S. شَعر القِرد

Fam. Cyperaceae.

19 **Scleropoa memphitica** PORL. خافور

20 **S. rigida.** مَنجور

21 **Scleropyrum wallichianum** AM. هَايَج هِندى شَعيرى

22 **S. clavus** D.C. عاهة الحبوب – خشل الجاودار – جُوَيدار

23 **Scolopendrium officinarum** SW.

V. Scol. vulgare SW.

24 **S. vulgare** SW. أَسقولوفَندريون (تأويله مزيل الصَّفار) – حشيشة الذَّهب – الحشيشة الدودية (لشبهها بالحشرة المسماة أسقولوفندر وهى أم أربعة وأربعين) – عَقرَبان – الحشيشة الرومية – كَفّ النَّسر – كف الضَّبعة – أم أربعة وأربعين – فيليطس (عند اليونان Phyllitis) – و يطلق عليها أيضا حشيشة الطحال

Fam. Polypodiaceae.

S. vulgare (*suite*).

Syn. Sc. officinarum SW.

Asplenium scol. L.

Phyllitis scolopendrium L.

f. Herbe à la rate ; Scolopendre ; Langue-de-cerf.

a. Hart's-tongue.

1 **Scolymus hispanicus** L. سقولومس (يونانية)

2 **S. maculatus** L. لحلاح – صُنارية (سوريا)

Fam. Compositae.

3 **Scoparia dulcis** L. دفر

Fam. Scrophulariaceae.

4 **Scopolia boveana** DUN. سَكَران (عند عرب سينا)

Fam. Solanaceae.

5 **S. mutica** D. سَكَران

6 **Scorpioides de Galen.** *V.* Scorpiurus sulcata L.

7 **Scorpiurus** L. ذنب العقرب – شقوربيوبداس

(يونانية Scorpioides ومعناه الشبيه بالعقرب)

Fam. Leguminosae.

f. Chenille.

a. Caterpillar ; Scorpion's-tail.

8 **S. muricatus** L. عريدة – لسان الكلب

9 **S. sulcata** L. العقربان – ذنب العقرب –

الشبيه بذنب العقرب

Fam. Leguminosae.

f. Chenille rayée.

a. Scorpion-grass ; Caterpillar.

10 **S. vermiculata** L. عشبة الجمل (الجزائر)

11 **Scorzonera** L. شِرش الشوفان (سوريا) – مُرَير

12 **S. alexandrina** BOISS. قيز (الجزائر) – دُبيح (سوريا)

Fam. Compositae.

13 **S. hispanica** L. قعبارون . دبح (الشام) –

Fam. Compositae. خَسّ الكلاب (مصر)

f. Scorsonère ; Salsifis noir.

a. Spanish salsafy.

14 **S. humilis** L. مُرير

15 **S. lanata** M. B. ذبحايل . مُوسه (سوريا)

16 **S. orientalis** FORSK. مُرير

17 **S. papposa** D. C. دبح (سوريا)

18 **S. Schweinfurtii** B. دبح

19 **S. tingitana** L. نكد (سوريا)

20 **S. undulata** FIGARI. ثبول – قيز (المغرب)

Fam. Compositae.

21 **Scrathamus junceum.** *V.* Spartium jun. L.

22 **Scriboa.** *V.* Piper betle L.

23 **Scrophularia arguta** SOL. مَلِيسة – مَلْساء

24 **S. deserti** COSS. *V.* Sc. saharae.

25 **S. saharae.** زَيتة – قرصة

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Scrophularia deserti COSS.

26 **Scutellaria galericulata** L. قَصيدة

Fam. Labiatae.

f. Casside ; Toque ; Tertianaire.

a. Skullcap.

27 **S. peregrina** L. جُفادة

1 **Sebestena officinalis** GAERTN.

V. Cordia mixa L.

2 **Sedum altissimum** POIR. حَىّ عالم

Fam. Crassulaceae.

3 **S. acre** L. حَىّ العالَم الصغير – إيليقَبرا (عند الرومان Illecebra herba) – أبْزاز القَطّة – الأبيد – صحيفة المُلوك

Syn. Crassula minor.

Sedum tertium.

f. Orpin brûlant ; Pain d'oiseau ; Petite joubarbe ; Poivre de muraille.

a. Stonecrop ; Wall-pepper.

4 **S. album** L. بقلة الكَرْم (الجزائر)

5 **S. aquaticum.** حى عالم ماوى(سوريا)

6 **S. cepaea** L. جَوْزالأنهار – جوز القَطا – جوز البَرّ – قَفا آ (يونانية Kepaia) – الصَّبِر

Fam. Crassulaceae.

Syn. Sedum spatulaceum W. & KIT.

f. Joubarbe des vignes ; Orpin cépée.

7 **S. hispidum** DESF. أبزاز القطة

8 **S. purpureum** HOVE. *V.* S. telephium L.

9 **S. rhodiola** D. C. *V.* S. roseum SCOP.

10 **S. roseum** SCOP. (Rhodia rhiza) رُودِيارِيزا (تأويله الأصل الوردى) نوع من حى العالم

Fam. Crassulaceae.

Syn. Rhodiola rosea L.

Sedum rhodiola D. C.

f. Orpin rose.

a. Rose-root.

11 **S. spatulaceum** W. & KIT. *V.* S. cepaea L.

12 **S. telephium** L. طيلافيُون (نوع من حى العالم عندالبونان) – ميش بَهار (فارسية) — حَىّ عالم بَرّى

Fam. Crassulaceae.

Syn. Sedum vulgare L. K.

Sedum Purpureum HAW.

f. Grassette ; Orpin reprise : Reprise ; Sedum telèphe

a. Livelong ; Orpine.

13 **S. tertium.** *V.* Sed. acre L.

14 **S. vulgare** L. K. *V.* Sed. telephium L.

15 **Seetzenia orientalis** DCNE. حُيَيْن

16 **Selaginella imbricata** SPRING. كُفمان (اليمن) – رصَن – شاكِرَبهْ

Fam. Selaginellaceae.

17 **S. yemenensis** SPRING. حَقوة -- شَمّت (اليمن)

18 **Selinum anethum** ROTH. *V.* An. graveolens L.

19 **S. angelica** ROXB. *V.* Archangelica officinalis HOFFM.

20 **S. officinalis** ROTH. *V.* Peucedanum offi. L.

21 **S. peucedanum** WIGG. *V.* Peuc. offi. L.

22 **Semecarpus anacardium** L. بَلادُر – بلاذُر(ثمر وشجر) – تَمْر الفؤاد – تمر الفَهم – حَبّ الفَهم – حب القَلْب – السوسن الهندى – أنقَرذيا (ومعناه الشبيه بالقلب)

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Anacardium officinarum GAERTN.

f. Anacarde oriental ; Noix de marais.

a. Anacardium ; Marking-nut tree ; Marsh-nut.

1 **Sempervivum arboreum** L. حَىّ العَالَم الكبير

(سمى بذلك لأنه لا يطرح ورَقَه فى وقت من الأوقات لا صيفا ولا شتاء) — إيزُون (ومعناه الحى أبدًا أو دائم الحياة) — شِيان — أنبوب الراعى — لوفا . هميشَك جوان . همَيشك بهَار (كلها فارسية)

Fam. Crassulaceae.

Syn. Aizoon.

f. Joubarbe arborescente.

a. Tree house-leek.

2 **S. chrysanthum** H. تَفَلوك (اليمن)

3 **Senebiera coronopus** POIR. غُلُوكس (يونانية Glaux) — قُورُونُوفُس — حُرَّى — رَشاد برى (سوريا)

Fam. Cruciferae.

Syn. Coronopus ruelli DALECH.

Cochlearia coronopus L.

f. Corne-de-cerf.

a. Swine's-cress.

4 **S. nilotica** D. C. حُرَّى — رَشاد

5 **Senecio.** *V.* Sen. vulgaris L.

6 **S. aegyptius** L. عَفِينة — بَلح مَعيز — بَيْسوم — كُوس — زُرْبيح — لُبَيْنَة

7 **S. belbeysius** DEL. لُبَيْنَة

Fam. Compositae.

8 **S. cineraria** D. C. أَخَوَيْن

9 **S. coronopifolius** DESF. جِرْجير الجَبَل — قُرَّيْص — مُرَيْر (سوريا)

10 **S. Decaisnei** D. C. مَرْوَرَة — حَمّاض البهائم (سوريا)

Fam. Compositae.

11 **S. hadiensis** FORSK. خِذْراف (واحدته خِذْرافَة) — خُزْلَة (اليمن) — سَلَع أبيض — سلع البقر — عُود القَرْح

Fam. Compositae.

12 **S. Havensis** FIGARI. خِذْراف

Fam. Compositae.

13 **S. hieracifolius** FORSK. كوس

14 **S. lyratus** L. حُرْمُرْم

15 **S. odorus** (F.) DEFL. قُهام — كَرْسَب (اليمن)

16 **S. pratensis** FIGARI. عُود العَرَب

Fam. Compositae.

17 **S. Schimperi** SZ. B. غُرَيْزَة (اليمن)

18 **S. subscandens** H. خُزْلَة (اليمن)

19 **S. thapsoides** D. C. *V.* Cacalia verbascifolia SIBTH.

20 **S. vulgaris** L. ارِيغارُون (يونانية Erigeron) — شيخ الربيع — الشيخ فى الربيع (لاجتماع زهره وكثرته واكتنازه) — عود الحرب (فيجرى) — نبات الطيور (لأنها تأكل أوراقه) — مُرَيرة (الآن) — عَقَفْلول

Fam. Compositae.

Syn. Erigeron.

Senecio.

f. Seneçon commun.

a. Groundsel.

21 **Senna acutifolia.** *V.* Cassia acut. DEL.

22 **S. angustifolia** BATKA. *V.* Cassia ang. VAHL.

23 **Sentis canis.** *V.* Rosa canina L.

24 **Septinervia.** *V.* Plantago major L.

25 **Serratula cernithefolia** SIBTH. & SM. وُرَيْكَة (سوريا)

Fam. Compositae.

26 **Sertula campana.** *V.* Melilotus officinalis LAM.

1 **Sesamum indicum** L. سمسم – جلجلان – كنجد(فارسية) – سليط – (ودهنه الشيرج والحل) – الرهش(المطحون)

Fam. Pedaliaceae.

Syn. Sesamum orientale L.

Sesam. oleiferum MONCH.

f. Jugeoline ; Sésame ; Gingilie.

a. Gingelly.

2 **S. oleiferum** MONCH. *V.* Ses. *indicum* L.

3 **S. orientale** L. *V.* Ses. *indicum* L.

4 **Sesbania aculeata** POIR. *V.* Ses. *aegyptiaca* PERS.

5 **S. aegyptiaca** PERS. سيسبان – سيسبان – سيسبي

Fam. Leguminosae.

Syn. Sesbania aculeata POIR.

Aeschynomene sesbania L.

f. Sesban.

a. Sesban.

6 **S. grandiflora** POIR. سيسبان

7 **S. leptocarpa** D. C. حوسر (اليمن)

8 **Seseli.** *V.* S. tortuosum L.

9 **S. meum** SCOP. *V.* *Meum* athamanticum JACQ.

10 **S. tortuosum** L. سسالى (يونانية) – سساليوس – سيساليوس – أنجدان رومى – كاشم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Marathrum tortuosum L. K.

Seseli.

f. Fenouil tortu ; Séséli de Marseille.

a. French hartwort.

11 **Setaria glauca** BEAUV. سافية (شوينفرت) – شعر الفار

Fam. Gramineae.

Syn. Panicum glaucum L.

Pennisetum glaucum R. BR.

f. Sétaire glauque.

a. Fox-tail ; Bristle-grass.

12 **S. italica** BEAUV. دخن (سوريا)

13 **S. verticellata** BEAUV. شبيط

Fam. Gramineae.

Syn. Panicum verticellata BEAUV.

Pennisetum verticellata BEAUV.

f. Panic rude.

a. Burr-grass ; Panic-grass.

14 **Sida ciliata** FORSK. سكع

15 **S. cordifolia** L. زين

16 **S. glandulosa** ROXB. *V.* S. spinosa L.

17 **S. mutica** DEL. القرقدان (فيجرى بمصر)

Fam. Malvaceae.

Syn. Abutilon muticum SWEET.

18 **S. paniculata** L. غبارى – زين

19 **S. spinosa** L. شنبليد برى – ملوخية إبليس

Fam. Malvaceae.

Syn. Sida glandulosa ROXB.

f. Herbe dure.

20 **S. urens** L. حرجة (اليمن)

21 **Sideritis.** فرزر

Fam. Labiatae.

f. Crapaudine.

a. Ironwort.

1 **Sideroxylon oxycantha** BAILL. عَرْش – وَرَف

2 **S. spinosum** MART. *V.* Argania articulatus.

3 **Sidr.** *V.* Zizyphus spina christi.

4 **Sidra.** *V.* Zizyphus spina christi.

5 **Sigillum salomonis.** *V.* Polygonatum officinale ALL.

6 **Silene** L. عَلُوك (الجزائر وهي ضروب)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Silène.

a. Catchfly.

7 **S. armeria** L. صَمغ الذُباب

Fam. Caryophyllaceae.

f. Attrape-mouches ; Muscipula.

8 **S. atocion** MURR. حَلْوان (سوريا)

9 **S. colorata** POIR. Var. Oliveriana ROHRB. عين البنت

10 **S. gallica** L. (Ocimoides الَّلبيعة – أُوقيموئداس (يونانية ومعناه الشبيه بالبادروج

Fam. Caryophyllaceae.

f. Silène à cinq plaies.

a. Little brown pigs.

11 **S. linearis** DCNE. عَبيزة – أَحَنَة – مَسْواك

12 **S. rubella** L. نَشاش الذُباب

13 **S. succulenta** FORSK. زُورَة – خَسير

14 **S. villosa** F. تَكْلِي – نِمْوار . ذُنابة (سوريا)

15 **Silybum marianum** GAERTN. عَكُوب – شَوْك الدَّمَن – شوك الجمال – حَرْشَف برى – سَلْبِين (يونانية) — خُرْفَيش الجمال (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Carduus marianum L.

f. Chardon argenté ; Chardon marie ; Artichaut sauvage.

a. Milk-thistle.

16 **Sinapis alba** L. خَرْدَل – خردل أبيض

17 **S. arvensis** L. (Lapsana خَرْدَل برى – لَبْسان – لفسان (يونانية – حَرْشاء – حُرْش (وهو الأحمر) – قِرلَة – قرلِى – حَب جَزر الشيطان – سِمارة – كَبَرعفريت (الآن بمصر)

Fam. Cruciferae.

Syn. Brassica sinapistrum BOISS.

Rapistrum arvorum.

f. Moutarde sauvage ; Moutarde des champs.

a. Charlock ; Wild-mustard.

18 **S. arvensis** L. Var. Allionii A. SCHWF. قِرلَة

19 **S. harra.** *V.* Diplotaxis pendula.

20 **S. nigra.** *V.* S. sinapioides ROTH.

21 **S. sinapioides** ROTH. خردل – صِناب (يونانية) – سِنْدَان . إسفنْدان (فارسية)

Fam. Cruciferae.

Syn. Brassica nigra KOCH.

Sinapis nigra L.

f. Moutarde noire.

a. Black-mustard.

22 **S. turgida** DEL. قرلِى – قِرلة – خردل برى – شَوْصَل – صَوصَل

Fam. Cruciferae.

23 **Sisarum.** *V.* Sium sis. L.

24 **Siser.** *V.* Sium sisarum L.

25 **Sison ammi** L. *V.* Carum copticum.

26 **S. amomum** L. خَرا – غُرَيرا (جنس من النانخاه)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Sium amomum D. C.

Sium aromaticum LAM.

1 **Sissu.** *V.* Dalbergia sissoo ROXB.

2 **Sisymbrium aquaticum** PALL.

V. Nasturtium officinale R. BR.

3 **S. erysimoides** DSF. طُوَّة – كِبْس (سوريا)

4 **S. irio** L. بَقْل الجمال – حَرَّى

5 **S. nasturtium** L. *V.* Nast. officinale R. BR.

6 **S. officinale** SCOP. تُودَرى . تُوذَرى . تُوذَريج . لَبْسان . شُنْدِلَه . شِفْتَرك (كلها فارسية) – إِشجارة – بزر الهُوَّة – قَصيصة (عربية) – أَروسيمون . أَرْسِين (يونانية) – خُبَّة – قُسْط برى – سَمارة (في سوريا) – بقل الجمال (شو يفرت) – بزر الخمخم

Fam. Cruciferae.

Syn. Erysimum officinale L.

f. Herbe au chantre ; Moutarde des haies ; Tortelle ; Vélar ; Sisymbre.

a. Hedge-mustard ; Wild-mustard ; Common hedge.

7 **S. pendulum.** *V.* Diplotaxis harra.

8 **Sium amomum** D. C. *V.* Sison am. L.

9 **S. aromaticum** LAM. *V.* Sison amomum L.

10 **S. bulbocastanum** SPR. *V.* Carum bulb. KOCH.

11 **S. latifolium** L. كَرَفس الماء – قُرَّة العين – الصَّداء – الصَّدَى – الحَضْواء (اليمن) – قرنانوش (الجزائر) – جرجير الماء – رُواس . ريواس . سير (فارسية)

Fam. Umbelliferae.

f. Ache aquatique ; Berle ; Ache d'eau.

a. Water-parsnip ; Water-parsley.

12 **S. sisarum** L. سِيسارون

Fam. Umbelliferae.

Syn. Sisarum ; Siser.

f. Chervis.

a. Skirret.

13 **Smilacina Forskaliana** SCHULT. دَنَق

Fam. Liliaceae.

14 **Smilax aspera** L. عُشْبة مغربية – عشبة رومية – صَبْرين – فُشاغ – صَبْرِية – شُبْشِين (كان أول دخولها في بلاد الجزائر) – سَمِيلَقس طراخيا (يونانية S. trachia) ومعنى طراخيا الخَشِن (Aspera)

Fam. Liliaceae.

f. Liseron épineux ; Salsepareille.

a. Rough bindweed.

15 **S. bona nox** L. فَشَغ – كَرْمة شائكة – قُرْبولة (بعجمية الأندلس Corrioula) – وثمرها الأحمر يسمى حب النعام

Fam. Liliaceae.

f. Liseron épineux.

a. Rough bindweed.

16 **S. china** L. جَذْر صِينى (Radix china orientalis) – خشب صِينى –

Fam. Liliaceae.

f. Squine.

a. China-root.

17 **S. medica** SCHL. صَبْرِية – عُشْبة

18 **S. nigra** W. خيار الغَنَم (لبنان)

Fam. Liliaceae.

1 **Smilax sinensis** L. شُبْشِين (فارسية أصلها چوب بمعنى خشب أو عود وچينى بمعنى صينى)

Fam. Liliaceae.

f. Squine; Racine de la salsepareille de Chine.

2 **Smyrnium Dioscorides** SPR. *V.* Sm. perfoliatum L.

3 **S. olusatrum** L. سمرنيون (يونانية) — الكرفس البرّى

Fam. Umbelliferae.

f. Maceron; Ache large.

a. Alexanders.

4 **S. perfoliatum** L. كرفس برّى — سَمُورْنيون — تَخْصيص (بربرية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Smyrnium Dioscorides SPR.

f. Maceron.

5 **Sodada decidua** FORSK. *V.* Capparis aphylla ROTH.

6 **Solanum aethiopicum** L. باذنجان قُوطَة (لعله العَرَصَم) — قُوطة

Fam. Solanaceae.

f. Pomme d'amour.

a. Golden-apple; Love-apple.

7 **S. armatum** FORSK. بُقَيْمَى

8 **S. coagulans** FORSK. بُقَيم (اليمن)

9 **S. cordatum** FORSK. باذنجان برّى — عَرَصَم — عُرُصُم — عِرْصِم — حَدَق (شبه بحدق المَهَا) — حَبْصَل — شوكة العقرب

Fam. Solanaceae.

10 **S. dubium** FRES. بَقَمَة — بُقَيْم (اليمن)

11 **S. dulcamara** L. حُلْوَة مُرَّة

Fam. Solanaceae.

S. dulcamara (*suite*).

f. Douce-amère; Morelle grimpante; Vigne de Judée.

a. Bitter-sweet.

12 **S. esculentum** DUN. *V.* Sol. melongena L.

13 **S. Forskalii** DUN. بُقَيْمَى

14 **S. incanum** L. (FORSK.) عين البَقَر — حَدَق — عَرَصَم — أَنَمَة

15 **S. lycopersicum** L. — قوطة — باذنجان قوطة — طماطم — باذنجان أحمر

16 **S. melongena** L. أَنَب — مَغْد — وَغْد — باذنجان . كاكم كَهْكَم . كَهْبَرَك (فارسية) — باذنجان أسود

Fam. Solanaceae.

Syn. Sol. esculentum DUN.

f. Aubergine; Mélongène.

a. Brinjal; Egg-plant; Aubergine.

17 **S. nigrum** L. عِنَب الثَّعلب — الفَنَا (هو البرى) — حَبّ الفَنا (ثمره) — الزَّبْرَق (عند أهل اليمن) — رِبرِق — الثُّلْثان — عنب الذِّئب (فى المغرب والأندلس) — لـا . رِزْيَه . يارج . رُوباه تُرْبَك (فارسية) — العَنَم — طُوليدُون (يونانية)

Fam. Solanaceae.

f. Morelle noire.

a. Black-nightshade; Nightshade.

18 **S. sanctium** L. أبو صُفَيْر (لبنان) — حَدَق (سوريا)

Fam. Solanaceae.

Syn. Sol. incanum L.

Sol. coagulans FORSK.

Punceria coagulans DE LISLE.

Whithania coagulans.

a. Vegetable rennet; Indian rennet.

1 **S. sepicula** DUN. حَدَق . حُيْش . بُقاع(اليمن)

2 **S. tuberosum** L. بَطاطس – غِرْبيل (العراق) – بَطاطة (سوريا)

Fam. Solanaceae.

f. Pomme de terre ; Morelle tubéreuse ; Parmentière.

a. Potato.

3 **S. villosum** WILLD. أبعب (لبنان)

Fam. Solanaceae.

4 **Solenostemma arghel** HAYNE. حَرْجَل

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Cynanchum arghel DEL.

Cyn. oleaefolium NECT.

f. Solénostemme.

a. Argel ; Arghel.

5 **Sonchus ciliatus** LAM. *V.* S. oleraceus L.

6 **S. glaucescens.** جَلَوِين

7 **S. maritimus** L. لُبَيْنَة

8 **S. oleraceus** L. – تِفاف – تِلْفاف – صُنْخُس (يونانية) – هَرْفَلُوس(يونانية Harpalyce) – بقلة يهودية – جَلَوِين (في مصر الآن)

Fam. Compositae.

Syn. Sonchus ciliatus LAM.

f. Laitue de lièvre ; Chardon blanc ; Laitron.

a. Sow-thistle ; Milk-thistle.

9 **S. ciliatus** LAM. *V.* S. oleraceus L.

10 **Sorbus domestica** L. *V.* Pyrus sor. GAERTN.

11 **Sorghum bicolor** W. فُورْعَيْط (السودان)

Fam. Gramineae.

12 **S. halepens** PERS. الجَرّاد – حشيش الفُرْس (نوع من الذرة)

Syn. Holcus halepensis L.

Andropogon arundinaceus SCOP.

f. Sorgho d'Alep.

a. Cuba grass ; Aleppo millet grass.

13 **S. saccharatum** PERS. مِكْنِس (بقاع الشام)

14 **S. vulgare** PERS. – ذُرة نيلي – جاوَرس هندي – مُحْجَن – أَرْزَن (فارسية) – سَبَابَها يسمى المُطْز – طم (اليمن) – ذرة صيفي — ذرة

Fam. Gramineae.

Syn. Andropogon sorghum ROTH.

Holcus durra FORSK.

Dourah.

f. Grand millet.

a. Guinea corn ; Egyptian millet.

15 **S. vulgare.** Var. Bicolor W. ذُرَة حمراء

Fam. Gramineae.

a. Chocolate corn.

16 **S. vulgare.** Var. Cernuum W. ذُرة عُوَيجة

Fam. Gramineae.

a. Egyptian millet.

17 **Sparganium** L. سافِرة (الشام)

Fam. Typhaceae.

f. Sparganier.

a. Reed-grass.

18 **S. erectum** L. *V.* Spar. ramosum HUDS.

1 **S. ramosum** HUDS. عَدَس مُرّ – مُرَيْر (عند أهل البحرين) – سَفَرغانيون (يونانية) – سوسن برّى

Fam. Sparganiaceae.

Syn. Sparganium erectum L.

f. Rubans d'eau.

a. Bur-reed.

2 **Spartium junceum** S. بَدَسْكان – بَداسْقان – بداشقان – بذاسقان – بذاشقان – كَفّ الكلب – رَتَم (شبه بالرتم وهى الخيوط لرقته واحدته رَتَمَة) – رَتيمة ج . رَتائم (وقيل سميت بذلك لأن القبط يعملون منها الأساور) – وُزال . ستّ خديجة (سوريا)

Fam. Leguminosae.

Syn. Sarothamus junc. LK.

f. Genêt d'Espagne ; Spartier genêt.

a. Spanish broom.

3 **S. spinosa** L. *V.* Calycatum sp. LINK.

4 **Spelta.** *V.* Triticum romanum.

5 **Spergula diandra** MURB. قَايِقلا

Fam. Caryophyllaceae.

6 **S. flaccida** ASCHERS. قُنَيْقلة

7 **Spergularia marina** WILK. أبو غُلام (الجزائر)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Spergulaire.

8 **S. rubra** PRESL. العُشْبة الحمراء – بساط الملوك – خُوطال الفار (الجزائر)

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Arenaria rubra L.

9 **S. salina** PRESL. حَرّى

10 **Sphaeranthus indicus** L. حَبَقْبَق

Fam. Compositae.

f. Boulette ; Sphaeranthus odorant.

a. Indian sphaeranthus.

11 **S. suaveolens** D. C. حَبَقْبَق – فُرَيْقيح – زِرّ الورد

12 **Sphenoclea zeylanica** GAERTN. حشيشة الفَرَس

13 **Spinacia glabra** MILL. *V.* Sp. oleracea L.

14 **Spinacia oleracea** L. إسْفَناخ – إسْفاناخ – إسفانَخ – رئيس البقول – الرَّحا (عربية) – إسبانخ

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Sp. glabra MILL.

f. Epinard.

a. Spinach ; Garden-spinach.

15 **Spirodela ployrrhiza** SCHL. عدس الماء

Fam. Lemnaceae.

Syn. Lemna polyrrhyza L.

16 **Spondylium branca ursina** ALL.

V. Heracleum sp. L.

17 **Sporobolus coromandelinus** RZ. مُرَق

18 **S. pingens** KUNTH. سَمّه

Fam. Gramineae.

19 **S. spicatus** KTH. تَخَم – عَلَف (اليمن)

20 **Stachys aegyptiaca** PERS. غل – قَرتَم

21 **S. (Betonica) Alopecurus** L.

قَسْطَرُون (يونانية Kestron) — فسيخوطروفن (يونانية Psychotrophon أى المغتذى بالبارد لأنه ينبت فى أماكن باردة) — باطونيق (رومانية Bétonica)

Fam. Labiatae.

1 **S. betonica** BENTH. بطونيقا – قسطران (يونانية) – شاطرا

Fam. Labiatae.

f. Bétoine.

a. Betony.

2 **S. germanica** L. قارة (سميت بذلك لأن مستعملها يقر ويهجع من اضطراب حاله ووساوسه وتخيلاته الفاسدة) – سطاخس (يونانية) – أنوشة (بعجمية الأندلس) – ورطورى

Fam. Labiatae.

f. Stachyde ; Epi fleuri ; Epiaire d'Allemagne.

a. German stachys ; Woundwort.

3 **S. hydrophila** BOISS. معصوص برى · كف الدب (سوريا)

4 **S. procumbens** LAM. *V.* St. recta L.

5 **S. recta** L. سيدر يطس (يونانية ومعناه شبيه الحديد) – سمسيقا · سميقا (سريانية) – الحديدى – قارة – إراقليا (يونانية Heraclea)

Fam. Labiatae.

Syn. Stachys sideritis VILL.

Stachys betonica BENTH.

Stachys procumbens LAM.

f. Crapaudine.

a. Upright hedge-nettle.

6 **S. sideritis** VILL. *V.* St. recta L.

7 **Stapelia quadrangula** FORSK. القاف

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Caralluma quadrangula N. & BR.

Caralluma Forskalii DECNE.

8 **Statice aegyptiacus** PERS. الكداد

Fam. Plumbaginaceae.

9 **S. axillaris** F. شليل

Fam. Plumbaginaceae.

10 **S. limonium** L. بهمن أحمر – ليمونيون (يونانية ومعناه السبخى) – عرق انجبار

Fam. Plumbaginaceae.

f. Béhen rouge ; Lavande de mer.

a. Sea-lavender.

11 **S. pruinosa** L. قشفاش – طقفايق · طقفاق (مصر) – أزيل · مليح (سوريا)

Fam. Plumbaginaceae.

12 **S. Thouini** VIV. حرشة (الجزائر) – غرة (سوريا)

Fam. Plumbaginaceae.

13 **S. tubiflora** D. زيتة

14 **Stellaria media** VILL. حشيشة القزاز

Fam. Caryophyllaceae.

15 **Sterculia acuminata** BEAUV. *V.* Cola acu. SCHOTT.

16 **S. platanifolia** L. كلخم

17 **S. setigera** DEL. طرطو (السودان)

Fam. Sterculiaceae.

Syn. Culhamia FORSK.

18 **Stipa parviflora** DESF. بهمى واحد وجمع وقد يقال للواحدة بهماة

19 **S. tenacissima** L. حلفاء اسم جمع واحدته حلفة وحلفاة وحلف – هشيم

Fam. Gramineae.

Syn. Macrochloa tenacissima KTH.

f. Stipe tenace ; Alfa.

a. Esparto grass ; Alfa grass.

20 **S. tordilis** DESF. بهمى

21 **Stratiotes.** *V.* Achillea millefolium

1 **Striga hermonthica** BTH. عُدار (اليمن)

Fam. Scrophulariaceae.

2 **Strychnos Ignatii** BERG. فُول إِجْناز – فول هِندى

مُسْهِل

Fam. Loganiaceae.

Syn. Ignatia amara L.

f. Fève de St.-Ignace.

a. Ignatius bean.

3 **Strychnos innocua** DEL. الهُوم (السودان) –

Fam. Loganiaceae. الحوم

4 **Strychnos nux vomica** L. جَوز القَيْء – قاتل الكلب

– خانق الكلب – أزْرَق – بُوزَعْقَة . خبز الغراب (المغرب)

– فاط – فاطة (المنهاج)

Fam. Loganiaceae.

f. Noix vomique ; Vomiquier.

a. Nux vomica tree.

5 **S. potatorum** L. كَتَك (فارسية) – نُقْد – نُقُد – نَقَد

Fam. Loganiaceae.

f. Strychnos des buveurs.

a. Clearing-nut tree.

6 **Stupa tortilis** DF. بُهَيمة

7 **Styrax benzoin** DRYAND. جاوِى

Fam. Styraceae.

Syn. Benzoin officinale HEYNE.

Lithocarpus benz. BL.

f. Benjoin ; Assa doux

a. Benzoe ; Resina benzoës.

8 **S. officinalis** L. أُصْطُرَك – سَطْرَك –

مَيْعَة (من الميعان) – عَسل اللُّبْنَى – شجرة البخور –

صَطِرْكا (سريانية) – سَطِرْكا – وصمغها هو اللُّبْنَى وتسمى

لبنى الرُّهْبان ومَيْعة الرهبان (Resina styracis) –

والميعة صمغة تسيل من شجرة وتعصر من لحائها فما عصر

فهو الميعة السائلة والتجبير الذى يبقى هو الميعة اليابسة –

حَوْز . شَبْرَج (سوريا)

Fam. Styraceae.

f. Aliboufier ; Storax.

a. Officinal storax ; Styrax-tree.

9 **Suaeda fruticosa** FORSK. سُوَيْدَة

Fam. Chenopodiaceae.

f. Soude annulaire ; Salsola d'Afrique.

a. African salsola.

10 **S. monoica** FORSK. عَسَل

Fam. Chenopodiaceae.

11 **S. pruinosa** LGE. كُبّ (والكُبّ الشوك) – سُوَيْد –

حَطَب سويدى

Fam. Chenopodiaceae.

12 **S. salsa** L. طَرْطير (نبات كالغاسول — فيجرى)

Fam. Chenopodiaceae.

13 **S. vera** F. سُوَيْدَة

14 **S. vermiculata** F. سويدة – سَبَخ – حَطَب سويدى

15 **Succisa pratensis** MONCH. بُقْنُقُومُون

(يونانية Pycnocomon)

Fam. Dipsaceae.

Syn. Scabiosa succisa L.

1 **Sumbucus.** *V.* Samb. nigra L.

2 **Sumbul.** *V.* Nardostachys jatamansi D. C.

3 **Supercilium veneris.** *V.* Achillea millefolium.

4 **Swertia chirayta** BUCH.-HAM. عُقْدة الرِّيح

Fam. Gentianaceae.

Syn. Gentiana chirayta ROXB.

Agathotes chir. DON.

Ophelia chir. GRIS.

5 **S. lutea** VERT. *V.* Gentiana lut. L.

6 **Sycomorus antiquorum** GASP. *V.* Ficus syc.

7 **Symbopogon schoenanthus.** *V.* Andropogon schoe. L.

8 **Symphytum bulbosum.** سَمْفُوطُن آخر – سُومْفُوطون (يونانية)

Fam. Borraginaceae.

9 **S. officinale** L. سَنْفِيتُون

f. Consoude officinale ; Bugle ; Grande consoude ; Bugula.

a. Comphrey.

12 **S. palaestinum** BOISS. لسان الثور (سوريا)

13 **S. petraeum.** سَمْفُوطن بِطْراوُن (بطراون معناها الصخرى)

Syn. Coris monspeliensis L.

14 **Symplocos racemosa** ROXB. لُطْر

(باسم خشبها المسمى بالهندية lotur) – فى تركستان تسمى قُرْنَة – أرماك

Fam. Styraceae.

Syn. Lodh.

Lodhra.

f. Lotour ; Lotur.

a. Lodh-tree.

15 **Syringa vulgaris** L. لِيلَج

Fam. Oleaceae.

f. Lilas ; Lilas commun.

a. Lilac ; Common lilac.

T

10 **Tagetes erecta** L. رَنْجس (اليمن) – قَطيفة – تَخايَة (الهند)

Fam. Compositae.

Syn. Caryophillum indica major.

Rose d'Inde.

f. Grand œillet d'Inde.

a. African marigold.

11 **Talinum portulacifolium** (F.) ASCH. هَلْجَلِيج (اليمن) – هرجرج

16 **Tamarindus indica** L. – (فى جَدّة) – حُمُر – تمر هندى – حَوْمَر – صُبار – صُبّار – صُبارَى – دار الأسودان – دار سِعْد – الأسْوَدان – عَرْدِيب (فى النوبة)

Fam. Leguminosae.

Syn. Tamarindus officinalis HOOK.

f. Tamarinier.

a. Tamarind-tree.

17 **T. officinalis** HOOK. *V.* Tam. indica L.

1 **Tamarix arborea** BUNGE. حَطَب أحمر

2 **T. articulata** VAHL. أثْل ج . آثال وأثول — ثمر
الأثل يسمى عُذْبَة وهو عَفْصها — تاكوت فى مراكش —
— (*f.* Takahout du maroc ; *a.* Tacout) تَجاروت
زَوْكر . كَزْمازج . كَزْمازك . جزْمازق (فارسية)
نُضار (الأثل النابت — (La galle du tamaris)
فى الجبال) — عَبَل (مصر)

Fam. Tamaricaceae.

Syn. Tamarix orientalis FORSK.

Tam. gallica L.

f. Tamaris.

a. Tamarisk.

3 **T. gallica** L. طَرْفاء واحدته طَرَفَة — كَز (فارسية) —
طَمَريج — ثمرها يسمى جزمازج وجَزْمازك وكَزْمازك (ومعناه
عفص الطرفاء وجوز الطرفاء) — البُجْم (نوع من العفص
يتكون فى شجر الطرفاء)

Fam. Tamaricaceae.

f. Tamaris.

a. Tamarisk.

4 **T. macrocarpa** BUNGE. حطب أحمر

5 **T. mannifera** EHRENBERG. حطب أحمر

6 **T. nilotica** BGE. طَرْفاء — أثل(اليمن) — عَبَل

7 **T. orientalis** FORSK. *V.* Tam. articulata VAHL.

8 **T. passerinoides** DELILE. حَطَب أحمر

9 **Tamus communis** L. فاشَرْشِين — شَشْبيدار — أصْل
الكَرْمة السوداء — أَنْبَلُس ماليا (تأو يله الكرمة السوداء)
— ميمون (بربرية) — الكَرْم البرّى

T. communis (*suite*).

Fam. Dioscoraceae.

f. Bryone douce à fruit et racine noirs ; Herbe aux femmes battues ; Racine vierge ; Sceau de Notre-Dame.

a. Black-bryony.

10 **Tanacetum.** *V.* Tan. vulgare L.

11 **T. balsamita** L. أهلال قُسطا — أهلا قُسطا — حشيشة
الملكة

Fam. Compositae.

Syn. Balsamita vulgare W.

Pyrethrum tanac. D. C.

Bals. suaveolens PERS.

f. Tanaisie.

a. Tansy.

12 **T. vulgare** L. حشيشة الدوّد

Fam. Compositae.

Syn. Tanacetum.

Athanasia.

f. Tanaisie.

a. Tansy

13 **Taraxacum bulbosa** REICHB. *V.* Cropis bul. TAUSCH.

14 **T. dens leonis** DESF. *V.* Tar. vulgare SCHRK.

15 **T. officinale** WIGG. طَرَخْشَقون . طَرَشْقون (يونانية) —
مُرَيْر — هِنْدَباء برى — خس برى — مَريس برى — كَسْنى
صحرانى (فارسية) — هَرقَليون (يونانية Heracleum)

T. officinale (*suite*).

Fam. Compositae.

Syn. Taraxacum vulgare SCHRK.

Tar. dens leonis DESF.

Leontodon taraxacum L.

Dens leonis urinaria.

f. Dent-de-lion ; Pissenlit ; Chicorée sauvage.

a. Dandelion.

1 **T. vulgare** SCHRK. *V.* Tar. officinale.

2 **Tarchonanthus camphoratus** L. كَمْب – لبان – سُنْيام (اليمن)

3 **Taverniera aegyptiaca** BOIS. دَهْزِر (السودان)

Fam. Leguminosae.

4 **Taxus baccata** L. زَرْنَب – هَدَس – مَرْو تُرْكستان — أُرْجُل الجَراد – رجْل الجراد – ريحان تُرُنْجانى – سيلقس (Smilax) — طَقْسوس (يونانية) — المكى

Fam. Taxaceae.

f. If commun.

a. Yew ; Yew-tree.

5 **Teclea nobilis** R. ذَرِيم – ذُرُم – ذُرْم (اليمن)

6 **Tectona grandis** L. ساج (هندية) - الدُّلْب الهندى

Fam. Verbenaceae.

Syn. Theka grandis LAM.

f. Teck.

a. Teak.

7 **Telanthera sessilis** R. BR. هَمَل

8 **Telephium imperati** L. بَخُور البَرْبَر – بَخُور مُورَشْكَه (Mauresque ترجمة السابقة) – يَقْطوم – مَرْعَنْت – مرغند • مَرْغِية – تامَرْغنت • تسرغَنْت (بربرية)

Fam. Mesembryanthemaceae.

f. Télèfe.

a. Orpine ; Tree orpine.

9 **Tephrosia apollinea** D. طَبْشَنْقِيق • أُمْيان (السودان)

10 **T. senticosa** PERS. حَورِرَة

Fam. Leguminoseae.

11 **T. tomentosa** (FORSK.) PERS. حورِرة

12 **Terfezia claveriji.** كَمْأة – تَرْفاس (بربرية)

Fam. Tuberacae.

Syn. Terfezia Hafizi.

13 **T. Hafizi.** *V.* Ter. claveriji.

14 **Terminalia bellerica** ROXB. بَلِيلج - بايلة (وهومن الهليلجات)

Fam. Combretaceae.

Syn. Myrobalan belerica GAERTN.

f. Myrobalan belleric.

a. Belleric myrobalan.

15 **T. Brownei** FRES. قاع

16 **T. chebula** RETZ. إهليلج – هَلِيلج – إهليلج كابُلى (والفج منه يسمى هَليلج أسود) – كابُلى

Fam. Combretaceae.

Syn. Myrobalanus chebula GAERTN.

f. Myrobalan chébula ; Chébule.

a. Black-myrobalan ; Chebulic myrobalan.

1 **Terminalia citrina** ROXB. إهْليلج أصفر – هليلج أصفر – أصفر

Fam. Combretaceae.

Syn. Myrobalan citrin GAERTN.

f. Myrobalan citrin ; Terminalier citrin.

a. Hara nut tree.

2 **T. horrida** STEND. هَليلج هِندى شَعيرى — هندى شعيرى

3 **Tetragonolobus palaestinus** B. قَرنَبوش

Fam. Leguminosae.

4 **Teucrium chamaedrys** L. كَمَاذَريُوس (تأويله بَلّوط الأرض) . خَمَاذَريُوس . خاماذريوس . طُوقريون (كلها يونانية)

Fam. Labiatae.

f. Germandrée officinale ; Petit chêne ; Chênette.

a. Common germander ; Ground-oak.

5 **T. creticum** L. بَقلة الغزال

Fam. Labiatae.

Syn. Teucrium hyssopifolium SCHREB.

f. Pouliot de Crète.

a. Cretan germander.

6 **T. flavum** L. طُوقريون – بَنتَريقة – عشبة الطحال – يربة أسبلِى (بعجمية الأندلس) (Herbe à la rate ; Yerba asplini)

f. Pouliot jaune.

7 **T. hyssopifolium** SCHREB. *V.* T. creticum L.

8 **T. leucocladum** B. جُعدة

9 **T. marum** L. مارون (يونانية)

Fam. Labiatae.

f. Germandrée maritime ; Herbe aux chats ; Marum.

a. Cat-thyme ; Marum.

10 **T. pilosum** ASCHERS. & SCHWEINF. جُعدة

11 **T. polium** L. جُعدة – طَرَف – مِسك الجن – أرطالس (بربرية) – فُوليون (يونانية) – القصلم (اليمن) – الهلال (بصنعاء) – حشيشة الريح (لبنان)

Fam. Labiatae.

f. Polium ; Germandrée tomenteuse ; Pouliot de montagne.

a. Cat-thyme ; Hulwort ; Mountain-germander.

12 **T. scordioides** SCHREB. مِندار (سوريا)

Fam. Labiatae.

f. Germandrée sauvage.

a. Wood-sage.

13 **T. scordium** L. إسقوردِيون(يونانية) – الحشيشة الثَّومية – الثوم البرّى – شُقُرديون(ومعناه الثوم باليونانية) – سُقُرديون أشقرديون – حافظ الموتَى – حافظ الأجساد – ثوم الحيّة – ميرمُو(فارسية) – مَطَرقال(بعجمية الأندلس) – ثوم الكلب

Fam. Labiatae.

f. Germandrée aquatique ; Ger. d'eau ; Herbe mithridate ; Scordion.

a. Water-germander ; Scordium.

14 **Thalassia Hemprichii** EHRENBG. كتّان القَصَب

Fam. Hydrocharitaceae.

15 **Thalictrum flavum** L. تالقطرون – كُزبرة الحَبَشة

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Thalictrum nigricans JACQ.

f. Rhubarbe des pauvres ; Rue des prés ; Thalictron.

a. False rhubarb ; Fen-rue.

1 **T. nigricans** JACQ. *V.* Tha. flavum L.

2 **T. minus** L. طالقطرن (يونانية)

Fam. Ranunculaceae.

f. Pigamon mineur de montagne.

a. Small meadow-rue.

3 **Thapsia garganica** L. درياس . بونافع . توفلت(المغرب)
النارالباردة – الدروس – الدرست – ادريس – الأبدان
(مصر) – تافسيا (مشتقة من اسم جزيرة Thapsus)–
يفتون (بربرية) – أذبيب

Fam. Umbelliferae.

f. Faux fenouil; Faux turbith.

a. Drias plant; Smooth thapsia.

4 **T. silphium** VIV. عود الرقة – زنجبيل العجم – أشترخار

Fam. Umbelliferae.

5 **T. villosa** LAM. توفلت (بربرية)

Fam. Umbelliferae.

f. Malherbe.

a. Deadly carrot.

6 **Thapsus barbotus.** *V.* Verbascum thap. L.

7 **Thea chinensis** LOUR. شاى – چاى

Syn. Camelia thea LK.

8 **T. sinensis.** *V.* Camelia thea LK.

9 **Theka grandis.** *V.* Tectona gr. L. F.

10 **Themeda Forskalei** HACK. ثمد

11 **Theobroma** L. اللوز الهندى

Fam. Sterculaceae.

f. Théobrome; Cacaotier.

a Chocolate nut.

12 **Thesium humile.** حب الحريش (سوريا)

Fam. Santalaceae.

13 **Thlaspi campestris.** *V.* Lepidium campes. R. BR.

14 **Thuya** L. شجر الحياة

Fam. Coniferae.

f. Arbre de vie.

a. Arbor vitae.

15 **T. articulata** VAHL. *V.* Callitris quatrivalvis VENT.

16 **Thymbra spicata** L. زعتر سبل (سوريا)

17 **Thymelaea hirsuta** ENDL. *V.* Daphne gnidium L.

18 **T. mesereum** SCOP. *V.* Daphne mes. L.

19 **T. praecox** GIL. *V.* Daphne mesereum L.

20 **T. tartonraira** ALL. كراث (بالفتح والتخفيف)–
عشبة السباع – الركلة(ابن سيده)

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Passerina tartonraira SCHRAD.

Daphne tartonraira L.

f. Tartonraire.

a. Silvery-leaved daphne.

21 **Thymus angustifolius** PERS. *V.* Th. glaber MILL.

22 **T. bovei** BTH. زعتر

23 **T. capitatus** LK. حاشا – صعتر برى – صعتر الحمير –
مأمون (لعدم غائلته) – المأمونة – ثومس (يونانية) –
التومع – قزوح – زعتر نارمى(سوريا)

Fam. Labiatae.

Syn. Thymus creticus BROT.

Satureja capitata L.

f. Thym.

a. Headed thyme.

1 **Thymus creticus** BROT. *V.* Thym. capitatus LK.

2 **T. glaber** MILL. نمّام (سمى كذلك لـطوع رائحته لأنه يدل بها على نفسه) – سِيسَنْبَر (عن تيوفراست) – سَنْبَر – سُوسَنْبَر (يونانية) – نمام الملك

Fam. Labiatae.

Syn. Thymus angustifolius PERS.

f. Serpolet.

a. Wild-thyme; Mother of thyme.

3 **T. graveolens** SIBT. *V.* Satureja thymbra KOCH.

4 **T. serpyllum** L. صعتر

5 **T. tragoriganum** L. *V.* Satureja thymbra KOCH.

6 **T. vulgaris** L. – (Herpyllos) أرفلس – العبس – نومس – درفوليون (يونانية Herphyllum) –

Fam. Labiatae.

f. Thym; Thym commun; Serpyllum.

a. Garden-thyme.

7 **Ticus racemosa.** *V.* Ficus racemosa.

8 **Tiglium officinalis** L. *V.* Croton tigl. L.

9 **Tilia** L. زَيزَفون

Fam. Tiliaceae.

f. Tilleul.

a. Lime-tree.

10 **T. parvifolia** EHRH. زيزفون

11 **Tithymallus acutifolius** L. *V.* Euphorbia pithyusa L.

12 **T. chamaesyce** MONCH. *V.* Euphorbia cham.

13 **T. diffusus** LAM. *V.* Eurphorbia spinosa L.

14 **T. lathyris** SCOP. *V.* Euphorbia lath. L.

15 **T. paralias** MONCH. *V.* Euphorbia par. L.

16 **T. peplis** GAERTN. *V.* Euphorbia pep. L.

17 **T. pithyusa** SCOP. *V.* Euphorbia pith. L.

18 **Tolpis umbellata** L. فَقْوع

Fam. Compositae.

19 **Tordylium officinale** L. طُرْدِيان (يونانية) – ساسالي – قِريطِقون (يونانية) – بقول الشمال (Herbe à feu)

Fam. Umbelliferae.

f. Séséli de Crète.

a. Small hartwort.

20 **T. suaveolens** DEL. *V.* Pastinaca schekakul RUSS.

21 **Torilis neglecta** ROEM. جَزَر شيطاني – قُسَيلة

Fam. Umbelliferae.

22 **Tormentilla erecta** L. *V.* Potentilla torm. SCHRK.

23 **T. officinalis** SM. *V.* Potentilla torm. SCHRK.

24 **Tournesoli tinctoria.** *V.* Chrozophora tinc.

25 **Trachypogon schoenanthus** L. *V.* Andropogon schoe. L.

26 **Traganum nudatum** DELILE. – سريف (الجزائر) فَرَس (السودان) – ذِر – دَمَران – زَمْران – حَمْض

Fam. Salsolaceae.

27 **Tragia pungens** (FORSK.) MULL. ARG. – حرقوق – حُبَيطة

Fam. Euphorbiaceae.

28 **Tagium anisum** LK. *V.* Pimpinella ani. L.

29 **Tragopogon buphthalmoides** BOISS. ذَنَب الفرس . مِشّة (سوريا)

30 **T. crocifolius** L. طراغو بوغن – المُثَلَّث

Fam. Compositae.

f. Salsifis sauvage.

1 **T. orientalis** L. قُومى (يونانية Comé وتأويله البخور)
- مُشَاَث - طراغوبُوغُن

Fam. Compositae.

Syn. Tragopogon porrifolius L.

2 **T. picroides** L. *V.* Urospermum picr. L.

3 **T. porrifolius** L. *V.* Tra. orientalis L.

4 **T. pratensis** L. لِحْيَة التَيْس (ومعنى Tragopogon
لحية التيس) - أذناب الخَيْل - ذَنَب الخيل - البادى
(اليمن) - مارنَة

Fam. Compositae.

f. Barbe-de-bouc ; Salsifis des prés

a. Yellow-goat's-beard.

5 **Trianthema monogyna** L. رِقّة

6 **T. pentandra** L. رِقّة

7 **T. portulacastrum** L. رَبا (فى بلاد النوبة)

Fam. Aizonaceae.

Tribulus alatus DEL. - قُطْب - قُطْبَة (بمصر الأن)
شَوْك الضَّبع - خَرْشوم الناقة

Fam. Zygophyllaceae.

9 **T. bimicronata** VIV. قُطْب - قُطْبَة (اليمن)

10 **T. macropterus** BOISS. قُطْبَة - ذَقْن الشيخ

T. pentandrus F. قُطْبَة

12 **T. terrestris** L. حَسَك - حَسَكَة - حِمّص الأمير - حمص
الجَبَل - بَسْتيناج - أُضْراس العَجوز - ضَرْس العجوز -
أضراس الكلاب - القُطْب - القطبة - ظَفيرة العجوز -
حُمّاض الأسد - حُيّض الأسد - شَكُوهَج . شكوهنج
(فارسية) - خِلال - أَخِلّة - عُرْمُط

T. terrestris (*suite*).

Fam. Zygophyllaceae.

f. Tribule terrestre.

a. Caltrops.

13 **Trichilia emetica** VAHL. رُقاع (الحجاز)

Fam. Meliaceae.

14 **Trichodesma africanum** R. BR. شوك الضَّبع
(شوينفرت) - خُذْر - حَيمة (سوريا) - حُرَّيْق

Fam. Borraginaceae.

15 **Trifolium alexandrinum** L. - بَرْسيم (هى البذور) -
قُرْط - شَنْدار (فارسية) - القَتّ - العَلَف

Fam. Leguminosae.

Syn. Trif. latinum SEBAST.

f. Trèfle alexandrin.

a. Bersin clover.

16 **T. arvense** L. Lagopes رِجل الأَرْنَب - لاغوبس (يونانية
ومعناه رجل الأرنب) - أَرْنَبي

Fam. Leguminosae.

f. Pied-de-lièvre ; Trèfle des champs.

a. Hare's-foot.

17 **T. clypeatum** L. بزاز البقر (سوريا)

18 **T. corniculatum.** *V.* Lotus corni. L.

19 **T. globosum** L. نَفْلَة - قُطْن (سوريا)

20 **T. latinum** SEB. *V.* Tr. alexandrinum L.

21 **T. purpureum** LOISEL. أبو دَلابيش (سوريا)

22 **T. resupinatum** L. قُرْط - لُوَيْنَة

23 **T. tomentosum** L. كُرَيْشَة - كريشة الرَّاعى

1 **Trigonella arabica** DEL. حَنْدَقُوقَ

2 **T. coerulea** SER. حَنْدَقُوقَ – حندقوقا، بستانى – حندقوق
– لُوطُس ، طريفُان (يونانية Triphyllon) –
ذو ثلاث ورقات – حَباقا ، حباقَ (سريانية) – الرِّمان
(اليمن) – كُزُكان ، دِيوِاسِفِست (فارسية) – أسبَسْت برى
– أَنْدقوقا – شِنان (بالمغرب ولعله بزره) – نَفَل
جمعهـا أنفال – أَزْوَرْد (فارسية هى البزر)

Fam. Leguminosae.

Syn. Melilotus coerulea DESF.

f. Mélilot bleu ; Lotier odorant ; Trèfle musqué.

a. Sweet-trefoil ; Blue-melilot.

3 **T. corniculata** L. – حَنْدَقوقَ برّى – ذُرَق واحدته ذُرَقَة
ذَرْق الطير – عُرْقُص – عُرَيقَصاء -- عُرَيقَصان –
عَرَنْقَص – عَرَنْقُصان – عُرْقُصاء – لُوطُس اغْرِيُوس –
مِيس

Fam. Leguminosae.

Syn. Trigonella elatior SIBTH.

f. Lotier sauvage ; Trèfle sauvage.

4 **T. elatior** SIBTH. *V.* Trigo. corniculata L.

5 **T. foenum graecum** L. حُلْبَة ج ، حُلَب – فَرِيقَة –
شَنبَليد ، شَنَبَليلة ، شَنْبَايز ، شَنْبَليت(فارسية)طِايِس(يونانية ٢،٣٢٧)

Fam. Leguminosae.

f. Fenugrec.

a. Fenugreek.

6 **T. hamosa** L. حندقوق – ذُرَقرَق(سوريا) – كُتَيْهَة –
عُشْب الملك

7 **T. laciniata** L. ذُرَق (سوريا)

8 **T. maritima** DEL. قُرْط – نَفَل

9 **T. stellata** F. طُرَشْيقَة – قَرْقَز – ذُرَقرَق

10 **Tripolium.** *V.* Aster trip. L.

11 **T. vulgare** NEES. *V.* Aster trip. L.

12 **Tripteris Vaillantii** L. مَرّار – يَحْداب (اليمن)

13 **Triticum.** *V.* Tr. vulgare VILL.

14 **T. ovatum** L. دَوْمَرج ، دَواسير – الزّن – أبوالحَديج –
أبوحَديج

Fam. Gramineae.

Syn. Aegylops ovata L.

Phleum aegylops SCOP.

f. Egilope ovale ; Orge bâtarde.

a. Hard grass ; Goat grass ; Oat.

15 **T. repens** L. *V.* Agropyrum rep. BEAUV.

16 **T. romanum.** خُنْدرُوس(يونانية Chondros) –
زاآ (يونانية Zea) – شعيرهندى – حِنْطة رومية – شعير
رومى – خالاوُن – كَنْدُم رومى

Fam. Gramineae.

Syn. Spelta.

Olyra.

17 **T. sativum** LAM. *V.* Tr. vulgare VILL.

18 **T. spelta** L. حِنْطة رومية – شعير رومى – خُنْدرُوس
(يونانية Chondros) – السُلْت – شعيرهندى – حنطة صفار
– اللَّصِب (الأخضر منه) – جَوْبَرَهَنَه (فارسية) –
كيب (اليمن) – زاآ (يونانية Zea) — عَلَس – أشْفالته
(بالاسبانية Espelta)

Fam. Gramineae.

Syn. Triticum zea HOST.

f. Epautre.

a. Spelt.

1 **T. vulgare** VILL. حِنْطة (اسم جمع ليس له واحد من لفظه ج. حِنَط) — بُرّ — قَمْح — فُوم واحدته فومة (وكذلك الثوم يسمى فوما) — غِلّة

Fam. Gramineae.

Syn. Triticum sativum LAM.

f. Blé ; Froment.

a. Wheat.

2 **T. vulgare** VILL. Var. Dicoccum SCHR. طَس

3 **T. vulgare** VILL. Var. Durum DESF. بُرّ (اليمن)

4 **T. vulgare** LAM. Var. Turgidum L. قمح عربي

Fam. Gramineae.

f. Froment renflé ; Gros blé.

a. Humpy-grained wheat.

5 **T. zea** HOST. *V.* Tr. spelta L.

6 **Tropaeolum majus** L. أبو خَنْجر — طَرْطور الباشا

Fam. Tropaelaceae.

f. Capucine grande ; C. à grandes feuilles.

a. Garden nasturtium ; Indian cress.

7 **Tuber album** SOW. كَمْأة — الفَقْع ج. فِقَعة وأفْقُع وفُقُوع — كوكب الأرض — قُرْحان — الكَمْء الأبيض

Fam. Tuberaceae.

Syn. Rhizopogon album FR.

Choiromyces maeandrifomis VITTAD.

f. Truffe blanche.

8 **T. brumale** VITTAD. كَمْأة — نَبات الرَّعْد — فَسْوة الضَّبُع — فسوات الضِّباع — قَعْبَل

Fam. Tuberaceae.

f. Truffo ; Truffe puante.

a. Winter-truffle.

9 **T. cibarius** SIBTH. *V.* T. melanosporum VIT.

10 **T. magnatum** PICO. كمأة — بَنات أوْبَر واحدها إبْن أوْبَر (وهى التى تميل الى الغُبْرة والسواد)

Fam. Tuberaceae.

f. Truffe grise.

a. Grey-truffle.

11 **T. melanosporum** VITTAD. كمأة — الجَبْأة ج. جباء (وهى السود من الكمأة)

Fam. Tuberaceae.

Syn. Tuber cibarius PERS.

Lycoperdon tuber L.

Oogaster melanosporum CARDA.

f. Truffe noire.

a. Black-truffle.

12 **T. Micheli.** كَمْأة واحدها كَمْء ج. أكْمُؤ وكَماي — عَساقل وعَساقيل واحدها عُسْقول وعَسْقَل (ضرب منها) — الفَرْدَة — المُغْرودة — المُغْرود — الفِراد — الفِرْد واحدها غرادة وهى الصغار من الكمأ — عُرْجُون (ضرب منها)

Fam. Tuberaceae.

f. Truffe.

a. Truffle.

13 **T. rufum** PICO. كمأة حمراء

Fam. Tuberaceae.

a. Red-truffle.

14 **Tulipa** L. قرن الغزال. جِلْجِلة. حَنُون الغزال (سوريا)

15 **T. montana.** عَنَم واحدته عَنَمة

Fam. Liliaceae.

1 **Tussilago farfara** L. — حشيشة السُّعال — سُعالى (نبطية) — فيخيون · بيخيون (يونانية Bechion) — خمالوق — دوست الحمار

Fam. Compositae.

f. Pas-d'âne ; Tussilage.

a. Colt's-foot ; Ass's-foot.

2 **T. petasites** L. *V.* Pet. officinalis MONCH.

3 **Tuya** L. صَلاية

Fam. Coniferae.

f. Arbre de vie.

a. Arbor vitæ.

9 **Typha angustata** BORG. & CHAUB. بَرْدى — حَفَأ (الذى يصنع منه الحصر الآن بمصر)

10 **T. latifolia** L. طِيفَى — تِيفا · أَثْلِى (يونانية) — دادِى

Fam. Typhaceae.

Syn. Typha major CURT.

f. Masse d'eau.

a. Cat's-tail.

11 **T. major** CURT. *V.* T. latifolia L.

U

1 **Ulmus** L. دَرْدار (فى الشرق) — بُوقيصا — شجرة البَق — نَبْتَج — البَقَّم الأسود — النَّشَم الأسود — شجرة البعوض (عند المغاربة) — سِيدار (فارسية) — بَوْداق — سُنْبُل الكلب — عَيْنُون — خَشَبه يسمى الشُّوم — وحطبه القَنْدول — قال أبوحنيفة النَّشْمة والعجْرمة شىء واحد

Fam. Urticaceae.

f. Orme.

a. Elm (tree).

5 **U. campestris** L. — غَرْغاج — غَرْغار محرف عن قَرَه أغاج — خَرْخَفَى — خارقسطى

Fam. Ulmaceae.

f. Orme ; Orme champêtre ; Ormeau.

a. Elm-tree.

6 **U. nuda** EHRH. *V.* Ul. campestris L.

7 **Umbilicus erectus** D. C. *V.* Cotyledon lusitanicus.

8 **Uncaria gambier** ROXB. *V.* Nauclea gam. HUNT.

12 **Unona aethyopica** DUN.

V. Xylopia aeth. A. RICH.

13 **U. piperita** AFZ. *V.* Xylopia aethiopica A. RICH.

14 **Uragoa ipecacuanha** BOIL. عِرق الذهب

Fam. Rubiaceae.

15 **Urginea maritima** BACH.

عُنْصُل · بَصَيْل · نَعْريف (سوريا) — أَسْقِيل — بصل الفار

Fam. Liliaceae.

Syn. Scilla mar. L.

16 **U. scilla** STEINH. *V.* Sci. maritima L.

17 **Urinaria.** *V.* Taraxacum officinale WIGG.

18 **Uropetalum erythraeum** B. بُرَيْط

Fam. Liliaceae.

19 **Urospermum picroides** DF. جُوْشَب (اليمن) — سَلِيس — جَلَوْيَن

Fam. Compositae.

Syn. Arnopogon picr. W.

Tragopogon picr. L.

1 **Urostigma elastica** MIQ. *V.* Ficus elas. L.

Fam. Moraceae.

2 **U. bengalensis** GASP. *V.* Ficus beng. L.

3 **Urtica aestuans** L. *V.* Fleuria aestuans GAUD.

4 **U. caravellana** SCHR. *V.* Boehmeria nivea GAUD.

5 **U. nivea** L. *V.* Boehmeria niv. GAUD.

6 **U. pilulifera** L. أنجراء – أنجره – قريص (سمى بذلك بسبب أن ورقه اذا أصاب عضوا أصاب به حكة وتقريصا) – قُرَّاص – عقَّار – حُرَيق – مُحرِقة (اليمن) – نبات النار – فساء الكلاب – جوب الكلب – كِرنه (فارسية بزر الأنجرة) – شَعَر العجوز

Fam. Urticaceae.

f. Ortie romaine.

a. Roman nettle.

7 **U. urens** L. شعر العجوز – حُرَيق

8 **Urticularia inflexa** FORSK. حامول الماء — خيط الماء

Fam. Lentibulariaceae.

11 **U. stellaris** L. حامول

12 **Uruparia gambier.** *V.* Nauclea gam. HUNT.

13 **Usnea barbata.** Var. Florida. حزاز الصخر – حِنا قُرَيش – شَيْبة العجوز – شَيْبة – بَرْواء. تُوفه. دَوالج. دوالك. دَوالي. كَرْباسك. كَرْباسو. كَرشبانه (كلها فارسية) – شنطار (سريانية) – أذاقل (المغرب) – مِسْواك القرود – النبات الأشيب – الريحاني الأبيض

Fam. Usneaceae.

f. Lichen fleuri.

14 **Ustilago carbo** TUL. *V.* U. segetum DITTM.

Fam. Ustilagineae.

15 **U. segetum** DITTM. بَشْقيم (اليمن)

Syn. Ust. carbo TUL.

16 **U. Tulasnei** KUHN. عُقاب

17 **Uvularia.** *V.* Ruscus hypoglossum L.

V

9 **Vaccaria segetalis** GKE. فول العرب

Fam. Caryophyllaceae.

10 **Vaccinium Vitis Idaea** L. إيذاآ ريزا (يونانية Idaea radix)

Fam. Vacciniaceae.

f. Airelle rouge ; Myrtille ; Vigne de l'Ida.

a. Cow-berry.

18 **Vachellia farnesiana** V. & ARN. *V.* Acacia farn. W.

19 **Vahlia viscosa** ROXB. صفرا

Fam. Rosaceae.

20 **Valeriana celtica** L. سُنْبُل إقليطى – ناردين إقليطى – نردين إقليطى — سنبل رومى — عِرْق الفالوزَج – عُطارد – كَفّ الأجذم – كف الجذماء. مَتَجوشه – منجوشه (فارسية) – سنبل جَلّابى (بمصر الآن)

V. celtica (*suite*).

Fam. Valerianaceae.

f. Nard celtique ; Valériane *celtique*.

a. Celtic spikenard ; Celtic valerian.

1 **V. Dioscorides** SIBTH. فُو – أُسْمَاقِن (بربرية) – شَشْتَرَة – الصَّرْفَة (المغرب) – سُنْبل برّى

Fam. Valerianaceae.

2 **V. jatamansi** JONES. *V.* Nardostachys jat. D. C.

3 **V. spica** VAHL. *V.* Nardostachys jat. D. C.

4 **V. Wallichii** D. C. السنبل الأزرق – السنبل البرّى – أسْماقِن (بربرية) – فُو – شَشْتَر – الصَّرْفة (المغرب) – مُوْرْقا (ومعنـاه المُحَبِّبَة بدرجة عظيمة)

Fam. Valerianaceae.

f. Nard indien.

a. Indian valerian.

5 **Varthemia candicans** BOISS. صعتر الحمار

Fam. Compositae.

6 **V. montana** BOISS. هُنَيْدَة

7 **V. iphionoides** BOISS. شَتِيلَة (سوريا)

8 **Vavalli.** *V.* Mimusops elengi L.

9 **Velezia rigida** L. دُبَيْقَة (سوريا)

Fam. Silenae.

10 **Velhania velutina** FORSK. عَنَاص (اليمن)

11 **Veratrum album** L. خَرْبَق أبيض

12 **Verbascum.** بُوصير – بُوصيرا – مُصْلِح الأنْظار – آذان الدُّبّ – مُسْكِر الحوت – سَيْكران الحوت – جُوزْناق (فارسية) – مِكْنَسة الأنْدَر – بَرْبَشْكَة (معربة) – أَفَنْقَن (بربرية)

Verbascum (*suite*).

Fam. Scrophulariaceae.

والبوصيرا أبيض الورق وأسوده

فالأبيض أنثى وهو Verbascum plicatum SBTH.

وذكر ويسمى لبيدة بيضاء وهو Ver. thapsus L.

f. Bouillon blanc ; Molène.

a. Mullein.

والأسود Verbascum nigrum L.

f. Molène noire ; Bouillon noir.

a. Black-mullein.

ونوع منه فُلُومس Verbascum phlomoides.

13 **V. alatum** LAM. *V.* Ver. thapsus L.

14 **V. antari** POST. ذَيْل الذئب (الشام)

Fam. Scrophulariaceae.

15 **V. densifolium** POLL. *V.* Ver. thapsus L.

16 **V. glomeratum** L. صُوفان

Fam. Scrophulariaceae.

17 **V. nigrum** L. *V.* Verbascum.

18 **V. phlomoides.** *V.* Verbascum.

19 **V. plicatum** SBTH. *V.* Verbascum.

20 **V. Schraderi** MEY. *V.* Verb. thapsus T.

21 **V. sinaiticum** BENTH. خَرْمَة (سوريا)

22 **V. sinuatum** L. فُلُومُس أسود (يونانية Phlomos) — بُوصير أسود الورق – عَنَاف (فى العراق) — داعوق

Fam. Scrophulariaceae.

23 **V. speciosum** SCHRAD. عَرْنِين (العراق)

Fam. Scrophulariaceae.

1 **V. thapsus** L. — لَبيدة – بَزير

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Verbascum alatum LAM.

Verbascum Schraderi MEY.

Verbascum densifolium POLL.

Thapsus barbatus.

f. Bouillon blanc.

a. Shepherd's-club ; High taper ; Mullein.

2 **V. tripolitanum** BOISS. — عَوَرْوَر (سوريا)

3 **Verbena officinalis** L. — رِعْى الحَمام – رِجْل الحَمام – ساق الحمام — أُكْوَبَران . أكُون بران (فارسية) – فارِسْطاريون – بارسطاريون (يونانية ومعناه الحَمَامِي أو مُظالِ الحمامة) – ايارابوطانى (Hierobotane عند جالينوس وتأويله العُشْبة المُكَرَّمَة) – وَرْبيناج – قَنَبِيَّة – زُوَرِنْيَة (لقرب ورقه و الحجم من ورق الزيتون)

Fam. Verbenaceae.

f. Verveine ; V. officinale.

a. Vervain ; Pigeon's grass ; Peristerion.

4 **V. supina** L. — مُرَيْق . حِلْت . فُرْقة . حُبَيْقَة (كلها بالعراق ومصر)

Fam. Verbenaceae.

5 **V. triphyllata.** *V.* Lippia citriodora KTH.

6 **Veronia abyssinica** SZ. B. — قَسيس (اليمن)

7 **V. amygdalina** DEL. — كِيكِير (السودان)

Fam. Compositae.

Syn. Decaneuron amygd. D. C.

8 **V. hypoleuca** VTKE. — فِسْفِسَة (اليمن)

9 **Veronica Anagallis aquatica** L. — حَبَق

10 **V. Anagalloides** GUSS. — عين القط

11 **V. Michauxii** LAM. — ظِرْباب

Fam. Scrophulariaceae.

12 **Viburnum gallorum.** *V.* Clematis vidalba L.

13 **V. lobatum** LAM. *V.* Vib. opulus L.

14 **V. opulus** L. — أفلوس

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Vib. lobatum LAM.

Opulus vulgaris BARKH.

O. glandulosa MONCH.

f. Opier ; Sureau d'eau ; Obier.

a. Water-elder.

15 **V. tinus** L. — مُرّان (سوريا)

16 **Vicia calcarata** DESF. — دُحَرَيْج – دُحْراج (لعله المُرَيْراء) – السَّكَرَة – الدَّنَقَة – عُدَيْس . خريج (سوريا)

Fam. Leguminosae.

17 **V. cracca** L. — بِيقَيَة . أراقُو . أراخوس (كلها يونانية) – أفاق (يونانية Apbake من أصناف الجلبان) – دَنْدَران

Fam. Leguminosae.

Syn. Aracus.

Cracca.

f. Vesce craque ; Pois à crapaud.

a. Tufted vetch ; Cracca.

18 **V. Ervillia** WILLD. — قِرْصَعْنَة (احدى أصناف الجلبان) – كَرْسَنة – شِنْذاب – فُقّ – شُوَيْكَة – ذو المائة شوكة – ذو مائة رأس – المُسَدَّس (وهو نوع لا يزيد شوكه عن ستة) – شَوْك المُفَلْفَل – أبو عِجْل (المغرب) – العِرْقِيل – كِشْنَى (فارسية) – بِيقِيَة (يونانية)

V. Ervillia (*suite*).

Fam. Leguminosae.

Syn. Ervum Ervillia.

Ervillia sativa LK.

f. Ers ; Ers ervillier ; Vesce noire ; Faux orobe.

a. Ers ; Bitter-vetch.

1 **V. faba** L. فول – باقِلَى – باقِلَّى – باقِلاء – واحدته باقِلَّى على لفظ الجمع – باقِلاّة – باقِلاّءة – الجُمّى – جِرْجِر – الباقِلَى الأخضر

Fam. Leguminosae.

Syn. Faba vulgaris MONCH.

f. Fève ; Fève des marais.

a. Garden-bean ; Bean.

2 **V. galeata** BOISS. عُدَيْسة (سوريا)

3 **V. narbonensis** L. فول إبليس – نُعمانى برّى (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Vesce de Narbonne.

a. Narbonne-vetch.

4 **V. palaestina** BOISS. كِرْسنّة برّى

5 **V. peregrina** L. جُلُبان

6 **V. sativa** L. دُحَيْرِج – عُدَيْسة – فول رومى – بِزِلّة إبليس

7 **Vigna** SAVI. لوبية (سوريا)

8 **V. luteola** CO. *V.* Dolichos niloticus DEL.

9 **V. nilotica** DEL. عُلّيق – ماش (سوريا)

10 **V. sinensis** D. C. لوبيا بلدى – لوبياء – دِجْرة – ماش

Fam. Leguminosae.

Syn. Dolichos melanophthalmus SAVI.

11 **V. sinensis** L. Var. Sesquipedalis KORN. دِجرة

12 **Vinca minor** L. قُضّاب مصرى – قلياطس (يونانية) – مُرسُنُويِداس Myrsinoides ومعناه الشبيه بالآس – فولوغنداس (يونانية Polygonoides أى الشبيه بعصى الراعى)

Fam. Apocynaceae.

Syn. Clematis daphnoides.

f. Petite pervenche ; Violette des sorciers.

a. Periwinkle.

13 **V. rosea** L. فُلّ افرنكى (بمصر الآن)

Fam. Apocynaceae.

f. Pervenche.

a. Red periwinkle.

14 **Vincetoxicum canescens** WILLD. قُصَيْفة (العراق)

Fam. Asclepiaceae.

15 **V. officinale** MONCH. – عَلُوق – غالقة – عَلْق (بالمهملة) – الغالقة (ابن سيده)

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Cynanchum vincetoxicum PERS.

Asclepias vincetoxicum L.

f. Dompte-venin ; Asclépiade.

a. Tame poison.

16 **V. sarcostemmoides** SCHWF. عَلَب (اليمن)

17 **Viola arborea** FORSK. رَهْبة – سِدْر

18 **V. odorata** L. بَنَفْسَج (فارسية معربة عن بنفشه) – فَرْمَه (فارسية) – إِيِن (يونانية Ion)

Fam. Violaceae.

f. Violette.

a. Sweet-violet ; Violet.

19 **V. tricolor** L. زهر الثالوث (سوريا)

20 **Viscum album** L. *V.* Loranthus europeus JACQ.

1 **Vitex agnus castus** L. بَنْجَنْكُشْت (وتأويله ذو خمسة الأصابع) . فَنْجَنْكُشْت . بَنْجأَنْكُشْته . بَرْساد (فارسية) – حَبّ الفَقْد – حَبّ النَّسْل (لأنه يفقد النسل بمداومة أكله كما زعموا) – حب الخراف – فَقْد – الكَفّ – شجرة ابراهم – كف مريم (مصر) – كَفّ الأجذم – الكف الجذماء – الأَرْنَد – الأَثْلَق – ذو خمسة أصابع – فُلفُل الصقالبة – حَبّ الطاهرة وسمى كذلك لأنه يُفْرَش فى البِيَع فى أعياد النصارى (Castus) ظنا منهم أنه يضعف الباه) – قيل له لِيغُس (Ligos) لصلابة أغصانه – السريلة – فوماخسة

Fam. Verbenaceae.

f. Gattilier ; Vitex ; Arbre au *poivre* ; Agneau chaste.

a. Chaste-tree ; Abraham's balm ; *Agnus* castus.

5 **Vitis quadrangularis** WALL. سَلَع

Fam. Vitaceae.

Syn. Cissus quadrangularis L.

Saelanthus quadrogonus FORSK.

f. Riz de singe.

a. Edible-stemmed vine.

6 **V. vinifera** L. كَرْم – كرم بستانى – كرم الشَّراب – دالية – زون – خَمْر – عَرِيشة ج . عرائش – خَمْرالشراب – أنبالس (يونانية Ampelos معناه الكَرْم) – زَرْجون (فارسية ومعناه لون الذهب تسمى به الكرمة مجازا) – ثمرة الكرم تسمى عِنبًا – واذا كان أخضر يسمى حِصْرِما – وقديدُ العنب يسمى زَبيبا – عِنَب واحدته عنبة ج . عِنَب وأعناب وعِنَباء – حَبَل – وَيْن (فارسية) – العنب الأسود يسمى أحداق البقر

Fam. Vitaceae.

f. Vigne ; V. cultivée ; V. noble ; *V.* porte vin

a. Grape vine ; Common grape.

W

2 **Wintera aromatica** MURR. *V.* Drimys Winteri FORSK.

3 **Withania** POUQ. عُبَب – بَرْدَة – عُبْعُب (سوريا)

Fam. Solanaceae.

4 **W. coagulans.** *V.* Solanum sanctium L.

7 **W. somnifera** DUN. عين الغُراب – خَزَرْقُوت . مَرْجان . فُقَيْش (سوريا) – عُبَب (اليمن) – سَمّ الفار (سوريا) – سَكْران

Fam. Solanaceae.

f. Coqueret somnifère.

a. Winter-cherry.

8 **Woodfordia floribundia** SALIS. زهرة البَقَر (اليمن)

X

1 **Xanthium abyssinicum** SZ. B. كُوار العبيد

— مَنج الماء

2 **X. spinosum** L. باذنجان ترياق

3 **X. strumarium** L. كَسْنيون (يونانية) — باذنجان برى (بالأندلس) — خروع أسود — قصمان — شُبَيْط (شو ينفرت — لأنه يلتصق بلباس لامسه) — مرماعوى — خروع برى (سوريا)

Fam. Compositae.

f. Petite bardane; Lampourde.

a. Lesser burdock; Burrweed.

4 **Xanthoxylon Avicennae** D. C. فاغرة — فارغة وملاّنة (حب يشبه الحمص أو هو حب كالمحلب وفى جوفه حب أسود كالشهدانج)

X. Avicennae (*suite*).

Fam. Rutaceae.

Syn. Fagara Avicennae LAM.

7 **Ximenia aegyptiaca** DEL. *V.* Balanites aeg. DEL.

8 **Xylopia aethiopica** R. RICH. — حَرْى — فُلْفُل السودان — جَوْزة الشَّرْك . جوزة صحراوية . جوزة الرقيقة (المغرب) — كَمْبَة

Fam. Anonaceae.

Syn. Halzebia aethiopica A. D. C.

Unona aethiopica DUN.

Unona piperita AFZEL.

f. Poivre d'Ethiopie.

a. Guinea-pepper.

Z

5 **Zampania nodiflora** LAM.

V. Lippia nodi. MICHX.

6 **Zea mays** L. ذُرة شامية — ذرة مصرية — حِنْطة الجِرْذان — عيش الريف

Fam. Gramineae.

f. Blé de Turquie; Maïs.

a. Corn; Indian corn; Maize.

9 **Zilla myagroides** FORSK. زِلّا . زِلّة (مصر) — سِلّة (الجزائر) — شجرة الحمص

Fam. Cruciferae.

10 **Z. spinosa** FORSK. سِلّة — بِسلّة — شجرة الحمّص

11 **Zingiber officinale** ROSC. زَنْجَبِيل — أَدْرَك (فارسية)

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum zingiber L.

f. Gingembre; Amome des Indes.

a. Ginger.

1 **Zingiber zerumbet** ROSC. زرنباد – زرنبة (مصر) – سطراك (يونانية) عرق الكافور – كافور الكمك – عرق الطيب

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum zerumbet L.

f. Amome sauvage ; Zérumbet.

a. Wild-ginger ; Broad-leaved ginger.

2 **Zizania.** *V.* Lolium temulentum F.

3 **Zizyphora capitata** L. كثير الرؤوس – بولوقنيمن (Polyknemon يونانية)

Fam. Labiatae.

4 **Zizyphus jujuba** LAM. عناب

5 **Z. lotus** LAM. – الضال (ذوالشوك) – الأشكل هو السدر البرى – الراضب – سَلَم (نوع من السدر شائك لا يثمر) – عرقد . ربيض (سوريا)

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Rhamnus lotus L.

f. Jujubier sauvage ; Lotus des anciens.

a. Lotus-tree ; Wild-jujube.

6 **Z. parviflora** DEL. قردل — جردل (السودان)

Fam. Rhamnaceae.

7 **Z. sativus** GAERTN. عناب (الثمر) – زفيزف – زفيزفة – أرج . علن (اليمن) – سنجد (فارسية)

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Z. vulgaris LAM.

Rhamnus zizyphus L.

f. Jujubier.

a. Jujube ; Zizyphus.

8 **Z. Spina Christi** WILLD. شجر النبق (الذى هو الثمر) – السدر واحده سدرة ج . سدرات وسدر وسدور – العبرى (نسبة الى العبر الذى هو الشاطئ على غير قياس وهو الذى ينبت فى الأنهار والذى لا شوك له الا ما لا يضر وقد يقال عمرى فى عبرى) – دوم (عند بعض العرب) – عرمض — الغشوة (السدرة) – ثمره كنار (فارسية) ولوطس (Lotus) ونبق و يقال نبق وعناب

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Rhamnus Spina Christi L.

f. Nabca ; Epine du Christ.

a. Christ's-thorn ; Nabk-tree.

9 **Z. vulgaris** LAM. *V.* Z. sativus GAERTN.

10 **Zollikofera angustifolia** COSS. سلية الجمال – سلّ

11 **Z. arabica** BOISS. حوذان واحدته حوذانة – يمرور . حديدة . مرير . وديد (سوريا)

Fam. Compositae.

12 **Z. cassiniana** BOISS. *V.* Launaea cassiniana.

13 **Z. glomerata** B. حوذان – هوية الكلاب

Fam. Compositae.

Syn. Launaea glomerata B.

14 **Z. micronata** B. مرير أنثى – حوذان

15 **Z. nudicaulis** B. حوا – لصيق – حوذان

16 **Z. spinosa** BOISS. لحيق جدى (الجزائر) – كبادة . زقوة (سوريا)

Fam. Compositae.

17 **Z. tenuiloba** BOISS. يعذيد (سوريا)

18 **Zostera oceanica** L *V.* Posidonia oc. DEL.

1 **Zozimia absinthifolia** D. C. كَلَخ

Fam. Umbelliferae.

2 **Zygophyllum album** L. جَمان – خُرَيْسَة – طَرْطير – قُلّام – غاسول (مصر) – بِزّالكلبة . بِلْبِل . عِلّام . بَوَال (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

3 **Z. berenicense.** طَرْطير – بِلْبِل

4 **Z. coccineum** L. – رُطْرَيط – طَرْطير (وثمرها كون كِرْمانى) – بِلْبِل . بَوال . قِلاب (سوريا) – قُلّام – غاسول (الصحراء الشرقية)

Fam. Zygophyllaceae.

Syn. Zygophyllum desertorum FORSK.

5 **Z. cornatum** COSS. أبو قُرَيْبَة (تصغير قِرْبَة)

Fam. Zygophyllaceae.

6 **Z. decumbens** D. بِزّالكلب

Fam. Zygophyllaceae.

7 **Z. desertorum** FORSK. *V.* Z. coccineum L.

8 **Z. dumosum** BOISS. عَذَبة (سوريا)

9 **Z. fabago** L. عَذَبة (فيجرى)

Fam. Zygophyllaceae.

f. Fabago; Faux câprier.

a. Bean-caper.

10 **Z. portulacoides** FORSK. *V.* Z. simplex L.

11 **Z. simplex** L. قَرْمَل واحدته قَرْمَلَة (ابن سيده) – جَرْمَل . عُذَيْر . قُرْمَة (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

Syn. Zygophyllum portulacoides FORSK.

Carmal.

12 **Zylla myogroides** FORSK. سِلَّة (الجزائر ومصر)

Fam. Cruciferae. -

LEXIQUES

Lexique des mots français

N.B.—Les chiffres en caractères gras indiquent les pages et ceux en caractères ordinaires indiquent les lignes.

A

D

H

I

J

T

U

V

W

X

Y

Z

Lexicon of the English Words.

N.B.—The black figures refer to the pages and the light figures to the lines.

A

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

X

Y

Z

Government Press
9,699-1926-2,000 ex.

DICTIONNAIRE

DES

NOMS DES PLANTES

EN LATIN, FRANÇAIS, ANGLAIS ET ARABE

PAR

Dr. AHMED ISSA

DAR AL - RAED AL - ARABI

P. O. Box 6585
Beirut - Lebanon